

fait du papier marbré et d'autres papiers de toutes sortes de couleurs. Der Handel mit türkischem Papiere; la dominoterie. Die türkische Ente; le canard de Turquie. Türkische Garn; fil de coton garancé. Ein türkischer Hund; une Art natterder Hunde; un chien turc. Ein türkisches Hündchen; un turquet. Türkisch blau; bleu turquin. Der türkische Hund; le turban; *it. fig. et n. t. de cuis.* certaine pâtisserie qu'on fait cuire dans le four, et qui a la forme d'un turban. *On dit fig. et pop.* Türkisch mit einem umgehen; traiter qn. à la turque, cruellement, barbarement.

Türkisch, *s. m.* la turquoise; pierre précieuse de couleur bleue et qui n'est point transparente.

Turmalin, *v.* Aschenzieher.

Turnier, *s. n.* le tournoi. Ein Turnier ausreiben; publier un tournoi. Der Turnierbahn; der Turnierplatz; la place, la lice, la carrière, le champ du tournoi. Das Turnierbuch; le livre du tournoi. Der Turnierbank, Turnierpreis; le prix du tournoi. Der Turnierfragen; le lambel. Die Turnierlanze; la lance à jouter. Turniermäßig, *adj. et adv.* capable d'être admis aux tournois. Die Turnierordnung; le règlement, l'ordonnance pour les tournois. Das Turnierrennen; la course de lice. Der Turniertichter; le juge du camp. Der Turniersattel; la selle à piquer. Die Turnierschranken; la barrière du champ du tournoi. Das Turnierspiel; le tournoi. Das Turnierzeug; la barde; espèce d'armure faite de lames de fer, pour couvrir le poitrail et les flancs d'un cheval.

Turnieren, *v. a.* ein Turnier halten; faire un tournoi; combattre au tournoi.

Turnipse, *s. f. v.* Dickrube.

Turkeltaube, *s. f.* das Turkelstäubchen; la tourterelle.

Tusch, *mot qui n'est en usage, que dans la phrase suivante.* Tusch blasen; sonner des fanfares; sonner de la trompette en signe de réjouissance, et en buvant à la santé de qn.

Tuschblau, *s. n.* le bleu de lavis.

Tusche, *s. f.* l'encre de la Chine.

Tuschen, *v. a.* laver un dessin; l'ombrer avec de l'encre de la Chine. Das Tuschen; l'act. de, etc.; *it.* le lavis.

Tute, *v.* Dute.

Tutelar, *v.* Vormundschaft.

Tutse, *s. f. v.* Ofendruck.

Tyrann, *s. m.* le tiran. Ein kleiner Tyrann; un tiranneau. Er ist der Tyrann seines Hauses, seines Weibes, seines Gesindes; il est le tiran de sa famille, de sa femme, de ses domestiques.

Tyrannet, *s. f.* la tyrannie. Unter dem Joch der Tyrannet seufzen; gémir sous le joug de la tyrannie.

Tyrannisch, *adj. et adv.* tyrannique, tyranniquement. Eine tyrannische Regierung; un gouvernement tyrannique. Tyrannisch mit jemanden umgehen; traiter qn. tyranni-

quement.

Tyrannisieren, *v. a. et n.* (avec l'auxil. haben) tyranniser; gouverner avec tyrannie. Einen tyrannisieren; tyranniser qn.; le traiter tyranniquement.

U.

U, *s. n.* l'U; lettre voyelle, *v. l'introduction.* Uebel, *s. n.* le mal; ce qui est contraire au bien; *it.* le mal; un défaut, une imperfection; une maladie, un dommage, une calamité, un inconvénient, un malheur, etc. Ein großes Uebel; un grand mal. Der Krieg verursacht vielerlei Uebel; la guerre cause bien des maux. Gott bewahre euch vor allem Uebel; Dieu vous garde de tout mal. Das vielfältige Uebel (Unglück) welches mir widerfahren ist; les divers malheurs qui me sont arrivés. Ein unheilbares Uebel; un mal, une maladie incurable. Prov. Von zwei Uebeln muß man das kleinste erwählen; de deux maux il faut éviter le pire.

Uebel, *adj. et adv.* mal, mauvais, aise; méchant; qui n'est pas bon. Uebel (schlecht) gekleidet; mal vêtu. Uebel gebauet ou gewachsen; mal-à-àit, mal-fait. Diese Sache geht übel; cette affaire va mal. Es steht übel um unsere Sachen; nos affaires sont en mauvais état. Eine Sache übel nehmen, übel aufnehmen; übel anlegen; prendre une chose en mal; s'en offenser; expliquer une chose en mal. Er nimmt alles übel; er wird über alles böse; il veut tout en mal. Er will mir übel; il me prend mal; il me veut du mal. Seine Zeit übel anwenden; employer mal son temps. Uebel mit einem umgehen, einem übel begegnen, ihn übel behandeln; maltraiter, mal-mener qn. Ein übler Geruch; une mauvaise odeur. Ein übler Geschmack; un mauvais goût. Uebel klingend, leutend; dissonant, ante; qui a un mauvais son; qui rend un son désagréable. Ein übler Weg; un mauvais, un méchant chemin. Ich habe eine üble Nacht gehabt; j'ai passé une mauvaise nuit. Uebel zu Hause seyn; être mauvais piéton ou marcheur. Uebel hören; entendre dur; avoir l'ouïe dure. Diese Flecken gehen übel aus; ces taches-là s'ont difficilement. Er ist übel auf; il se porte mal, il est indisposé, en mauvaise disposition. Es wird ihm sehr übel bekommen; il s'en trouvera fort mal. Es wird mir ganz übel; j'ai mal au coeur; je me sens le coeur fade. Es wird ihm übel; le coeur lui défaut, lui manque. Es wird mir übel davon; cela m'affadit le coeur. Ein übles Ende nehmen; prendre une mauvaise fin. In übler Rede seyn; être en mauvaise réputation. Uebel ou Uebels von einem reden; dire du mal de qn.; blâmer qn.; médire de qn. Jemanden Uebels wünschen, gönnen; souhaiter du mal, vouloir du mal à qn. Uebels thun; mal-faire.

Uebelfeit, *s. f.* le mal de coeur, soulèvement de coeur, d'estomac; l'affadissement de coeur; *it.* la nausée; envie de vomir. Dieser Arznei hat mir Uebelfeit verursacht; ce

remède m'a fait soulever le coeur. Eine Uebellheit verspüren; se sentir le coeur fadé.

Uebellklang, *s. m.* der Uebellant; la dissonance; ce qui rend un son désagréable à l'oreille; (*v. Mißklang*) *it.* la cacophonie; rencontre de syllabes ou de paroles qui font un son désagréable.

Uebellant, *v.* Uebellklang.

Uebellstand, *s. m.* der Mißstand; la mauvaise grâce, mauvaise assiette, position ou façon; le mauvais effet que fait une chose.

Uebelthat, *s. f.* la mauvaise action; *it.* le méfait, le maléfice, le forfait; le crime. Er ist seiner Uebelthaten wegen gestraft worden; il a été puni pour ses méfaits.

Uebelthäter, *s. m.* le malfaiteur; celui qui a commis qq. crime.

Uebelthätig, *adj. et adv.* malfaisant, ante; *it.* (*t. d'astrol.*) maléfique.

Uebelwollend, *adj.* malveillant; qui veut du mal; malévole.

Ueben, *v. a.* exercer; dresser, former, instruire à qch. par des actes fréquents. Die Soldaten in den Waffen üben; exercer les soldats à manier les armes. Sich üben; s'exercer. Sich in den Waffen üben; s'aguerrir. Hundert tausend wohl geübte Soldaten; cent mille hommes bien aguerris. *Fig.* Sein Gedächtnis üben; exercer sa mémoire; apprendre souvent qch. par coeur pour fortifier sa mémoire. Seine Geduld üben; s'ich in der Geduld üben; exercer sa patience; mettre sa patience à l'épreuve, s'exercer à la patience. Eine Kunst, ein Handwerk üben; exercer, pratiquer un art, une profession, un métier. Rache üben sich rächen; se venger; tirer vengeance. Das Ueben; l'act. de, etc. *v.* Uebung.

Ueber, *prep. de lieu*, sur, par-dessus, au-dessus; *it.* delà, au-delà, par-delà. Ein Vogel, welcher über dem Flusse schwebet; un oiseau qui plane sur la rivière. Der Himmel ist über unserm Haupte; le ciel est sur notre tête. Das Wasser ging ihm zwei Schuh hoch über den Kopf, stand ihm zwei Schuh hoch über dem Kopfe; il avoit deux pieds d'eau par-dessus la tête. Den Kopf über dem Wasser haben; avoir la tête au-dessus de l'eau. Die Wellen sind über mir hin gefahren; les flots ont passé sur moi, par-dessus moi. Er sprang über die Hecke; il sauta par-dessus la haie. Ueber den Wolken; au-dessus des nues. Ich sah diesen Vogel über i. in Kirchturme; je vis cet oiseau au-dessus du clocher. Ueber dem Flusse; jenseits des Flusses; delà la rivière; au-delà de la rivière. Die Reisen über das Meer; les voyages d'outre-mer. Ueber eine Brücke, über ein Bret gehen; passer sur un pont, sur une planche. Es ist zehn Meilen über Frankfurt hinaus; c'est dix lieues par-delà Francfort.

On dit fig. Wenn Sie das über Ihr Herz bringen, wenn Sie das über sich gewinnen können; si vous pouvez gagner cela sur vous. Das geht über seine Kräfte; cela est au-dessus de ses forces; cela passe ses forces. Er ist über alles Lob erhaben; il est au-dessus

des louanges. Ueber meine Hoffnungen, mehr als ich hoffen konnte; au-delà de mes espérances.

Ueber, *sur*, sert à marquer la supériorité, l'avantage d'une personne, d'une chose à l'égard d'une autre; *it.* la matière dont on parle, le sujet qu'on traite, etc. Ueber mehrere Nationen herrschen; régner sur plusieurs nations. Man hat ihm die Aufsicht über alle diese Leute gegeben; on lui a donné l'inspection sur tous ces gens-là. Sie hat viel Gewalt über das Gemüth ihres Mannes; elle a un grand ascendant sur l'esprit de son mari. Das ist eine Materie, über welche man lange gestritten hat; c'est une matière sur laquelle on a disputé long-temps. Was sagen die Gelehrten über diesen Gegenstand? que disent les savans sur ce sujet?

Ueber, *se dit au lieu de* ausser, outre. Ueber die Maßen; outre mesure. Ueber dem; über dieses; outre cela; outre que; qui plus est. Er hat fünfzig Thaler über die Summe bekommen, die er heraus haben sollte; il a reçu cinquante écus outre et par-dessus ce qui lui revenoit.

Ueber, *signifie encore*, par. Ich schwige über den ganzen Leib; je sue par tout le corps. Ueber Land reisen; aller par terre. Wir werden über Dresden nach Leipzig reisen; nous irons à Leipzig par Dresde. Ueber die Gasse gehen; passer par la rue.

Ueber, *se dit au lieu de* während; pendant, durant. Den Tag, die Nacht über; pendant le jour, durant la nuit. Diese Zeit über; während dieser Zeit; durant cet espace de temps.

Ueber, *mehr als*; plus de. Er ist mir über hundert Thaler schuldig; il me doit plus de cent écus. Es ist über ein halb Jahr; il y a plus de six mois.

Ueber, *s'exprime par* dans, à, en, pour marquer le temps. Ueber sechs Wochen werde ich von hier abreisen; dans six semaines je partirai d'ici. Wir wollen dieses bis über acht Tage aufschieben; renvoyons la partie à la huitaine; remettons cela à la huitaine. Heute über acht Tage; d'aujourd'hui en huit jours.

Ueber, *s'exprime souvent par la particule* de. Den Sieg über jemanden erhalten; über einen siegen; triompher de qn. Sich über jemanden beklagen; se plaindre de qn. Sich über etwas freuen, verwundern, betrüben; se réjouir, s'étonner, s'affliger de qch. Ueber den Tod seines Freundes weinen; pleurer la mort de son ami.

On dit, Ueber Tische setzen; être à table. Wir haben über Tische davon geredet; nous en avons parlé à table. Etwas über sich nehmen; se charger de qch.; prendre à tâche de faire qch. Ich will mich über diese Sache bedenken; je réfléchirai sur cette affaire; j'y penserai. Ueber einem Werke setzen; travailler à un ouvrage. Die Zeit über etwas verlieren; perdre le temps à qch. Ich wundere mich über Ihre Geduld; j'admire votre patience. Es ist schon über drei Uhr; il est trois heures.

heures sonnées, passées. Es geht nichts über ein gutes Gewissen; il n'y a rien tel que d'avoir une bonne conscience. Es geht ihm nichts über Geld und Gut; la chose du monde qu'il estime le plus, ce sont les richesses. Ueber unserm Vandalen vergeht die Zeit; pendant que nous jasons, le temps s'envole. *On dit famil.* Ich bin über dich; si je te viens à dos. Ich lasse niemanden über mein Geld; je ne laisse personne toucher à mon argent. Es ist mir jemand über mein Geld gekommen; qn. a pris de mon argent; qn. est venu faire visite à mon coffre fort. Ich lasse ihn über alles gehen; j'ai mis tout entre ses mains; je lui confie tout.

Ueberackern, *v. a.* ein Feld nur leicht überackern; labourer légèrement un champ. Einen Acker nochmals überackern; biner un champ; donner un second labour à une terre déjà labourée.

Ueberall, *adv.* par-tout; en tout lieu. Gott ist überall, überall gegenwärtig; Dieu est partout, présent à tout.

Ueberantworten, *v. a.* rendre, livrer, présenter, délivrer, remettre; faire tenir qch. (*v. überliefern*) Die Ueberantwortung; l'act. de rendre, etc.; la délivrance, la livraison.

Ueberarbeiten, *v. a.* ein Werk noch einmal überarbeiten; retoucher, remanier un ouvrage, le corriger, perfectionner; repasser la lime sur un ouvrage; *it.* ragréer; mettre la dernière main à un ouvrage de menuiserie, de serrurerie; *it. (t. de sculpt.)* retondre un ouvrage. *On dit aussi,* Sich überarbeiten; s'excéder de travail.

Ueber-Armel, *s. m.* le garde-manche. Die Ueber-Armel; les garde-manches.

Ueberaus, *adv.* über die Maßen; sehr; très; extrêmement, étrangement, excessivement; à l'excès; extraordinairement, etc. Ein überaus gelehrter Mann; un homme très-savant. Ein überaus böser Mensch; un homme extrêmement méchant. Ueberaus groß; excessivement grand. Er hat überaus viel Verstand; il a infiniment d'esprit. Ein überaus großes Glück; une fortune excessive.

Ueberbau, *s. m.* la saillie; l'avance d'une pièce hors du corps du bâtiment.

Ueberbauen, *v. a.* bâtir sur, etc.; *it.* faire des saillies, des avances hors du corps du bâtiment. Einen Keller überbauen; élever un bâtiment sur une cave. *On dit famil.* Sich überbauen; faire bâtir au-delà de ses facultés; se ruiner en bâtimens.

Ueberbehalten, *v. a.* übrig behalten; avoir de reste.

Ueberbein, *s. n.* le ganglion; tumeur dure, ordinairement ronde et sans douleur; *it.* l'exostose. (*v. Knochen-Auswuchs*) Das Ueberbein an dem Fuße eines Pferdes; le suros. Ein doppeltes Ueberbein; un suros chevillé. Ueberbesserung, *s. f.* l'amélioration, *v.* Verbesserung.

Ueberbett, *v.* Deckbett.

Ueberbieten, *v. a. irr.* zu theuer bieten; surfaire. Er überbietet seine Waaren; il

surfait ses marchandises; il les met à un prix trop haut. Einen überbieten; mehr bieten; enchérir sur qn.; au-dessus de qn., par-dessus qn.; faire une offre au-dessus de qn.; surenchérir; *it. (t. de jeu)* renvier. Das überbieten; l'act. de surfaire. *v.* bieten.

Ueberbinden, *v. a. irr.* lier, attacher sur, par-dessus. Warne Servietten überbinden; appliquer des serviettes chaudes. Die Ueberbindung; l'act. de, etc.

Ueberblättern, *v. a.* feuilletter; (*v. durchblättern*) *it.* passer en feuilletant. Eine Stelle überblättern; passer un passage en feuilletant un livre. Di. Ueberblätterung; l'act. de, etc.

Ueberbleiben, *v. n. irr.* rester. *v.* übrig bleiben.

Ueberbleibsel, *s. n.* le reste; ce qui demeure, ce qui reste de qch.; les débris; *it.* la relique. (*v. Ueberrest*) Man setze uns bloß die Ueberbleibsel, die übrig gebliebenen Brocken von dem Gastmahl vor; on ne nous sert que les restes, les bribes du festin. Die Ueberbleibsel von einer Pastete, von einem Abendessen; les débris d'un pâté, d'un souper.

Ueberfließ, *v. n.* le coup d'oeil jeté sur une chose. *v.* Ueberfließen.

Ueberfließen, (*sich*) *v. a. et n. irr.* jeter un coup d'oeil sur une chose, la parcourir des yeux. *v.* überschauen, übersehen.

Ueberblühen, (*sich*) *v. véc.* fleurir trop; pousser trop de fleurs. Dieser Baum hat sich überblühet; cet arbre a trop fleuri.

Ueberboth, *s. n.* la sur-enchère; enchère qu'on fait au-dessus d'une autre enchère dans un encan.

Ueberbrand, *s. m. (t. d'affin.)* le sur-affinage; finesse de l'argent purifié par le feu au-delà du titre ordinaire.

Ueberbrechen, *v. a. irr. (t. de mine)* percer la mine jusqu'aux extrémités.

Ueberbreiten, *v. a.* étendre sur, par-dessus. *v.* breiten.

Ueberbringen, *v. a. rég. et irr.* donner trop d'affinage; affiner l'argent au-delà du titre ordinaire.

Ueberbringen, *v. a. irr.* apporter; (*v. bringen*) *it.* remettre; *it.* passer; faire passer. (*v. herüber bringen*) Einem einen Brief überbringen; apporter, remettre une lettre à qn. Ich habe ihm das Geld überbracht; je lui ai remis l'argent. Die Ueberbringung; l'act. d'apporter, de transporter d'un lieu à un autre.

Ueberbringer, *s. m.* le porteur. Die Ueberbringerin; la porteuse. Der Ueberbringer dieses Briefes; le porteur de cette lettre.

Ueberbürde, *v.* Ueberlast.

Uebercomplet, *v.* überzählig.

Ueberdach, *s. n.* l'avant-toit; l'appentis. *v.* Schirmdach.

Ueberdachen, *v. a.* couvrir d'un toit; mettre un toit, une couverture sur qch.

Ueberdas, *v.* überdem.

Ueberdecke, v. Oberdecke, Bettdecke.

Ueberdecken, v. a. mettre qch. sur, par-dessus une autre chose, pour la couvrir. Decken Sie Ihren Mantel über; überdecken Sie es mit Ihrem Mantel; couvrez-le de votre manteau. v. zudecken. Eine überdeckte Figur ist einem Waren; une pièce sommée, qui a une autre au-dessus d'elle.

Ueberdem, überdies, adv. outre cela, par-dessus cela; au surplus; en outre; *it.* d'ailleurs.

Ueberdenken, v. a. irr. méditer une chose; réfléchir sur qch.; faire réflexion à ou sur qch. Ein überdachter Gedanke; une pensée réfléchie. Eine lange überdachte Ueberlegung; une entreprise long-temps méditée. Die Ueberdenkung; l'act. de réfléchir, de méditer; la méditation.

Ueberdies, v. überdem.

Ueberdrücken, v. a. irr. das Getreide nur überdrücken, nur obenhin drücken; battre légèrement ou négligemment le blé. Sich überdrücken; s'excéder en battant en grange.

Ueberdruf, s. m. le dégoût; l'aversion qu'on a prise pour qch. dont on est las, dont on se lasse. Wir haben das bis zum Ueberdruf, bis zum Ekel gehört; nous en avons les oreilles rebattues; nous en sommes dégoûtés, rassasiés.

Ueberdrüssig, adj. et adv. las, lasse; dégoûté, éc. Ich bin dieses Menschen überdrüssig; je suis las, je suis dégoûté de cet homme-là. Einer Sache überdrüssig werden; se lasser, se dégoûter, se rebouter d'une chose. Die Ueberdrüssigkeit, v. Ueberdruf.

Ueberdüngen, v. a. einen Acker überdüngen; fumer un champ; répandre du fumier sur un champ; (v. düngen) *it.* mettre trop d'engrais, trop d'amendement sur un champ. Die Ueberdüngung; l'act. de, etc.

Ueber Eck, über Eck, adv. diagonalement; d'un angle à un autre angle opposé.

Ueber eilen, v. a. jemanden über eilen; devancer qn. en précipitant ses pas; (p. us.) *it.* presser qn.; ne pas lui laisser le temps nécessaire. Eine Sache über eilen; précipiter, hâter trop, presser une chose avant le temps. Er hat sich bey dieser Sache zu sehr über eilet; il s'est trop précipité dans cette affaire. Ein über eilter Entschluß; une résolution précipitée. On dit *fig.* Die Nacht über eilte uns; la nuit nous surprit. Die Ueber eilung; la précipitation. Er hat es aus Ueber eilung gesagt; er hat sich über eilet; il lui est échappé de dire; il s'est échappé.

Ueber ein, adv. conforme, conformément. Das kommt mit dem, was mir Ihr Bruder gesagt hat, nicht überein; cela n'est pas conforme à ce que votre frère m'a dit.

Uebereinander, (über einander) adv. l'un sur l'autre; l'un par-dessus l'autre, au-dessus de l'autre. Leget diese Bücher übereinander; mettez ces livres les uns sur les autres. Wir wohnen übereinander; einer

über dem andern; nous logeons l'un au-dessus de l'autre. Die Uebereinander eilung; la superposition; action de poser un corps sur un autre.

Uebereinkommen, v. n. irr. correspondre; se rapporter à; convenir; s'accorder; avoir du rapport ensemble; *it.* tomber d'accord d'une chose. Das kommt mit jenem nicht völlig überein; ceci ne se rapporte pas parfaitement à cela. Sie kamen mit einander überein, sich an dem und dem Orte einzufinden; ils convinrent de se trouver en tel lieu. Man ist übereingekommen, daß *ic.*; il a été convenu que, etc. Seine Stärke kommt mit seiner Tapferkeit überein; ses forces répondent à son courage. Sie kommen in allen Stücken mit einander überein; ils s'accordent en tout. Ich kann mit diesem Menschen nicht übereinkommen; je ne puis m'accommoder avec cet homme-là.

Uebereinkunft, s. f. la correspondance, le rapport, la conformité, l'accord; *it.* la convenance.

Uebereinstimmen, v. n. (avec l'auxil. haben) s'accorder; être d'accord; être de concert; *it.* sympathiser. Dieses stimmt mit dem überein, was Sie sagten; cela s'accorde avec ce que vous disiez. Uebereinstimmend, übereinstimmig, adj. et adv. accordant, concordant; de même accord; qui s'accorde; *it. fig.* correspondant, ante; qui se convient; convenable; sympathique. Uebereinstimmend machen; harmoniser, uniformer, concorder. Die Uebereinstimmung; la correspondance, l'accord, la convenance; proportion, juste rapport de plusieurs choses ensemble; *it.* l'accord; l'union de deux ou de plusieurs sons entendus à la fois et formant une harmonie; *it.* la consonnance; (v. Zusammenstimmung) *it.* (t. de peint.) l'accord; l'harmonie des couleurs et de toutes les parties dans un tableau. Die Uebereinstimmung der Gefinnungen, der Neigungen; la conformité des sentiments; l'harmonie, la sympathie. Die Uebereinstimmung der vier Evangelisten; la concordance des Évangélistes; l'harmonie évangélique.

Uebereintreffen, v. übereinkommen.

Ueberessen, (sich) v. r. irr. manger trop, plus qu'il ne faut. Sich an einer Speise überessen; se souler d'un mets, d'une viande.

Ueberfahren, v. a. et n. irr. (sich) fahren über; ich habe, ich bin über gefahren) passer, transporter; *it.* v. n. passer, traverser; faire le trajet d'une rivière en bateau; *it.* passer en voiture sur un pont. Man fährt die Pferde in platten Fahrzeugen über; on passe les chevaux dans des bateaux plats. Wir fuhren mit der Fähre, in der Fähre über den Fluß; nous passâmes la rivière dans le bac. Wollen Sie über fahren; voulez-vous passer? Das Ueber fahren; l'act. de passer, de traverser, etc.

Ueberfahren, v. a. irr. (sich) überfahren, ich habe

habe überfahren) passer sur, par-dessus qch. Ein Papier mit einem Schwamme überfahren; passer une éponge sur un papier. Der Fuhrmann hat ein Kind überfahren; le charretier a fait passer sa voiture sur le corps d'un enfant. Von einem Wagen überfahren werden; être écrasé par un chariot. Das Überfahren; l'act. de, etc.

Ueberfahrt, *s. f.* le passage; l'act. de passer une rivière, un pont, etc.; la traversée, le trajet; *it.* le passage; le lieu par où l'on passe. Die Ueberfahrt von Calais nach Dover; la traversée, le trajet de Calais à Douvres.

Ueberfall, *s. m.* la surprise; action par laquelle on surprend; *it.* l'attaque imprévue. Ein nächtlicher Ueberfall; une surprise nocturne. Er hat sich durch einen Ueberfall Meister von dieser Festung gemacht; er hat diese Festung durch Ueberfall erobert; il s'est rendu maître de cette place par surprise; il a pris, il a emporté cette place d'emblée.

Ueberfallen, *v. a. irr.* surprendre; prendre à l'imprévu, au dépourvu. Unsere Leute haben den Feind überfallen; nos gens ont surpris l'ennemi. *Fig.* Die Nacht überfiel uns, ehe wir das Nachtlager erreichten; la nuit nous a pris, nous a surpris avant de gagner la couchée. Von einer Krankheit überfallen werden; être surpris, être attaqué d'une maladie. Der Schlaf überfällt mich; le sommeil me prend.

Ueberfeilen, *v. a.* passer la lime sur qch. Ueberfein, *adj. et adv.* ausserordentlich fein; superfin, ine; très-fin.

Ueberfirnissen, *v. a.* vernir, vernisser; enduire de vernis.

Ueberflechten, *v. a. irr.* garnir de clisse. Eine überflochtene Flasche; une bouteille clissée. Das Ueberflechten, die Ueberflechtung; l'act. de, etc.

Ueberfliegen, *v. a. et n. irr.* über etwas fliegen; voler par-dessus qch.; *it.* passer, traverser en volant. *Dans le style soutenu, il s'emploie comme v. a.* Einen überfliegen; surpasser, surmonter qn. en qch.

Ueberfließen, *v. n. irr.* couler par-dessus; *it.* déborder, se déborder; regorger, s'épandre. *Fig.* Mein Herz fließt über vor Liebe; mon coeur est transporté d'amour. Das Ueberfließen; l'action de couler; le débordement, etc.

Ueberflügeln, *v. a. (t. de guerre)* débordern. *Se dit d'une ligne de troupes qui a plus de front et plus d'étendue que la ligne qui lui est opposée.* Die erste Linie der feindlichen Armee überflügelte die unsrige; la première ligne de l'armée ennemie débordait la nôtre. Das Ueberflügeln, die Ueberflügelung; l'act. de, etc.

Ueberfluß, *s. m.* l'abondance; grande quantité; (la foison). Alles im Ueberfluße haben; avoir abondance de toutes choses. Diese Provinz hat einen Ueberfluß an Korn, an Wein; cette province abonde (foison-

ne) en blés, en vins. Der groÙe, unnöthige Ueberfluß; la surabondance; la profusion, la superfluité; le superflu, l'opulence; *it.* (t. de droit) l'exubérance. Es war bey diesem Gastmahle ein großer Ueberfluß von Speisen; alles war daselbst im Ueberfluße; il y avoit à ce festin une grande profusion de mets; tout y étoit en profusion. Wozu dieser Ueberfluß? à quoi bon cette superfluité? Zu mehrerem Ueberfluße setzte er noch hinzu; il ajoutoit par sur-abondance. Der Weise verlangt nur das Nothwendige, er verachtet den Ueberfluß; le sage ne désire que le nécessaire, il méprise le superflu. Im Ueberfluße leben; vivre dans l'opulence; nager en grande eau. Der Ueberfluß an Fruchtbarkeit, an Eßten; (t. de médec.) la plénitude d'humeurs. *Fig.* Das Horn des Ueberflusses; das Fruchtthorn; la corne d'abondance. Der Ueberfluß an Worten; la superfluité, rédonnance de paroles; le pléonasm.

Ueberflüssig, *adj. et adv.* abundant, ante; abundamment; (à foison). Ein Land, das mit allem überflüssig (reichlich) versehen ist; un pays abundant en toutes sortes de biens, où il y a de tout à foison. Mehr als überflüssig; surabondant, ante; surabundamment; superflu, ue; *it.* rédonnant, ante.

Ueberfordern, *v. a.* surfaire; demander plus qu'il ne faut d'une chose à vendre. Die Ueberforderung; la surdemande; *it.* (t. de prat.) la plus-pétition; demande trop forte.

Ueberfracht, *s. f.* la surcharge; ce que l'on met par-dessus la charge ou le poids ordinaire.

Ueberfrachten, *v.* überladen.

Ueberfressen, (sich) *v. réc. irr.* se crever de manger. Dieses Pferd hat sich überfressen; ce cheval est poussé de nourriture.

Ueberfrieren, *v. n. irr.* geler, se geler; se glacer à la superficie. Das Ueberfrieren; l'action par laquelle le froid fait congeler légèrement la superficie de l'eau ou de qq. autre liqueur.

Ueberführen, *v.* Ueberfahren.

Ueberführen, *v. a.* (sich) führen über, habe übergeführt) passer, transporter, conduire, mener d'un côté à l'autre, d'un bord à l'autre. Wollet ihr uns überführen? voulez-vous nous passer? Das Ueberführen, die Ueberfahrt; l'act. de passer, de conduire à l'autre bord.

Ueberführen, *v. a.* (sich überführen, habe überführt) convaincre. Jemanden des Ehebruchs, des Diebstahls, überführen; convaincre qn. d'adultère, de larcin. (v. überweisen) Das Ueberführen, die Ueberführung; la conviction.

Ueberfüllen, *v. a.* remplir trop; rendre trop plein. *Fig.* Sich mit Speisen überfüllen; se gorger de viandes; se farcir l'estomac de viandes. Die Ueberfüllung; l'act. de, etc.

Ueberfüttern, *v. a.* gorger de viandes, de

nourriture; donner trop à manger. Die Ueberfütterung; l'act. de, etc.

Uebergabe, *s. f.* la tradition; action par laquelle on livre une chose à une personne; la délivrance. (v. Ueberlieferung, Auslieferung) Die Uebergabe einer Festung; la reddition d'une place. Eine Stadt zur Uebergabe auffordern; sommer une place de se rendre. Den Feind zur Uebergabe zwingen; contraindre l'ennemi de se rendre, à se rendre. Der Vergleich wegen Uebergabe einer Stadt; la capitulation. *v. aussi* Uebergabung.

Uebergähren, (*sich*) *v. rée. irr.* fermenter trop. Das Bier hat sich übergehren; la bière a trop fermenté. Der Teig hat sich übergehren; (*t. de boulang.*) la pâte a passé son appétit, a trop fermenté. Die Uebergährung; la fermentation excessive.

Uebergang, *s. m.* le passage; l'act. de passer; l'allée d'un lieu à un autre; *it.* le lieu par où l'on passe; chemin pour passer; (*it. t. de rhétor.*) la transition; manière de passer d'un raisonnement à un autre, de lier un sujet à un autre; *it.* (*t. de mus.*) la transition; manière d'adoucir le saut d'un intervalle disjoint en insérant des sons entre ceux qui forment cet intervalle; (*it. t. de grav. en manière noire*) le tour. Einem den Uebergang freitig machen; disputer le passage à qn. Die Uebergänge machen eine angenehme Wirkung in einer Rede, wenn sie wohl angebracht sind; les transitions sont un effet agréable dans le discours, quand elles sont bien ménagées. Die Uebergänge in der Mahlerei, wo sich die Schatten von den Lichtern absondern; les passages. Der Uebergang vom Leben zum Tode; le passage de la vie à la mort. On dit, Es ist nur ein Uebergang; ce n'est qu'une petite pluie passagère; *it.* ce n'est qu'un feu de paille, une petite chaleur de soie, une colère passagère, etc.

Uebergattern, *v. a. (t. de peint. et de grav.)* graticuler *v. aussi* übergrittern.

Uebergeben, *v. a. irr.* rendre, livrer, délivrer, remettre, présenter. Einen Brief übergeben; rendre, remettre une lettre. Die Uebergebung seinem Nachfolger übergeben; remettre le gouvernement à son successeur. Eine belagerte Stadt übergeben; rendre, livrer une ville assiégée. On dit aussi, Ich habe ihm mein Geld und meine schriftliche Sachen übergeben, aufzuheben gegeben; je lui ai laissé mon argent et mes papiers en garde. Sich übergeben; se rendre; (*v. ergeben*) *it.* vomir; rendre gorge. (*v. speien*) Das Uebergeben, die Uebergebung; l'act. de rendre; *it.* la tradition, reddition. (*v. Uebergabe*) Das Uebergeben, Erbrechen; le vomissement.

Uebergeboth, *v. Ueberboth*. Uebergeboth, *s. f.* la surrogation; l'act. de faire plus qu'on ne doit. (*p. us.*)

Uebergehen, *v. n. irr.* (*sich* gehen über, bin übergegangen) passer, aller d'un lieu à un autre; traverser l'espace qui est entre-deux. Wir sind über die Brücke gegangen; nous avons passé le pont. (*v. über*) Zum

Feinde übergehen; désertter à l'ennemi, passer à l'ennemi. Fig. Die Stadt ist an den Feind übergegangen; la ville s'est rendue à l'ennemi. In Fäulniß übergehen; se putréfier; pourrir. Die Augen gehen ihm über; les yeux lui pleurent; les larmes lui viennent aux yeux. Zur christlichen Religion übergehen; se faire chrétien; embrasser la religion chrétienne. Zu einer andern Religion übergehen; changer de religion. *Prov. v. Mund.*

Uebergehen, *v. a. irr.* (*sich* übergehe, habe übergangen) passer au-delà; faire le tour. Wir haben das Feld übergangen; nous avons fait le tour du champ. Fig. Eine Rechnung übergehen; parcourir un compte. Mit Stillschweigen übergehen; passer sous silence. Et was übergehen, auslassen; omettre qch., oublier qch. Er hat mich in seinem Testamente übergangen; il m'a oublié dans son testament. Ein Wort im Lesen übergehen; sauter un mot en lisant. In dieser Art werden viel Noten im Singen übergangen; il y a plusieurs notes dans cet air qui syncopent. Er hat das Ueberlassen übergangen; il a passé le temps où il avoit coutume de se faire saigner. Sich übergehen; se fatiguer trop à forcé de marcher. Das Uebergehen, die Uebergebung; *v. Uebergang*. Die Uebergebung einer Sache mit Stillschweigen; la préterition d'une chose. Die Uebergebung eines Kindes im Testamente; la préterition d'un enfant.

Uebergewicht, *s. n.* le surpoids; l'excédant du poids; *it.* (*t. de tonn.*) le sorsage; l'excédant qu'a une pièce au-dessus du poids prescrit par les ordonnances; *it. fig.* l'ascendance, la supériorité, le dessus; la transcendence. Das Uebergewicht haben; emporter la balance; l'emporter; avoir le dessus. Das Uebergewicht, die Vorzüglichkeit seiner Talente; la supériorité, la transcendence de ses talens.

Uebergießen, *v. a. irr.* (*sich* gieße über, habe übergegossen) transvaser; verser d'un vase dans un autre; *it.* répandre. (*v. gießen et verschütten*) *it.* Uebergießen, (*sich* übergieße, habe übergegossen) verser dessus, par-dessus, sur la superficie; couvrir, enduire le dehors de qq. fluide. Die Früchte mit Zucker übergießen; couvrir les fruits de sucre. Das Uebergießen; l'act. de transvaser, de répandre; *it.* l'act. de verser par-dessus, etc. *v. Ueberguß*.

Uebergrittern, *v. a.* couvrir d'un treillis, d'une grille; treilliser, griller; (*v. vergittern*) *it.* *v. übergattern*.

Uebergoldben, *v. a.* dorer. (*v. vergoldben*) Die Uebergoldung; la dorure.

Uebergroß, *adj. et adv.* extrême, excessif; extrêmement grand. Eine übergroße Freude; une joie extrême, excessive.

Uebergurt, *s. m.* der Obergurt; le surfaix; grosse et large sangle pour tenir plus ferme la selle d'un cheval.

Ueberguß, *s. m.* l'enduit, la couche d'une matière fusible, *p. e.* de sucre, de poix, etc. *v. Guß*.

Uebergut, *adj. et adv.* extrêmement bon. (*p. us.*)

Uebergraffen, *v. a.* plâtrer; enduire de plâtre *v. g.* grasen.

Ueberhalten, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) cartayer; mettre une ornière entre les deux chevaux et les deux roues du carrosse. Dieser Kutcher hat sehr gut übergehalten; ce cocher a fort bien cartayé. Das Ueberhalten; l'act. de cartayer.

Ueberhand, *adv.* überhand nehmen; prendre, gagner le dessus; monter à l'excès; croître, accroître, s'accroître; augmenter, s'augmenter. Das Wasser nimmt überhand; les eaux montent à l'excès. Die Kälte nimmt überhand; le froid augmente. (*v. Oberhand*) Das Ueberhandnehmen, die Ueberhandnehmung; l'accroissement, l'augmentation, l'excès.

Ueberhang, *s. m.* ce qui pend dessus, par-dessus, au-dessus; le dessus; *it.* (*te d'archit.*) l'avance, la saillie. (*v. Vorprung*) Der Ueberhang über einen Nachtschiff oder Pustisch; le dessus de toilette. Der Ueberhang eines Daches; l'avance de couverture de toit.

Ueberhängen, überhängen, *v. n. irr.* (*avec l'auxil.* haben) être suspendu sur; *it.* (*de d'archit.*) avancer, s'avancer; *it.* pencher, incliner, se porter vers. Die Mauer hängt über; le mur déverse. *v. hängen.*

Überhängen, *v. a.* (ich hänge über, habe übergehängt) mettre sur, pendre sur. Einen Kessel überhängen, über das Feuer hängen; mettre un chaudron sur le feu par la crémaillère, le prendre à la crémaillère. Einen Schleier überhängen; se couvrir d'un voile, le mettre sur soi. *it.* Ueberhängen, (ich überhänge, habe überhängt) couvrir de; mettre sur une chose pour la couvrir. Einen Spiegel überhängen; couvrir un miroir d'un rideau, de qq. étoffe.

Ueberharschen, *v. n.* On dit. Die Wunde ist schon überharscht; il s'est déjà formé une croûte sur la plaie. Das Wasser fängt an zu überharschen (zu frieren); l'eau commence à se congeler.

Ueberhäufen, *v. a.* charger, combler, surcharger; charger trop. *Fig.* Jemanden mit Wohlthaten überhäufen; combler, accabler qn. de bienfaits. Er ist mit Geschäften überhäuft; il est surchargé de travail. Die Ueberhäufung; l'act. de, etc.; le comble, l'accablement, la surcharge.

Ueberhaupt, *adv.* universellement, généralement; en général. Ueberhaupt kaufen, verkaufen; acheter, vendre en gros, en bloc. Eine Arbeit überhaupt verdingen; faire un forfait avec un artisan pour l'ouvrage qu'il doit faire. Ueberhaupt rathe ich dir, dich wohl in Acht zu nehmen; sur-tout je te conseille de prendre bien garde. Etwas nur überhaupt erzählen; raconter qch. sommairement, en gros.

Ueberheben, *v. a. irr.* jemanden einer Sache überheben; dispenser qn. de qch.; lui épargner une chose. Ueberheben Sie mich

dieser Mühe; épargnez-moi cette peine. Sich überheben; sich durch Heben einer zu großen Last Schaden thun; se blesser en levant un trop grand fardeau. *it.* Sich überheben; s'enorgueillir; être trop glorieux; s'élever; tirer vanité de qch. Sich seines Adels, seines Reichthums überheben; être fier, se prévaloir de sa noblesse, de ses richesses. Die Ueberhebung; l'act. de dispenser, d'exempter de qch.; *it.* l'act. de s'enorgueillir de qq. avantage.

Ueberhelfen, *v. a. irr.* aider à passer. Er hat mir über den Bach geholfen; il m'a aidé à passer le ruisseau. *On dit fig. et famil.* Einem überhelfen; défendre qn.; prendre son parti; excuser ses fautes.

Ueberhemd, *v. Oberhemd.*
Ueberhin, *adv.* über etwas hin; par-dessus; dessus; *it.* superficiellement, légèrement, négligemment; en passant. *v. oben hin.*

Ueberhoheln, *v. a.* passer le rabot par-dessus; raboter légèrement.

Ueberhoch, *adj. et adv.* extrêmement haut, trop haut. (*p. us.*)

Ueberholen, *v. a.* einen überholen; primer, devancer qn. Er hat den, der vor ihm abgegangen war, überholt; il a primé celui qui étoit parti avant lui. Das Ueberholen, die Ueberholung; l'act. de, etc.

Ueberholz, *v. Oberholz.*

Ueberhören, *v. a.* ne comprendre pas bien ce qu'on dit; *it.* faire réciiter. Ich habe es überhört; je ne l'ai pas bien compris. Die Schüler in der Schule überhören; faire réciiter la leçon aux écoliers. Sich seine Lectiön überhören; recorder sa leçon. Das Ueberhören, die Ueberhörung; l'act. de, etc.

Ueberhosen, *s. pl.* sorte de haut-de-chausses de toile qu'on met sur la culotte, pour la conserver.

Ueberhüpfen, *v. n.* (ich hüpfе über, bin übergehüpft) sauter par-dessus; passer en sautillant. *it.* Ueberhüpfen, *v. a.* (ich überhüpfе, habe übergehüpft) etwas im Lesen, Erzählen, u. überhüpfen, übergehen; omettre, passer qch. en lisant, en faisant un récit. etc. Das Ueberhüpfen, die Ueberhüpfung; l'action de sauter par-dessus, ou de passer qch. en lisant, etc.

Ueberhüten, *v. a.* (*t. d'agric.*) die Saat überhüten; faire brouter légèrement les semailles.

Ueberjagdbar, *adj. et adv.* (*t. de ch.*) ein überjagdbarer Hirsch; un gros cerf, vieux cerf.

Ueberjagen, *v. a.* ein Pferd überjagen; forcer, pousser trop un cheval; excéder, outrer un cheval.

Ueberjährig, *adj. et adv.* âgé de plus d'un an. Es ist überjährig; il y a plus d'un an. (*p. us.*)

Ueberirdisch, *adj. et adv.* ce qui est au-dessus de la terre, ou qui est supérieur aux choses terrestres. Eine überirdische Schönheit; une beauté divine.

Ueberkaufen, (*sich*) *v. n.* suracheter; acheter une chose plus qu'elle ne vaut. (*p. us.*)

Ueberfahren, *v. a.* passer dessus avec un balai; *it. (t. d'agr.)* séparer ou enlever les épis et la paille battue d'avec le grain.

Ueberkippen, *v. n.* (*sich* kipp über, bin übergekippt) perdre l'équilibre et tomber en avant ou en arrière. *It. Ueberkippen, v. a.* (*sich* überkippe, habe übergekippt) faire perdre l'équilibre et jeter en bas; soulever et faire tomber en avant ou en arrière.

Ueberklästerig, *adj. et adv. (t. forest.)* ein überklästeriger Baum; un arbre qui donne plus d'une corde de bois de chauffage.

Ueberkleben, *v. a.* enduire, couvrir de terre grasse, de plâtre, de chaux ou de qq. autre matière détrempée. Das Ueberkleben, die Ueberklebung; l'act. de, etc.

Ueberkleid, *s. n.* le vêtement de dessus; le surtout.

Ueberkleiden, *v.* bekleiden et verkleiden.

Ueberkleistern, *v. a.* enduire, couvrir de colle de farine ou de qq. autre matière gluante; *it. v.* verkleistern. Das Ueberkleistern, die Ueberkleisterung; l'act. de, etc.

Ueberklug, *adj. et adv.* qui fait l'entendu; qui prétend en savoir plus qu'un autre; *it.* présomptueux, euse; présomptueusement.

Ueberkochen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* im Kochen überlaufen; s'enfuir en bouillant. Die Milch kocht über; le lait s'enfuit.

Ueberköthen, *v.* ausköthen.

Ueberkommen, *v. n. irr.* (*sich* komme über, bin übergekommen) passer à travers, d'un côté à l'autre. Der Fluß ist zu breit, ich kann nicht überkommen; la rivière est trop large, je ne puis la passer. *It. Ueberkommen, v. a.* (*sich* überkomme, habe übergekommen) recevoir, obtenir. *v.* bekommen, erhalten.

Ueberkräften, *v.* bekräften.

Ueberkunft, *s. f.* l'arrivée. *v.* Ankunft.

Ueberladen, *v. a. irr.* surcharger; charger trop. Ein Pferd, ein Schiff überladen; surcharger un cheval, un bateau. Ein Schießgewehr überladen; charger trop une arme à feu. *Fig.* Die Unterthanen mit Auflagen überladen; surcharger le peuple d'impôts. Den Magen überladen; surcharger l'estomac. Sich mit Speisen, mit Wein überladen; se surcharger d'aliments, se gorgier de viandes, de vin; s'empiffrer. Er ist mit Geschäften, mit Schulden überladen; il est accablé d'affaires, de dettes. Dieses Gemälde ist zu sehr mit Figuren überladen; ce tableau est trop chargé de figures. Das Ueberladen, die Ueberladung; l'act. de, etc. *it.* la surcharge; *it. (t. de peint.)* la charge. Die Ueberladung des Magens; la réplétion de l'estomac.

Ueberlangen, *v. n. (avec l'auxil. haben)* atteindre au-delà, par-dessus. (*famil.*)

Ueberlassen, *v. n. irr.* (*sich* lasse über, habe übergelassen) laisser de reste; (*v.* übrig lassen) *it.* laisser passer, traverser. Man

wollte uns nicht überlassen, hinüber lassen; on ne vouloit pas nous laisser passer la rivière, le pont, etc.

Ueberlassen, *v. a. irr.* (*sich* überlasse, habe überlassen) céder, laisser, abandonner; *it.* transmettre. (*v.* übertragen) Seinen Platz einem Andern überlassen; céder sa place à un autre. Seine Güter den Gläubigern überlassen; faire cession de biens; faire cession; abandonner ses biens à ses créanciers. Ich überlasse Ihnen die Besorgung dieser Sache; je vous laisse le soin de cette affaire-là. Einem etwas aus Gefälligkeit überlassen; accommoder qn. de qch. Etwas um einen billigen Preis überlassen; laisser qch. à un prix raisonnable. Ein Schiff dem Sturme, den Winden überlassen; abandonner un vaisseau à l'orage, au vent. Sich selbst überlassen seyn; être abandonné à soi-même. Das Ueberlassen, die Ueberlassung; l'action de céder; la cession, l'abandon, le délaissement, l'abandonnement. Die Ueberlassung, die Abtreuung seiner Güter an seine Kinder; le dévèstissement de ses biens en faveur de ses enfans. Die Ueberlassung in den Willen Gottes; la résignation, l'abandonnement à la volonté de Dieu.

Ueberläßlich, *adj.* transmissible; qui peut être transmis.

Ueberlast, *s. f.* la surcharge, recharge; surcroît de charge; *it. fig.* la charge. *v.* Last.

Ueberlasten, *v. a.* surcharger. *v.* überlasten.

Ueberlästig, *adj. et adv.* surchargé; (*v.* überladen) *it. fig.* accablant, ante; persécutant. (*v.* lästig) Ein überlästiges Schiff; un vaisseau surchargé ou qui s'enfonce trop dans l'eau. Einem überlästig seyn; être à charge à qn.; lasser, incommoder, importuner qn. (*v.* belästigen) Das ist eine sehr überlästige Frau; c'est une femme fort persécutante.

Ueberlauf, *s. m. (t. de mer)* (*v.* Oberlauf; *it. (sans pl.)* l'accablement de visites; le grand abord de monde; *it.* l'importunité. Er hat einen solchen Ueberlauf von Leuten, daß; il y a chez lui un si grand concours de monde que, etc. Der beständige Ueberlauf dieses Menschen ist mir äußerst unangenehm; cet homme me désole par ses importunités.

Ueberlaufen, *v. n. irr.* (*sich* laufe über, bin übergelaufen) regorger, déborder, s'épancher hors de ses bornes; *it.* s'enfuir. Die Ströme laufen über; les rivières débordent. Das Faß, das Glas ist so voll, daß es überläuft; le tonneau, le verre est si plein qu'il regorge. Der Dorf läuft über; le pot s'enfuit. *Ondit aussi.* Zum Feinde überlaufen; désertier à l'ennemi; passer à l'ennemi. Das Ueberlaufen; le débordement, regorgement, etc.; *it.* la désertion.

Ueberlaufen, *v. a. irr.* (*sich* überlaufe, habe überlaufen) renverser à la course, en courant.

rant. Ein Kind überlaufen; renverser un enfant à la course. *Fig.* Einen überlaufen; importuner qn. par ses assiduités. Eine Rechnung überlaufen; parcourir un compte. Es überläuft mich ein Schauer; il me prend un frisson. Sich überlaufen; sich mit Laufen Schaden thun; se fatiguer en courant; courir trop. Das Überlaufen; l'importunité.

Überläufer, *s. m.* le transfuge; soldat qui se rend dans le parti contraire; qui abandonne son parti, pour suivre celui des ennemis; le rendu. *Il ne faut pas confondre ce mot avec Ausreißer.* Man hat durch die Überläufer Nachricht erhalten, daß, &c.; on a eu avis par les transfuges, par les rendus, que, etc.

Überlaut, *adv.* à haute voix; hautement. Überlaut schreien; jeter les hauts cris; crier les hauts cris; pousser des cris; *it.* s'écrier, se récrier. Überlaut rufen; crier à haute voix. Überlaut lachen; éclater de rire.

Überleben, *v. a.* survivre à qn. ou qn. Er hat seinen Vater überlebt; il a survécu à son père, son père. Die Überlebende, das Überleben; la survie. Auf den Überlebungsfall; en cas de survie.

Überlegen, *v. a.* (ich lege über, habe übergelegt) placer dessus; mettre dessus. Ein Pflaster, einen feuchten Umschlag überlegen; appliquer un emplâtre, une fomentation. *On dit famil.* Ein Kind überlegen; donner le fouet à un enfant.

Überlegen, *v. a.* (ich überlege, habe überlegt) zu stark belegen; charger trop; surcharger. Ein Haus mit Einquartierung überlegen; surcharger une maison de soldats; loger trop de soldats dans une maison. *Fig.* Eine Sache überlegen; considérer, examiner, peser une affaire; consulter, réfléchir sur une chose; délibérer. Er überlegt nicht reiflich, was er redet; il ne réfléchit pas assez à ce qu'il dit. Überlegt es; pensez-y. Er hat lange überlegt, ob &c.; il a été long-temps à délibérer, si, etc. Das, was man zu sagen hat, vorher wohl überlegen; digérer ce qu'on a à dire. Etwas mit einem überlegen; délibérer, consulter avec qn. sur une chose. Alles wohl überlegt; tout bien considéré. Das Überlegen, die Überlegung; la réflexion, considération, délibération. Die Überlegungskraft; le jugement. *v.* Beurtheilungskraft.

Überlegen, *adj. et adv.* supérieur, eure; qui surpasse. Jemanden an Stärke, an Geschicklichkeit überlegen seyn; être supérieur en forces; surpasser qn. en habileté. Die Überlegenheit; la supériorité, la prééminence sur les autres; la transcendence.

Überlegsam, *adj. et adv.* qui réfléchit; qui agit avec circonspection; avisé. (*p. us.*)

Überlesen, *v. a. irr.* lire. (*v.* lesen) Flüchtig überlesen; lire à la hâte; parcourir. Noch einmal überlesen; relire. *On dit famil.*

Jemanden überlesen; réprimander qn.; lui reprocher sa faute. Das Überlesen, die Überlesung; la lecture; l'act. de lire, etc.

Überliefern, *v. a.* délivrer, livrer; mettre entre les mains de qn. Die Waaren überliefern; délivrer, livrer les marchandises. Die Überlieferung; la tradition, la délivrance, la livraison; l'act. de remettre qch. entre les mains de qn.; *it. fig.* la tradition; la voie par laquelle la connoissance d'une chose se transmet de main en main, et passe d'âge en âge. Der Verkauf wird durch die Überlieferung der verkauften Sache vollzogen; la vente se consomme par la tradition de la chose vendue. Die Überlieferung an ein Gericht; la traduction. (*v.* Auslieferung) *Fig.* Das sind Sachen, die wir bloß durch die Überlieferung wissen; ce sont des choses que la tradition seule nous a apprises. Die mündliche Überlieferung; la tradition orale. *v.* Sage.

Überlisten, *v. a.* duper, attraper par finesse, par artifice; user de supercherie. Hüten Sie sich vor ihm, er wird Sie überlisten; donnez-vous de garde, il vous attrapera par ses artifices. Die Überlistung; la supercherie, surprise; l'action d'attraper qn. par finesse.

Überlopf, *v.* Oberlauf.

Übermachen, *v. a.* remettre, envoyer; faire tenir; faire passer; faire parvenir une chose à qn. (*v.* überschiden, übersenden) Einem Geld übermachen; remettre de l'argent à qn. Die Übermachung; la remise; l'action de remettre.

Übermacher, *s. m.* celui qui remet, qui envoie, etc. Der Übermacher eines Wechselbrieves; le remetteur d'une lettre de change.

Übermacht, *s. f.* la supériorité; le pouvoir supérieur, les forces supérieures. Die Übermacht haben; avoir la supériorité.

Übermächtig, *adj. et adv.* supérieur en force, en puissance; plus fort.

Übermalen, *v. a.* repeindre; peindre de nouveau. Ein Gemälde übermalen; repeindre un tableau. Das Übermalen; l'act. de repeindre.

Übermannen, *v. a.* vaincre, abattre par ses forces supérieures; accabler par le nombre. Wir wurden von dem Feinde angegriffen, wir wehrten uns tapfer, aber endlich wurden wir übermannt; nous fûmes attaqués par l'ennemi, nous nous défendîmes vigoureusement, mais à la fin nous fûmes accablés par le nombre, nous succombâmes sous la multitude. Sich von seinen Leidenschaften übermannen lassen; se laisser subjuguer par ses passions. Die Übermannung; l'action de, etc.

Übermaß, *s. n.* la surmesure; ce qui excède la juste mesure; l'excédant; le par-dessus; *it. fig.* l'excès. Mit Übermaß essen, trinken; manger, boire avec excès.

Übermaße, *s. f.* l'excès; ce qui excède les

les bornes de la raison, de la bienséance ; ce qui passe les mesures ; l'extrémité. In solcher Uebermaße wird die Liebe zum Leben eine Leidenschaft ; en tel excès l'amour de la vie devient une passion.

Uebermäßig, *adj. et adv.* démesuré, ée ; démesurément ; exorbitant ; excessif, excessivement ; à l'excès ; extreme, extrêmement ; à outrance ; outré. Eine übermäßige Größe : une grandeur démesurée. Uebermäßig groß ; démesurément grand. Eine übermäßige Arbeit ; un travail excessif. Aus übermäßiger Liebe ; par un excès d'amour. Uebermäßig theuer ; excessivement cher ; d'une cherté exorbitante.

Uebermauern, *v. a.* couvrir de maçonnerie.

Uebermeistern, *v. a.* maîtriser ; se rendre maître. Einen Ort übermeistern ; se rendre maître d'une place. (*p. us.*) On dit fig. Seine Väterden, seine Leidenschaften übermeistern ; maîtriser, subjuguier ses passions. *v. l'emeistern.*

Uebermenschlich, *adj. et adv.* surhumain, aine ; qui est au-dessus de l'homme, au-delà des forces humaines ; qui surpasse les forces de l'homme. Eine übermenschliche Schönheit ; une beauté plus qu'humaine.

Uebermessen, *v. a. irr.* mesurer. (*v. messen*) Mit den Augen übermessen ; mesurer des yeux ; juger par les yeux, par la vue. Sich übermessen ; im Messen tressen ; manquer, se tromper en mesurant. Die Uebermessung ; le mesurage ; l'action de mesurer.

Uebermehren, *v. a.* prendre double mouture ; prendre pour la mouture plus de blé qu'il ne faut.

Uebermogen, *v. a. irr.* l'emporter sur qn. ; le surmonter, surpasser ; être plus fort. Wir wollen sehen, wer den andern übermag ; voyons qui est le plus fort. (*p. us.*)

Uebermorgen, *adv.* après-demain.

Uebermuth, *s. m.* l'arrogance, l'orgueil, la présomption, l'insolence. Das ist aus bloßem Uebermuth geschehen ; cela s'est fait par pure insolence.

Uebermüthig, *adj. et adv.* arrogant, ante ; arrogamment ; superbe, hautain ; insolent, insolamment ; fier, fièrement ; orgueilleux, orgueilleusement. Uebermüthig werden ; s'enorgueillir.

Uebernachten, *v. n.* coucher, passer la nuit en un lieu. Unter freiem Himmel übernachten ; coucher, loger à la belle étoile ; coucher dehors.

Uebernächig, *adj. et adv.* ce qui reste, demeure là la nuit. Uebernächiger Wein ; du vin resté la nuit dans la bouteille.

Uebernähen, *v. a.* coudre par-dessus ; *it.* coudre légèrement.

Uebernahme, *s. f.* l'action d'accepter, de prendre, de recevoir, d'entreprendre ; la prise de possession ; *it.* l'entreprise. (*v. übernehmen.*)

Dict. ALL. FR. T. II,

Ueberrnätürlich, *adj. et adv.* surnaturel, elle ; surnaturellement ; qui est au-dessus des forces naturelles ; d'une manière surnaturelle. On appelle, Ueberrnätürliche Wahrheiten ; vérités surnaturelles, -- les vérités que l'on ne connoit que par la foi.

Uebernehmen, *v. a. irr.* prendre possession de qch. ; *it.* entreprendre ; se charger de ; prendre sur soi. In Gut übernehmen ; prendre possession d'une terre. Einen Bau übernehmen ; entreprendre un bâtiment. Alles, was er übernimmt, gelingt ihm ; tout ce qu'il entreprend, lui réussit. Das Commando übernehmen ; prendre le commandement. Ein Geschäft übernehmen ; se charger d'une affaire. Er hat es übernommen, mit ihm zu reden ; il s'est chargé de lui parler. Sich übernehmen ; s'excéder de qch. Sich im Essen und Trinken übernehmen ; se surcharger d'alimens ; faire la débauche ; faire débauche. Sich vom Zorne übernehmen lassen ; se laisser emporter à la colère. On dit aussi, Jemanden übernehmen, übertheuern ; surfaire, écorcher qn. Er hat mich übernommen ; il m'a surfait. Dieser Gastwirth übernimmt die Leute ; cet aubergiste écorche les gens. Die Uebernehmung ; l'action de se mettre en possession ; *it.* l'écorcherie ; l'action de faire payer plus qu'il ne faut.

Uebernehmer, *s. m.* celui qui prend possession ; *it.* l'entrepreneur.

Ueberpfeffern, *v. a.* poivrer trop.

Ueberpfügen, *v. a.* passer la charrue sur, etc. Einen Weg überpfügen ; passer la charrue sur un chemin.

Ueberpichen, *v. a.* poisser ; enduire de poix.

Ueberpolstern, *v. polstern.*

Ueberquer, *v. überquer.*

Ueberraschen, *v. a.* surprendre ; prendre à l'imprévu, au dépourvu. Der Vater überraschte sie in den Armen ihres Geliebten ; le père la surprit dans les bras de son amant. Ueberraschend ; surprenant, ante. Diese Frau ist von einer überraschenden Schönheit ; cette femme est d'une beauté surprenante. Die Ueberraschung ; la surprise ; l'action de surprendre qn.

Ueberraspseln, *v. a.* passer la râpe sur qch. *v. ra. pseln.*

Ueberrechen, *v. a.* râtelier ; passer le râtelier par-dessus, etc. *v. rechen.*

Ueberrechnen, *v. a.* compter, supputer, calculer. Eine Summe überrechnen ; calculer une somme. Nochmals überrechnen ; recompter ; repasser un compte. Sich überrechnen ; *v. verrechnen.* Die Ueberrechnung ; la supputation, le calcul ; l'action de, etc.

Ueberreden, *v. a.* persuader ; faire croire ; faire accroire. Sich überreden lassen ; se laisser persuader. Ein überredendes Gespräch ; une raison persuasive. Die Ueberredung ; la persuasion ; l'act. de persuader. Ein Redner, der die Gabe der Ueberredung besitzt ; un orateur persuasif.

(2)

Ueber:

Ueberregnet, *participe du verbe inusité* überregnen. On appelle en t. de ch. Ueberregnete Fährten oder Spuren des Wilses; voies surpluées; voies dans lesquelles il a plu.

Ueberreich, *adj. et adv.* très-riche; extrêmement riche.

Ueberreichen, *v. a.* (ich reiche über, habe übergereicht) über etwas hinüber reichen; atteindre, s'étendre par-dessus ou jusqu'à l'autre bout. (v. hinüber reichen) Ueberreichen, *v. a.* (ich überreiche, habe überreicht) présenter, remettre, donner. Seine Vollmacht überreichen; présenter son plein-pouvoir. Einem einen Brief überreichen; rendre, remettre une lettre à qn. Die Ueberreichung; la présentation; l'act. de, etc.

Ueberreichlich, *adj. et adv.* surabondant, ante; surabondamment. v. überflüssig et reichlich.

Ueberreiß, *adj. et adv.* trop mûr. v. reif.

Ueberreiten, *v. n. irr.* (ich reite über, bin übergeritten) über etwas reiten; passer à cheval. Diese Brücke ist schadhaft, ich kann nicht überreiten; ce pont est rompu, j'en puis le passer à cheval. Ueberreiten, *v. a. irr.* (ich überreite, habe überritten) renverser avec le cheval. On dit aussi, Einen überreiten; devancer, primer qn. en allant à cheval, à la course de cheval. Ein Pferd überreiten; forcer, outrer, harasser un cheval.

Ueberrennen, *v. a. rég. et irr.* renverser à la course, en courant; it. devancer, primer qn. à la course.

Ueberrest, *s. m.* le reste, le restant, le résidu; (v. Rest) it. le débris. Mit dem, was er noch von dem Ueberreste der Armee zusammen bringen konnte, both er dem Feinde die Spitze; avec ce qu'il put ramasser du débris de l'armée, il fit tête à l'ennemi.

Ueberrinnen, *v. n. irr.* couler par-dessus; s'écouler hors du bord, hors de ses bornes. v. rinnen.

Ueberrock, *s. m.* le surtout pour homme; la jupe de dessus pour femme.

Ueberrücks, *adv.* à la renverse; sur le dos. v. rückwärts.

Ueberrumpeln, *v. a.* surprendre; attaquer à l'improviste. Die Stadt ist überrumpelt worden; la ville a été surprise. Die Ueberrumpelung; la surprise.

Ueber säen, *v. a.* parsemer, sursemer. (v. besäen) Die Ueber säung; l'act. de, etc.

Ueber salzen, *v. a.* saler trop. v. versalzen.

Ueber sätt, *adj. et adv.* soûl, soûlé; qui a tout son soûl. (p. us.)

Ueber sättigen, *v. a.* soûler; faire trop manger. Die Ueber sättigung; l'act. de, etc.; it. l'extrême réplétion d'alimens.

Ueber säß, *s. m.* ce que l'on met sur une autre, par-dessus une autre chose; it. (t. d'archit.) l'attique; petit étage qui est au-dessus de tous les autres, et qui a ses ornemens particuliers.

Ueber saufen, (sich) *v. r. c. irr.* boire trop; boire en trop grande quantité. Dieses Pferd

hat sich über saufen; ce cheval a trop bu. Ein Pferd abhalten, daß es sich nicht über saufe; rompre l'eau à un cheval.

Ueber schallen, *v. a.* retentir, résonner beaucoup plus qu'une autre chose. Dieses Instrument über schallet alle andere; cet instrument sonne, résonne beaucoup plus que tous les autres.

Ueber scharf, *adj. et adv.* trop aigu, trop aiguisé, trop tranchant. (p. us.)

Ueber schatten, *v. a.* surombrager; couvrir de son ombre, couvrir d'ombre; it. faire, donner de l'ombre; (v. beschatten) it. (t. de l'écrit. sainte) enombrer. Die Kraft des Höchsten wird dich über schatten; la vertu du Seigneur t'enombrera. Die Ueber schattung; l'act. de, etc. it. l'ombrage. v. Schatten.

Ueber schätzen, *v. a.* zu hoch schätzen; zu hoch in der Schätzung oder Steuer ansetzen; surtaxer; taxer trop haut. Die Ueber schätzung; die zu hoch angesezte Schätzungs-Anlage; le surtaux. (p. us.)

Ueber schauen, *v. a.* voir; passer la vue, les yeux sur, etc. v. übersehen.

Ueber schiebe, *s. f.* der Ueberzug über eine Degen scheide; le faux-fourreau.

Ueber scheren, *v. a. irr.* surtordre. Die Wolle über scheren; surtordre la laine; en couper les extrémités les moins fines avant de la laver. It. über scheren; (t. de drap.) ébertauder; tondre un drap ou une ratine en premier coup. Das Ueber scheren; l'act. de surtordre ou d'ébertauder.

Ueber schicken, *v. a.* envoyer; faire tenir. (v. schicken et über senden) Die Ueber schickung; l'action d'envoyer; l'envoi.

Ueber schieben, *v. a. irr.* (t. de boulang.) enfourner. Der Ofen wird allezeit doppelt über schieben; on enfourne toujours deux fois.

Ueber schießen, *v. a. et n. irr.* (ich schieße über, habe über geschossen) über etwas schießen; tirer sur, par-dessus, au-dessus. Die Mauer ist zu hoch, man kann nicht über schießen, hinüber schießen; le mur est trop haut, on ne peut tirer par-dessus. On dit en t. de ch. Der Leithund schießt über; le limier surva, passe sur la voie sans s'en rabattre. v. auch nach schießen, zuschießen, v. a. (t. d'impr.)

Ueber schießen, *v. a. irr.* (ich über schieße, habe über geschossen) tirer trop haut; it. comp ter par jets. Ein Wild über schießen; man quer une pièce de gibier pour avoir tiré trop haut. Ich habe das Geld noch einmal über schießen; j'ai recompté l'argent par jets. Sich über schießen; culbuter; tomber en faisant la culbute. Ueber schießend; excédant, ante; it. surnuméraire. (v. über zählig) Die über schießenden Summen; les sommes excédantes. Ueber schießende Planken; (t. de mar.) bordages enconturés l'un sur l'autre.

Ueber schiffen, *v. n.* (ich schiffe über, bin über geschiff) passer d'un lieu à un autre par eau; faire le trajet. Sie sind von da nach England über geschiff; ils ont passé de là en

Angleterre. *It.* Ueberschiffen, *v. a.* transporter en bateau, etc. Waaren überschliffen; transporter des marchandises par eau. Das Ueberschiffen; die Ueberschiffung; l'act. de, etc.; *it.* le transport en bateau, etc.

Ueberschiffen, *v. a.* (ich überschliffe, habe überschliffen) passer, traverser. Eine Meerenge überschliffen; passer, traverser un détroit; faire le trajet d'un détroit. Das Ueberschiffen, die Ueberschiffung; l'act. de passer, de faire le trajet. *v.* Uebersahrt.

Ueberschimmeln, *v. n.* se moisir, se chan- cir; se couvrir de moisure. Eine überschim- melte Pastete; un pâté couvert de moisure.

Ueberschlichtig, *v.* oberischlichtig.

Ueberschlag, *s. m.* (*sans pl.*) l'état d'une chose qui débouche, qui emporte par sa pesanteur celle contre laquelle elle est pe- sée; le trait; (*v.* Ausschlag) *it.* der Ueber- schlag; (*pl.* die Ueberschläge) le collet, petit collet; le rabat, le rebord; (*v.* Aufschlag, Stragen, Umschlag) *it.* (*t. de chir.*) le cata- plasme, la fomentation. Der Ueberschlag über ein Magen; l'épithème; topique qu'on applique sur la région de l'estomac. Der Ueberschlag; die überschlagende Reife, oder das überschlagende Leder an dem Deckel eines Koffers; le recouvrement d'un coffre. Der Ueberschlag; (*t. d'arch.*) le rebord. (*v.* Ver- sprung et Handleiste) Der Ueberschlag; le cal- cul, la supputation. Den Ueberschlag zu ei- ner Reife, zu einem Baue machen; die Kosten überschlagen; faire le calcul, la supputation des frais d'un voyage, d'un bâtiment.

Ueberschlagen, *v. n.* *irr.* (ich schlage über, bin übergeschlagen) se renverser; culbuter; tomber à la renverse. Lasset das Kind nicht überschlagen; gardez-vous de laisser tom- ber l'enfant à la renverse. Das Pferd über- schlug sich mit seinem Reiter; le cheval se renversa avec son cavalier. *It.* Ueberschla- gen; einen Ausschlag, ein Uebergewicht ha- ben; déboucher; emporter par sa pesanteur.

Ueberschlagen, *v. a.* *irr.* (ich schlage über, habe übergeschlagen) trousser, retrousser; (*v.* aufschlagen) *it.* mettre sur, couvrir de, etc. Ein Pflaster, einen erweichenden und zer- theilenden Umschlag überschlagen; appliquer un cataplasme, une fomentation. Warme Lächer über den Arm schlagen; envelopper, couvrir le bras de serviettes chaudes. *v.* umschlagen.

Ueberschlagen, *v. n.* *irr.* (ich überschlage, bin überschlagen) se moisir; (*v.* beschlagen, schimmeln) *it.* s'attiedir; devenir tiède. Das Wasser ein wenig überschlagen lassen; étourdir, faire dégorger l'eau. Die Brühe ist überschlagen; le bouillon est tiède, attiedi.

Ueberschlagen, *v. a.* *irr.* (ich überschlage, habe überschlagen) passer, omettre qch, en lisant. Ein Blatt überschlagen; passer, san- ter un feuillet. Die Kosten zu etwas über- schlagen; supputer, calculer les frais, les dépenses. Etwas nach dem Augenmaße über- schlagen; mesurer qch. des yeux. Das Ueber-

schlagen, die Ueberschlagung; l'act. de, etc.; *it.* la supputation. *v.* Ueberschlag.

Ueberschlamm, *v. a.* couvrir de limon, de bourbe, de vase.

Ueberschleichen, *v.* beschleichen überraschen. Ueberschleiern, *v. a.* voiler; couvrir d'un voile; (*v.* verschleiern) *fig.* cacher, enve- lopper, masquer.

Ueberschlingen, *v. a.* *irr.* (*t. de coutur.*) surjeter.

Ueberschluden, *v. rdc.* (ich überschludete mich, habe mich überschludt) s'engourer. Er aß so gierig, daß er sich überschludt hat; il mangeoit si avidement qu'il s'est engoué.

Ueberschmieren, *v. a.* (ich schmiere über ou überschmiere, habe übergeschmiert ou über- schmiert) enduire de quelque chose grasse ou onctueuse. (*v.* beschmieren) Einen Ofen mit Lehm übereschmieren; enduire un four- neau de terre grasse.

Ueberschnappen, *v. n.* passer, sauter par- dessus en se débandant par un effort vio- lent; *it.* perdre l'équilibre; *it.* *fig.* et *fam.* avoir l'esprit troublé; s'égarer; devenir fou. Das Schloß ist übergeschnapp; le pêne de la serrure a passé par-dessus le panne- ton. *v.* aussi überschlagen.

Ueberschneien, *v. a.* couvrir de neige. Die Felder sind ganz überschneiet; les campagnes sont tout couvertes de neige.

Ueberschneien, *v. a.* surprendre, filouter, fourber, duper qn. *v.* schnellen.

Ueberschnüren, *v. a.* couvrir, garnir de cordes, de cordons, de cordelettes. *Ondit aussi.* Ein Faß überschnüren; mesurer un tonneau avec une cordelette. Die Ueberschnürung; l'act. de, etc.

Ueberschreiben, *v. a.* *irr.* mettre le dessus, le titre, l'adresse sur qch. Einen Brief über- schreiben; mettre le dessus à une lettre. Der Brief ist nicht überschrieben, hat keine Aufschrift ou Ueberschrift; la lettre n'a point de dessus, d'adresse. Ein Buch auswendig über- schreiben; mettre le titre sur le dos d'un li- vre. Briefschaften, Aeten überschreiben; co- ter des papiers, des pièces, des liasses. Die Apothekerbüchsen überschreiben; Zettel daran machen; étiqueter les boîtes d'apothicaire. *Ondit aussi.* Jemanden etwas überschreiben; écrire qch. à qn.; lui communiquer, lui fai- re savoir qch. par écrit. Die Ueberschrei- bung; l'act. de, etc.

Ueberschreien, *v. a.* *irr.* jemanden über- schreien; crier plus haut, plus fort qu'un autre; étourdir qn. à force de crier. Sich überschreien; s'égosiller, s'engosiller, s'en- gouter à force de crier.

Ueberschreiten, *v. n.* *irr.* (ich schreite über, bin übergeschritten) enjamber par-dessus; passer par-dessus ou au-delà de qch. en faisant une enjambée. Der Bach ist zu breit, man kann ihn nicht überschreiten; le ruisseau est trop large, on ne peut l'enjamber. Er ist übergeschritten; il a enjambé par-dessus. Das Ueberschreiten; l'action d'enjam- ber. Das Ueberschreiten aus einem Werke in einen andern;

andern; l'enjambement.

Ueberschreiten, *v. a. irr.* ich überschreite, habe überschritten) enjamber; *it. fig.* transgresser, outre-passer, excéder, franchir. Den Bach überschreiten; enjamber le ruisseau. Das gesetzte Ziel überschreiten; passer, outre-passer le but. Er hat die erhaltenen Befehle überschritten; il a outre-passé, excédé les ordres reçus. Die Schranken der Ehrerbietung überschreiten; franchir les bornes du respect. Das Gesetz überschreiten; transgresser, violer la loi. Die Ueberschreitung; l'act. d'enjamber; *it.* la transgression.

Ueberschrift, *s. f.* l'épigraphie; *it.* le titre; *it.* la rubrique. Die Ueberschrift eines Thorres, eines Tempels; l'épigraphie d'une porte, d'un temple. Es ist nichts in dem Kapitel von dem, was die Ueberschrift anzeigt; il n'y a rien dans ce chapitre de ce que le titre annonce. Ein Zettel mit einer Ueberschrift; un écriteau, une étiquette. Die Ueberschrift eines Sinnbildes; l'ame d'une devise. Die Ueberschrift, Aufschrift auf einem Briefe; l'adresse, le dessus d'une lettre.

Ueberschuß, *s. m.* la claque, la galoche. Ueberschuß, *s. m.* le surplus; ce qui est de trop; le surcroît, l'excédant; *it. (t. d'archit.)* v. Ueberbau; *it. (t. de mathém.)* le complément; ce qui s'ajoute à une chose, pour lui donner sa perfection. Der Ueberschuß (das Complément) eines Winkels; le complément d'un angle; l'excès de 90 degrés sur cet angle, ou la quantité dont un angle est moindre que le quart de la circonférence ou qu'un angle droit. Der Ueberschuß des Mittelwalles ou Zwischenwalles; (*t. de fortif.*) le complément de la courtine.

Ueberschüssig, *adj. et adv. (t. d'archit.)* qui a de la saillie. Ein überschüssiges Dach; un toit qui a de la saillie.

Ueberschütt, *s. m. (t. d'archit.)* la couche de chaux qu'on met sur un cintre.

Ueberschütten, *v. a.* (ich schütte über, habe übergeschüttet) verser, répandre par-dessus; *it.* (ich überschütte, habe überschüttet) couvrir de qch. en le versant par-dessus. Mit Erde überschütten; couvrir de terre. Etwas mit heißem Wasser überschütten; verser, répandre de l'eau chaude sur qch. *On dit fig.* Einen mit Wohlthaten überschütten; combler qn. de bienfaits. (*v. überhäufen*) Die Ueberschüttung; l'act. de, etc.

Ueberschwängern, *v. a.* rendre grosse ou enceinte de plus d'un fœtus. (*p. us.*) Die Ueberschwängern; la superfétation; conception d'un fœtus, lorsqu'il y en a déjà un dans le sein de la mère.

Ueberschwänglich, *v.* überschwänglich. Ueberschwanken, *v. a.* (avec l'auxil. haben) se répandre, s'écouler, v. überlaufen.

Ueberschwänglich, *adj. et adv. (t. de thol.)* surabondant, ante; surabondamment. Die überschwängliche Gnade; der überschwängliche Reichtum der Gnade; la grâce surabondante; la surabondance de grâce.

Ueberschwächen, *v.* überreden.

Ueberschwelle, *v.* Oberschwelle.

Ueberschwemmen, *v. a.* inonder, submerger par un débordement d'eaux. Der Strom ist ausgetreten, und hat die Felder überschwemmet; la rivière a débordé et a inondé les campagnes. Die Ueberschwemmung; l'inondation, la submersion.

Ueberschwer, *adj. et adv.* fort pesant; très-pesant, très-lourd; *it. fig.* très-difficile; accablant. Eine überschwere Last; un fardeau fort pesant, accablant. Eine überschwere Arbeit; un travail extrêmement pénible. (*p. us.*)

Ueberschwimmen, *v. n. irr.* hinüber schwimmen; passer à la nage. v. schwimmen.

Uebersiegeln, *v. n.* (ich siegle über, ich bin übergesiegelt) passer dans un vaisseau à la voile. Nach England übersiegeln; passer en Angleterre. Uebersiegeln, *v. a.* (ich übersegle, habe übersiegelt) Das Weltmeer übersiegeln; traverser l'océan; naviguer sur l'océan.

On dit aussi: Einen übersiegeln; devancer, dépasser qn. en navigant. Ein Schiff übersiegeln; choquer un vaisseau en vogant, et le couler à fond. Das Uebersiegeln; l'act. de, etc.

Uebersiehen, *v. n. irr.* (ich sehe über, habe übergesehen) hinüber sehen; voir par-dessus; (*v. sehen*) *it. comme v. a.* (ich übersehe, habe übersehen) voir; passer les yeux sur une chose; *it.* regarder. Von dieser Anhöhe übersieht man die ganze Ebene; de cette hauteur on voit toute la pleine. Ein Feld, das man nicht übersehen kann; une campagne à perte de vue. *Fig.* Etwas übersehen, flüchtig ansehen; passer la vue légèrement sur qch.; jeter un coup d'oeil sur une chose; la parcourir des yeux. Ein Buch, eine Schrift noch einmal übersehen; revoir un livre, une écriture; la retoucher. Jemandes Fehler übersehen; conniver aux fautes de qn. Seinen Kindern zu viel übersehen; être trop indulgent à ses enfants. Den Fremden muß man so etwas übersehen; il faut passer cela aux étrangers. *On dit aussi:* Das habe ich übersehen; cela m'est échappé; je n'ai pas pris garde à cela; *it.* j'ai fait une faute, une bévue. Er ist bey dieser Beförderung übersehen worden; il a été oublié à cette promotion. Einen übersehen (übertreffen); surpasser, surmonter qn. en qch. Das Uebersehen, die Uebersehung; l'action de, etc.; *it.* la révision; *it. fig.* la faute, la négligence, l'inadvertance; *it.* la connivence, l'indulgence pour une faute.

Uebersieber, *s. m.* le réviseur.

Uebersenden, *v. a. irr.* envoyer. (*v. senden*) Die Uebersendung; l'envoi.

Uebersender, *s. m.* die Uebersenderin; celui ou celle qui envoie qch.

Uebersetzbar, *adj. et adv.* traduisible, qui peut se traduire. Diese Redensart ist unübersetzbar, kann nicht übersetzt werden; cette phrase n'est pas traduisible.

Uebersetzen, *v. n.* (ich setze über, habe übersetzt) über etwas setzen, springen; franchir, sauter;

sauter; passer en sautant. Ueber einen Graben setzen; franchir un fossé. Ueber einen Fluss setzen, faire; passer, traverser une rivière. Die Brücke ist gebrochen, man muß mit der Fähre übersetzen; le pont est rompu, il faut passer au bac. Wollet ihr mich wohl übersetzen? voulez-vous bien me passer? *On dit fig. et ent. de mine:* Der Gang setzt über; le filon traverse l'autre. *It.* Uebersetzen, *v. a.* Truppen übersetzen; passer des troupes. Dieser Schiffer hat mich übergesetzt; ce batelier m'a passé. Einen Topf, einen Kessel übersetzen, über das Feuer setzen; mettre un pot, un chaudron sur le feu. Das Uebersetzen, die Uebersetzung; l'action de franchir, de passer en sautant; *it.* le trajet. Das Uebersetzen in einer Fähre; le bachotage.

Uebersetzen, *v. a.* Ich übersehe, habe überseht. *On dit ent. de maçon.* Ein Haus übersetzen; mettre un second étage à une maison. Ein Haus, das einmal, zweimal überseht; une maison qui a deux, trois étages.

Uebersetzen, traduire; tourner un ouvrage d'une langue en une autre. Ein Buch übersetzen; traduire un livre. Man kann die Sachen nicht von Wort zu Wort übersetzen; on ne peut rendre les choses mot à mot.

Uebersetzen; surfaire. Uebersetzt mich nicht; ne me surfaîtes point. Seine Waaren übersetzen; surfaire ses marchandises. *On dit famil.* Diese Stadt ist mit Handwerksleuten überseht; il y a une trop grande quantité d'ouvriers en cette ville. Das Uebersetzen, die Uebersetzung; la traduction; *it.* l'act. de surfaire.

Uebersetzer, *s. m.* le traducteur. Die Uebersetzerin; celle qui traduit d'une langue en une autre.

Uebersicht, *s. f.* l'inspection; l'act. par laquelle on regarde, on considère, on examine qch.; *it.* le coup d'oeil; l'aperçu.

Uebersichtig, *adj. et adv.* Il se dit d'un défaut de la vue, lorsqu'on ne peut voir les objets qu'en tournant la pupille en haut. Die Uebersichtigkeit; l'état des yeux qui ont ce défaut.

Uebersieden, *v. n. irr.* im Sieden überlaufen; s'enfuir en bouillant. Das Feuer ist zu stark, der Topf siedet über; il y a trop de feu sous la marmite, elle s'enfuit. *It.* Uebersieden, *v. a.* zu sehr sieden; faire trop bouillir; cuire trop. Das Fleisch ist überfotten worden; cette viande est trop cuite.

Uebersilbern, *v. a.* argenter; *it.* couvrir d'argent. (v. versilbern) Uebersilberte Schnalle; boucles argentées. Eine Denkmünze von überfildertem Kupfer; une médaille saucée. Die Uebersilberung; l'act. de, etc.

Uebersingen, *v. a. irr.* Eine Arie übersingen; essayer un air. Jemanden übersingen; chanter plus haut qu'un autre; *it.* chanter mieux qu'un autre. Sich übersingen; s'égoïller à force de chanter.

Uebersinnen, *v.* überdenken.

Uebersintern, *v. a.* incruster; enduire

d'une croûte pierreuse. Die Uebersinterung; l'incrustation.

Uebersommern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) An einem Orte übersommern; passer l'été en qq. lieu. *It. v. a.* Das Vieh übersommern; entretenir le bétail pendant l'été. (v. sommern) Die Uebersommerung; l'act. de, etc.

Ueberspannen, *v. a.* (Ich spanne über, habe überspannet) étendre sur. Ein Tuch überspannen, über etwas spannen; étendre un drap, une pièce de drap sur qch. *It.* Ueberspannen, (ich überspanne, habe überspannet) tendre, bander trop; *it.* mesurer de l'empan; *it. fig.* outrer, porter les choses au-delà de la juste raison. Man muß seinen Geist nicht überspannen; il ne se faut point guinder l'esprit. Ueberspannte Begriffe; des idées outrées. Die Ueberspannung; l'action de, etc.; *it.* la trop grande tension; *it. fig.* l'action d'outrer, etc.

Ueberspinnen, *v. a. irr.* couvrir de fil, de filure, en filant; *it.* (t. de passament.) guilper. Die Raupen überspinnen zuweilen leinen ganzen Ast an einem Baume; les chenilles couvrent ou enveloppent quelquefois toute une branche d'arbre de leur fil. Die Spinnen haben das ganze Fenster übersponnen; les araignées ont étendu leurs toiles par-dessus toute la fenêtre. Ueberspinnene Arbeit; de la guilpüre. Das Ueberspinnen, die Ueberspinnung; l'act. de, etc.

Uebersprengen, *v. a.* arroser, humecter; mouiller en versant de l'eau dessus, v. besprengen.

Ueberspringen, *v. n. irr.* (Ich springe über, bin übergesprungen) sauter par-dessus; franchir; (v. springen) *it.* (t. d'archit.) saillir. (v. vorspringen) Ein übergesprungenes, aus seiner Lage gewichener Nerve; un nerf tressailli. Das Ueberspringen; l'act. de sauter par-dessus; *it.* (t. de mus.) le démarchement. Das Ueberspringen eines Nerven; le tressaillement d'un nerf.

Ueberspringen, *v. a. irr.* (ich überspringe, habe übersprungen) überhüpfen; sauter, omettre qch. Eine Zeile überspringen; sauter une ligne. *On dit aussi:* Sich überspringen; se faire du mal à force de sauter. Das Ueberspringen, die Ueberspringung; l'act. de sauter, d'omettre qch.; *it.* l'omission; *it.* (t. de mus.) démancher, avancer la main vers le haut du manche du violon ou du violoncelle.

Uebersprudeln, *v.* sprudeln.

Uebersprung, *s. m.* l'act. de sauter par-dessus; *it.* le saut qu'on fait par-dessus qch.; *it.* le lieu que l'on franchit; l'endroit où l'on saute par-dessus; *it.* (t. d'archit.) v. Vorsprung.

Ueberständig, *adj. et adv.* qui a été trop long-temps sur la tige, sur la racine; trop fait, trop mûr. Ueberständiges Getreide; des blés trop mûrs. Ein überständiger Baum; un arbre fatigué.

Ueberstehen, *v. a. irr.* (t. de contour.) sur-jeter.

jeter. Eine Platte überstechen; (*t. de grav.*) retoucher une planche. *It.* Ueberstechen; (*t. de jett*) surcouper; couper avec une triomphe plus forte.

Ueberstehen, *v. a. irr.* ertragen, aushalten; essuyer, endurer, supporter, souffrir. Ich habe manches Unglück überstanden; j'ai essuyé bien des adversités. Er hat diese Krankheit überstanden; il est revenu de cette maladie. Er hat alle Noth glücklich überstanden; il est heureusement sorti de toute peine. Weh, das die Seuche überstanden hat; bethäutaux qui n'ont pas péri dans la contagion.

Uebersteigen, *v. n. irr.* (ich steige über, bin übergestiegen) monter par-dessus. Die Mauer ist niedrig, man kann leicht übersteigen; la muraille est basse, on peut aisément monter par-dessus, la franchir.

Uebersteigen, *v. a. irr.* (ich übersteige, habe übersteigen) surmonter; monter au-dessus; passer *it. fig.* surmonter, vaincre, dompter. Der Fluß schwoll so stark an, daß er die Bäte überstieg; la rivière s'enfla tellement qu'elle surmontoit les quais. Einen Berg übersteigen; passer une montagne. Die Mauern einer Festung mit Sturmleitern übersteigen; escalader une place. *Fig.* Hindernisse. Schwierigkeiten übersteigen; surmonter des difficultés. Die Kosten übersteigen den Nutzen; les frais excèdent, surpassent le profit. Das übersteigt meine Kräfte; cela est au-dessus de mes forces. Die Uebersteigung; l'act. de surmonter, de passer, *p. e. une montagne; it. (t. de guerre)* l'escalade.

Uebersteigern, *v. a.* encherir, rencherir beaucoup. (*v. steigern*) Die Uebersteigerung; l'encherissement.

Ueberstellen, *v. a.* einen Fluß mit Netzen überstellen; tendre des filets à travers un fleuve. Die Ueberstellung; l'action de, etc.

Uebersticken, *v. a.* eine Stickerei, gestickte oder ausgenähte Arbeit noch einmal übersticken, noch etwas Neues hinzu oder hinein sticken; rebroder une broderie, broder sur ce qui est déjà brodé.

Ueberstimmen, *v. a.* l'emporter par la voix. Ich bin überstimmt worden; la pluralité des voix l'a emporté sur ou contre moi. Ein musikalisches Instrument überstimmen, zu hoch stimmen; monter un instrument trop haut. Die Ueberstimmung; la pluralité des voix; *it.* l'action de monter trop haut un instrument de musique.

Ueberstoßen, *v. a. irr.* (ich stoße über, habe übergestoßen) pousser une chose par-dessus ou à travers, d'un côté à l'autre; *it.* (ich überstoße, habe überstoßen) Die Felle überstoßen; (*t. de mégiss.*) ratisser les peaux. *v. schieben.*

Ueberstrahlen, *v. a.* répandre ses rayons sur; *it.* surpasser en éclat. (*p. us.*)

Ueberstreichen, *v. a. irr.* (ich streiche über, überstreiche, habe übergestrichen oder überstrichen) enduire, frotter de qch. (*v. bestreichen*) Ein Bret mit Firniß überstreichen; vernisier un ais. Mit Pech überstreichen; pois-

ser. Das Ueberstreichen, die Ueberstreichung; l'act. de, etc.

Ueberstreifen, *v. a.* passer une chose sur une autre, *v. streifen.*

Ueberstreiten, *v. a.* abstreiten.

Ueberstreuen, *v. a.* parsemer; jeter ou répandre sur, répandre par-dessus; poudrer. (*v. bestreuen*) Mit Sand überstreuen; sabler; couvrir de sable. Ein mit Blumen überstreuter Weg; un chemin semé, parsemé, jonché de fleurs.

Ueberstricken, *v. a.* couvrir, garnir de tricotage. Die Ueberstrickung; l'act. de, etc.

Ueberströmen, *v. n.* (ich ströme über, bin übergeströmt) déborder, se déborder; passer les bords; *it. v. a.* (ich überströme, habe überströmt) inonder, submerger. (*v. überschwemmen*) Die Ueberströmung; le débordement des eaux; l'inondation, etc.

Ueberstudieren, (sich) *v. r. c.* étudier trop; s'appliquer trop à ses études. (*famil.*)

Ueberstühlen, *v. a. v.* aufstühlen.

Ueberstürzen, *v. a. et n.* (ich stürze über, hebe, bin übergestürzt) Einen Deckel überstürzen, über etwas stürzen; mettre un couvercle sur qch. Die Haube in der Eile überstürzen; mettre la coiffe à la hâte sur la tête. Dieses Gefäß stand nicht fest, es ist übergestürzt; ce vase n'étoit pas assuré, il s'est renversé.

Ueberstürzen, *v. a.* (ich überstürze, habe überstürzt) renverser; faire tomber à la renverse. Sich überstürzen; se renverser; tomber à la renverse. Die Ueberstürzung; l'act. de, etc.

Ueberstül, *adj. et adv.* trop doux.

Ueberstäeln, *v. a.* boiser, lambrisser. (*v. täfeln*) Das Ueberstäeln, die Ueberstäelung; la boiserie, le lambris, le lambrissage.

Ueberstäuben, *v. a.* assourdir, étourdir; rompre les oreilles. (*v. betäuben*) Die Ueberstäubung; l'étourdissement.

Uebertheuer, *adj. et adv.* trop cher; excessivement cher; hors de prix; d'un prix excessif. Etwas übertheuer bezahlen, fassen; surpayer, suracheter qch, Uebertheuer verkaufen; survendre.

Uebertheuern, *v. a.* surfaire. (*v. überseihen*) Die Uebertheuerung; l'act. de, etc.

Ueberthür, *s. f.* le dessus de la porte; la partie d'en haut d'une porte.

Uebertröpfeln, *v. a.* déniaiser qn.; le tromper en abusant de sa simplicité. Er hat sich übertröpfeln lassen; il s'est laissé déniaiser. Die Uebertröpfung; l'act. de, etc.

Uebertrag, *s. m. (t. de compte)* le transport; *it.* le rejet; renvoi qu'on fait d'un article de qq. compte à un autre endroit.

Uebertragen, *v. a. irr.* (ich trage über, habe übergetragen) transporter; porter d'un lieu à un autre, *Fig.* Aus einer Sprache in eine andere übertragen; traduire; faire passer d'une langue dans une autre. (*v. übersetzen*) Einen Artikel in eine Rechnung übertragen; (*t. de compte*) rejeter un article sur un autre compte. Dieser Artikel sieht nicht an

an seinem rechten Orte, man muß ihn ausstreichen, und diese Summe in die Jahresrechnung übertragen; cet article n'est pas à sa place; il faut l'ôter, et re jeter cette somme sur le compte de l'année prochaine. Eine Rechnung aus einem Buche in ein anderes übertragen; transporter un compte d'un livre à un autre.

Uebertragen, *v. a. irr.* (ich übertrage, habe übertragen) transporter, transférer, transmettre. Er hat mir alle Rechte übertragen, die er auf dieses Gut hatte; il m'a transporté tous les droits qu'il avoit sur cette terre. Das Eigenthum einer Sache auf einen Andern übertragen; transférer, transmettre la propriété d'une chose. Einem etwas übertragen; charger qn. de qch. (v. auftragen) Einem eine Würde übertragen; désérer, conférer une dignité à qn. Einem sein Amt, eine Schuld, sein Recht übertragen; transporter, céder sa charge, une dette, son droit à qn. *On dit:* Dieser Baum hat sich dieses Jahr übertragen; cet arbre a été trop chargé de fruits cette année. Das Uebertragen, die Uebertragung; le transport; *it.* la transmission.

Uebertreffen, *v. a. irr.* surpasser; avoir l'avantage sur; être au-dessus de; l'emporter sur; devancer, surmonter qn. en qch. Er übertrefft alle seine Brüder an Keisbegestalt und Schönheit; il surpasse tous ses frères en taille et en beauté. Dieser Mahler hatte in kurzer Zeit seine Meister übertroffen; ce peintre eut bientôt devancé ses maîtres. Virgil und Horaz übertreffen alle lateinischen Dichter; Virgile et Horace l'emportent sur tous les poètes latins. Er hat heute Wunder gethan, er hat sich selbst übertroffen; il a fait des merveilles aujourd'hui, il s'est surpassé lui-même.

Uebertreiben, *v. a. irr.* (ich treibe über, habe übergetrieben) pousser, chasser, faire aller à travers, par-dessus; *it.* (*t. de chim.*) distiller. (v. bestilliren) Das Vieh übertreiben, über ein Feld treiben; faire passer le bétail à travers un champ. Das Uebertreiben, die Uebertreibung; l'act. de, etc.

Uebertreiben, *v. a. irr.* (ich übertreibe, habe übertrieben) Ein Feld, eine Wieze übertreiben; mener paître les bestiaux dans un champ, dans une prairie. Ein Pferd übertreiben; surmener, outrer un cheval; le pousser trop; excéder, forcer un cheval. Ein übertriebenes Pferd; un cheval outré. Man muß ihn nicht übertreiben; il ne faut pas le presser; il faut lui laisser le temps nécessaire. *Fig.* Etwas übertreiben; outrer, exagérer qch.; pousser une chose trop loin; en faire trop. Er ist ein Mann, der alles übertreibt; c'est un homme qui outre tout, qui exagère toujours les choses; c'est un exagéré. Die Schilderung, welche er von diesem Menschen macht, ist zu übertrieben; le caractère qu'il fait de cet homme, est trop chargé. Ein übertriebenes Lob; une louange outrée, exagérée. Er ist übertrieben, auf

eine übertriebene Art höflich; il pousse la complaisance trop loin. Man muß das Feste nicht übertreiben; il ne faut pas s'excéder de jeunes. Die Uebertreibung; l'exagération; l'act. d'exagérer, d'outrer, etc.

Uebertreten, *v. n. irr.* (ich trete über, bin übergetreten) mettre le pied par-dessus, au-delà; *it.* passer sur qch. en marchant; *it.* déborder, se déborder; surpasser les bords. (v. austreten) Das Pferd ist übergetreten, ist über den Strang getreten; le cheval a mis la jambe par-dessus le trait. *Fig.* Zu jemanden übertreten; se ranger du parti de qn. Er ist zu einer andern Religion übergetreten; il a changé de religion. Uebertreten *se prend aussi activement*, Die Stiefeln, die Schuhe übertreten; écuser ses bottes, ses souliers; les abaisser par derrière sur le talon en marchant. Uebergetretene Schuhe; des souliers écules. Wenn ein Schuh zu klein ist, so tritt man ihn leicht über; quand un soulier est trop petit, il s'écule aisément. Das Uebertreten; l'act. de, etc. *v. aussi* das Austreten.

Uebertreten, *v. a. irr.* (ich übertrete, habe übertreten) transgresser, contrevenir à qch.; enfreindre, violer. Die Gebote Gottes übertreten; transgresser les commandemens de Dieu. Die Gesetze übertreten; enfreindre, violer les lois. Die Uebertretung; la transgression, le violement. Im Uebertretungsfalle; en cas de transgression.

Uebertreter, *s. m.* le transgresseur, le contrevenant, le violateur de la loi.

Uebertrieb, *s. m. v.* Uebertreibt.

Uebertreibt, *s. f.* l'action de mener, de faire passer les bestiaux dans un champ, et le droit de les faire passer dans le champ d'autrui; *it.* le chemin du bétail à travers un champ. *v.* Trift.

Uebertinken, (sich) *v. réc. irr.* boire trop; boire plus qu'on ne peut supporter.

Uebertritt, *s. m.* der Uebertritt zu einer andern Parthei; l'act. d'embrasser un autre parti. Der Uebertritt zu einer andern Religion; le changement de religion.

Uebertumpfen, *v. a.* surcouper; couper avec une triomphe plus forte.

Uebertünchen, *v. a.* enduire de lait de chaux; (v. tünchen) *it. fig.* farder; donner une belle apparence. Das Uebertünchen; l'act. de, etc.

Uebervölkern, *v. a.* peupler trop. Ein übevölkertes Land; un pays trop peuplé. Die Uebervölkerung; la trop grande population.

Uebervoll, *adj. et adv.* trop plein, trop rempli. Uebervollzählig; v. überzählig.

Uebervorteilen, *v. a.* tirer de trop grands profits d'autrui; tromper, duper, fourber; faire tort; porter dommage; léser. Die Uebervorteilung; l'action de, etc.; *it.* la lésion.

Ueberwachsen, *v. n. irr.* (ich wachse über, bin überwachsen) croître par-dessus, au-delà; s'élever, s'étendre, passer au-dessus, au-delà en croissant. Dieser Baum wächst über

über die Mauer; cet arbre s'étend au-delà de la muraille.

Ueberwachsen, *v. a. et n. irr.* (ich überwachse, habe überwachsen) croître plus haut ou plus vite qu'une autre chose; passer, surpasser en croissant; *it.* couvrir en croissant au-dessus, par-dessus; *it. (v. n.)* se couvrir de verdure, d'herbe, de mousse, etc. *it.* surcroître. Eine mit Jasmin überwachsene Vauke; un berceau couvert de jasmin. Das Gras überwachset das Korn; l'herbe croît plus haut que les blés. Man muß das Fleisch wegheizen, womit diese Wunde überwachset; il faut faire manger la chair qui surcroît en cette plaie.

Ueberwägen, *v. überwiegen.*

Ueberwälen, *v. a.* zu viel wälzen; fouler trop. *v. wälzen.*

Ueberwällen, *v. n.* wälzend überlaufen; s'enfuir en bouillant. Fig. Dieu perz wället über vor Freude; mon cœur surabonde de joie.

Ueberwältigen, *v. a.* vaincre, assuettir, dompter, subjuguier, surmonter. (v. überwinden) Der Strom überwältigte mich; le fil de l'eau m'emporta. Der Schlaf überwältigte mich; le sommeil l'accabla; il est accablé de sommeil. Sich von seinen Leidenschaften überwältigen lassen; se laisser vaincre, se laisser aller à ses passions. Die Ueberwältigung; l'assujettissement; l'act. de vaincre, etc.

Ueberwältiger, *s. m.* le vainqueur. (*p. us.*)

Ueberwärts, *adv.* en haut, *v. oberwärts.*

Ueberwässern, *v. a.* arroser, abreuver entièrement, d'un bout à l'autre. *v. wässern.*

Ueberweben, *v. a.* couvrir d'un tissu.

Ueberweisen, *v. a. irr.* convaincre. Einen Angeklagten seines Verbrechens überweisen; convaincre un accusé de son crime. Es ist überwießen; il est convaincu. Die Ueberweisung; la conviction.

Ueberweissen, *v. a.* blanchir; rendre blanc. (*v. weissen*) Die Ueberweisung; l'act. de, etc.

Ueberwendlich, überwendlich, *adj. et adv.* (*it. de contour.*) Die überwendliche ou überwendete Naht; die Ueberwendlichsnäht; le surjet; couture ronde et élevée. Ueberwendlichsnähen; surjeter; faire un surjet.

Ueberwerfen, *v. a. irr.* (ich werfe über, habe übergeworfen) darüber werfen; jeter dessus, par-dessus, au-dessus ou au-delà, d'un côté à l'autre. *v. werfen* Den Mantel überwerfen; se couvrir de son manteau; mettre son manteau.

Ueberwerfen, *v. a. irr.* (ich überwerfe, habe überworfen) Mit Kalk überwerfen; enduire de chaux. (*v. hwerfen*) Fig. Sich mit jemandem überwerfen; se brouiller avec qn. Die Ueberwerfung; l'act. de, etc.

Ueberwerth, *s. m.* la plus-value; la somme que vaut une chose au-delà de, ce qu'on l'a prise ou achetée. Er muß noch so viel in den Ueberwerth bezahlen; il faut qu'il paye encore tant pour la plus-value.

Ueberwältig, *adj. et adv.* débouchant, anté; qui a plus que le poids requis; *it. fig.*

präponderant. (*v. überwiegen*) Ueberwichtig, *adj.* rebu; débouchant. Ein überwichtiger Dukaten; un ducat qui débouche. Die Ueberwichtigigkeit; l'état d'une chose débouchante; *it. (t. de monnoy.)* le forçage; l'excédant qu'a une pièce au-dessus du poids prescrit par les ordonnances. *v. Ueberwichtig.*

Ueberwickeln, *v. a.* entortiller, envelopper, entrelacer tout autour. *v. (bewickeln, einwickeln, umwickeln)* Die Ueberwickelung; l'enveloppement, l'entortillement, etc.

Ueberwiegen, *v. a. irr.* être plus pesant; peser plus; avoir plus de poids qu'une autre chose; emporter la balance; *it. fig.* prévaloir, l'emporter. Das Gold überwiegt das Silber; l'or l'emporte sur l'argent, est plus pesant, pèse plus que l'argent. Diese Betrachtung hat die andere überwogen; cette considération a prévalu sur l'autre, a emporté la balance. Die etche gegen Gott muß die andere Gemüthsbewegungen überwiegen; il faut que l'amour de Dieu l'emporte sur toutes les autres passions. Ueberwiegend; préponderant.

Ueberwinden, *v. a. irr.* entortiller, envelopper; mettre autour de qch.; (*v. überwinden*) *it.* vaincre; remporter la victoire; *fig.* surmonter. Den Feind überwinden; vaincre l'ennemi. Sich selbst überwinden; se vaincre soi-même. Alle Hindernisse überwinden; vaincre, surmonter tous les obstacles. Die Ueberwindung; l'act. de vaincre; *it. fig.* les efforts qu'on fait à soi-même; la violence qu'on se fait en qch. Es geböret viel Ueberwindung, eine große Ueberwindung dazu; il faut se faire grande violence pour, etc.

Ueberwinder, *s. m.* die Ueberwinderin; le vainqueur; celui ou celle qui a vaincu.

Ueberwindlich, *adj. et adv.* qu'on peut vaincre; qui peut être vaincu; *fig.* surmontable. Die Ueberwindlichkeit; a qualité de ce qui peut être vaincu, surmonté.

Ueberwintern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) hiverner; passer l'hiver en qq. lieu. Die Truppen überwinterten in der Schweiz; les troupes hivernèrent dans la Suisse, en Suisse. Ueberwintern, *v. a.* durch den Winter bringen; entretenir, conserver pendant l'hiver. (*v. durchwintern*) Die Ueberwinterung; l'act. de, etc.

Ueberwis, überwisig, *v. Aberwis, aberwisig.*

Ueberwölben, *v. a.* couvrir d'une voûte; faire une voûte dessus, par-dessus. *v. wölben.*

Ueberwölben, *v. bewölben.*

Ueberwurf, *s. m.* le fourreau de la robe d'un enfant; *it.* le fourreau; espèce de surtout qu'on met pour ménager les habits.

Ueberzahl, *s. f.* le nombre surnuméraire. Ueberzahlen, *v. a.* surpayer; payer trop cher. Ich will den Werth dafür bezahlen, aber überzahlen will ich es nicht; j'en payerai la valeur, mais je ne veux pas le surpayer.

Ueberzählen, *v. a.* compter. (*v. zählen*) Noch einmal überzählen; recompter. Sich über-

überzählen; se mécompter; se tromper en comptant. Die Ueberzählung; l'act de, etc. Ueberzählig *adj. et adv.* surnuméraire. Ein Ueberzähliger; un surnuméraire, * un suppléant.

Ueberzahn, *s. m.* la surdent; dent qui vient hors de rang sur une autre, ou entre deux autres dents.

Ueberzählig *adj. et adv.* trop mûr.

Ueberzeugen *v. a.* convaincre; persuader par des preuves évidentes. Ich will mich selbst durch meine Augen davon überzeugen; je veux m'en convaincre moi-même par mes yeux. Von der Wahrheit einer Sache überzeugen; être persuadé, convaincu de la vérité d'une chose. Ein überzeugender Beweis; une preuve convaincante, démonstrative; *it.* (t. de prat.) une conviction. Man bräutbiget ihn des Diebstahls und man hat überzeugende Beweise davon in Händen; on l'accuse de vol, et on en a des convictions en main. Die Ueberzeugung; l'act. de convaincre; *it.* la conviction, persuasion. Eine vollkommene Ueberzeugung von den Wahrheiten der Religion haben; avoir une entière conviction des vérités de la religion. In der Ueberzeugung, daß, *ic.* dans la persuasion que, etc.

Ueberziehen, *v. n. irr.* ich ziehe über. (bin übergezogen) passer sur. Der Hirsch ist hier übergezogen; le cerf a passé ici. (v. aussi hinüber ziehen et destilliren) *It.* Ueberziehen, *v. a. irr.* mettre par-dessus. Es ist kalt, ich habe noch einen Rock übergezogen; il fait froid, j'ai mis encore un habit par-dessus les autres.

Ueberziehen, *v. a. irr.* (ich überziehe, habe übergezogen) couvrir, garnir, revêtir; *it.* enduire. Ein Bett weiß überziehen; couvrir un lit de draps blancs. Einen Stuhl mit Sammet, mit Leder überziehen; couvrir, garnir un siège de velours, de cuir. Mandeln überziehen, in Zucker baden; praliner des amandes. Ueberzogene Mandeln; des pralines; des amandes à la praline. Die Flügel einer Windmühle überziehen; vêtir, habiller les ailes d'un moulin à vent. Ein Modell mit Wachs überziehen; revêtir un modèle de cire. *Fig.* Ein Land mit Krieg überziehen; envahir un pays; porter la guerre dans un pays. Der Himmel überzieht sich (mit Wolken); le ciel se couvre (de nuages) Eine Fahrt überziehen; (t. de ch.) passer la voie sans la remarquer. Das Ueberziehen, die Ueberziehung; l'act. de couvrir, etc.

Ueberzinnen, *v. a.* étamer; couvrir légèrement d'étain; *it.* blanchir qq. métal avec de l'étain. (v. verzinnen) Das Ueberzinnen, die Ueberzinnung; l'act. d'étamer.

Ueberzuckern, *v. a.* sucrer; couvrir de sucre. Weiß überzuckerte Maronen; des marrons en chemise. Bunt überzuckerte Maronen; des marrons à l'arlequin. Ueberzuckerter Anis; anis de Verdun. Ueberhand überzuckerte Körner, *ic.* de la dragée. Eine Schachtel mit überzuckerten Sachen; une boîte de

dragée. *Fig.* Die Pille überzuckern; sucrer la pilule. Ueberzuckerte honigige Worte; des paroles sucrées, emmiellées. Die Ueberzuckerung; l'act. de sucrer.

Ueberzug, *s. m.* la couverture; ce que l'on met sur une autre chose pour la couvrir ou pour la conserver, *it.* le dessus. Der Ueberzug über ein Federbett über ein Kopfkissen; la taie; toile qui couvre un lit de plumes ou un oreiller. Ein Ueberzug von Leinwand über eine Mütze oder einen Ärmel; une coiffe de bonnet; un garde-manche. Der Ueberzug über einen beschlagenen Stuhl, über den Himmel einer Kutsche, *ic.* la housse, le fourreau de chaise; la housse de carrosse. Der Ueberzug eines Buches; le dessus, la couverture d'un livre.

Ueberzwerch, *adv.* de biais, de travers, en travers, de côté; obliquement, transversalement. *On dit famil.* Einen überzwerch ansehen; regarder qq. de travers, de biais.

Ueblich, *adj. et adv.* usité, ée; qui est en usage, qui a tourné en coutume; qui se pratique ordinairement; *it.* usuel, elle, dont on se sert ordinairement. (v. gewöhnlich et gebräuchlich.) Das ist in dieser Stadt nicht Ueblich; cela n'est pas usité en cette ville. Die Ueblichkeit; la coutume. (p. us. v. Gewohnheit) Das Uebliche; (t. d'art) le costume.

Uebrig, *adj. et adv.* restant, ante; ce qui reste. Er ist der einzige der von dieser Familie noch übrig ist; il est le seul restant de cette famille. Uebria haben; avoir du restant, du reste. Uebria bleiben; rester; être de reste; demeurer de reste. Seine übrige Lebenszeit; le reste de sa vie. Die übrigen Menschen; le reste des hommes. Drei Söhne leben noch, die übrigen sind gestorben; trois fils sont encore en vie, les autres sont morts. Nichts übrig lassen; ne laisser rien de reste. Wo ist das übrige Geld? où est le reste, le restant de l'argent? Er hat übrig genug Stärke, diese Last zu tragen; il a de la force de reste pour porter ce fardeau. Das Uebrige; le reste, le restant. *On dit famil.* Ein Uebriges thun; faire plus qu'on n'est obligé, plus qu'il ne faut. Ich will ein Uebriges thun, und auch noch diesesmal beystehen; par un surcroît de charité je vous assisterai encore cette fois. Er hat nicht nur gethan, was er versprochen hatte, sondern als ein Uebriges (zum Ueberflusse) hat er noch das und das gethan; non seulement il a fait ce qu'il avoit promis, mais par surrogation il a fait encore telle chose.

Uebrigens, *adv.* au reste; de reste; pour ce qui est du reste.

Uebung, *s. f.* l'exercice; *it.* la pratique. (v. Ausübung) Sein Gedächtnis in steter Uebung erhalten; tenir toujours sa mémoire en exercice. Die Uebungen des Leibes; les exercices du corps. Die Uebung eines Dinges macht einen Menschen geschickt; la pratique d'une chose rend un homme habile; l'exercice fait le maître. Eine Sprache aus der Uebung lernen; apprendre une langue par l'usage.

sage. Etwas durch die Uebung lernen; apprendre qch. par routine. Die Uebung des Glaubens; l'acte de foi.

Ueppig, *adj et adv.* adonné, attaché aux plaisirs des sens; qui aime le luxe, la bonne chère, etc.; sensuel, elle; voluptueux, euse; voluptueusement; *luxueux, euse. Ein üppiger Mensch; un homme sensuel, voluptueux; attaché aux plaisirs des sens. Ein üppiges Gastmal; un repas voluptueux. Sie ist üppig in Kleidern; elle aime le luxe des habits; elle est somptueuse en habits. Ein üppiges Leben führen; üppig leben; mener une vie voluptueuse, vivre voluptueusement. *On dit aussi.* Der üppige Wuchs der Pflanzen; la végétation luxurieuse des plantes. Diese Pflanzen wachsen zu üppig, haben einen zu üppigen Wuchs; ces plantes poussent trop abondamment, avec trop d'abondance.

Ueppigkeit, *s. f.* la sensualité, attachement aux plaisirs des sens, etc. (v. üppig) Allen Ueppigkeiten ergeben seyn; être adonné à toutes sortes de sensualités de voluptés. Die Ueppigkeit in der Kleidung; le luxe des habits; la somptuosité en habits.

Ufer, *s. n.* le bord, le rivage, la rive. Das Ufer des Meeres; le bord de la mer. Das Ufer eines Flusses; la rive, le bord d'un fleuve; le rivage. Das hohe und steile Ufer eines Flusses; la berge; bord d'une rivière élevé et escarpé. Das flache und sandige Ufer des Meeres oder eines großen Flusses; la grève; plage unie et sablonneuse au rivage de la mer, ou d'une grande rivière. Der Uferbewohner; le riverain; qui habite le long d'une rivière. Der Uferschiff; v. Land-Anwachs. Die Uferschnecke; le chevalier cendré. Die Uferschwalbe; l'hirondelle de rivage; le martinet de rivage.

Uhr, *s. f.* l'horloge; *it.* la montre. (v. Sachuhr) Ein Uehrdien, Uehrdien; une petite horloge, petite montre. (v. Pendul-Uhr, Schlag-Uhr, Stadt-Uhr, ic.) Sehen Sie nach der Uhr; regardez à l'horloge, à la montre. Die Uhr steht stille; l'horloge, la pendule s'est arrêtée. Meine Uhr geht zu geschwinde; ma montre avance. Meine Uhr geht zu langsam; ma montre retarde.

Uhr se dit aussi au lieu de Stunde; l'heure. Um wie viel Uhr? à quelle heure? Wie viel Uhr ist es? wie viel ist es an der Uhr? quelle heure est-il? Es ist ein Uhr; il est une heure. Von fünf Uhr an; dès les cinq heures. Um zwei Uhr; à deux heures; sur les deux heures. Gegen elf Uhr; vers les onze heures. Um zwölf Uhr Mittags, Mitternachts; à midi, à minuit.

Uhrband, *s. n.* le cordon de montre.

Uhrboot, *s. n.* (i. de mar.) le renard.

Uhrbedel, *s. m.* la lunette de montre dans laquelle on met le verre.

Uhrenkunst, *s. f.* l'horométrie; l'art de mesurer et de diviser les heures, et d'en régler le nombre.

Uhrfeder, *s. f.* l'arrêt, le ressort de montre.

Uhrfut

Uhrfutter, *s. n.* l'étui de montre.

Uhrgehäuse, *s. n.* la boîte de montre; *it.* v. Uhrkasten.

Uhrgetriebe, *s. n.* der Schneckenfegel; le pignon d'horloge.

Uhrglas, *s. n.* le cristal d'une montre.

Uhrhaken, *s. m.* le crochet de montre.

Uhrhammer, *s. m.* le battant, marteau d'horloge.

Uhrkasten, *s. m.* der Kasten zu einer Wand- oder Pendul-Uhr; la boîte de pendule.

Uhrkette, *s. f.* la chaînette de montre.

Uhrmacher, *s. m.* l'horloger. Die Uhrmacherei; l'horlogerie; l'art de faire des horloges et le métier d'horloger.

Uhrnad, *s. n.* la roue d'une horloge.

Uhrschädel, *s. n.* le bourson ou bourseron.

Uhrschlüssel, *s. m.* la clef de montre; la pièce par le moyen de laquelle on bande le ressort de la montre.

Uhrstafel, *s. f.* v. Uhrschädel.

Uhrwerk, *s. n.* l'horloge; toutes les parties dont une horloge, etc. est composée. *On dit familièrement.* Das geht wie ein Uhrwerk; cela va continuellement, sans interruption; cela est monté comme une horloge.

Uhrzeiger, *s. m.* l'aiguille d'horloge, de montre; *it.* le style de cadran solaire.

Uhu, *s. m.* le grand-duc; sorte de hibou.

Ukase, *s. f.* l'ukase; ordonnance que l'Empereur de Russie donne à ses sujets. Ukelei, v. Ukelei.

Ukermak, *s. f.* la Marché Uquéraine. (province)

Ulm; *Ulm*; ci-devant ville libre et impériale en Souabe.

Ulm, *s. f.* der Ulmenbaum; l'orme. Die kleine Ulme; l'ormeau, l'ormille. Ulmenholz; bois d'orme. Der Ulmenwald; l'ormiaie. Ulrich, Ulric, Uldaric. (nom d'homme)

Ultramarin, *s. n.* l'outremère; couleur bleue faite avec le lapis pulvérisé.

Um, préposition qui sert à marquer la situation de ce qui environne; autour. Dans cette acception il faut toujours sous-entendre la particule herum ou her. Um die Stadt (herum); autour de la ville. Um den Leib; autour du corps. Viele Leute um sich haben; avoir beaucoup de gens autour de soi; être environné d'une multitude de gens. *On dit :* Er ist beständig um ihn; il est toujours autour, auprès de lui. Ich kann ihn sehr wohl um mich leiden; j'aime à le voir auprès de moi. Die Gegend um die Stadt herum; les environs de la ville. Der Brand hat schon innerlich um sich gefressen; la cancrène a déjà gagné le dedans.

Um, sert aussi à marquer le temps et s'exprime par, sur, vers. Um vier Uhr; um die vierte Stunde; sur les quatre heures; vers les quatre heures. (v. gegen) Um wie viel Uhr? à quelle heure? Um Mitternacht; à minuit, sur le minuit. Um die Zeit der Ernte; au temps de la moisson. *On dit aussi :* Eins um das Andere; l'un après l'autre; tour à tour; alternativement. Einen Tag um den andern;

andern ; de deux jours l'un.

Um, *étant joint à Willen signifie pour l'amour de ; à cause ; au sujet ; par.* Um Gottes Willen ; pour l'amour de Dieu. Um meinetwillen, um deinetwillen ; pour l'amour de moi, de toi ; à cause de moi, de toi. Um dieser Ursache willen ; par cette raison. Ich bitte Sie um unserer alten Freundschaft willen ; je vous prie, je vous conjure par notre ancienne amitié. *On dit aussi,* Um Geld arbeiten ; travailler pour de l'argent. Einen um etwas bitten ; prier qn. de qch. ; demander qch. à qn. Ich bitte um Verzeihung ; je vous demande pardon. Um den Vorzug streiten ; disputer, se disputer le rang. Um Rache jähren ; crier vengeance. Wir wollen um zwei Gulden wetten. wieten ; gageons, jouons deux florins. Es ist mir nur um meinen Freund zu thun ; je ne suis en peine que de mon ami. Es ist ihm nur um seinen Nutzen zu thun ; il n'a que son intérêt en vue. Es ist mir mehr um die Ehre, als um den Nutzen zu thun ; j'ai en vue, je me propose l'honneur plutôt que le profit. *On dit famil.* Sie thut sehr um ihre Tochter ; elle regrette fort la perte de sa fille.

On dit encore, Um Geld, um bar Geld kaufen ; acheter argent comptant. Ich habe es um zehn Thaler gekauft ; je l'ai acheté dix écus. Einen um zehn Thaler strafen ; condamner qn. à une amende de dix écus. Es ist um mein Leben zu thun ; il y va de ma vie. Um etwas kommen ; es verlieren ; perdre qch. ; être privé, dépouillé de qch. Ich bin um alles das Meinige gekommen ; j'ai perdu tous mes biens. Einen um seinen Dienst bringen ; faire perdre sa charge à qn. Einen um's Leben bringen. umbringen ; ôter la vie à qn. ; tuer qn. Es ist um uns geschehen ; c'est fait de nous. Er hat sich wohl um ihn verdient gemacht ; il a bien mérité de lui. Es ist Schade um diesen Knaben ; c'est dommage pour ce garçon. Wie stehts um Ihre Sache ? en quel état est votre affaire ? comment va votre affaire ? Wie stehts um mein Buch ? que fait mon livre ? Wie stehts um Ihre Zusage ? où est l'exécution de votre promesse ? Wissen Sie um die Sache ? savez-vous l'affaire ? en êtes-vous instruit ? Er ist um einen Kopf größer als ich ; il est plus grand que moi de la tête. Das ist um zehn Thaler theurer ; cela est plus cher de dix écus. Um die Hälfte vermehren ; augmenter de la moitié. Um die Wette ; à l'en- vi ; à qui mieux mieux. Um so mehr ; um so viel mehr ; d'autant plus que ; à plus forte raison. Um so besser, um so viel besser ; tant mieux.

Um, *s'exprime aussi par,* que. Es ist eine schöne Sache um die Wahrheit ; c'est une belle chose que la vérité.

Um, *conjonction, avec l'infinitif et avec la particule zu, pour.* Um Ihnen zu beweisen ; pour vous prouver. Um Sie zu überführen ; pour vous convaincre.

Um, *adv. qui marque un détour, ou un*

temps expiré, passé. Dieser Weg ist um, führt um ; ce chemin est un détour. Der Termin ist um ; le terme est expiré, échu. Das Jahr ist um ; l'année est finie. Wenn der Monat um ist ; au bout du mois.

Umackern, *v. a.* labourer ; remuer la terre avec la charrue. (v. ackern) Einen Acker nach der Ernte wieder umackern ; recasser un champ. (v. umbrechen) Einen Baum, einen Strauch umackern ; abattre, renverser un arbre, un arbrisseau en labourant. Das Umackern, die Umackerung ; le labour ; l'act. de labourer un champ, etc.

Umändern, *v. a.* changer ; faire autrement ; refaire. Die Umänderung ; le changement ; l'act. de refaire.

Umarbeiten, *v. a.* die Erde umarbeiten ; remuer la terre. Etwas umarbeiten, von neuem bearbeiten, anders machen ; refaire une chose ; la faire de nouveau ; lui donner une autre façon. Ein gelehrtes Werk umarbeiten ; refaire, remanier, refondre un ouvrage. Die Umarbeitung ; l'act. de, etc. ; *it.* le remaniement.

Umarmen, *v. a.* embrasser ; serrer avec les deux bras ; *it.* accoler. (v. umhassen) Einander umarmen ; s'embrasser. Die Umarmung ; l'act. d'embrasser qn. ; l'embrassement, l'embrassade. Verliebte Umarmungen ; die fleischliche Vermischung ; des embrassements.

Umbehalten, *v. a. irr.* retenir ; garder ; ne pas quitter. Ich will meinen Mantel umbehalten ; je garderai mon manteau.

Umber, *s. m.* der Umberfisch ; l'ombre ; poisson de mer. Der Lachs-Umber ; le loup. Der großschuppige Umber ; la sciène à grandes écailles. *v. aussi* Bart-Umber, Schwarz-Umber et Umbra.

Umbiegen, *v. a. irr.* recourber ; courber par le bout. Sich umbiegen ; se reboucher. (v. umlegen) Die Umbiegschiene am Schwanz einer Laffete ; la plate-bande du bout de l'affût. Die Umbiegung ; l'act. de recourber.

Umbilden, *v. a.* réformer, transformer, changer ; donner une autre forme. Die Umbildung ; la réforme, métamorphose, transformation ; changement de forme, de figure.

Umbinden, *v. a. irr.* (ich binde um, habe umgebunden) lier autour ; mettre qch. ; se ceindre de qch. Eine Schürze umbinden ; mettre un tablier ; se ceindre d'un tablier. *On dit aussi,* Ein Buch umbinden ; relier un livre de nouveau ; lui donner une nouvelle couverture. Umbinden, (ich umbinde, habe umbunden) um etwas binden ; lier tout autour ; envelopper de qch. en liant. Die Umbindung ; l'act. de lier, etc.

Umblasen, *v. a. irr.* renverser de son soufflet, en soufflant dessus.

Umblättern, *v. n.* (avec l'auxil. haben) ein Blatt umschlagen ; tourner une feuille, un feuillet. Blättert um ; tournez la feuille.

Umbra, *s. f.* die Umber-Erde ; l'ombre ; terre brune et noirâtre qu'on emploie dans la peinture.

Umbrechen, *v. a. irr.* Einen Acker umbrechen; défricher un champ. Einen Acker nach der Ernte wieder umbrechen; recasser un champ, donner le premier labour à une terre après qu'elle a porté du blé. Ein nach der Ernte wieder umgebrochener Acker; un recassis. Eine Form; einen Bogen umbrechen; (*t. d'impr.*) remanier une forme, une feuille; défaire les colonnes d'une forme ou d'une feuille, pour retrancher ou ajouter qch. Das Umbrechen; die Umbrechung eines Acker's; le défrichement d'une terre, d'un champ. Das Umbrechen eines Bruchfeldes; la cassaille. Das Umbrechen einer Form, u.; le remaniement d'une forme, etc.

Umbringen, *v. a. irr.* um's Leben bringen; tuer; faire mourir; faire perdre la vie. Sie hat ihr Kind umgebracht; elle a ôté la vie à son enfant; elle a fait mourir son enfant. Sich selbst umbringen; se tuer soi-même. Einander umbringen; s'entre-tuer, s'entregorger.

Umbruch, *s. m.* (*t. de mine*) la galerie creusée par circuit.

Umburgen, *v. n.* culbutter; faire la culbute. *v. burgen*.

Umdecken, *v. a.* anders decken; couvrir autrement. Ein Dach umdecken; remanier un toit; remanier la couverture d'une maison. Die Umdeckung; l'act. de, etc.; *it.* le remaniement d'un toit. Die gänzliche Umdeckung eines Daches; le remanie-about.

Umdrehen, *v. a.* tourner; (*v. umwenden et drehen*) *it.* faire tourner; *it.* (*t. de machine*) revirer. (*v. wenden*) Ein Rad umdrehen; tourner une roue. Einem den Hals umdrehen; tordre le cou à qn. Sich umdrehen; se tourner; *it.* tourner. (*v. herum drehen*) Das Umdrehen, die Umdrehung; l'action de tourner; *it.* le tournoiment; *it.* (*t. de phys. et d'anat.*) la rotation.

Umdreher, *s. m.* (*t. d'anat.*) das zweite Halswirbelstein; l'axe. Der Umdreher des Auges; le rotateur; le muscle rotateur de l'oeil; le muscle amoureux.

Umdrucken, *v. a.* einen Bogen umdrucken; imprimer autrement une feuille. Die Umdruckung; l'act. de, etc.

Umdüften, *v. a.* répandre un parfum, une agréable senteur autour de, etc. Die Blumen, welche uns umdüften; les fleurs qui répandent leur parfum autour de nous.

Umdenden, *v. a.* (*t. de gramm.*) décliner. Die Umdendung; la déclinaison.

Umfahren, *v. um fahen*.

Umfahren, *v. a. et n. irr.* (Ich fahre um, habe, bin umgefahren) *v. a.* renverser en menant une voiture; *it.* *v. n.* faire un détour. Ein Kind, einen Baum umfahren; renverser un enfant, un arbre en menant une voiture. Wie viel sind wir umgefahren? combien de détour avons-nous fait?

Umfahren, *v. a. irr.* (Ich umfahre, habe umfahren) um etwas herum fahren; faire le tour de; passer autour d'un lieu en voiture ou en bateau, etc. Die Stadt umfahren;

faire le tour de la ville. Magellan ist der erste gewesen, der die Welt umfahren hat; Magellan a été le premier qui a fait le tour du monde. Die Umfahung; le tour; l'action de faire le tour, etc.

Umfahrt *s. f.* le tour; *it.* le détour; (*v. umfahren*) *it.* (*t. de jurispr.*) le relief, *v. Lebensgebühr*.

Umfall, *s. f.* la chute; l'état d'une chose qui tombe, qui est renversée. Der Umfall eines Baumes; la chute d'un arbre. Der Umfall des Viehes; la mortalité qui se met sur le bétail, dans le bétail.

Umfallen, *v. n. irr.* tomber par terre, à terre; *it.* verser. (*v. umwerfen*) Vor Schwachheit, vor Entkräftung umfallen; tomber de faiblesse, d' inanition. Dieses Gefäß steht nicht fest, es wird umfallen; ce vase n'est pas assuré, il tombera. Umfallen, en parlant des bestiaux, se dit au lieu de sterben, verrecken; mourir. Das Umfallen des Viehes; la mortalité qui se met sur les bestiaux.

Umfalten, *v. a.* anders falzen; (*t. derel. de livres*) plier de nouveau, plier autrement.

Umfang, *s. m.* le circuit, l'enceinte, le tour, la circonférence; (*v. Umkreis*) *it.* (*t. d'archit.*) le pourtour; *it.* (*t. de géom.*) le périmètre; *it.* (*t. de mus.*) le diapason; l'étendue des sons qu'une voix, qu'un instrument peut parcourir, depuis le ton le plus bas jusqu'au plus haut. Diese Stadt hat eine gute Meile in Umfang; cette ville a une grande lieue de circuit, de tour. Versin hat einen großen Umfang; Berlin est d'une grande étendue. In dem Umfang, Bezirke der Stadt, des Thiergartens; dans l'enceinte de la ville, du parc. Diese Säule hat so viel im Umfang; cette colonne a tant de pourtour. Der Umfang einer Figur; le périmètre d'une figure. Der Umfang einer Kugelfläche; la circonférence, le tour d'une cerce; la périphérie. Der Umfang einer Kugelfläche; la périphérie d'un globe. Von gleichem Umfang; isopérimètre. Diese Arie übersteigt den natürlichen Umfang der Stimme, ist für die natürliche Stimme zu hoch oder zu tief gesetzt; cet air sort du diapason de la voix. Der ganze Umfang ihrer Stimme; toute l'étendue de sa voix. On dit fig. Eine Sache ein Geschäft von einem großen Umfang; une chose, une affaire d'une grande étendue.

Umfangen, *v. a. irr.* prendre entre les deux bras; embrasser; *it.* environner. (*v. umgeben*) Er umfing mich; il me prit entre ses bras. Mit einer Mauer umfassen, umfassen; entourer d'un mur.

Umfärben, *v. a.* (*t. de teint.*) biser, re-teindre; donner une autre couleur; repasser par la teinture. Das Umfärben, die Umsfärbung; le bisage.

Umfassen, *v. a.* (Ich fasse um, habe umgefaßt) servir de nouveau, enchâsser une pierre de nouveau, monter une pierre à neuf. Einen Schmuck umfassen lassen; faire ser-

sertir de nouveau un bijou. Das Umfassen, die Umfassung; l'act. d'enchaîner de nouveau. Umfassen, (ich umfasse, habe umfassen) saisir avec la main. Mit den Armen umfassen; prendre entre les deux bras; embrasser. Dieser Baum ist so stark, daß ihn zwei Personen nicht umfassen können; cet arbre est si gros que deux personnes ne le sauroient embrasser. Fig. Sein elles umfassender Blick, Geist, ic.; son regard, son esprit qui embrasse tout. Ein viel umfassender Gegenstand; un ample sujet. Die Umfassung; l'act. d'embrasser, d'empoigner. Umflattern, v. a. voltiger, voler autour de. Ihre Haare umflattern den Busen; ses cheveux flotteroient sur son sein.

Umflechten, v. a. irr. entrelacer tout autour. Eine umflochtene Flasche; une bouteille clissée. Die Umflechtung; l'act. de, etc.

Umfliegen, v. a. irr. um etwas herum fliegen; voler autour de, etc.

Umfließen, v. a. irr. couler autour de. Der Fluß umfließt die Stadt; la rivière coule autour de la ville, baigne la ville tout autour.

Umformen, v. a. transformer; donner une autre forme; changer la forme; it. réformer. Die Umformung; la transformation; it. la réforme.

Umfrage, s. f. la demande faite à la ronde à chacun de la compagnie. Zur Umfrage schreiten, Umfrage halten; demander à la ronde; aller aux voix, aux suffrages, aux avis, aux opinions; faire courir la voix.

Umfragen, v. n. (avec l'auxil. haben) demander à la ronde, v. Umfrage halten.

Umführen, v. a. mener par un détour. Er hat mich weit umgeführt; il m'a fait faire un grand détour.

Umfüllen, v. a. transvaser. Das Bier ist umgefüllt; on a transvasé la bière.

Umgang, s. m. l'état d'une chose qui tourne; le tour, le tournoiement d'une roue, etc.; (v. Umlauf) it. la procession; it. le corridor. (v. Gang) Einen Umgang halten; faire une procession; aller en procession. On dit famil. Ich habe nicht Umgang nehmen, nicht verjähren wollen, Ihnen zu schreiben; je n'ai pas voulu manquer de vous écrire.

Der Umgang, (sans plur.) la fréquentation; le commerce fréquent; l'habitude, la liaison qu'on a avec qn. autre. Der Umgang mit rechtschaffenen Leuten; la fréquentation des gens de bien. Ein vertrauter Umgang; un commerce familier. Ich habe allen Umgang mit ihm aufgehoben; j'ai rompu tout commerce avec lui.

Umgänglich, adj. et adv. d'un bon commerce; sociable. (v. geistlich) Die Umgänglichkeits; la qualité d'une personne qui est d'un bon commerce; it. la sociabilité. v. Geselligkeit.

Umgeben, v. a. irr. (ich gebe um, habe umgeben) Anders geben; donner autrement. Die Karten umgeben; donner les cartes de nouveau. On dit famil. Einem einen Mantel umgeben; mettre un manteau à qn.; le

couvrir d'un manteau. (p. us.)

Umgeben, v. a. irr. (ich umgebe, habe umgeben) environner, entourer, enfermer, ceindre, enceindre. (v. einschließen) Eine Stadt mit Gräben und Mauern umgeben; environner une ville de fossés et de murailles. Die uns umgebende Luft; l'air qui nous entoure; (t. de phys.) l'air ambiant. On dit fig. Ich bin auf allen Seiten mit Gefahren umgeben; les dangers m'environnent de toutes parts. Er ist immer mit Schmeichlern umgeben; il est toujours environné d'adulateurs. Die Umgebung; l'act. d'environner, etc.

Umgehen, v. n. irr. (ich gehe um, bin umgegangen) tourner; it. tourner. Die Mühlen gehen um; les moulins tournent. Das Rad geht nicht um; la roue ne tourne pas. On dit aussi, Dieses Amt geht um; cette charge va tour à tour.

Umgehen, umher gehen; aller çà et là; it. aller en procession. Die Schaarwade geht um; la patrouille marche par les rues, fait le tour des rues. Ein Glas, eine Gesundheit umgehen, herum gehen lassen; faire aller un verre, une santé à la ronde. On dit famil. Es geht in diesem Hause um; il revient des esprits dans cette maison.

Umgehen; faire un détour; se détourner. Ich bin drei Meilen umgegangen; je me suis détourné de trois lieues. Ich habe eine Meile umgehen müssen; il m'a fallu faire un détour, un circuit d'une lieue.

On dit, Er weiß mit dem Gewehre nicht umzugehen; il ne sait pas manier une arme. Mit Lügen mit Betrug umgehen; employer le mensonge, la fourbe. Mit Todesgedanken umgehen; méditer sur la mort; songer à la mort. Er geht damit um eine Bedienung zu laufen; il est en négociation pour acheter une charge. Gern mit jemanden umgehen; aimer la conversation de qn. Vertraulich mit jemanden umgehen; converser familièrement avec qn. Er geht mit allerhand Leuten um; il pratique, il fréquente toutes sortes de gens. Unbarmherzig mit jemanden umgehen; traiter qn. avec dureté, impitoyablement. Uebel mit jemanden umgehen; en user mal avec qn. Es ist gut mit ihm umgehen; il est d'un bon commerce; il est fort sociable, traitable. Es ist nicht gut mit ihm umgehen; il ne fait pas bon avoir affaire à lui. Er muß erst lernen, mit Leuten umzugehen; il faut qu'il apprenne auparavant le monde. On dit prov. Womit man umgeht, das hängt einem an; on prend aisément les habitudes, les coutumes des gens que l'on fréquente. Sage mir, mit wem du umgehst, und ich will dir sagen, wer du bist; dis-moi qui tu hantes, et je te dirai qui tu es.

Umgehen, v. a. irr. (ich umgehe, habe umgegangen) faire le tour de, aller autour de, etc. Die Stadt, das Lager umgehen; faire le tour de la ville, du camp. Einen Pfaden, ein Neßbuhn umgehen; (t. de ch.) tourner un lié-

lièvre, une perdrix. Das Wild umgehen; faire des enceintes pour le gibier.

Umgeb, *s. n.* das Obmgeb; le pertuisage, jalage, afforage; impôt ou droit qui se paye sur la vente du vin; (*v.* Weinsteuer) *it.* le gambage. *v.* Biersteuer.

Umgeb, *s. m.* le receveur du droit sur le vin, sur la bière, etc.

Umgießen, *v. a. irr.* (*ich gieße um, habe umgegossen*) transvaser; verser d'un vase dans un autre; *it.* refondre. Eine Kanone, eine Glocke umgießen; refondre un canon, une cloche. Das Umgießen, die Umgießung; l'act. de transvaser ou de refondre; la refonte.

Umgießen, *v. a. irr.* (*ich umgieße, habe umgegossen*) umhergießen; verser, répandre à l'entour.

Umgrängen, *v. a.* environner de splendeur. (*p. us.*)

Umgraben, *v. a. irr.* (*ich grabe um, habe umgearaben*) Die Erde umgraben; fouir, remuer la terre. Die Erde mit dem Spaten oder Grabseile umgraben; bêcher la terre. Das Umgraben; l'act. de, etc.

Umgraben, *v. a. irr.* (*ich umgrabe, habe umgraben*) fouiller, remuer la terre autour de, etc. Einen Baum umgraben; déchausser un arbre. Das Umgraben, die Umgrabung der Bäume; le déchaussement des arbres.

Umgreifen, *v.* umspannen.

Umgrenzen, *v. a.* borner de tous côtés; mettre des bornes à l'entour; circonscrire. Die Umgrenzung; l'act. de mettre des bornes à l'entour; *it.* la circonscription.

Umgeben, (*it.*) *v.* umsehen.

Umgürten, *v. a.* (*ich gürte um, habe umgürtet; it. ich umgürte, habe umgürtet*) ceindre. Sie hatte diesem Ritter den Degen umgürtet; elle avoit ceint l'épée à ce chevalier. Er war mit einem ledernen Gürtel umgürtet; il étoit ceint d'une ceinture de cuir. Die Umgürtung; l'act. de ceindre.

Umguß, *s. m.* la refonte. *v.* umgießen.

Umhaben, *v. n. irr.* (*avec l'auxil. haben*) avoir autour de soi, autour de son corps; être vêtu de. Er hat einen Mantel um; il est en manteau.

Umhacken, *v. a.* abattre à coups de hache, ou de cognée. Einen Baum umhacken, umhauen; abattre un arbre. Die Erde umhacken; houer la terre. *v.* hacken.

Umhalsen, *v. a.* accoler; jeter les bras au cou de qn, en signe d'affection. Sie umhalseten einander sehr freundschaftlich; ils s'accolèrent avec grande amitié. Die Umhalsung; l'accolade.

Umhang, *s. m.* le voile; pièce de toile ou d'étoffe qu'on emploie pour cacher, couvrir, entourer ou conserver qch.; *it.* le rideau. (*v.* Vorhang) *v.* aussi Bett-umhang.

Umhängen, *v. a.* (*ich hänge um, habe umgehängt*) pendre, mettre autour; mettre. Ein Halsstuch umhängen; mettre un mouchoir de cou. Einen Mantel umhängen; mettre un manteau. Etwas umhängen, an-

ders hängen; pendre, suspendre autrement une chose.

Umhängen, *v. a.* (*ich umhänge, habe umhängt*) garnir, couvrir tout autour; entourer d'un voile ou de quelque autre chose.

Umhauen, *v. a. irr.* abattre à coups de hache, de cognée, etc. Einen Baum umhauen; abattre un arbre. Das Umhauen, die Umhauung; l'act. d'abattre. *v.* abhauen.

Umher, *adv.* rund herum; autour; tout autour; à l'entour; de tous côtés. Es sind Berge rings umher; il y a des montagnes tout autour. Die umher liegenden Dörfer; les villages d'alentour. Umher flattern; voltiger çà et là. Umher schweifen, *v.* herum schweifen.

Umhin, *adv.* autour; à l'entour. (*p. us. v.* umher) On dit fig. Nicht umhin können; ne pouvoir, ne savoir s'empêcher de. Ich habe nicht umhin gekonnt, Ihnen diese Nachricht zu geben; je n'ai pu m'empêcher de vous donner cet avis.

Umhüllen, *v. a.* envelopper, couvrir tout autour d'un voile ou de qq. autre chose. (*v.* einhüllen, verhüllen) Die Umhüllung; l'action de, etc.

Umhüpfen, *v. a.* sautiller autour de. (*p. us.*)

Umkehr, *s. f.* le tour. *v.*kehr.

Umkehrbar, *adj. et adv.* (*t. de logique*) was sich umkehren läßt; convertible; susceptible de converse. Ein umkehrbarer Satz; une proposition convertible.

Umkehren, *v. n.* retourner; s'en retourner; retourner en arrière. Gleich wieder umkehren; auf der Stelle umkehren; retourner sur ses pas. Umkehren, *se dit fig. au lieu de sich bekehren*; retourner à Dieu; se convertir.

Umkehren, *v. a.* retourner; tourner d'un autre sens. (*v.* umwenden) Die Hand umkehren; tourner la main. Ein Blatt in einem Buche umkehren; tourner un feuillet. Kutscher, kehre um! tourne, cocher! Sich umkehren, auf die andere Seite wenden; se tourner de l'autre côté. Eine Größenvergleichung im umgekehrten Verhältnisse; une proportion par conversion de raison. Ein umgekehrter Satz; une proposition inverse. Das umgekehrte Verhältnisse; la proportion inverse. On dit fig. Er ist ganz umgekehrt; il est bien changé; il n'est plus le même. Alles umkehren; alles in die größte Verwirrung bringen; tourner tout sens dessus dessous.

Die Ordnung, die Gesetze umkehren; renverser l'ordre, les lois. Die Welt umkehren; bouleverser le monde. Die fünf Städte, welche Gott umkehrte; les cinq villes que Dieu abîma. Umgekehrt wird ein Schuh daraus; tournez la médaille, tournez la phrase; prenez la chose d'un autre sens. Das Umkehren; l'action de retourner; le retour. Die Umkehrung; le renversement, bouleversement. Die Umkehrung eines Satzes; (*t. de logique*) la conversion de proposition; l'inversion d'une proposition. Die Umkehrung

zung eines Accords; le renversement d'un accord. Die Umkehrung der Gleichungen; (*t. de mathém.*) la conversation des équations.

Umskippen, *v. n.* perdre l'équilibre; faire la bascule; *it. v. a.* faire perdre l'équilibre; faire tomber sur le côté. *v. tippen.*

Umsklattern, *v. a.* embrasser avec les deux bras, *p. e. un arbre.* Die Umsklatterung; l'acte, etc.

Umsklammern, *v. a.* embrasser et serrer fortement avec ses bras, avec les serres, les griffes, etc.

Umskleiden, *v. a.* (*ich kleide um, habe umgekleidet*) habiller, vestir autrement. *Sich umkleiden;* changer d'habit; mettre un autre habit. Die Umskleidung; l'acte de changer d'habit.

Umskleiden, *v. n.* (*ich umkleide, habe umgekleidet*) revêtir de tous côtés. Die Umskleidung; l'acte, etc.

Umskommen, *v. n. irr.* périr; *it. déperir;* se gâter, se perdre; être détruit, dissipé. Er ist elendiglich umgekommen; il a péri, il est péri malheureusement. Lasset das nicht umkommen; prenez garde que cela ne dépérisse, ne soit perdu.

Umskränzen, *v. a.* aufräumen.

Umskränzen, *v. a.* couronner, ceindre, environner, orner d'une couronne de fleurs. Ihr Haupt mit Rosen umkränzt; sa tête couronnée de roses. Die Siegesgöttin hat ihn mit Lorberzweigen umkränzt, hat seine Schläfe mit Lorberzweigen umwunden; la victoire lui a ceint le front de lauriers.

Umskreis, *s. m.* le circuit, le tour, la conférence, l'enceinte; *it. la périphérie.* On dit aussi: Dieses Land hat einen großen Umskreis; ce pays est d'une grande étendue. Im Umskreise; à l'entour.

Umskreisen, *v. a.* encendre à la ronde, circulairement; *it. cerner;* faire un cerne autour de qch. *v. aussi einfleisen.*

Umladen, *v. a. irr.* charger autrement; *it. mettre la charge d'un chariot sur un autre chariot.* Ein Schiff umladen; renverser la charge d'un vaisseau dans un autre. Die Umladung; l'acte, etc.

Umslagern, *v. a.* assiéger; environner, enfermer de tous côtés. (*v. belagern*) Fig. Er ist immer von Schmeichlern umlagert; il est toujours environné de flatteurs, obsédé par des flatteurs. Die Umslagerung, *v. Belagerung.*

Umlauf, *s. m.* le tour; mouvement en rond; *it. la circulation; it. la période.* Der Umlauf des Rades, des Mühlsteines; le tour de roue, de meule. Der Umlauf des Gebüses; la circulation du sang. Der Umlauf des Geldes im Handel und Wandel; la circulation de l'argent. Das Geld in Umlauf bringen; faire circuler l'argent. Assignaten in Umlauf bringen; émettre des assignats. Es ist viel Geld im Umlauf; l'argent se remue. Der Umlauf der Sonne, des Mondes; le tour, la période du soleil, de la lune. Der jährli-

che Umlauf der Gestirne; la révolution périodique des astres. On dit aussi, Etwas durch einen Umlauf bekannt machen; notifier qch. par des lettres circulaires. On appelle aussi Umlauf, le panaris; tumeur flegmoneuse qui vient au bout des doigts; le mal d'aventure. *It.* Der Umlauf; le rachat. (*v. Lebensgebühr*) Das Umlaufschreiben; la lettre circulaire. Die Umlaufszeit; le temps périodique.

Umlaufen, *v. a. irr.* (*ich laufe um, habe umgelaufen*) im Laufen umwerfen; renverser en courant, à la course; *it.* (*ich umlaufe, habe umgelaufen*) courir tout autour. Eine Stadt umlaufen; faire le tour d'une ville en courant. (*p. us.*)

Umlaufen, *v. n. irr.* (*ich laufe um, bin umgelaufen*) tourner; se mouvoir en rond; *it. circuler;* *it.* faire un détour en courant. Das Rad läuft um; la roue tourne. Das Blut läuft um; le sang circule. On dit aussi, Das Geld läuft um; l'argent circule, se remue. Einen Zettel umlaufen lassen; faire courir un billet. Der Wind läuft nach Osten, nach Süden um; le vent se range à l'est, au sud. Wenn die Zeit umgelaufen seyn wird; quand le temps sera passé. Der Läufer ist viel umgelaufen; le coureur a fait un grand détour.

Umlegen, *v. a.* (*ich lege um, habe umgelegt*) tourner; mettre dessus ce qui étoit dessous; *it.* abattre, renverser; coucher sur un autre côté. Einen Balken, ein Stück Bauholz umlegen, auf die andere Seite legen; tourner une poutre; la mettre d'un autre sens; abattre une pièce de bois. Ein Schiff umlegen, auf die Seite legen; caréner un vaisseau; mettre un vaisseau en carène; abattre un vaisseau; le mettre sur le côté pour le radoubier. On dit absolument et en *t. de mer:* Umlegen; tourner le bord; *it.* changer de bord; revirer de bord. Etwas umlegen; plier, courber qch. *Sich umlegen;* se plier; *it.* se reboucher. Die Schneide des Messers hat sich umgelegt; le tranchant du couteau s'est rebouché. Die Nadel legt sich um; l'aiguille se plie. On dit aussi: Ein Pflaster umlegen, umschlagen; mettre, appliquer un emplâtre. Einen Reif umlegen; mettre un cerceau à un tonneau. Reife um etwas legen; mettre des cercles à qch. Die Soldaten umlegen; déloger les soldats; leur faire quitter leurs logemens et les loger autre part. Ein Steinpflaster umlegen; remanier un pavé. Blumenwiebeln umlegen; déplanter des oignons de fleurs. Das Umlegen, die Umlegung; l'action de tourner, etc. Das Umlegen eines Schiffes; l'abatée. Das Umlegen eines Stückes Zimmerholz; l'abatage. Die Umlegung der Kriegsvölker; le délogement des gens de guerre.

Umlegen, *v. n.* (*ich lege um, habe umgelegt*) On dit en *t. de mer.* Das Schiff legt um; le vaisseau change de bord. Der Wind legt nach Osten um; le vent se range à l'est.

Umlegen, *v. a.* (*ich umlege, habe umgelegt*) garnir

garnir tout autour. Den Rand einer Schüssel mit Eiern umlegen; garnir le bord d'un plat avec des oeufs. Die Stadt ist ganz mit Truppen umlegt; la ville est toute environnée de troupes; on a logé des troupes aux entours de la ville.

Umleiten, *v. a.* einen andern Weg leiten; détourner; faire prendre un autre chemin, un autre cours. Das Wasser umleiten; détourner l'eau. Die Umleitung; l'act. de, etc.

Umlenken, *v. a.* tourner d'un autre côté; faire tourner. On dit fig. Einen umlenken; faire revenir qn. de ses égarements. Die Umlenkung; l'act. de, etc.

Umlenken, *v. a.* éclaircir tout autour; environner de clarté. Das Licht, welches ihn umleuchtet; la clarté qui l'environne.

Umliegen, *v. n. irr.* être renversé; (*p. us.*) *it.* umher liegen; être situé aux environs. Umiegend, benachbart; circonvoisin, in; à l'entour; *v.* environnant, ante. Die umliegenden Dörfer, Dörfer; les villages, les lieux d'alentour. Die umliegende Gegend; les environs.

Ummachen, *v. a.* mettre autour; (*v. um thun*) *it.* anders von neuem machen; refaire; faire de nouveau.

Ummauern, *v. a.* murer; fermer, entourer de murailles. Ein ummauerter Platz; une place murée, entourée d'un mur.

Ummessen, *v. a. irr.* von neuem messen; mesurer de nouveau. Die Ummessung; l'act. de, etc.

Ummünzen, *v. a.* convertir les espèces. Man hat die alten Thaler zu neuen umgemünzt; on a converti les vieux écus en écus neufs. Das Ummünzen; le convertissement des espèces.

Ummagen, *v. a.* ronger autour. Die Mäuse haben dieien Käse ganz ummagt; les souris ont rongé ce fromage tout autour.

Ummähen, *v. a.* coudre à l'entour; *it.* border tout autour. Ein mit einem Bande ummäheteter Hut; un chapeau bordé d'un ruban.

Ummeheln, *v. a.* couvrir d'un brouillard. Ummeheltes Land; une terre embrumée. Fig. et poet. Leichte Träume ummeheln meinen Dichtergeist; des songes légers offusquent ma verve poétique. *v. aussi* beneheln.

Ummehmen, *v. a. irr.* mettre autour de soi. Er hat seinen Mantel verkehrt umgenommen; il a mis son manteau à rebours.

Ummieten, *v.* mieten, vernieten.

Umpacken, *v. a.* emballer, emballer autrement.

Umpfählen, *v. a.* mit Pfählen umgeben; palissader; entourer des palissades.

Umpflanzen, *v. a.* (ich pflanze um, habe umpflanzt) anders pflanzen; transplanter, déplanter, replanter. Die Umpflanzung; l'act. de, etc.; la transplantation. Umpflanzen (ich umpflanze habe umpflanzt) planter autour. Ein mit Bäumen umpflanzter Teich, un étang bordé d'arbres tout autour. Die Umpflanzung; l'act. de, etc.

Umpflügen, *v. a.* labourer; remuer avec la charrue. *v.* pflügen, et umackern, umbrechen.

Umprägen, *v. a.* die Münzen umprägen; réformer les monnoies; changer l'empreinte des espèces, sans faire de refonte. Das Umprägen, die Umprägung; l'act. de, etc.

Umquartieren, *v.* umlegen.

Umrändern, *v.* rändern.

Umrreisen, *v. a.* (ich umreise, habe umreiset) die Welt umreisen; faire le tour du monde; faire un voyage autour du monde; *it. v. n.* (ich reise um, bin umgereiset) faire un détour en voyageant. Wir sind zwei Meilen umgereiset; nous avons fait un détour de deux lieues.

Umräumen, *v. a. irr.* renverser; jeter par terre; abattre; *it.* demolir. Der Wind riß die größten Bäume um; le vent renversa les plus grands arbres. Ein Gebäude umräumen lassen; faire abattre, faire demolir un bâtiment. Einen Acker umräumen; défricher un champ. Das Umräumen; le renversement, la démolition; l'act. de, etc.

Umrreiten, *v. n. irr.* (ich reite um, bin umgeritten) faire un détour à cheval; se détourner du chemin en allant à cheval. *It.*

Umrreiten, *v. a.* (ich reite um, habe umgeritten) Ein Kind umreiten, zu Boden reiten; renverser un enfant avec son cheval. *It.* Umrreiten (ich umreite, habe umritten) faire le tour à cheval. Ein Gehölz, einen Wald umreiten; faire le tour d'un bois à cheval.

Umrinnen, *v. a. irr.* renverser en courant. Er hat ein Kind umgerannt; il a renversé un enfant en courant.

Umringen, *v. a.* environner, entourer, enfermer. Die Soldaten umringten das Haus; les soldats environnoient la maison. Den Feind umringen, (umzingeln); envelopper l'ennemi. Man hat die Diebe umringt; on a traqué les voleurs. Das Umringen, die Umringung; l'act. de, etc.

Umriss, *s. m.* le contour. Den Umriss machen, zeichnen; contourner. Der Umriss dieser Figur ist schön, ist vortheilhaft; le contour de cette figure est hardi, est admirable.

Umritt, *s. m.* la chevauchée; voyage à cheval que certains officiers sont obligés de faire, pour satisfaire au devoir de leur charge. Die Umritte der Oberforstmeister in den Forstrevieren; les chevauchées des grands-maitres des eaux et forêts.

Umrühren, *v. a.* remuer; mouvoir de la sorte que toutes les parties soient mêlées ensemble. Den Brei umrühren; remuer la bouillie. Den Zucker in den Kesseln umrühren; mouvoir le sucre dans les chaudières. Den Saft in der Kufe umrühren; (*it. de teint.*) pallier la cuve. Das Umrühren, die Umrührung; l'act. de remuer; le remuement.

Umsacken, *v. a.* mettre dans un autre sac, d'un sac dans un autre. Die Umsackung; l'act. de, etc.

Umsägen, *v. a.* einen Baum umsägen; abat-

abatre un arbre avec la scie.

Umsalzen, *v. a.* saler de nouveau; *it.* changer de saumure.

Umsatteln, *v. a.* ein Pferd umsatteln; mettre une autre selle sur le cheval; *it. fig.* changer de parti, de religion, de sentiment, de profession. Das Umsatteln, die Umsattelung; le changement de selle; *it. fig.* le changement de parti, de religion, etc.

Umsatz, *s. m.* le change, l'échange; le troc d'une chose contre une autre; *it.* le rachat. *v.* Lebensgebühr.

Umschaffen, *v. a. irr.* transformer, métamorphoser; changer entièrement; faire prendre une autre forme, une autre nature, une autre propriété. (*v.* verwandeln) Die Umschaffung; la transformation.

Umschanzen, *v. a.* mit einer Verschanzung umgeben; retrancher; environner d'un retranchement. (*v.* verschanzen) Die Umschanzung; le retranchement; l'act. de, etc.; la circonvallation. Die Umschanzungslinien; les lignes de circonvallation.

Umschatten, *v. a.* ombrager à l'entour; couvrir d'ombre. Die Umschattung; l'act. de, etc.

Umschattig, *v.* freischattig.

Umschauen, (*sich*) *v. rée.* regarder à l'entour; promener ses yeux, sa vue; (*v.* umsehen) *it. v. a. (t. d'artisan)* Einen Geisellen umschauern; voir chez les maîtres du métier, si on peut procurer de l'ouvrage à un compagnon étranger nouvellement arrivé.

Umschäufeln, *v. a.* remuer avec une pelle. Das Umschäufeln; l'act. de, etc. Das Umschäufeln des Getreides, des Salzes, ic. auf den Schiffen; le paléage; travail des matelots qui remuent des grains, du sel, etc. avec la pelle.

Umschicktig, *adv.* Eins um das andere; l'un après l'autre; alternativement. (*fam. mil.*)

Umschiffen, *v. a.* (ich schiffe um, habe umgeschifft) transporter d'un vaisseau dans un autre. Waaren umschiffen, sie aus einem Schiff in das andere bringen; mettre les marchandises dans un autre vaisseau. Die Umschiffung; l'act. de, etc. *It.* Umschiffen, (ich umschiffe, habe umgeschifft) naviguer autour de; faire le tour de. Die Welt umschiffen; faire le tour du monde. Die Umschiffung eines Landes; la navigation autour des côtes d'un pays; le périple.

Umschiffen, *v. n.* (ich schiffe um, bin umgeschifft) faire un détour en navigant.

Umschlag, *s. m.* l'enveloppe; *it. (t. de chir.)* la formentation. Der Umschlag eines Päckchens, eines Briefes; l'enveloppe d'un paquet, d'une lettre. Der Umschlag eines offenen Briefes; le repli d'une lettre patente. Der Umschlag einer Monatschrift; la couverture d'un Journal. Der Umschlag eines Buches zur Schonung des Bandes; la fausse couverture d'un livre. Eine Geschwulst durch Umschläge erweitern; amollir une tumeur par des fomentations. (*v. aussi* Brey-Umschlag Ein

Dict. ALL. FR. T. II.

Umschlag von Honig für Pferde; une emmiellure. Der Umschlag an Kleidungsstücken; le rebord; le bord renversé d'un habit. Der Umschlag am Halse; le rabat, le collet. (*v. aragen*) Die Umschläge. Umschläge auf den Ärmeln oder vor der Brust; les paremens. Der Umschlag am Hute, die Hutkrämpfe; le retroussis du chapeau. Der Umschlag an einem Blatte; das Ohr; l'oreille qu'on fait à un feuillet de livre. Der Umschlag; (*au jeu des cartes*) la tourne; la carte qu'on tourne; *it. (t. de comm.)* le négoce; le trafic; échange de marchandises et d'argent; *it.* l'emploi qu'on fait de son argent. Der Kleiner Umschlag; la grande soire de Kiel; le change de Kiel. On appelle *fig.* Umschlag, die entscheidende Veränderung eines Dinges; le changement, l'altération d'une chose. Der Umschlag des Wetters; le changement du temps. Der Umschlag des Glücks; le revers de fortune. Der Umschlag des Bieres, des Weines; l'altération de la bière, du vin.

Umschlagen, *v. n. irr.* plötzlich zu Boden fallen; tomber à la renverse; faire la culbute; se renverser subitement. Das Schiff schlägt um, und die darin waren, ertrinken; le bateau se renversa, et ceux qui étoient dedans, se noyèrent. Das Schiff schlägt in vollem Segeln durch einen heftigen Windstoß um; le vaisseau sombra sous voiles, fut renversé par un coup de vent. Der Wagen schlägt um; le chariot verse. *Fig.* Umschlagen, changer, tourner. Der Wind schlägt um; le vent change. Das Wetter schlägt um; le temps change, se tourne. Die Milch schlägt um, le lait se tourne, se caillé. Der Wein will umschlagen; le vin tournera, commence à tourner. Umschlagen; aus der Art schlagen; dégénérer, s'altérer, s'abatardir. On dit aussi. Die Sache ist umgeschlagen, rückgängig geworden; l'affaire a échoué; eile n'a point eu de succès. Die Krankheit schlägt um; la maladie dégénère. Der Kranke ist wieder umgeschlagen; le malade a eu une rechute.

Umschlagen, *v. a. irr.* abatre, renverser, terrasser; jeter par terre; *it.* rabattre; *it.* tourner; *it.* mettre autour d'une chose. Die Segel umschlagen; das Schiff wenden; faire lof pour lof; revirer de bord. Die Spitze eines Nagels umschlagen; rabattre la pointe d'un clou; river un clou. (*v.* vernieten) Den Ärmel umschlagen; retrousser la manche. Ihr Krügelchen hat sich umgeschlagen; votre rabat est recoquillé. Das Blatt umschlagen; tourner la feuille. Eine Karte umschlagen; tourner une carte. Was ist umgeschlagen, quelle est la tourne? qu'est-ce qui tourne? Ein Pflaster umschlagen; appliquer un emplâtre. Warne Kränter umschlagen; fomenten; appliquer une fomentation. Ein Tuch umschlagen, um etwas herum schlagen; mettre un linge autour de; envelopper d'un linge. On dit aussi, Waaren, Geld umschlagen; faire un échange de marchandises, d'argent; changer, troquer, trafiquer, etc.

Münzen umschlagen; v. *Umschlagen*. Das *Umschlagen*; l'act. de, etc. v. *Umschlag*.

Umschleichen, v. a. *irr.* um etwas herum schleichen; se glisser, se couler autour. Die Diebe umschlichen das Haus; les voleurs se glissoient autour de la maison, rôdoient autour de la maison.

Umschleiern, v. a. *voiler*; couvrir d'un voile. Die *Umschleierung*; l'act. de, etc.

Umschließen, v. a. *irr.* entourer, environner, embrasser, encadrer; faire une enceinte; enclore, enfermer. Ein mit einer Mauer umschlossener Platz; une place enclose, entourée, environnée d'une muraille; un enclos. Die *Umschließung*; l'act. de, etc.

Umschlingen, v. a. *irr.* entortiller autour; envelopper tout autour en tortillant. Etwas umschlingen, sich um etwas herum icklingen; s'entortiller autour de qch.; *fig.* embrasser qch. Das Seil hat sich umschlungen; la corde s'est entortillée. Einen Stein mit dem großen A. z. h. umschlingen; brider une pierre. Die *Umschlingung*; l'act. de, etc.

Umschmeißen, v. *umwerfen*.

Umschmelzen, v. a. *irr.* refondre; fondre de nouveau. Eine Glocke umschmelzen; refondre une cloche. *Fig.* Ein Werk umschmelzen, umarbeiten; refondre un ouvrage. Die *Umschmelzung*; l'act. de, etc.; la refonde.

Umschmieden, v. a. *reförger*; forger de nouveau.

Umschnüren, v. a. *frotter*, graisser tout autour. (*p. us.*)

Umschnallen, v. a. *boucler autrement*; *it.* boucler; ceindre, attacher autour avec une boucle. Einem den Degen (das Degengehörn) umschnallen; ceindre l'épée à qn. Die *Umschnallung*; l'act. de, etc.

Umschnüren, v. a. (*sich schnüren um*, habe umgeschürt) lacer autrement *it.* corder autour; *it.* (*sich umschnüre*, habe umgeschürt) lacer, corder tout autour; entourer de cordes.

Umschränken, v. n. environner ou entourer de barrières; *it. fig.* borner, limiter. Die *Umschränkung*; l'act. de, etc.; *it. v.* *Einschränkung*.

Umschreiben, v. a. *irr.* (*sich schreiben um*, habe umgeschrieben) anders schreiben; écrire de nouveau; récrire. Die *Umschreibung*; l'action de récrire. Umschreiben, (*sich umschreiben*, habe umgeschrieben) écrire autour; *it. (t. de géom.)* circonscrire, décrire; *it. fig.* périphraser. Eine Münze umschreiben; mettre une légende autour d'une pièce de monnaie. Einen Triangel umschreiben; circonscrire un triangle. Einen Zirkel umschreiben; décrire un cercle. Das kann nicht von Wort zu Wort gegeben werden, man muß es umschreiben; cela ne peut être rendu mot à mot, il faut le périphraser. Die *Umschreibung*; l'act. de, etc.; *it.* la périphrase.

Umschreiben, s. f. l'inscription; ce qu'on écrit autour d'une chose. Die *Umschrift* einer Münze; la légende; l'inscription gravée autour d'une pièce de monnaie. Die *Umschrift* eines Mitter-Ordens, oder eines Sinnbildes;

la devise d'un Ordre de chevalerie; l'ame d'une devise.

Umschürzen, v. a. mit einer Schürze umgeben; ceindre, mettre un tablier. (*p. us.*)

Umschütteln, v. a. *secouer*; remuer en secouant. Die *Umschüttelung*; l'act. de, etc.

Umschütten, v. a. (*sich schütte um*, habe umgeschüttet) verser, répandre; *it.* renverser; (*v.* schütten, verschütten et umwerfen) *it.* (*sich umschütte*, habe umgeschüttet) rings umher beschütten; couvrir tout autour. Bäume, Artischocken mit Erde umschütten; butter des arbres; butter des artichauts.

Umschweifen, s. m. le détour, circuit de paroles. Umschweife machen; prendre des détours; bricoler. Durch Umschweife; par détours; *it.* indirectement; par-bricole. Ohne Umschweife; sans préambule.

Umschweifen, v. herum (schweifen).

Umsiegeln, v. n. (*sich siegeln um*, bin umsegelt) faire un détour en cinglant; *it. v. a.* ein Schiff umsegeln, in den Grund segeln; couler un navire à fond en cinglant. v. übersegeln.

Umsiegeln, v. a. (*sich umsegeln*, habe umsegelt) um etwas herum segeln; faire le tour d'un lieu en cinglant. Die Welt umsegeln; faire le tour du monde. Ein Vorgebirge, eine Insel umsegeln; doubler un cap; doubler une île.

Umsiehen, v. n. *irr.* (*avec l'auxil.* haben) regarder derrière soi. Sich umsehen; um sich her sehen; regarder autour de soi; tourner la vue de tous côtés. Sich nach etwas umsehen; chercher qch. des yeux; regarder ça et là, de tous côtés, pour découvrir, pour trouver qch.; *it. fig.* chercher, tâcher de trouver, d'avoir, d'obtenir qch. Sich in der Welt umsehen; voir le monde.

Umsiehbar, adj. et adv. convertible. Umsiehbare Effecten; effets convertibles; qui peuvent être changés contre d'autres.

Umsetzen, v. a. (*sich setzen um*, habe umgesetzt) changer la place d'une chose; la mettre, poser, placer autrement; mettre d'un autre sens. Einen Stein umsetzen; mettre une pierre d'un autre sens. Eine Form umsetzen; (*t. d'impr.*) remanier une forme. Ein Steinpflaster umsetzen; manier à bout un pavé. Einen Baum umsetzen; transplanter un arbre. On dit aussi, Geld, Waaren umsetzen; échanger de l'argent, des marchandises. Seit gestern hat sich der Wind mehrere Male umgesetzt; depuis hier le vent a varié plusieurs fois. Die *Umsetzung*; l'action de changer la place d'une chose, etc. *it. v.* *Umsatz*.

Umsetzen, v. a. (*sich umsetzen*, habe umgesetzt) garnir tout autour; border, entourer; mettre à l'entour. Einen Platz mit Bäumen umsetzen; planter des arbres autour d'une place. Das *Umsetzen*; l'action de garnir tout autour.

Umsetzen, v. n. (*avec l'auxil.* haben) on dit *ent. de mar.* Der Wind setzt um; le vent tourne, le vent change.

Umstufen, *v. n. irr.* tomber; être porté lentement de haut en bas par son propre poids. *v. unfallen.*

Umsonst, *adv.* gratis; sans qu'il en coûte rien; gratuitement; (*v. unentgeltlich*) *it.* pour rien; *it.* en vain; vainement, inutilement. (*v. vergeblich*) Etwas umsonst haben, desonmen; avoir, recevoir qch. pour rien. Er gibt nichts umsonst; il ne donne rien pour rien. Diesen Streich soll er mir nicht umsonst gestiftet haben; il ne m'aura pas fait ce tour impunément. Das Besehen hat man umsonst; la vue ne coûte rien. Sie bemühen sich umsonst; c'est en vain que vous prenez la peine de, etc. Umsonst bestrebt er sich, mich unter sich zu bringen; en vain il tâche de me mettre dessous. Er ist das Brod umsonst; il ne vaut pas le pain qu'il mange. Alles dieses ist umsonst; tout cela ne fait rien; tout cela est inutile.

Umspannen, *v. a.* (*ich spanne um, habe umgespannt*) atteler autrement; changer les chevaux attelés; *it.* changer de chevaux. Wir haben an dem und dem Orte umgespannt; nous avons changé de chevaux à tel endroit. Das Umspannen, die Umspannung; l'act. d'atteler autrement ou de changer de chevaux.

Umspannen, *v. a.* (*ich umspanne, habe umspannt*) embrasser, ou mesurer avec l'empan. Die Umspannung; l'act. de, etc.

Umspinnen, *v. a. irr.* filer autour; entourer, envelopper de fil.

Umstürzen, *v. a. irr.* renverser en sautant; (*p. us.*) *it. v. n. irr.* On dit famil. Uebel mit einem umstürzen; maltraiter qn. Er weiß gut damit umzustürzen; il sait bien manier la chose.

Umstalten, *v. a.* transformer. (*v. verwandeln*) Die Umstaltung; la transformation.

Umständ, *s. m.* la circonstance; certaine particularité qui accompagne un fait, une chose. Das sind traurige Umstände; voilà de funestes circonstances. Alle Umstände erwägen; examiner toutes les circonstances. Man muß diesen Umstand nicht übersehen, er ist wesentlich; il ne faut pas oublier cette particularité, elle est essentielle. Die besondern, denkwürdigen Umstände einer Sache; les particularités d'une chose. Eine geschehene Sache nach allen Umständen erzählen; détailler un fait.

— On appelle aussi, Umstände; la condition, l'état, la situation d'une chose, d'une personne; *it. fig.* les façons, cérémonies, formalités, complimens, etc. Der König befand sich in sehr bedenklichen Umständen; le Roi se trouvoit dans une situation difficile. Die verdrießlichen Umstände, worin er sich verwickelt sah; l'embarras où il se trouva réduit. In guten, in schlechten Umständen sein; être bien, être mal dans ses affaires; être à son aise; être mal à son aise. Die Umstände dieses Mannes sind nicht die besten; la fortune de cet homme n'est pas la meilleure. Nach dem sich die Umstände fügen werden; selon la

contingence des affaires. Ohne alle Umstände; sans façons. Ohne weitere Umstände; sans autre forme de procès. Macht doch nicht so viel Umstände; ne faites pas tant de cérémonies. On dit aussi, Umstände machen; user de longs détours dans son discours; *it.* faire des dépenses inutiles en donnant un repas. Diese Frau ist in andern Umständen; cette femme se trouve enceinte.

Umständlich, *adj. et adv.* circonstancié, ée; détaillé, ée; avec toutes les circonstances. Eine umständliche Beschreibung, Erzählung; une description, relation circonstanciée; un détail bien exact. Etwas umständlich beschreiben, erzählen; circonstancier, particulariser, détailler qch.; rapporter un fait avec toutes ses particularités. Er hat diesen sehr umständlich erklärt; il a expliqué cela bien au long. Eine Sache umständlich wissen; savoir tous les tenants et aboutissants d'une affaire. Die Umständlichkeit; le détail. Umständlichkeit, *v. Nebenwort.*

Umstechen, *v. a. irr.* das Korn umstechen; remuer, manier le blé. Das Erdreich umstechen; bêcher, couper la terre avec la bêche. (*v. umgraben*) Das Umstechen, die Umstechung des Erdreides; le remuage des grains. Das Umstechen des Erdreides; l'action de bêcher la terre.

Umsteden, *v. a.* (*ich stecke um, habe umgesteckt*) ein Kopfzeug umsteden, anders stecken; refaire une coiffure. *It.* Umsteden, (*ich umstecke, habe umgesteckt*) rings herum besteden; s'icher autour, tout autour.

Umstehen, *v. n. irr.* umher stehen; se tenir autour; être présent. Umstehend; qui est autour; assistant. Die Umstehenden; les assistants.

Umstellen, *v. a.* (*ich stelle um, habe umgestellt*) anders stellen; placer, ranger, mettre autrement; *it.* (*ich umstelle, habe umgestellt*) entourer; *it. (t. de ch.)* traquer, entourer un bois; y envelopper les bêtes sauvages de manière qu'elles ne puissent se sauver, sans être aperçues de qq. chasseur. Ein Gesäß umstellen, um einen Wolf zu fangen; traquer un bois pour prendre un loup. Das Umstellen, die Umstellung; l'act. de placer, de ranger autrement; *it. (t. de ch.)* la traque; l'act. de traquer.

Umstimmen, *v. a.* ein Instrument umstimmen, auf einen andern Ton stimmen; accorder un instrument de musique sur un autre ton. Fig. Jemanden umstimmen; faire changer qn. de sentiment, d'avis ou de dessein.

Umstören, *v. herum stören.*
Umstosen, *v. a. irr.* renverser; faire tomber en poussant. Einen Topf umstosen; renverser un pot. Fig. Grundsätze umstosen; renverser les principes de qn.; renverser, subvertir les dogmes de la religion. Ein Testament umstosen; invalider, annuler, casser un testament. Einen Beweis umstosen; détruire une preuve. Er hat alles umgestoßen, was sein Vorfahrer eingeführt hatte; il a abo-

li, révoqué tout ce que son prédécesseur avoit établi. Einen Kauf umstoßen; rompre un marché; se dédire d'un marché. Umstoßend; renversant; *it.* * éversif, *ive.* Das Umstoßen; l'act. de, etc.; le renversement.

Umstrahlen, *v. a.* mit Strahlen umgeben; rayonner autour, tout autour; entourer, environner de rayons. (*p. us.*)

Umstreichen, *v. n. irr.* umher bestreichen; enduire tout autour de qch. (*p. us.*)

Umstreuen, *v. a.* saupoudrer tout autour. Eine Schüssel mit Zimmet umstreuen; saupoudrer de cannelle le bord d'un plat.

Umstricken, *v. a.* (ich stricke um, habe umgestrickt) anders stricken; tricoter autrement, de nouveau; *it.* (ich umstricke, habe umstrickt) couvrir, garnir tout autour de tricote. *v.* bestreicken.

Umströmen, *v. a.* baigner de tous côtés; couler rapidement autour de.

Umstützen, *v. a.* mettre dessus ce qui étoit dessous; retourner, tourner, *p. e. un vase*; *it.* retrousser. *v.* aufstützen.

Umsturz, *s. m.* le renversement; *it.* la chute, l'éroulement d'une muraille, etc. *Fig.* Der Umsturz des Staates; le renversement, bouleversement, la subversion, l'éversion de l'état.

Umstürzen, *v. a.* renverser, bouleverser; mettre sens dessus dessous; *it. fig.* subvertir. Umstürzend; subversif, *ive.* Die Umstürzung; le renversement, etc. *v.* Umsturz.

Umstürzen, *v. n.* se renverser; être renversé; tomber en ruine. Der Wagen stürzte um; la voiture versa.

Umtauschen, *v. a.* einen umtaufen; ihm einen andern Namen geben; débaptiser qn.; lui donner un autre nom. Sich umtaufen; einen andern Namen annehmen; se débaptiser; changer de nom.

Umtausch, *v.* Tausch.

Umtauschen, *v.* tauschen, vertauschen.

Umthun, *v. a. irr.* mettre. Seinen Mantel umthun; mettre son manteau. Eine Schürze umthun; mettre un tablier. *On dit famil.* Sich um etwas, nach etwas umthun; faire diligence pour trouver qch.; rechercher qch.; tâcher d'avoir, d'obtenir qch.; se mettre en quête de qch. Sich nach einem Dienste umthun; rechercher un emploi.

Umtönen, *v. a.* um etwas her tönen; retentir, résonner autour, à l'entour.

Umtragen, *v.* herum tragen.

Umträger, *s. m.* le colporteur.

Umtreiben, *v.* herum treiben.

Umtreten, *v. a. irr.* renverser avec le pied; *it.* fouler avec les pieds; marcher dessus. Die Schuhe umtreten; écuser les souliers. Umtreten, *v. n. irr.* auf eine andere Seite treten; passer de l'autre côté; changer de parti. *v.* übertreten.

Umtrieb, *s. m.* le mouvement d'une chose qui tourne à l'entour, qui se meut circulairement; la circulation. *v.* Umlauf.

Umtritt, *v.* Uebertritt.

Umwachsen, *v. a. irr.* rings umher wach-

sen; croître autour, à l'entour. Der Weinstock umwächst die Laube; la vigne croît à l'entour du berceau, couvre le berceau. Das Fleisch ist mit Fett umgewachsen; la chair est couverte de graisse.

Umwälzen, *v. a.* rouler, faire tourner. Einen Stein umwälzen; rouler une pierre. Die Umwälzung; l'act. de, etc.; *it. fig.* la révolution. *v.* Staatsumwälzung.

Umwedfeln, *v. n.* (avec l'auxil. haben) mit jemanden umwedfeln; alterner; garder l'alternative. *it.* venir, aller, faire tour à tour, alternativement. Sie wedfeln mit einander um; ils gardent l'alternative entre eux; ils exercent alternativement, tour à tour, l'un après l'autre leur fonction. (*v.* aussi abwedfeln) Il s'emploie aussi comme *v. a.* et signifie changer. Die Schuhe mit den Schuhen umwedfeln; changer de souliers; les porter alternativement tantôt à un pied, tantôt à l'autre. Geld umwedfeln; changer des espèces d'argent contre d'autres espèces. Die Umwedfelnung; l'act. de, etc.

Umweg, *s. m.* le détour; chemin détourné; chemin plus long que la route ordinaire. Einen Umweg nehmen; prendre un détour. *Fig.* Umwege nehmen; frumme Wege gehen; biaiser, se servir de détours; n'agir pas ouvertement. Durch Umwege; nicht geradezu; indirectement; de bricole, par bricole. Ohne Umwege; en droiture.

Umwehen, *v. a.* renverser en soufflant. Der Wind hat den Baum umgeweht; le vent a renversé l'arbre.

Umwenden, *v. a. irr.* tourner, retourner. (*v.* wenden) Ein Blatt umwenden; tourner un feuillet. Sich umwenden; se tourner. Einen Teller, eine Tasse umwenden; retourner une assiette, une tasse. Wie man eine Hand umwendet; e. a. un tourne-main. Mit umgewandter Hand; avec le revers de la main. Umgewandte, umgewendete Schuhe; des souliers retournés. Kurz umwenden; tourner tout court. Kutscher, wende um! tourne, cocher! Auf dem Wege umwenden; retourner sur ses pas. *On dit fig.* Jemanden umwenden; faire changer d'avis, de dessein à qn.; l'engager dans un parti contraire. Man sagt, er sey ganz umgewandt; on dit qu'il a tout-à-fait changé d'avis, de conduite, etc. Die Umwendung, das Umwenden; l'act. de tourner.

Umwerfen, *v. a. irr.* renverser; faire tomber; jeter à bas; abattre; *it.* verser; *it.* mettre vitemment sur soi, sur son corps. Die Tische, und Stühle umwerfen; renverser les tables et les chaises. Der Kutscher hat umgeworfen; le cocher a versé. Seinen Mantel umwerfen; mettre promptement son manteau. *Fig.* Etwas umwerfen; renverser, détruire qch. (*v.* umstoßen) Das Umwerfen, die Umwerfung; le renversement.

Umwettern, *v. n.* Il se dit du temps. Es will umwettern; le temps va changer. (*p. us.*)

Ums

Umwickeln, *v. a.* (ich wickle um, habe umgewickelt) anders wickeln; entortiller autrement. Die Seide, den Zwirn umwickeln; pelotonner autrement la soie, le fil. Ein Kind umwickeln; emmailloter autrement un enfant. *It.* Umwickeln; um etwas wickeln; entortiller; envelopper qch. en tortillant. *v.* wickeln.

Umwickeln, *v. a.* (ich umwickle, habe umwickelt) rings umher bewickeln; envelopper tout autour en tortillant. Etwas mit Leinwand, mit Papier umwickeln; envelopper qch. de linge, de papier. Sich die Hand mit einem Schnupftuche umwickeln; s'envelopper la main d'un mouchoir. Mit Stroh umwickeln; empailler; envelopper de paille. Einen Hut mit einer Schnur umwickeln; mettre un cordon à un chapeau. Das Umwickeln, die Umwicklung; l'action d'entortiller, d'envelopper.

Umwinden, *v. a. irr.* (ich winde um, habe umgewunden) Das Garn umwinden, anders winden; dévider autrement le fil. Einen Strauß umwinden; lier autrement un bouquet; donner une autre forme à un bouquet. *It.* Umwinden; um etwas winden; mettre autour.

Umwinden, *v. a. irr.* (ich umwinde, habe umwunden) envelopper tout autour; entortiller. Sein mit Lorbern umwundenes Haupt; sa tête couronnée de lauriers.

Umwölken, *v. a.* couvrir de nuages. Der Himmel umwölkt sich; le ciel se couvre de nuages. *Fig.* Welch ein Gram umwölkt dein Gesicht? quel chagrin obscurcit ton visage?

Umwühlen, *v. a.* fouiller, labourer. Die Schweine wühlen den Acker um, haben diese ganze Wiese umgewühlt; les cochons fouillent le champ, ont labouré tout ce pré. *v.* wühlen et herum wühlen.

Umzählen, *v. a.* von neuem zählen; compter de nouveau; recompter; *it.* in der Reihe herum zählen; compter à la ronde. (*p. us.*)

Umzäunen, *v. a.* environner, enfermer, entourer, clorre d'une haie, de haies. Eine mit dürem Reisig umzäunte Wiese; un pré clos d'un échaliier. Die Umzäunung; l'act, de, etc.; *it.* la haie, la clôture; enceinte de haies.

Umzeichnen, *v. a.* (ich zeichne um, habe umgezeichnet) anders zeichnen; marquer de nouveau, autrement; *it.* (ich umzeichne, habe umgezeichnet) rings umher bezeichnen; marquer à l'entour, tout autour.

Umziehen, *v. a. et n. irr.* (ich ziehe um, bin, habe umgezogen) (*v. n.*) changer de logis; (*v.* herum ziehen) *it.* (*v. a.*) zu Boden ziehen; trainer contre terre; abattre, renverser à force de tirer. *On dit popul.* Sich umziehen; andere Kleider anlegen; changer d'habits.

Umziehen, *v. a. irr.* (ich umziehe, habe umzogen) um etwas herum ziehen; rund umher gehen; aller à l'entour; faire le tour d'un lieu. Die Grenzen umziehen; faire la visite des bornes d'un territoire. Ein Bett mit

Vorhängen umziehen; mettre des rideaux autour d'un lit; entourer un lit de rideaux. Einen Wald mit Tüchern umziehen; faire une enceinte de toiles autour d'un bois. Der Himmel hat sich umzogen; le ciel s'est tout couvert de nuages.

Umzingeln, *v. a.* environner, entourer, ceindre; faire une enceinte; *it.* cerner. *v.* einschließen) Von Feinden umzingelt; environné d'ennemis. Diebe umzingeln; traquer des voleurs. *v.* umringen, umgeben.

Umzielt, *v.* Umkreis.

Umzug, *s. m.* l'action de changer de logis; *it.* la procession. (*v.* Umgang) Der Umzug eines Bettes; le rideau de lit. *v.* Vorhang, Umhang.

Un, particule privative qui, étant mise devant qq. mot, lui donne toujours la signification contraire, et qui répond aux particules privatives de, des, mal, mé, més, im, in, ir, ou qui s'exprime par les particules négatives, non, ne pas, point, ou bien par la préposition sans, *p. e.* Ordentlich, regelmäßig; réglé. Unordentlich, unregelmäßig; déréglé. Höflich; obligeant. Unhöflich; désobligeant. Geschickt; adroit. Ungeschickt; mal-adroit. Zufrieden; content. Unzufrieden; mécontent -- etc. Comme il n'y a point de verbe allemand, devant le participe duquel on ne puisse mettre cette particule, la quantité des mots et surtout des participes commençans par Un, est immense, et il seroit inutile de les mettre tous ici. On se contentera de donner ci-après les mots qui ont leur signification particulière. Quant aux autres, il faut les suppléer de la manière suivante. *P. e.* Unabgelöst; non-délié; cherchez le verbe ablösen, et mettez devant le participe délié, une des particules non, ne pas, point, sans être, etc., et vous aurez la signification de Unabgelöst; non-délié; sans être délié, etc.; et il en est de même de tous les autres.

Unabänderlich, *adj. et adv.* irréformable; qui ne peut être réformé; *it.* (*t. de gramm.*) indéclinable. Ein unabänderliches Urtheil; un jugement irréformable. Ein unabänderliches Kennwort; un nom indéclinable. Die Unabänderlichkeit; l'irréformabilité; qualité de ce qui est irréformable.

Unabbrüchig, *adj. et adv.* (*t. de cancell.*) Ohne Nachtheil ou Abbruch; sans tort; sans préjudice. Den übrigen an ihren Rechten unabbrüchig; sans préjudicier aux droits des autres.

Unabbüßlich, *adj. et adv.* inexpiable; qui ne se peut expier.

Unabhängig, *adj. et adv.* indépendant, ante; indépendamment. Die Unabhängigkeit; l'indépendance.

Unabheßlich, *adj. et adv.* irrémédiable, irrémédiablement.

Unablässig, *adj. et adv.* continuuel, elle; continuellement; sans discontinuer; perpétuel, perpétuellement. (*v.* unaufhörlich) Unablässig arbeiten; travailler sans cesse; être

être assidu au travail.

Unableglich, *adj. et adv.* qui ne peut être payé, acquitté; *it.* qui n'est pas rachetable; non-rachetable.

Unablöslich, *adj. et adv.* ein unablässiger Lebensjüng, der nicht gerettet werden kann; uncess qui n'est pas amonissable.

Unabsehbar, *unabsehlich*, *adj. et adv.* à perte de vue. Eine unabsehbare Ebene; une plaine à perte de vue.

Unabsehbar, *adj. v.* Unentsehbar.

Unabsichtlich, *adj. et adv.* sans une vue ou intention particulière; sans dessein.

Unabtretbar, *adj. et adv.* incessible; qui ne peut être cédé. Unabtretbare Rechte; droits incessibles.

Unachtsam, *adj. et adv.* inattentif, ive; inappliqué. Die Unachtsamkeit; l'inapplication, inattention, l'inadvertance, la négarde. Er hat es aus Unachtsamkeit gethan; il l'a fait par mégarde.

Unadelich, *adj. et adv.* qui n'est pas noble; ignoble, roturier; roturièrement.

Unähnlich, *adj. et adv.* dissimilable; qui ne ressemble pas. Die Unähnlichkeit; la dissimilance.

Unandacht, *s. f.* l'indévotion. (*peu usuel.*)

Unandchtig, *adj. et adv.* indévot, ote; indévotement.

Unangebaut, *adj. et adv.* ungebaut; incolte. Unangebauter Platz; lieux incultes. *On dit fig.* Ein unangebauter Verstand; un esprit inculte.

Unangenehm, *et v.* Unaimelien.

Unangenehm, *adj. et adv.* désagréable; qui déplaît; désagréablement, fâcheux, déplaisant, ante; disgracieux, euse; disgracieusement.

Unangerührt, *adj. et adv.* intact, acte; à quoi l'on n'a pas touché. Lasset das unangerührt; n'y touchez pas.

Unangesehen, *adj. et adv.* (*s. de chancel.*) nonobstant; malgré. Unangesehen seiner vorigen Dienste; sans considérer ses services passés. Unangesehen der Heiligkeit des Ortes; nonobstant la sainteté du lieu. *v.* ungeachtet.

Unangreifbar, *adj. et adv.* inattaquable; qu'on n'oserait attaquer. Ein unangreifbarer Posten; un poste inattaquable.

Unangestastet, *adj. et adv.* intact, acte, à quoi l'on n'a point touché.

Unannehmlich, *adj. et adv.* inacceptable; non-acceptable, non-recevable; *it.* désagréable. (*v.* unangenehm) Ein unannehmlicher Vorschlag; une proposition non-recevable. Die Unannehmlichkeit; la qualité de ce qui n'est point acceptable; *it.* le désagrément; *it.* l'inconvénient.

Unansehnlich, *adj. et adv.* de mauvaise mine ou apparence; qui ne donne pas dans la vue. Ein kleiner, unansehnlicher Mensch; un petit homme qui n'a pas de la prestance, de mauvaise prestance. Die Unansehnlichkeit; l'état d'une chose de mauvaise mine ou apparence, ou d'un homme de mau-

vaise prestance.

Unanständig, *adj. et adv.* indécemment, indécemment; malséant, malséant; malhonnête, malhonnêtement; indigne, indignement. Unanständige Reden, Stellungen; paroles, postures indécentes. Sich unanständig betragen; se comporter indécemment. Es ist unanständig, sich auf eine solche Art zu kleiden; il est malséant, il y a de la malséance à s'habiller de la sorte. Die Unanständigkeit, das Unanständige; l'indécence, la malséance; la malhonnêteté; *it.* la scuzrilité. *v.* schmutzig.

Unanständig, *adj. et adv.* qui n'est pas choquant ou scandaleux; *it.* qui n'est pas contre la bienséance; qui ne blesse pas l'honnêteté. Die Unanständigkeit; la qualité par laquelle une chose n'est pas choquante, etc.

Unanwendbar, *adj. et adv.* inapplicable, qui ne peut s'appliquer. Ein auf den gegenwärtigen Fall unanwendbares Beispiel; un exemple inapplicable au fait présent. Die Unanwendbarkeit; la qualité de ce qui est inapplicable.

Unappetitlich, *adj. et adv.* qui n'est pas appétissant; *it.* dégoûtant. *v.* ekelhaft.

Unart, *s. f.* la mauvaise manière; mauvaise habitude, conduite ou inclination; *it.* l'impolitesse; ce qui est contraire à la politesse. Die Unarten junger Leute durch Zucht bessern; corriger les mauvaises inclinations des jeunes gens par la discipline. Seine Unarten ablegen; se corriger de ses mauvaises habitudes. *On appelle famil.* kleiner Unart, petit méchant, -- un enfant qui fait qq. petite malice.

Unartig, *adj. et adv.* méchant, ante; qui a de mauvaises habitudes, de mauvaises inclinations; méchamment; *it.* impoli, ie; impoliment; désobligeant, ante. (*v.* unhöflich) Ein unartiges, ungezogenes Kind; un enfant mal discipliné, mal morigéné. Das ist sehr unartig; cela est fort impoli, malhonnête, désobligeant. Die Unartigkeit; la méchanceté, impolitesse, grossièreté; mauvaise conduite, mauvaise habitude.

Unaufhaltbar, *unauhaltfam*, *adj. et adv.* qu'on ne peut arrêter.

Unaufhörlich, *adj. et adv.* continuuel, elle; continuellement; perpétuel, perpétuellement; sans cesse; sans relâche; sans discontinuer; sans interruption; *it.* indéséctible. Eine unaufhörliche Pein; un tourment continuuel. Er plagt mich unaufhörlich; il me tourmente continuellement. Die Kirche dauert unaufhörlich fort, besteht unaufhörlich; l'Eglise est indéséctible. Die Unaufhörlichkeit; la perpétuité. Die Unaufhörlichkeit der Kirche; l'indéséctibilité de l'Eglise.

Unauflösbar, *unauflöslich*, *adj. et adv.* indissoluble, insoluble; qui ne peut se dissoudre; indissolublement; *it.* qu'on ne peut défaire. Im Königswasser ist das Silber unauflosbar, nicht auflöslich; l'argent est indissoluble dans l'eau régale. Ein unauf-

aufrichtiger Knoten; un noeud qu'on ne peut défaire. *Fig.* Die unaufzähllichen Banden der Freundschaft; les liens indissolubles de l'amitié. Sie sind unaufzähllich (unzerrenlich) mit einander verbunden; ils sont indissolublement unis. Die Unaufzähllichkeit; l'indissolubilité.

Unaufmerksam, *adj. et adv.* inattentif, ive. v. unachtsam.

Unausbleiblich, *adj. et adv.* inmanquable; qui ne manquera pas d'arriver; inmanquablement; *it.* infaillible, infailliblement. (v. unfehlbar) Die Unausbleiblichkeit; la qualité de ce qui est inmanquable.

Unausforschlich, v. unerforschlich.

Unausführbar, unausführlich, *adj. et adv.* impraticable; qui ne se peut faire; qui ne peut être exécuté, mis à effet. Die Unausführbarkeit; la qualité par laquelle une chose est impraticable; *it.* l'impossibilité d'exécuter une chose.

Unausgebildet, *adj. et adv.* inculte, qui n'est point cultivé, formé, instruit, façonné par l'instruction; sans culture. Ein unausgebildeter Verstand; un esprit inculte; un esprit sans culture.

Unausgedehnt, *adj. et adv.* inétendu, ue; qui n'a point d'étendue.

Unausgesetzt, *adj. et adv.* sans interruption, sans interruption, sans relâche, sans intervalle. Es regnet unausgesetzt fort; il pleut continuellement.

Unauslöschlich, *adj. et adv.* inextinguible; qui ne s'éteint point; (v. unverlöschlich) *it.* indélébile, ineffaçable; qui ne peut être effacé. Eine unauslöschliche Schrift; une écriture ineffaçable. *Fig.* Eine unauslöschliche Schande; une honte ineffaçable. Die Unauslöschlichkeit; l'inextinguibilité; *it.* la qualité de ce qui ne peut être effacé, qui est indélébile.

Unausprechlich, *adj. et adv.* inexprimable, indicible, ineffable, inexplicable; qu'on ne sauroit exprimer. Eine unausprechliche Freude; une joie inexprimable, indicible. Die Unausprechlichkeit; l'impossibilité d'exprimer qch. par des paroles; *it.* l'ineffabilité.

Unausstehlich, *adj. et adv.* insupportable. Er ist ein unausstehlicher Mensch; c'est un homme insupportable, un homme désoyant.

Unbändig, *adj. et adv.* indomptable; qu'on ne peut dompter; *it.* fig. indisciplinable, effréné. Ein unbändiges Thier; un animal indomptable. Ein unbändiges Kind; un enfant indisciplinable. Ein unbändiger Mensch; un homme opiniâtre, intraitable. Eine unbändige Ehrsucht; une ambition effrénée. Er ist wie ein unbändiges Pferd; c'est un cheval échappé; il fait le cheval échappé. Unbändig lachen; rire à gorge déployée. Die Unbändigkeit; le naturel indompté; l'humeur farouche et indomptable; l'aspérité du caractère. v. aussi Ungebundenheit.

Unbarmherzig, *adj. et adv.* impitoyable; qui est sans pitié; impitoyablement. Die Unbarmherzigkeit; le manque de miséricorde, de pitié. v. Grausamkeit, Unmenschlichkeit.

Unbärtig, *adj. et adv.* imbarbe, qui est sans barbe. Die Unbärtigkeit; l'état de celui qui n'a point de barbe.

Unbeantwortlich, *adj. et adv.* sans réplique; à quoi il n'y a point de réplique, de réponse à faire.

Unbedacht, v. unbedachtig.

Unbedachtig, *adj. et adv.* inconsidéré, indiscret, etc. v. unbedachtsam.

Unbedachtsam, *adj. et adv.* inconsidéré, ée; inconsidérément; mal-avisé, ée; indiscret, indiscrètement. Ein unbedachtsamer Mensch; un homme inconsidéré, mal-avisé; un mal avisé; un homme indiscret. Eine unbedachtsame That; une action inconsidérée. Unbedachtsam handeln; agir inconsidérément. Die Unbedachtsamkeit; l'inconsidération, l'indiscrétion.

Unbedeckt, *adj. et adv.* découvert; à découvert; à nu. Mit unbedecktem Haupte; nu-tête; tête-nue.

Unbedeutend, *adj. et adv.* insignifiant, ante; qui n'est pas significatif; *it.* de peu de considération; de peu d'importance; de nulle considération; qui est sans conséquence. Ein unbedeutender Ausdruck; une expression insignifiante. Ein unbedeutender Mensch; un homme insignifiant.

Unbedingt, *adj. et adv.* non-conditionnel; sans restriction, sans réserve; sans aucune condition; (*t. de prat.*) pur et simple. Einen unbedingten Gehorsam fordern; demander une obéissance absolue.

Unbedungen, *adj. et adv.* sans marchand; *it.* qui n'est pas engagé, loué.

Unbeeidigt, *adj. et adv.* non-sermenté, ée; * insermenté, ée; qui n'a point prêté de serment.

Unbeerbt, *adj. et adv.* sans lignée; sans héritiers légitimes.

Unbesangen, *adj. et adv.* qui n'est pas préoccupé, prévenu, passionné.

Unbefleckt, *adj. et adv.* sans tache, sans souillure. *Fig.* Eine unbefleckte Tugend; une vertu sans tache. Die unbefleckte Empfängnis der heiligen Jungfrau; l'immaculée conception de la Vierge. Ein unbeflecktes Gewissen haben; avoir l'âme nette. Sie hat ihre Tugend unbefleckt erhalten; elle a conservé sa vertu intacte.

Unbefugt, *adj. et adv.* qui n'est pas en droit; qui n'a pas le pouvoir légitime de faire qch.; (v. befugt) incompetent, ente; incompétamment. Ein unbefugter Richter; un juge incompetent. Die Unbefugtheit, Unbefugnis; l'incompétence.

Unbegreiflich, unbegreifbar, *adj. et adv.* inconcevable; qui n'est pas concevable; incompréhensible. Die Unbegreiflichkeit, Unbegreifbarkeit; l'incompréhensibilité.

Unbegrenzt, *adj. et adv.* illimité, ée; qui n'a

n'a point de bornes, point de limites.

Unbegütert, *adj. et adv.* sans biens-fonds; sans fonds de terre; sans immeubles.

Unbehaart, *adj. et adv.* sans poil; qui n'a point de cheveux.

Unbehaglich, *adj. et adv.* incommode, désagréable, mal-aise; désagréablement, mal-aisément. *Es ist mir hier so unbehaglich*; je suis si mal à mon aise ici. (v. *unbequem*) **Die Unbehaglichkeit**; l'incommode; le mal-aise.

Unbehauen, *adj. et adv.* brut, brute. **Ein unbehauener Stein**; une pierre brute.

Unbergt, *adj. et adv.* sans cœur, sans courage. v. *feig*.

Unbehülflich, *adj. et adv.* lourd, lourde; peu adroit; qui ne se peut aider soi-même. *On dit aussi*: **Ein unbehülflicher Mann**; un homme peu officieux. **Die Unbehülflichkeit**; la qualité et l'état de celui qui se ne peut aider soi-même.

Unbeduttsam, *adj. et adv.* qui n'est pas sur ses gardes; qui n'est pas circonspect; sans circonspection; *it.* inconsideré, *éc.* inconsiderément. **Die Unbeduttsamkeit**; le manque de circonspection; l'inconsideration.

Unbekannt, *adj. et adv.* inconnu, ue. **Ein unbekannter Mensch**; un homme inconnu; un inconnu; *it.* un homme obscur, peu connu. **Ein unbekanntes Land**; une terre inconnue. **Leute, deren Sitten mir unbekannt waren**; des gens dont les moeurs m'étoient inconnues, dont j'ignorois les moeurs. *Ce kann euch nicht unbekannt seyn*, *daß ic.*; vous ne pouvez ignorer que, etc. **Der Unbekannte**; l'inconnu; celui qui n'est point connu. **Der Brief ist mir durch einen Unbekannten überbracht worden**; la lettre m'a été rendue par un inconnu.

Unbekehrbar, *adj. et adv.* inconvertible; qui ne peut être converti; * *Inconvertissable*.

Unbekehr, *adj. et adv.* qui n'est pas converti; immortifié, *éc.* **Ein unbekehrter, noch in seinen Sünden beharrender Geist**; un esprit immortifié.

Unbestimmt, *adj. et adv.* qui ne se met pas en peine d'une chose; qui ne s'en soucie pas. *Ich lasse mich darun unbestimmt*; je ne m'en mets pas en peine; je ne m'en soucie point. *Seyd deswegen unbestimmt*; ne vous en mettez pas en peine.

Unbelebt, *adj. et adv.* inanimé, *éc.* qui n'a point d'ame ou qui ne marque point de sentiment; (v. *leblos*) *it. fig.* incivil, impoli; qui ne sait pas vivre, qui sait peu le monde; incivilement, impoliment. **Die Unbelebttheit**; l'incivilité, l'impolitesse.

Unbelesen, *adj. et adv.* *ber nicht viel gelesen hat*; qui n'a point de lecture; qui n'est guère versé dans la lecture des bons auteurs. **Die Unbelesenheit**; le manque de lecture.

Unbeliebig, *adj. et adv.* déplaisant, désagréable. v. *mißfällig*.

Unbelohnt, *adj. et adv.* sans récompense; qui n'a pas été récompensé. **Gute Dienste nicht unbelohnt lassen**; récompenser les bons services.

Unbemaunt, *adj. et adv.* *ein unbemaunter Schiff*; un vaisseau non-emmariné; qui n'est pas garni de l'équipage nécessaire.

Unbemerkt, *adj. et adv.* inaperçu, ue; sans être aperçu; sans être observé; sans être vu ou remarqué. **Er trat unbemerkt in den Saal**; il entra dans la salle sans être aperçu. **Wir können nicht unbemerkt lassen, daß ic.**; nous ne pouvons pas nous dispenser d'observer, de remarquer que, etc.

Unbemittelt, *adj. et adv.* sans biens, sans fortune. qui n'a pas de quoi. **Eine unbemittelte Person**; une personne sans biens. **Er ist nicht unbemittelt**; il a du bien; c'est un homme qui a de quoi.

Unbenannt, *adj. et adv.* inconnu, *éc.* (v. *ungenannt*) *it. (t. d'arith.)* indéfini. **Eine unbenannte Zahl**; un nombre indéfini, ou un nombre nombrant.

Unbenommen, *adv.* erlaubt; permis; qui n'est pas défendu. **Das bleibt mir immer unbenommen**; cela m'est toujours permis.

Unbenutzt, *adj. et adv.* dont on n'a pas profité; sans en tirer de l'avantage, de l'utilité. **Die Gelegenheits unbenutzt vorbegehen lassen**; laisser passer l'occasion sans en profiter.

Unbequem, *unbequemlich*, *adj. et adv.* incommode, incommodément. **Ein sehr unbequemes Fuhrwerk**; une voiture fort incommode. **Ein unbequemer Weg**; un chemin mal-aise. **Ihr beidcht mich zu einer unbequemen Stunde**; vous m'êtes venu voir à une heure incommode. **Ein zu diesem Gebrauche unbequemes Instrument**; un instrument qui n'est pas propre à cet usage. **Die Unbequemlichkeit**; l'incommode; le mal-aise. **Wegen Unbequemlichkeit der Zeit und des Ortes**; à cause du désavantage du temps et du lieu.

Unberathen, *adj. et adv.* sans avoir pris conseil; qui se fait sans consulter. *On appelle*, **Eine noch unberathene (unversorgte) Tochter**, une fille qui n'est pas encore dotée, mariée, établie.

Unberecht, *s. f.* le manque, le défaut d'éloquence. (p. us.)

Unberebt, *adj. et adv.* qui n'est pas disert; peu éloquent.

Unbereit, *unbereitet*, *adj. et adv.* qui n'est pas prêt à faire qch.; qui n'est point préparé; *it.* au dépourvu. **Unbereitet zu einer Sache schreiben**; mettre la main à une affaire sans avoir fait les préparatifs nécessaires.

Unberitten, *adj. et adv.* *ein unberittenes Pferd*; un cheval neuf; qui n'est pas encore dressé ou façonné. *On appelle*, **Unberittene Dragoner, Husaren, dragons, hussards** qui ne sont pas montés, qui n'ont point de chevaux.

Unberufen, *adj. et adv.* sans être appelé, man-

mandé; *it.* sans vocation.

Unberühmt, *adj. et adv.* sans renom, sans renommée, sans réputation.

Unberührt, *adj. et adv.* qui n'a point été touché, à quoi on n'a point touché. Diese Schüssel ist unberührt geblieben; on n'a pas touché à ce plat. *Fig.* Etwas unberührt lassen; ne pas faire mention de qch.; passer qch. sous silence.

Unbeschadet, *adv.* sans préjudice; sauf; sans faire tort à. Meiner Rechte unbeschadet; sans préjudice de mes droits; sauf mes droits.

Unbeschäftigt, *adj. et adv.* inoccupé, ée; qui est sans occupation.

Unbescheiden, *adj. et adv.* immodeste; immodestement; (v. unehrbar) *it.* indiscret, indiscretement; impertinent, impertinément; insolent, insolamment. (v. unverkämmt) Eine unbescheidene Forderung; une prétention indiscrete. Die Unbescheidenheit; l'immodestie; *it.* l'indiscrétion.

Unbeschlagen, *adj. et adv.* qui n'est pas garni. (v. beschlagen) Ein unbeschlagenes Pferd; un cheval qui n'est pas ferré. Unbeschlagenes Holz; du bois en grume; du bois coupé qui a encore son écorce. (v. aussi unbehauen).

Unbeschnitten, *adj. et adv.* incirconcis, ise; qui n'est point circoncis. (v. beschnitten) On dit *fig.* dans le style de l'écriture: Unbeschnitten an Herzen und Ohren; incirconcis de coeur et d'oreilles. Ein Unbeschnittener; un incirconcis.

Unbescholten, *adj. et adv.* irréprochable; sans blâme; sans reproche.

Unbeschoren, *adj. et adv.* qui n'est point tondu; qui n'est point rasé, tonsuré.

Unbeschränkt, *adj. et adv.* unumfchränkt; illimité, ée; qui n'a point de bornes, point de limites. Ein unbeschränkter Raum; un espace illimité.

Unbeschreiblich, *adj. et adv.* qu'on ne peut pas décrire; inexprimable; qui ne peut être exprimé; indicible, ineffable. v. unansprechlich.

Unbeschwert, *adj. et adv.* sans charge; qui n'est pas chargé de, etc. On dit *famil.* Geben Sie mir unbeschwert dieses Buch; prenez la peine de me donner ce livre-là.

Unbeseelt, *adj. et adv.* inanimé, ée; qui n'a point d'ame. Unbeseelte Geschöpfe; créatures inanimées. v. leblos.

Unbesehen, *adj. et adv.* sans avoir vu. Ich gebe unbesehen (unbesehend) so viel dafür; j'en donne tant sans l'avoir vu. (*famil.*)

Unbesonnen, *adj. et adv.* étourdi, ie; étourdiment; inconsidéré, ée; inconsidérément; indiscret, éte; indiscretement. Ein unbesonnener Mensch; un homme étourdi; un étourdi. Er ist ein unbesonnener junger Mann; c'est un jeune homme étourdi, un jeune écrivain, un jeune évaporé. Unbesonnene Reden; discours inconsidérés. Eine unbesonnene Handlung; une action indiscrete. Auf eine unbesonnene Art; unbesonnenen Weise; étourdiment; à l'étourdie.

Er handelt sehr unbesonnen; il agit bien étourdiment, bien indiscretement. Die Unbesonnenheit; l'étourderie, l'inconsidération; l'équipée; entreprise folle, indiscrete; *it.* l'impertinence.

Unbesserlich, *adj. et adv.* incorrigible; qui ne se peut corriger. Die Unbesserlichkeit; l'incorrigibilité; caractère de celui qui est incorrigible.

Unbestand, *s. m.* l'inconstance, l'instabilité. (v. Unbeständigkeit) Der Unbestand eines Vertrages, ic.; l'invalidité, la nullité d'un contrat. v. Ungültigkeit.

Unbeständig, *adj. et adv.* inconstant, ante; inconstamment; qui n'est pas stable; de peu de durée. Ein unbeständiges Gemüth; un esprit inconstant; une humeur changeante, inégale. Unbeständig in der Liebe; inconstant en amour. Unbeständiges Wetter; variable, changeant. Die Unbeständigkeit; l'inconstance, l'instabilité.

Unbestechbar, unbestechlich, *adj. et adv.* incorruptible; qui est incapable de se laisser corrompre, pour agir contre son devoir. Die Unbestechbarkeit, Unbestechlichkeit; l'incorruptibilité.

Unbestimmt, *adj. et adv.* indéterminé, ée; indéfini; *it.* vague; indéterminément, indéfiniment, vaguement. Eine unbestimmte Zeit; un temps indéterminé, indéfini. Eine unbestimmte Zahl; un nombre indéterminé, indéfini. Unbestimmte Reden; discours vagues. Unbestimmt, in unbestimmten Ausdrücken von etwas reden; parler indéterminément, vaguement de qch. Das unbestimmte Geschlechtswort; l'article indéfini. Die unbestimmte vergangene Zeit; le prétérit ou parfait indéfini. (*t. de gram.*) Er ist noch unbestimmt, ob er diese Reise machen wird; il est encore irrésolu, indéterminé, s'il fera ce voyage. Die Unbestimmtheit; la qualité de ce qui est indéterminé, indéfini, vague; le manque de précision.

Unbestraft, *adj. et adv.* impuni, ie; impunément.

Unbestritten, *adj. et adv.* incontesté, ée; qui n'est pas contesté. Ein unbestrittenes Recht; un droit incontesté.

Unbeträchtlich, *adj. et adv.* qui n'est pas considérable; peu considérable. Die Unbeträchtlichkeit; la qualité d'une chose, d'une action peu considérable.

Unbetriiglich, *adj. et adv.* qui n'est pas trompeur; qui ne trompe pas; *it.* infailible, certain; infailiblement, certainement. v. untrüglich, unfehlbar.

Unbeweglich, *adj. et adv.* immobile; qui ne se meut point. Unbewegliche Güter; immeubles; biens-fonds. Fest und unbeweglich stehen bleiben; demeurer ferme et immobile. Ein unbeweglicher Stern; ein Fixstern; une étoile fixe. Unbewegliche Festtage; fêtes immobiles. On dit *fig.* Er ist unbeweglich.

beweglich (standhaft) in seinem Vorhaben, in seinen Entschliessungen; il est ferme, constant dans son dessein; il est immobile dans ce qu'il a résolu. Ein unbeweglicher (unerbittlicher) Richter; un juge inflexible. Die Unbeweglichkeit; l'immobilité.

Unbewegt, *adj. et adv.* sans mouvement; immobile; (v. unbeweglich) *it. fig.* sans aucune émotion. Er blieb bey ihren Thränen unbewegt; il ne fut pas touché par ses larmes.

Unbewehrt, v. unbewaffnet.

Unbeweislich, v. unerweislich.

Unbewohnbar, *adj. et adv.* inhabitable; qui ne peut être habité. Die Unbewohnbarkeit; la qualité qui rend inhabitable.

Unbewohnbar, *adj. et adv.* inhabité, ée; qui n'est point habité. Unbewohnte Orter; lieux inhabités. Ein unbewohntes Land; un pays inhabité.

Unbewußt, *adj. et adv.* ignoré, inconnu. Das ist mir unbewußt; cela m'est inconnu; je n'en sais rien. Mir unbewußt; ohne mein Vorwissen; à mon insçu.

Unbezahlebar, *adj.* impayable.

Unbezeugt, *adj. et adv.* *On dit*, Gott hat sich nicht unbezeugt gelassen; Dieu s'est manifesté à nous. (*p. us.*)

Unbezwinglich, *adj. et adv.* invincible; (v. unüberwindlich) *it.* indomptable. Ein unbezwinglicher Muth; un courage indomptable. *Fig.* Eine unbezwingliche, (unwiderstehliche) Neigung zum Schläfe; une envie de dormir insurmontable.

Unbieder, *adj. et adv.* *improbe. Die Unbiederkeit; l'improbité.

Unbiegsam, *adj. et adv.* inflexible; qui ne se plie pas; *it. fig.* indocile, opiniâtre, intractable, roide. Die Unbiegsamkeit; l'inflexibilité; la qualité de ce qui ne se plie pas, de celui qui est inflexible; la roideur.

Unbild, *s. n.* une figure contrefaite, difforme, effroyable à voir. (*p. us.*)

Unbillig, *s. f. v.* Unbilligkeit, Unrecht.

Unbillig, *adj. et adv.* qui n'est pas équitable; injuste, injustement; déraisonnable; irraisonnable, irraisonnablement. Das ist unbillig; cela n'est pas équitable. Ein unbilliges Verfahren; un procédé injuste. Ein unbilliges Vorgehen; une prétention déraisonnable, mal-honnête. Ein unbilliger, übermäßiger Preis; un prix déraisonnable, excessif. Die Unbilligkeit; l'iniquité, l'injustice.

Unblutig, *adj. et adv.* non-sanglant; où il n'y a point eu de sang répandu. Die Opferung Christi bey der Messe ist ein unblutiges Opfer; le sacrifice de Jesus-Christ à la messe est un sacrifice non-sanglant.

Unbrauchbar, *adj. et adv.* dont on ne peut se servir; qui ne sert à aucun usage; qui n'est pas propre à tel usage; qui n'est plus de service; *it.* inutile. (v. unnütz) Unbrauchbar machen; mettre hors d'état de servir à qch. *it.* diffomer. Ein unbrauchbarer Wagen, ein unbrauchbares Gewehr; un chariot, une arme qui n'est plus de service. Man hat befohlen, diese Mänsztümpel unbrauchbar zu machen; on a ordonné que ces coins

seroient difformés. Die Unbrauchbarkeit; la qualité d'une chose dont on ne peut plus se servir; l'inutilité.

Unbräulich, v. ungebräulich.

Unbürgerlich, *adj. et adv.* *incivique; ce qui est contraire à l'esprit civique, et en général à la cause publique. Unbürgerliche Gesinnungen; des sentimens inciviques.

Unbussfertig, *adj. et adv.* impénitent, entêté; immortifié, ée. Die Unbussfertigkeit; l'impénitence, l'immortification.

Unchrist, *s. m.* le non-chrétien; qui n'est pas chrétien.

Unchristlich, *adj. et adv.* contraire à la doctrine chrétienne; *it.* peu chrétien; indigne d'un chrétien. Ein unchristliches Leben führen; mener une vie indigne d'un chrétien, peu conforme au christianisme.

Und, *conj.* et. Der Himmel und die Erde; le ciel et la terre. Sie und ich; vous et moi.

Cette particule s'omet quelquefois en français. Sitzen und schreiben; être à écrire. Weggehen und Schelten; s'en aller grondant. Gehen und Singen; aller chantant. Zwischen heut und morgen; zwischen jetzt und Weibachten; d'aujourd'hui à demain; d'ici à Noël.

Undank, *s. m.* l'ingratitude, la méconnaissance. Mit Undank lohnen; payer d'ingratitude.

Undankbar, *adj. et adv.* ingrat, ate; méconnoissant, ante. Ein undankbarer Mensch; un homme ingrat. Ich werde für Ihre Dienste nicht undankbar seyn; je ne serai pas méconnoissant de vos services. *Fig.* Eine undankbare Arbeit; un travail ingrat. Die Undankbarkeit; l'ingratitude, la méconnaissance.

Undenkbar, *adj. et adv.* qu'on ne peut penser; *it.* inconcevable; qui n'est pas concevable; imaginable. Die Undenkbarkeit; la qualité de ce qu'on ne peut penser ou imaginer.

Undenksich, *adj. et adv.* immémorial, ale; Von ou seit undenklichen Zeiten; depuis un temps immémorial. Die Undenksichkeit; l'état de ce qui est immémorial.

Undenpreß, v. Schwingenpreß.

Undeutlich, *adj. et adv.* indistinct, cte; qui n'est pas bien distinct; qui n'est pas clair; indistinctement. Ein undeutlicher Begriff; une idée indistincte. Er spricht so undeutlich, daß man Mühe hat, ihn zu verstehen; il prononce si indistinctement qu'on a de la peine à le comprendre. Die Undeutlichkeit; la qualité par laquelle une chose est indistincte.

Undeutsch, *adj. et adv.* qui n'est pas bon allemand. Ein Undeutscher; un étranger qui ne parle pas allemand. Undeutsch reden; parler mal l'allemand; *it. fig.* parler mal et confusément.

Undienlich, *adj. et adv.* qui ne sert à rien, *it.* qui ne convient pas; peu convenable. Das ist zu unserm Vorhaben ganz undienlich; cela ne convient nullement à notre propos. *On dit*, Es wird nicht undienlich seyn, wenn ic;

il ne sera pas mauvais, hors de propos, si, etc. Die Unblichkeit; la qualité d'une chose peu convenable.

Unbienst, s. m. le mauvais office. (p. us.) Unbistertig, adj. et adv. qui n'est point officieux; serviable. Die Unbistertigkeit; le caractère de celui qui n'est point officieux.

Unbing, s. m. un être de raison, non-être; la chimère.

Unduldam, adj. et adv. intolérant, ante. Ein unduldsamer Mensch; un homme intolérant. Die Unduldsamkeit; l'intolérance; it. l'intolérance; sentiment de ceux qui ne veulent souffrir aucune autre religion que la leur.

Undurchdringlich, adj. et adv. impénétrable; qui ne peut être pénétré; (impénétrablement) it. (t. de phys.) impermeable. Ein undurchdringlicher Schild; un bouclier impénétrable. Ein undurchdringlicher Körper; un corps impermeable. On dit fig. Die Rathschlüsse Gottes sind undurchdringlich; les conseils de Dieu sont impénétrables. Die Undurchdringlichkeit; l'impénétrabilité; it. l'imperméabilité.

Undurchsichtig, adj. et adv. opaque; qui n'est point transparent ou diaphane. Die Undurchsichtigkeit; l'opacité; qualité de ce qui est opaque.

Uneben, adj. et adv. inégal, ale; Inégalement. Ein unebener Weg; un chemin inégal, raboteux. On dit fig. Das ist nicht uneben; cela n'est pas mauvais. Er ist kein unebener Mann; c'est un homme assez bien fait, assez bon, assez habile, etc.

Unebene, s. f. l'inégalité; défaut d'égalité. Unebenmaß, s. n. l'asymétrie.

Unecht, adj. et adv. faux, fausse; qui est feint et contrefait. (v. falsch) Unechte Perlen, Steine; perles, pierres fausses. Unechte Vorzellan; de la faïence. Ein unechter Sohn; un fils illégitime. Unechte Kinder; enfants naturels, bâtards, illégitimes.

Unedel, adj. et adv. ignoble; ignoblement. Eine unedle Gesichtsbildung; une physionomie ignoble. Es ist nichts unedler, als ein solches Betragen; il n'y a rien de plus ignoble qu'un pareil procédé. Er bedient sich in seinen Reden unedler Ausdrücke; il parle ignoblement; il se sert d'expressions ignobles. Unedle Metalle; des métaux imparfaits. Ein unedler Stein; une pierre commune.

Unehe, s. f. le concubinage. (vieux) Unebelich, adj. et adv. non-marié; qui n'est point marié; (v. ehelos) it. qui est ou qui se fait hors de légitime mariage. Ein unebelicher Sohn eine unebeliche Tochter; un fils naturel, une fille naturelle. Unebeliche Kinder; enfants illégitimes, bâtards. Ein unebeliches, im Ehebruche erzeugtes Kind; un bâtard adultérin. Der unebeliche Beschlag; le concubinage.

Unehrbar, adj. et adv. déshonorable, dés-honnêtement; immodeste, immodestement; mal-honnête, mal-honnêtement.

Die Unehrbarkeit; la déshonnêteté, l'immodestie, l'indécence.

Unehre, s. f. le déshonneur. v. Schande. Unehrerbietig, adj. et adv. irrévérent, ente; peu respectueux; irrévéremment. Die Unehrerbietigkeit; l'irrévérence.

Unehrlich, adj. et adv. infame, diffamé, noté; flétri par les lois, par l'opinion publique. Diejenigen, welche das Gesetz für unehrlich erklärt, können nicht als Zeugen zugelassen werden; ceux qui sont réputés infames par la loi, ne peuvent être admis en témoignage. Eine unehrliche Handhabung; une profession infame. Einen unehrlich machen; noter qn. d'infamie. Die Unehrlichkeit; l'infamie; flétrissure notable à l'honneur. Die Unehrlichkeit der Geburt; la bâtardise.

Uneigennützig, adj. et adv. désintéressé, ée; qui ne fait rien par intérêt. Die Uneigennützigkeit; le désintéressement.

Uneigentlich, adj. et adv. impropre, improprement. Ein uneigentlicher Ausdruck; une expression impropre. Das Uneigentliche der Bedeutung eines Wortes; l'impropriété de la signification d'un mot.

Uneingedenk, adj. et adv. sans se souvenir; qui oublie; qui ne se souvient pas. Et ner Sache uneingedenk seyn; oublier une chose; ne pas s'en souvenir.

Uneinig, adj. et adv. (uneins) qui est en dissension, en discorde, en mauvaise intelligence; brouillé. Uneinig leben; vivre en discorde, en division. Uneinig werden; se désunir, se brouiller. Sie sind uneinig, uneins; ils sont brouillés; ils ne sont pas d'accord. Die Uneinigheit; la désunion, dissension, discorde. Uneinigheit stiften; semer la discorde. Ich bin mit mir selbst uneinig, uneins; je ne suis pas d'accord avec moi-même.

Uneins, adv. v. uneinig.

Unempfindlich, adj. et adv. non-susceptible; incapable de recevoir en soi. (p. us.)

Unempfindbar, adj. et adv. imperceptible, imperceptiblement; insensible, insensiblement. v. unmerklich.

Unempfindlich, adj. et adv. insensible; qui ne sent point; qui n'est point touché de l'impression que l'objet doit faire sur les sens ou sur l'ame; indolent, ente. Die Kälte hat meine Füße unempfindlich gemacht; le froid a rendu mes pieds insensibles. Er hat eine harte und unempfindliche Seele; il a l'ame dure et insensible. Die Unempfindlichkeit; l'insensibilité, l'indolence.

Unendlich, adj. et adv. infini, ie; infiniment. Gott ist unendlich; Dieu est infini. Die unendliche Barmherzigkeit Gottes; la miséricorde infinie de Dieu. On dit aussi, Eine unendliche Zahl; un nombre infini, innombrable. Eine unendlich kleine Größe; (t. de math.) une quantité infiniment petite. Er hat unendlich viel Verstand; il a infiniment d'esprit. Der Unendliche; l'infini. (Dieu) Das Unendliche; l'infini. Das würde bis ins Unendliche fortgehen; cela irait à l'infini. Theilbarkeit der Materie ins Unendliche; la divi-

divisibilité de la matière à l'infini. Die Unendlichkeit; l'infinité; qualité de ce qui est infini.

Unentbehrlich, *adj. et adv.* dont on ne peut se passer; absolument nécessaire. Sich unentbehrlich machen; se rendre nécessaire. Die Unentbehrlichkeit; la nécessité absolue, le besoin absolu qu'on a d'une chose.

Unentgeltlich, *adj. et adv.* gratis; gratuit, vite; gratuitement; pour rien; sans qu'il en coûte rien.

Unenthaltfam, *adj. et adv.* incontinent, ente. Die Unenthaltlichkeit; l'incontinence.

Unentschieden, *adj. et adv.* indécis; qui n'est pas décidé. Ein Punkt, der unentschieden geblieben ist; un point qui est demeuré indécis.

Unentschlossen, *adj. et adv.* indécis, indéterminé, irrésolu; qui n'a pas encore pris sa résolution. Er ist noch unentschlossen; il est encore indécis; il page entre deux eaux. (v. unschlüssig) Die Unentschlossenheit; l'irrésolution, l'indécision, l'indétermination.

Unentziehbar, *adj. et adv.* inamovible; qui ne sauroit être démis ou déposé de sa charge, de son emploi. Die Unentziehbarkeit; l'inamovibilité.

Unentwickelt, *adj. et adv.* ce qui n'est pas encore développé. Seine Anlagen sind noch unentwickelt; ses talents ne sont pas encore développés.

Unentzifferlich, *adj. et adv.* indéchiffirable; qui ne peut être déchiffre. (v. entziffern) Eine unentzifferliche Geheimchrift; un chiffre indéchiffirable.

Unerrachtet, *v.* unegachtet.

Unerratisch, *adj. et adv.* qui n'édifie point; it. peu propre à porter à la vertu; de mauvais exemple.

Unerbittlich, *adj. et adv.* inexorable, inexorablement; inflexible, inflexiblement. Die Unerbittlichkeit; la qualité, le caractère de celui qui est inexorable; l'inflexibilité.

Unersinnlich, *v.* unersinnlich.

Unersfahren, *adj. et adv.* inexpérimenté, ée; sans expérience; qui n'a point d'expérience; it. fig. neuf, novice. Ein unersfahrener General; un général inexpérimenté. Er ist in dieser Sache noch unersfahren; il est encore neuf dans cette affaire. Die Unersfahrenheit; l'inexpérience, l'impéritie.

Unersforschlich, *adj. et adv.* impénétrable, inscrutable; qui ne peut être compris par l'esprit humain. Ein unersforschliches Geheimnis; un secret impénétrable. Die Wege Gottes sind unersforschlich; les voies de Dieu sont inscrutables. Die Unersforschlichkeit; l'impénétrabilité.

Unersgründlich, *adj. et adv.* sans fond; qu'on ne peut sonder; dont on ne peut trouver le fond; it. fig. inscrutable. Die unersgründliche Tiefe des Meeres; la profondeur immense de la mer. Das menschliche Herz ist unersgründlich; le cœur de l'homme est inscrutable. Die Unersgründlichkeit; la qualité de ce qui est sans fond, qu'on ne peut ap-

profondir.

Unerheblich, *adj. et adv.* peu important, peu considérable; de nulle importance; sans conséquence; de peu de valeur. Die Unerheblichkeit; la qualité de ce qui n'est de nulle importance; le peu d'importance.

Unerhört, *adj. et adv.* inouï, Ye. Einmal erhörte Sache; une chose inouïe. An dit aussi, Er ist unerhört streng; il est extrêmement sévère. Gott läßt ein andächtiges Gebet nicht unerhört; Dieu exauce une prière fervente. Jemandes Bitte unerhört lassen; ne pas écouter la prière de qn. v. erhören.

Unerinnerlich, *adj. et adv.* dont on ne se souvient pas. Das ist mir unerinnerlich; je ne me souviens pas de cela; je ne puis m'en ressouvenir.

Unerkannt, *adj. et adv.* sans être connu; incognito; non-reconnu; qu'on ne reconnoît pas; dont on ne témoigne pas sa gratitude. Dieser Fürst reiste unerkannt durch Frankreich; ce Prince passa incognito par la France. Eine unerkannte Wohlthat; un bienfait qu'on ne reconnoît pas.

Unerkennbar, *v.* unkenntlich.

Unerkennlich, *adj. et adv.* méconnoissant, ante; qui oublie les bienfaits. Die Unerkennlichkeit; la méconnaissance.

Unerklärlich, *adj. et adv.* inexplicable; it. fig. indéfinissable. Das Geheimnis der Dreieinigkeit ist unerklärlich; le mystère de la trinité est inexplicable. Fig. Ein unerklärlicher Mensch; un homme indéfinissable. Die Unerklärlichkeit; la qualité de ce qui est inexplicable.

Unerlässlich, *adj. et adv.* irrémissible, irrémissiblement; indispensable, indispensablement.

Un erlaubt, *adj. et adv.* illicite; qui n'est pas permis. Un erlaubt Lustbarkeiten; plaisirs illicites. Un erlaubt Weisse; illicitement; d'une manière illicite.

Unermesslich, *adj. et adv.* immense, immensément. Der unermessliche Raum des Himmels; l'étendue immense du ciel. Fig. Er ist unermesslich reich; il est immensément riche. Die Unermesslichkeit; l'immensité.

Unermüdet, *adj. et adv.* qui ne se lasse point; assidu au travail, etc.; infatigablement; sans se lasser. Sein unermüdetes Fleiß; sa grande assiduité. Unermüdet mit seiner Arbeit beschäftigt; appliqué infatigablement à son travail.

Unermüdet, *adj. et adv.* infatigable; qui ne peut être lassé par le travail, par la fatigue, etc. Er wird nicht müde; er ist unermüdet; il ne se lasse point, il est infatigable. Die Unermüdetheit; l'infatigabilité.

Unerröret, *adj. et adv.* dont on ne fait pas mention; it. indécis, indéterminé. Ein ne Sache unerörtert lassen; laisser une affaire indécise, sans la terminer.

Un erreichbar, *adj. et adv.* inaccessible; où l'on ne peut atteindre.

Unersättlich, *adj. et adv.* insatiable; qu'on ne peut rassasier; insatiablement. Ein unersätt-

ersättlicher Appetit; un appétit insatiable, un appétit dévorant. Er hat eine unersättliche Begierde nach Ehre, nach Reichthümern; il est insatiable d'honneur, de richesses; il est insatiabement avide d'honneur, de richesses. Die Unersättlichkeit; l'insatiabilité.

Unerschaffen, *adj. et adv.* incréé, ée. Gott ist ein unerschaffenes Wesen; Dieu est un être incréé.

Unerschöpflich, *adj. et adv.* inépuisable; *it. fig.* intarissable. Eine unerschöpfliche Quelle; une source inépuisable. *Fig.* Ein unerschöpflicher Geist; un esprit inépuisable. Eine unerschöpfliche Einbildungskraft; une imagination intarissable. Die Unerschöpflichkeit; la qualité d'une chose inépuisable.

Unerschrocken, *adj. et adv.* intrépide, intrépidement. Ein unerschrockener Muth; un courage intrépide. Die Unerschrockenheit; l'intrépidité.

Unerschütterlich, *adj. et adv.* inébranlable, inébranlablement. Die Unerschütterlichkeit; l'état de ce qui ne peut être ébranlé; *it. fig.* la fermeté inébranlable de courage, de résolution, etc.

Unerschüttert, *adj. et adv.* sans être ébranlé.

Unerschwinglich, *adj. et adv.* exorbitant, ante; exorbitamment; qu'on ne peut fournir, gagner; à quoi on ne peut subvenir.

Unersetzlich, *adj. et adv.* irréparable, irréparablement. Ein unersetzlicher Verlust; une perte irréparable. Dieser Schaden ist unersetzlich; ce dommage n'est pas restituable. Die Unersetzlichkeit; l'irréparabilité.

Unersinnlich, *adj. et adv.* unimaginable; qui ne se peut imaginer.

Unersieglich, *adj. et adv.* inaccessible. Eine unersieglige Höhe; une hauteur inaccessible, où l'on ne peut monter.

Unertaglich, *adj. et adv.* insupportable, intolérable; insupportablement, intolérablement. Eine unertagliche Kälte; un froid insupportable. Eine unertagliche, nicht zu erduldenbe Beleidigung oder Beschimpfung; une injure intolérable. Die Unertaglichkeit; la qualité de ce qui est insupportable.

Unerwartet, *adj. et adv.* inattendu, ue; à l'improviste; inopiné. Ein unerwarteter Zufall; un accident inattendu. Eine unerwartete Erbschaft; une succession inattendue, inopinée. Er kam unerwartet dazu; il survint à l'improviste.

Unerröcklich, *adj. et adv.* qu'on ne peut éveiller; *it. fig.* difficile à exciter, à porter à qch. Die Unerröcklichkeit; l'état de celui qu'on ne peut éveiller.

Unerröcklich, *adj. et adv.* improbable; qui ne peut être prouvé. Die Unerröcklichkeit; l'improbabilité.

Unerröcken, *adj. et adv.* qui n'est pas prouvé. v. erweisen.

Unerrögen, *adj. et adv.* qui n'a pas été pesé, considéré, examiné; *it. v.* ungeachtet.

Unerrögen, *adj. et adv.* inénarrable; qui ne peut être raconté.

Unerrögen, *adj. et adv.* qui n'est pas éle-

vé; qui a encore besoin d'éducation. Unerrögene Kinder; des enfans qui ne sont pas encore élevés.

Unfähig, *adj. et adv.* incapable; *it. (et de droit)* inhabile. Er ist unfähig, so etwas zu thun; il est incapable de faire pareille chose. Er ist judiejem Amte unfähig; il est incapable de cet emploi; il n'est pas assez habile pour cet emploi. Die Unfähigkeit; l'incapacité, inhabilité.

Unfall, *s. m.* l'accident fâcheux; le malheur, le désastre. P'infortune, la disgrâce. Es ist ihm ein Unfall begegnet; illui est arrivé qq. accident fâcheux, qq. disgrâce.

Unfasslich, *v.* unbegreiflich.

Unfehlbar, *adj. et adv.* infaillible, infailliblement; *it.* inmanquable, inmanquablement. Glauben Sie, daß dieser Mensch unfehlbar ist? croyez-vous cet homme-là infaillible? Er muß seinen Proceß unfehlbar gewinnen; le gain de sa cause est inmanquable. Er wird unfehlbar kommen; il viendra inmanquablement. Um die und die Stunde wird man ihn unfehlbar antreffen; il est inmanquable de le trouver à telle heure. Das wird unfehlbar geschehen; infailliblement cela arrivera. Ich werde mich unfehlbar das selbst einfinden; je m'y trouverai infailliblement. Die Unfehlbarkeit; l'infaillibilité.

Unfern, *adv.* pas loin. Unfern von hier; non loin d'ici.

Unflath, *s. m.* l'ordure, la saleté, la boue, l'immondice, etc.; *it. fig. et fam.* le sagouin, v. Unfläth.

Unfläth, *s. m.* die Unfläth; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfläther, *s. m.* die Unflätherin; la saleté, le sagouin, la sagouine; une personne sale, malpropre; *it.* qui aime, qui dit des saletés, des ordures.

Unfreundlich, *adj. et adv.* mal-gracieux, disgracieux, euse; qui ne marque pas de la gaieté; qui n'est pas riant; *it.* désagréable à la vue. *Ein unfreundlicher Mensch*; un homme disgracieux, peu affable, peu gracieux. *Einem ein unfreundliches Gesicht machen*, s'en unfreundlich ansehen; faire mauvais visage à qn. *Einem unfreundlich begegnen*; traiter qn. peu gracieusement. *Fig.* **Unfreundliches Wetter**; un temps désagréable, un temps morne. *Ein unfreundliches Zimmer*; un appartement sombre, qui n'est pas riant. **Die Unfreundlichkeit**; la qualité, l'état de ce qui est disgracieux.

Unfreundschäftlich, *adj. et adv.* peu amiable; qui n'est point amical.

Unfriede, *s. m.* la discorde, dissention, désunion, querelle; *it.* la guerre. *Prov.* v. *Griebe*.

Unfriedlich, *adj. et adv.* qui n'est point pacifique; *it.* querelleur, euse; contentieux. (*v. zänfisch, zänfuchtig*) **Unfriedlich mit einander leben**; vivre mal ensemble; être toujours en querelle, en mauvaise intelligence.

Unfruchtbar, *adj. et adv.* infructueux, euse; stérile, stérilement; infertile, infécond; qui ne rapporte point de fruit. *Ein unfruchtbarer Boden*; un terroir infructueux, stérile; un sol infécond. *Ein unfruchtbarer Baum*; un arbre stérile. *Ein unfruchtbares Weib*; une femme stérile. *Fig.* *Ein unfruchtbarer Gegenstand*; un sujet stérile, infécond; qui ne fournit pas beaucoup de matière à l'écrivain. **Die Unfruchtbarkeit**; la stérilité, infécondité.

Unfug, *s. m.* le désordre. **Unfug anrichten**; causer du désordre.

Unfüglich, *adj. et adv.* injuste; qui n'est pas convenable ou opportun. *v.füglich*.

Unfügiam, *adj. et adv.* ein unfügiamer Mensch; un homme peu accommodant, de mauvaise composition, d'une humeur difficile. **Die Unfügiamkeit**; le caractère d'un homme peu accommodant. (*p. us.*)

Unfühbar, *adj. et adv.* impalpable; qui est si fin et si délié qu'il ne fait aucune impression sensible au toucher. **Die Unfühbarkeit**; la qualité de ce qui est impalpable.

Unfürsichtig, *v. unvorsichtig*.

Ungangbar, *adj. et adv.* impraticable; où l'on ne peut passer; *it.* peu fréquenté; où il passe peu de monde; *it.* qui n'a point de cours, qui n'est pas de mise. *Ein ungangbarer Weg*; un chemin impraticable ou peu fréquenté. **Ungangbare Münzorten**; des espèces qui n'ont point de cours. **Ungangbare Worte**; des mots qui ne sont guère usités ou d'usage. **Die Ungangbarkeit**; la qualité d'un chemin impraticable, etc.

Unganz, *adj. et adv.* qui n'est pas entier, qui n'est pas parfait. (*p. us.*) **Unganzes Eisen**; fer pailleux; qui a des pailles. *v. brüchig*.

Ungar, *adj. et adv.* nicht gar gekocht; qui n'est pas bien cuit, pas assez cuit.

Ungarn, la Hongrie. **Der Ungar**; le Hongrois. **Die Ungarin**; la Hongroise. **Ungarisch**, *adj. et adv.* hongrois, oise; à la hongroise. **Ungarisches Wasser**; de l'eau de la Reine de Hongrie. *Ein ungarischer Ducaten*; un ducat de Hongrie, un hongre. **Ungarische Leder**; cuir de Hongrie. **Die ungarische Sprache**; das Ungarische; le hongrois. **Die ungarische Krankheit**; la fièvre, la maladie de Hongrie. **Der Ungarische Lederbereiter**; le hongroiseur.

Ungastfreundschäftlich, *adj. et adv.* * inhospitalier, ière; qui n'exerce pas l'hospitalité.

Ungeachtet, *adj. et adv.* peu estimé; qui n'est point estimé.

Ungeachtet, *préposition qui régit le génitif*, nonobstant, malgré; sans avoir égard à. **Ungeachtet der Heiligkeit des Ortes**; nonobstant, malgré la sainteté du lieu. **Ungeachtet seines hohen Alters**; sans avoir égard à son grand âge. **Alles dessen ungeachtet**; malgré tout cela. **Er ist der rauhen Witterung ungeachtet abgereiset**; il est parti malgré la rigueur du temps. **Dem ungeachtet**, dessen ungeachtet; néanmoins, toutefois.

Ungeahndet, *adj. et adv.* dont on ne s'est pas senti; dont on ne s'est pas vengé; *it.* impuni; impunément. (*v. ungestraft*) **Etwas ungeahndet lassen**; laisser une chose impunie. **Das wird ihm nicht so ungeahndet hingehen**; il n'aura pas fait cela impunément.

Ungebändig, *adj. et adv.* indompté, ée; qui n'est pas encore dompté. **Ein ungebändigtes Pferd**; un cheval indompté.

Ungebanet, *adj. et adv.* inculte; qui n'est point cultivé. **Ungebanete Acker ou Felder**; terres incultes.

Ungeberde, *s. f.* la grimace; mauvaise contenance. (*p. us.*)

Ungeberdig, *adj. et adv.* *On dit*, **Sich ungeberdig anstellen**; faire des grimaces; grimacer; *it.* faire le méchant; s'emporter, etc.; *it.* faire le mutin.

Ungebeten, *adj. et adv.* qui n'est pas prié ou invité; sans être prié; sans se faire prier.

Ungebildet, *adj. et adv.* qui n'est point formé, façonné; *it.* inculte. *v. unausgebildet*.

Ungebleicht, *adj. et adv.* qui n'a point encore été blanchi.

Ungebrüchlich, *adj. et adv.* inusité, ée; hors de coutume; qui n'est point en usage.

Ungebühr, *s. f.* ce qui est contre le devoir, contre la convenance. (*v. Gebühr*) *On dit*, **Einen zur Ungebühr loben**; louer qn. mal à propos.

Ungebührdend, *adj. et adv.* indu, ue; *it.* peu convenable; qui ne convient pas. *v. ungebührlich*.

Ungebührlich, *adj. et adv.* indu, ue; qui est contre ce qu'on doit, contre la règle, etc.; *it.* injustement; *it.* * inconvenant, ante; peu convenable; mal à propos; *it.* indécent, indécemment. *Ein ungebüht*

bährliches (ungebührendes) Betragen; une conduite mal-honnête, impertinente, indécente. Sich ungebührllich auführen; se conduire mal-honnêtement. Eine ungebührlliche Forderung; une demande indue, injuste. Zur ungebührllichen Zeit und Stunde; à heure indue. Die Ungebührllichkeit; ce qui est indu; * l'inconvenance; qualité de ce qui n'est pas convenable; le manque de convenance; l'indécence.

Ungebunden, *adj. et adv.* qui n'est pas lié, relié, attaché. (v. binden) Ein ungebundenes Buch; un livre en blanc, en feuilles. On dit fig. Ungebundene Hände haben; avoir les mains libres; être en état de faire ce qu'on veut. Ein ungebundenes Leben führen; mener une vie licencieuse, libertine, dissolue. Die ungebundene Rede; la prose. Die ungebundene Schreibart; le style prosaïque. Die Ungebundenheit; la licence, la liberté; le libertinage, la dissolution. Die Ungebundenheit, Unabändigkeit der Zunge; l'intempérance de langue.

Ungebrungen, v. ungezwungen.

Ungebulb, *s. f.* l'impatience. Mit Ungebulb warten; attendre avec impatience; attendre impatientement.

Ungebulbig, *adj. et adv.* impatient, ente; impatientement. Ihr seyd zu ungebuldig; vous êtes trop impatient. Einen ungebulbig machen; impatienter qn. Ungebulbig werden; s'impatienter. Er wird leicht ungebulbig; l'impatience lui prend bientôt.

Ungeehrt, *adj. et adv.* qui n'est point honoré, point estimé.

Ungefährt, v. ungefahren.

Ungefällig, *adj. et adv.* déplaisant, désagréable; (v. mißfällig, unangenehm) *it.* peu obligeant, peu serviable; qui n'est pas prompt à rendre de bons offices; (incomplaisant). Er ist ein sehr ungefälliger Mensch; c'est un homme peu obligeant, peu officieux. Die Ungefälligkeit; l'incomplaisance.

Ungefärbt, *adj. et adv.* non-teint; en blanc; *it. fig.* sans fard; sincère, véritable.

Ungefahr, *adj. et adv.* fortuit, uite; fortuitement; par accident, par hasard; casual, casuellement; *it.* environ; à peu près; près; approchant. Ein ungefahrer Zufall; un cas fortuit. Das ist von ungefahr geschehen; cela est arrivé par hasard, fortuitement. Wenn Sie ungefahr einmal daran denken sollten; s'il vous arrive de songer à cela. Es sind ungefahr zwei Stunden; il y a environ deux heures. Seine Armee war ungefahr fünfzig tausend Mann stark; son armée étoit de près de cinquante mille hommes. Ungefahr gehen tausend; approchant de dix mille; dix mille ou approchant. Das waren ungefahr seine Worte; c'étoient à peu près ses paroles.

Ungefahr, *s. n.* le hasard; le cas fortuit. (v. Zufall) Es war ein bloßes Ungefahr; c'étoit un pur hasard.

Ungefinger, *adj. et adv.* sans doigts. On

appelle *ent. d'hist. natur.* Die ungefinger ten Vorderfüße oder Scheren einiger Krebsse; les pattes antérieures sans pinces de quelques sortes d'écrevisses.

Ungeflügelt, *adj. et adv.* sans ailes; *it. (r. d'hist. natur.)* aptère. Ungeflügelte Insecten; insectes aptères.

Ungeessen, *adj. et adv.* nicht gegessen; qui n'est pas mangé; qu'on n'a pas mangé; *it.* sans avoir mangé. Ungeessen schlafen gehen; se coucher sans avoir soupé.

Ungegründet, *adj. et adv.* qui n'est pas fondé; mal fondé; sans fondement. Diese Nachricht ist ungegründet; cette nouvelle est fausse.

Ungehalten, *adj. et adv.* qui n'est pas tenu; (*p. us.*) *it.* fâché, indigné, piqué, dépit. Ungehalten, erzürnt seyn; être fâché. Ueber etwas ungehalten werden; se dépitier de qch. Er war gewaltig ungehalten auf uns; il étoit extrêmement piqué, fâché contre nous.

Ungeheissen, *adj. et adv.* sans ordre, sans commandement; qui n'est pas commandé; sans qu'on le dise. Er thut nichts ungeheissen; il ne fait rien sans ordre, sans qu'on le lui dise.

Ungeheult, *adj. et adv.* sans hypocriesie; sans dissimulation; sans feinte. Eine ungeheulte Freundschaft; une amitié véritable, sincère, sans fard.

Ungeheuer, *s. n.* le monstre.

Ungeheuer, *adj. et adv.* monstrueux, euse; monstrueusement; *it. fig.* prodigieux, énorme, excessif dans son genre. Das sind ungeheure Fische; voilà des poissons monstrueux. Er macht einen ungeheuren Aufwand; il fait une dépense prodigieuse. Ein wildes Schwein von ungeheurer Größe; un sanglier d'une grandeur énorme.

Ungehindert, *adj. et adv.* qui n'est point empêché; libre, librement; sans obstacle, sans empêchement. Hier kannst du ungehindert arbeiten; tu pourras travailler ici sans être empêché.

Ungehobelt, *adj. et adv.* non-raboté; qui n'est point travaillé ou uni avec le rabot; brut. On dit fig. Ungehobelte Sitten; des mœurs incultes. Ein ungehobelter, ungeschliffener Mensch; un homme grossier; un rustaud; un homme qui n'est pas encore formé, façonné pour le monde.

Ungehörig, *adj. et adv.* indu, ne; indument; qui ne convient pas. Zur ungehörigen Stunde; à heure indue. Auf eine ungehörige Art; mal à propos; injustement; d'une manière peu convenable.

Ungehorsam, *adj. et adv.* désobéissant, ante. Ein ungehorsames Kind; un enfant désobéissant. Einem ungehorsam seyn; désobéir à qn. Der ungehorsame (nicht erschie nene) Theil wurde in die Kosten verurtheilt; (*t. de prat.*) le désaillant a été condamné aux dépens. Wegen ungehorsamen Ausbleibens verurtheilt werden; être condamné par défaut. Die Ungehorsamen; les désobéissans;

sans ; *it. (t. de prat.)* les défaillassans.

Ungehoriam, *s. m.* la désobéissance ; *it. (t. de prat.)* le défaut ; manquement à l'assignation donnée.

Ungehört, *adj. et adv.* sans être ouï ; sans avoir été ouï.

Ungeistlich, *adj. et adv.* mondain, profane. Ein ungeistliches Leben führen ; vivre selon le monde ; vivre dans le libertinage. Ungeistliche Reden ; discours profanes.

Ungekünstelt, *adj. et adv.* naïf, ive ; naturel ; sans artifice. Ungekünstelte und angenehme Manieren ; manières naïves et agréables.

Ungeß, *v.* Umgeß.

Ungelegen, *adj. et adv.* pas bien situé ; mal-situé ; *it.* incommode, importun ; qui vient mal à propos, à contre-temps. Zu einem ungelegenen Zeit kommen ; venir dans un temps incommode ; venir à heure indue. Wenn ich Ihnen nicht ungelegen komme, beschwerlich falle ; si je ne vous incommode pas. Das kommt mir ungelegen ; cela ne me vient pas à propos. Das wäre mir ungelegen ; cela ne m'accommoderait pas ; je n'y trouverois pas mon compte. Die Ungelegenheit ; l'incommode, l'importunité. Einem ungelegen machen ; incommode, importuner qn. *On dit famil.* Machen Sie sich meinewegen keine Ungelegenheit ; ne faites point de façons à cause de moi ; ne faites point de dépenses pour l'amour de moi.

Ungelebrigt, *adj. et adv.* indocile ; qui est très-difficile à instruire, à gouverner. Ein ungelebrigtes Kind ; un enfant indocile. Er hat einen sehr ungelebrigten Kopf ; il a l'esprit bien indocile ; il est d'une grande indocilité. Die Ungelebrigkeit ; l'indocilité.

Ungelehrt, *adj. et adv.* non-lettré ; qui n'a point étudié ; qui n'a point de lettres ; ignorant, ante ; ignare ; * illettré, ée. Ein Ungelehrter ; un homme non-lettré. Die Ungelehrtheit ; l'ignorance ; manque d'érudition.

Ungeleimt, *adj. et adv.* sans colle, qui n'est pas collé. Ungeleimtes Papier ; du papier sans colle ; du papier qui n'est pas collé. *v.* leimen.

Ungeleut, *adj. et adv.* qui n'est pas assez dégagé ; *it. fig.* lourdaut, mal-adroit. Die Ungeleutheit, Ungeleutsamkeit ; la qualité de ce qui n'est pas assez dégagé ; *it. fig.* le manque d'adresse, d'agilité.

Ungeleßt, *v.* Rast.

Ungemach, *s. n.* die Ungemächlichkeit ; le mal, l'incommode ; la peine que cause un mal, une chose incommode. Viel Ungemach ausstehen ; souffrir bien des maux ; souffrir beaucoup de mal, d'incommodes. Das Ungemach des Wetters ertragen ; endurer les injures du temps. Wir haben alles Ungemach des Krieges empfunden ; nous avons éprouvé tout ce que la guerre a de fâcheux.

Ungemächlich, *adj. et adv.* unhequem ; incommode, incommodément ; mal-aisé. Ein

ungemächlicher Ort, Platz, Stg ; une place incommode. Ein ungemächliches Fuhrwerk ; une voiture incommode, lassante. Eine ungemächliche Treppe ; un escalier mal-aisé. Ungemächlich wohnen ; être logé incommodément. Die Ungemächlichkeit ; l'incommode.

Ungemein, *adj. et adv.* qui n'est pas commun ; peu commun ; *it.* rare, singulier ; singulièrement ; extraordinaire, extraordinairement. (v. sehr, außerordentlich) Sie ist ungemein schön ; sie ist von einer ungemeinen Schönheit ; elle est d'une rare beauté, d'une beauté peu commune. Ungemein viel Sorgen anwenden ; prendre un soin extraordinaire. Das hat mir ungemein viel Freude gemacht ; cela m'a causé une joie extraordinaire. Ich freue mich ungemein darüber ; je m'en réjouis beaucoup. Er hat ungemein viel Verstand ; il a infiniment d'esprit.

Ungemeßen, *adj. et adv.* qui n'a pas été, qui n'est pas mesuré ; sans mesurer ; *it. fig.* illimité, ée ; indéterminé. (v. uneingeschränkt) Korn ungemessen verkaufen ; vendre du blé sans le mesurer.

Ungenannt, *adj. et adv.* anonyme ; qui est sans nom ; (t. d'anat.) innominé. Ein ungenannter Schriftsteller ; un auteur anonyme. Ein ungenannter Freund ; un ami que je ne veux pas nommer, qui ne veut pas se nommer. Das Darmbein, das Hüftbein und das Schambein werden die ungenannten Beine genannt ; l'os ilion, l'os ischion et l'os pubis sont appelés les os innominés.

Ungeneigt, *adj. et adv.* mal-affectionné ; qui n'est pas porté à qch. ; qui ne favorise pas. (v. abgeneigt) Ich bin nicht ungeneigt dazu ; j'y ai assez de penchant, d'inclination ; je suis assez porté à cela. Etwas ungeneigt aufnehmen ; prendre une chose en mal ; s'en fâcher. Die Ungeneigtheit ; l'indisposition ; manque d'affection.

Ungenießbar, *adj. et adv.* qui n'est pas bon pour être mangé ou bu ; *it.* dont on ne peut jouir. *On dit famil.* Er ist heute ganz ungenießbar ; il n'est pas de bonne humeur aujourd'hui. Die Ungenießbarkeit ; la qualité d'une chose qui n'est pas bonne pour être mangée, ou dont on ne peut jouir.

Ungenossen, *adj. et adv.* dont on n'a pas joui. *On dit.* Das wird ihm nicht so ungenossen (ungeabundet) hingehen ; il n'aura pas fait cela impunément.

Ungenüßig, *adj. et adv.* qui ne peut être contenté ; difficile à contenter ; qui n'est pas frugal ; *it.* insatiable. (v. unersättlich) Die Ungenüßigkeit ; le caractère de celui qui est difficile à contenter ; l'insatiabilité.

Ungerächt, *adj. et adv.* qui n'a point été vengé ; dont on n'a point tiré vengeance ; impuni, impunément. *v. aussi* ungerochen.

Ungerade, *adj. et adv.* inégal, ale ; qui n'est pas droit ; courbe ; (v. ungleich, krumm) *it.* impair ; non-pair. Ein ungerader Weg ; un chemin inégal, raboteux. Eine ungerade Linie ;

Enlie; une ligne courbe. Drei, fünf, sieben sind ungerade Zahlen; trois, cinq, sept sont des nombres impairs. Gerade oder ungerade spielen, jouer à pair ou non, à pair ou non-pair.

Ungerathen, *adj. et adv.* qui n'a pas bien réussi; *it. fig.* mal-né, dégénéré, dépravé; qui a de mauvaises inclinations. Ein ungerathenes Mädchen; une fille mal-née.

Ungerechnet, *adj. et adv.* sans compter; non compris. Die Transportkosten, die Fracht ungerechnet; sans compter les frais du transport.

Ungerecht, *adj. et adv.* injuste, injustement, inique, iniquement. Ein ungerechter Richter; un juge injuste. Die Ungerechtigkeits; l'injustice, l'iniquité.

Ungereimt, *adj. et adv.* nicht gereimt, gereimlos; non-rimé; sans rime; *it. fig.* inepte, absurde, déraisonnable; contre le bon sens. (v. albern, abgeschmackt) Ungereimte Verse; des vers qui ne sont pas rimés. Er sagt lauter ungereimte Sachen; il ne dit que des extravagances. Die Ungereimtheit; l'absurdité, l'extravagance, l'ineptie.

Ungern, *adv.* à regret; à contre-cœur; contre son gré; contre son inclination. Gern oder ungern; mais mag es wollen oder nicht; bon gré, mal gré. Etwas ungern thun; faire une chose contre son gré, à contre-cœur. Ich schreibe sehr ungern Briefe; je n'aime pas à écrire des lettres.

Ungerochen, *adj. et adv.* que l'on n'a pas flairé. (v. riechen) ungerochen; se dit vicieusement au lieu de ungerädet; impuni, impunément; sans être vengé. Etwas ungerochen lassen; laisser qch. impuni. Es soll nicht ungerochen bleiben; on s'en vengera; on ne manquera pas d'en tirer vengeance. Es soll dir nicht ungerochen hingehen; tu ne l'auras pas fait impunément.

Ungesäuert, v. säuern.

Ungesäumt, *adj.* qui n'est pas ourlé; sans être ourlé. Ungesäumte Schnupstücher; des mouchoirs qui ne sont pas ourlés. v. säumen.

Ungesäumt, *adv.* incontinent, d'abord; tout d'abord; aussi-tôt; incessamment; sur le champ; sans perdre de temps; sans délai; sans retardement; tout-à-l'heure.

Ungeschält, *adj. et adv.* qui n'est pas écalé ou pelé. (v. schälen) Die Apfel ungeschält essen; manger les pommes avec la pelure. Ungeschälte Färberröthe, garance non-robée.

Ungeschehen, *adj. et adv.* qui n'a pas été fait; qui n'est pas arrivé. Die Sache ist noch ungeschehen; l'affaire n'est pas encore faite; elle est encore à faire.

Ungescheit, *adj. et adv.* peu sensé; qui n'est pas conforme à la raison, au bon sens; imprudent, etc. (v. unklug) *it.* absurde. *On dit substantivement.* Etwas Ungescheites sagen; dire qch. qui n'est pas conforme au bon sens; dire des absurdités. Die Ungescheitheit; la qualité de ce qui n'est pas

conforme au bon sens; l'absurdité.

Ungescheut, *adj. et adv.* sans crainte; hardiment. Seine Meinung ungescheut sagen; dire hardiment, franchement son sentiment.

Ungeschicklichkeit, *s. f.* la mal-habileté, la mal-adresse; le manque de capacité, d'adresse; l'inaptitude. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec Unschicklichkeit.*)

Ungeschickt, *adj. et adv.* mal-habile, mal-habilement; mal-adroit, mal-adroite ment; *it.* inepte. (v. unfähig) Ein ungeschickter Mensch; un mal-habile homme. Ein ungeschickter Arbeiter; un ouvrier mal-adroit. Dieses Project rührt von seinem ungeschickten Manne her; ce projet n'est pas d'un mal-adroit. *On dit fig.* Das war sehr ungeschickt; c'étoit mal-fait, étourdi; c'étoit bien gauche. Er hat sich sehr ungeschickt bey dieser Sache betragen; il a conduit cette affaire en mal-habile homme. (*Il ne faut pas confondre ce mot avec unschicklich.*) Die Ungeschicktheit, v. Ungeschicklichkeit.

Ungeschlacht, *adj. et adv.* peu souple; rude; intraitable. Ein ungeschlächter Boden; une terre peu fertile, qui produit peu, qui n'est pas propre à être labourée. Ein ungeschlächter Mensch; un homme grossier, intraitable. Die Ungeschlächtheit; la qualité de ce qui est peu souple, de ce qui est peu traitable, etc.

Ungeschliffen, *adj. et adv.* qui n'est pas émoulu ou affilé; *it. fig.* impoli, impoliment; grossier, grossièrement. Ungeschliffener Marmor; marbre brut; qui n'est pas poli. Ein ungeschliffener Demant; un diamant brut. Ein ungeschliffener Mensch; un rustaud; un homme grossier. Die Ungeschliffenheit; la grossièreté, l'impolitesse.

Ungeschmeidig, *adj. et adv.* qui n'est pas souple; peu flexible ou maniable; *fig.* qui n'est pas traitable; qui n'a pas l'humeur accommodante, pliable, etc. Die Ungeschmeidigkeit; le manque de souplesse, de flexibilité, etc.

Ungeschoren, *adj. et adv.* qui n'est pas tondu; qui n'est point rasé. Ungeschorener Sammet; velours non-coupé, non-cisé. Ein ungeschorener Bart; une barbe qui n'est pas rasée. Ungeschorenes Tuch; drap de laine en haire. *On dit pop.* Jemanden ungeschoren lassen; laisser qn. en repos.

Ungeschworen, *adj. et adv.* insermenté, ée; qui n'a pas prêté serment. v. unbeschworen.

Ungesellig, *adj. et adv.* insociable; avec qui l'on ne peut avoir de société; inaccostable. Die Ungeselligkeit; l'insociabilité; caractère de celui qui est insociable.

Ungeselligschafflich, v. gesellschaftswidrig.

Ungesetzmäßig, *adj. et adv.* illégal, ale; illégitime, illégitimement. (v. gesetzwidrig) Die Ungesetzmäßigkeit; l'illégalité, * la non-sanction.

Ungesittet, *adj. et adv.* qui n'a point de mœurs; *it.* mal morigéné; impoli, impoliment; grossier.

Ungesprächig, *adj. et adv.* taciturne; qui est d'humeur et de tempérament à parler peu; de difficile conversation; peu affable. **Die Ungesprächigkeit**; le caractère de celui qui parle peu.

Ungestalt, ungestaltet, *adj. et adv.* difforme, défiguré, contre-fait; qui n'a pas les proportions qu'il devoit avoir; monstrueux, euse; disgracié de la nature. **Ein ungestalter Körper**; un corps difforme. **Eine ungestalte Person**; une personne contre-faite, disgraciée. **Ein ungestalter (unförmlicher) Kopf**; une tête monstrueuse. **Die Ungestalttheit**; la difformité; défaut dans les proportions.

Ungestielt, *adj. et adv.* sans tige; *it.* sans manche; qui n'est pas emmanché.

Ungestraft, *adj. et adv.* impuni, ie; impunément. **Gott läßt die Sünden nicht ungestraft**; Dieu ne laisse point les crimes impunis. **Es soll dir nicht ungestraft hingehen**; tu ne le feras pas impunément. **Die Ungestraftheit**; l'impunité, l'impunissement.

Ungestüm, *adj. et adv.* orageux, euse; agité; impétueux, impétueusement. **Ungestümes Wetter**; un temps orageux. **Ein ungestümer Wind**; un vent impétueux. **Das ungestüme Meer**; la mer orageuse, agitée. **Fig.** **Ein ungestümer Mensch**; un homme impétueux, violent, brusque, importun, turbulent. **Ungestüm anklopfen**; heurter brusquement.

Ungestüm, *s. m. et n.* l'impétuosité. **Eine Quelle, welche mit Ungestüm heraus strömet**; une source qui sort avec impétuosité. **Fig.** **Mit Ungestüm zu Werke gehen**; agir impétueusement; faire qch. brusquement.

Ungesund, *adj. et adv.* mal-sain, mal-saine; *it.* cacochyme. **Ein ungesunds Kind**; un enfant mal-sain; un enfant cacochyme. **Eine ungesunde, der Gesundheit nachtheilige Frucht, Nahrung**; un fruit mal-sain; une nourriture mal-saine, nuisible à la santé. **Eine ungesunde Luft**; un air malsain. **Prov.** **Allzuviel ist ungesund**; tout excès est condamnable, est vice. **Die Ungesundheit**; la mauvaise santé; santé foible; *it.* la mauvaise qualité d'une chose, qui la rend contraire à la santé.

Ungetheert, *adj. et adv.* qui n'est pas goudronné. **Ein ungetheertes Tau**; un cordage blanc.

Ungetreu, *adj. et adv.* infidèle, infidèlement; déloyal, ale; déloyalement. **Seinem Herrn ungetreu seyn**; être infidèle à son maître. **Ein ungetreuer Freund**; un ami infidèle, déloyal. **On dit fig.** **Ein ungetreues Gedächtniß**; une mémoire infidèle; une mémoire qui manque au besoin. **Eine ungetreue Erzählung**; un récit infidèle; un récit où l'on déguise la vérité. **Der, die Ungetreue**; le per fide, la perfide.

Ungewalt, *adj. et adv.* qui n'est pas soulé. *v.* walten.

Ungewandt, Ungewandtheit, *v.* Unge-

schickt, Ungeschicklichkeit.

Ungewaschen, *adj. et adv.* qui n'est pas lavé, qui n'a pas été nettoyé avec de l'eau; etc. (*v.* waschen) **On dit famil.** **Ein ungewaschenes Maul haben**; parler en étourdi.

Ungeweiht, *adj. et adv.* profane. **Ein ungeweihter Ort**; un lieu profane.

Ungewiß, *adj. et adv.* incertain, aine; incertainement; douteux; qui n'est pas sûr, assuré. **Seine Reise ist noch ungewiß**; son départ est encore incertain. **Es ist noch ungewiß, ob ic.**; il est encore incertain, si, etc. **Ich bin ungewiß**; je suis incertain, en doute; je ne suis pas sûr; *it.* je suis incertain; je ne suis pas encore déterminé; je n'ai pas encore pris ma résolution. **On dit aussi:** **Ein ungewisser Tritt**; un pas chancelant. **Ein Pferd, das einen ungewissen Gang hat**; un cheval qui n'a pas le pied sûr, qui est sujet à broucher. **Er hat nur ein ungewisses Einkommen, eine ungewisse Einnahme**; il n'a qu'un revenu fortuit, casuel. **Es ne ungewisse Schuld**; une dette mal-assurée. **Das ungewisse Geschlecht**; (*t. de gramm.*) le genre neutre. **Das Ungewisse**; l'incertain; *it.* l'incertitude. **Das Gewisse für das Ungewisse nehmen**; préférer le certain à l'incertain. **Es ist noch viel Ungewisses, viel Unzuverlässiges in der Arzneiwissenschaft**; il y a encore beaucoup d'incertitude dans la médecine. **Auf das Ungewisse**; au hasard; à l'aventure.

Ungewissenhaft, v. gewissenslos. **Ungewissenheit**, *s. f.* l'incertitude. **Ungewitter**, *s. n.* la tempête, l'orage. **Es erhebt sich ein Ungewitter**; il s'élève une tempête, un orage. **Der Ungewittervogel**, *v.* Sturmvogel. **Ungewohnheit**, *s. f.* l'inhabitude; le manque d'habitude. **Ungewöhnlich**, *adj. et adv.* inusité, ée; qui n'est pas selon l'usage; (*v.* ungebräuchlich) *it.* inaccoutumé, ée; qu'on n'a pas coutume de faire; *it.* (*t. de prat.*) insolite. **Eine ungewöhnliche Art zu reden**; une façon de parler inusitée. **Das ist ein ungewöhnliches Verfahren**; c'est une procédure inaccoutumée, insolite. **On dit**, **Jemanden mit ungewöhnlicher Höflichkeit begegnen**; faire des civilités extraordinaires à qn. **Die Ungewöhnlichkeit**; la qualité de ce qui est inusité; *it.* ce qu'une chose a d'extraordinaire; la rareté. *v.* Seltenheit.

Ungewohnt, *adj. et adv.* inaccoutumé, ée; qu'on n'a pas coutume de faire; qui n'arrive pas ordinairement; *it.* non-accoutumé; qui n'est pas accoutumé, habitué à une chose. **Er spürte ungewohnte Bewegungen, welche Vorboten dieser Krankheit waren**; il sentit des mouvements inaccoutumés qui le menaçoient de cette maladie. **Das kommt mir ungewohnt vor**; je ne suis pas accoutumé, habitué à cela. **Ungesähmt**, *adj. et adv.* indompté, ée; *it.* effréné, ée. **Ein ungesähmtes Ross**; un cheval indompté. **Fig.** **Ungesähmte Begierden**;

ben; des convoitises offrenées. Die Ungezähmtheit; la qualité, l'état de ce qui est sans frein, sans retenue.

Ungeziefer, *s. n.* la vermine. Läuse, Flöhe, Wanzen und anderes dergleichen Ungeziefer; des poux, des puces, des punaises et d'autres sortes de vermine. Er ist voller Ungeziefer; il est plein de vermine.

Ungeziemend, *adj. et adv.* qui ne convient pas; indigne, indignement; indécent, indécemment; mal-séant, immodeste; peu convenable aux mœurs. *v. geziemen.*

Ungezogen, *adj. et adv.* mal élevé, mal morichéné; qui a une mauvaise éducation; *it.* impoli, incivil, grossier. Ein ungezogener Kind; un enfant mal-élevé, gâté, mal-discipliné. Die Ungezogenheit; le manque d'éducation et de savoir vivre; *it.* l'impolitesse, l'incivilité, la grossièreté, l'impertinence.

Ungeweifelt, *adj. et adv.* indubitable, indubitablement; constant, ante; certain, ne. Eine ungeweifelte Wahrheit; une vérité constante.

Ungezwungen, *adj. et adv.* ohne Zwang; sans contrainte; qui n'est pas contraint ou forcé; *it.* dégagé, ée; *it.* (*t. de point. et de sculpt.*) svelte. Ungezwungen handeln; agir sans contrainte. Eine ungezwungene Lebensgestalt; une taille dégagée. Er hat einen freien und ungezwungenen Anstand; il a l'air libre et dégagé. Eine ungezwungene Stellung; une posture svelte. Die Ungezwungenheit; l'état de celui qui agit sans contrainte; *it.* l'aisance; certaine facilité qu'on a dans ses manières et dans tout ce qu'on fait.

Unglaube, *s. m.* l'incrédulité; *it.* l'infidélité; manque de foi.

Ungläubig, *adj. et adv.* incrédule; qui ne croit point, ou qui ne croit que difficilement; *it.* infidèle. On appelle absolument Ungläubige, infidèles, -- tous les peuples qui ne sont pas de la religion chrétienne.

Ungläublich, *adj. et adv.* incroyablement. Er erzählt unglaubliche Dinge; il conte des choses incroyables. Es waren ihrer unglaublich viel da; il s'y en trouva incroyablement, un nombre incroyable. Die Ungläublichkeit; l'incrédulité.

Ungleich, *adj. et adv.* inégal, ale; inégalement; *it.* disproportionné, ée; ce qui n'a point de convenance; *it.* différent, ente; (*v.* verschieden) *it.* dissemblable. (*v.* unähnlich) Zwei Dinge von ungleicher Größe; deux choses de grandeur inégale. Eine ungleiche Bewegung; un mouvement inégal. Ein ungleicher, unebener Platz; une place inégale, mal-unie. Ein ungleicher, holperiger Weg; un chemin inégal, raboteux. Eine ungleiche Theilung; un partage disproportionné. Sie sind einander an Jahren ungleich; leurs âges sont fort disproportionnés. Eine ungleiche Heirath; un mariage disproportionné. Ein ungleiches Betragen; une conduite inégale. Er war in seinem Betragen

immer sehr ungleich; er hat sich immer auf eine sehr ungleiche Art betragen; il s'est toujours conduit fort inégalement. Ein ungleicher Puls; un pouls inégal, un pouls intercalent. Zwei ungleiche Thiere; deux animaux inégaux. Eine ungleiche, ungerade Zahl; un nombre impair. On dit familièrement: was ungleich aufnehmen; prendre qq. en mauvaise part. Dieses ist ungleich besser als jenes; ceci est incomparablement meilleur que cela.

Ungleichartig, *adj. et adv.* hétérogène; qui est de différente nature; *it.* dissimilaire; qui n'est pas de même genre. Ungleichartige Zahlen, ungleichartige Größen; nombres hétérogènes, quantités hétérogènes. Man theilt die Theile eines Körpers in gleichartige und ungleichartige ein; on divise les parties d'un corps en similaires et en dissimilaires. Die Ungleichartigkeit; l'hétérogénéité.

Ungleichförmig, *adj. et adv.* qui n'est point conforme. Die Ungleichförmigkeit; le défaut de conformité.

Ungleichheit, *s. f.* l'inégalité; le défaut d'égalité; *it.* fig. l'inégalité, la disproportion, la disparité, la disconvenance. Die Ungleichheit einer Oberfläche, eines Bodens, *ic.*; l'inégalité d'une superficie, d'un terrain. Die Ungleichheit der Jahreszeiten; l'inégalité des saisons. Die Ungleichheit des Pulses; l'inégalité, l'intercadence du pouls. Es ist eine große Ungleichheit zwischen diesen beiden Dingen; il y a une grande disproportion, une grande disparité entre ces deux choses. Die Ungleichheit des Alters, des Standes, der Gemüthsart; l'inégalité, la disconvenance d'âge, de qualité, d'humeur. Die Ungleichheit der Glieder; (*t. d'algèbre*) l'asymétrie.

Ungleichseitig, *adj. et adv.* scalène. Ein ungleichseitiges Dreieck; un triangle scalène, dont les trois côtés sont inégaux. On appelle en *t. d'anat.* Die ungleichseitigen oder die ungleich dreiseitigen Muskeln, les scalènes, muscles scalènes, -- deux muscles qui servent au mouvement du cou.

Unglimpf, *s. m.* le manque de douceur, de bonté; la dureté, rudesse dans la conduite envers qn. Einem mit Unglimpf be gegnen; traiter qn. avec peu de douceur, avec dureté.

Unglimpflich, *adj. et adv.* dur, durement; rude, rudement; désobligeant, désobligeamment. Unglimpfliche Worte; paroles dures, désobligeantes.

Unglück, *s. n.* le malheur, l'infortune, la disgrâce. Es steht ihm ein Unglück bevor; il est menacé de qq. malheur. In Unglück gerathen; tomber dans l'infortune. Sein Unglück mit Geduld ertragen; supporter sa disgrâce, son malheur avec patience. Zum Unglück; par malheur; malheureusement. Im Unglück muß man nicht verzagen; contre fortune bon coeur. Prov. Es ist kein Unglück so groß, es ist ein Glück dabei; à qq.

qch. malheur est bon.

Unglücklich, *adj. et adv.* malheureux, euse; infortuné, ée; qui n'est pas heureux; *it.* fatal, ale; sinistre, funeste; (*poët.*) désastreux. **Ein unglücklicher Mensch**; un homme malheureux, un homme infortuné. **Im Spiele unglücklich seyn**; être malheureux au jeu. **Zur unglücklichen Stunde**; à la malheure. **Das ist eine unglückliche Nachricht**; c'est une nouvelle fatale. **Eine unglückliche Vorbedeutung**; un présage sinistre. **In einem unglücklichen Augenblicke faßte er den Entschluß**, *ic.*; dans un moment fatal il prit la résolution de, etc. **Eine unglückliche Reise**; un voyage funeste. **Diese Schlacht hatte unglückliche Folgen für die Republik**; cette bataille fut fatale à la république. **Unglücklicher Weise**; zum Unglücke; malheureusement, fatalement.

Unglückliche, *s. m. et f.* le malheureux, la malheureuse; un homme infortuné, une femme infortunée.

Unglücksbotte, *s. m.* le porteur de mauvaises nouvelles; le messager de malheurs. **Unglücksgefell**, *s. m.* le camarade de malheur.

Unglückselig, *adj. et adv.* malheureux, euse. (*v.* unglücklich) **die Unglückseligkeit**; l'état d'un homme malheureux.

Unglücksfall, *s. m.* le revers; revers de fortune.

Unglückskind, *s. n.* qui est né sous une étoile funeste; une personne qui a eu beaucoup de malheurs.

Unglücksprophet, *s. m.* le prophète de malheur.

Unglücksstifter, *s. m.* l'auteur d'un malheur.

Unglücksvogel, *s. m.* l'oiseau funèbre, oiseau de mauvais augure; l'auteur d'un malheur.

Ungnade, *s. f.* la disgrâce; perte, privation des bonnes grâces d'une personne puissante; *it.* *poët.* l'inclemence. **In Ungnade fallen**; tomber en disgrâce; être disgracié. **Ungnade auf einen werfen**; disgracier qn. **Die Ungnade der Götter**; l'inclemence des Dieux.

Ungnädig, *adj. et adv.* qui n'est pas élément; *it.* indigné, ée; irrité. (*v.* unwillig, aufgebracht) **Der König ist sehr ungnädig auf ihn**; le Roi est fort indigné, fort irrité contre lui. **Die Fürstin warf einen ungnädigen Blick auf ihn**; la princesse le regardoit avec indignation. **Etwas ungnädig aufnehmen**; prendre qch. en mauvaise part.

Ungöttlich, *adj. et adv.* qui n'est pas de Dieu; *it.* qui déplaît à Dieu; irréligieux, irrévérencieux; profane, impie. **Die Ungöttlichkeit**; la qualité de ce qui est profane, impie.

Ungrund, *s. m.* le manque de fondement, de cause, de motif, de sujet; *it.* la fausseté. **Den Ungrund einer Anklage darthun**; démontrer la fausseté d'une accusation. **Mit Ungrund**; sans fondement.

Ungültig, *adj. et adv.* qui n'est pas valable; *it.* invalide; qui n'a point les conditions requises par les lois pour produire son effet; *it.* nul, annulé, cassé. **Eine ungültige Entschuldigung**; une excuse qui n'est pas valable, qui n'est pas recevable. **Ein ungültiges Testament**; un testament invalide, nul. **Etwas für ungültig erklären**; invalider une chose; la déclarer invalide. **Der Mangel gewisser Formalitäten macht ein Testament ungültig**; le défaut de certaines formalités vicie un testament. **Diese Clause macht ihren Contract ungültig**; cette clause rend votre contrat vicieux. **Er bringt darauf, daß seines Vaters Testament für ungültig erklärt werde**; il poursuit la cassation du testament de son père.

Ungültigkeit, *s. f.* l'invalidité, la nullité. **Die Ungültigkeit eines Vertrags, eines Testaments, einer Heirath**; l'invalidité, la nullité d'un contrat, d'un testament, d'un mariage.

Ungunst, *s. f.* la malveillance; haine, mauvaise volonté pour qn.; *it.* la défaveur; *it.* la disgrâce. **Sich jemandes Ungunst zu ziehen**; s'attirer la disgrâce de qn. (*p. us.*)

Ungünstig, *adj. et adv.* malveillant; qui veut du mal à qn.; *it.* défavorable, défavorablement. **Einem ungünstig seyn**; vouloir du mal à qn. **Ein ungünstiges Urtheil**; un jugement, une sentence défavorable. **Das Glück hat ihn ungünstig behandelt**; la fortune l'a traité défavorablement. **Dieser Mensch ist von der Natur ungünstig behandelt worden**; cet homme est disgracié de la nature; cet homme est disgracié.

Ungut, *adv.* **On dit famil.** **Nehmen Sie nicht für ungut**; ne prenez pas en mal; ne trouvez pas mauvais.

Ungütig, *adj. et adv.* qui n'est pas bon, doux, benin, etc. **Ein ungütiges Betragen**; un traitement peu gracieux, peu charitable. **Etwas ungütig aufnehmen**; prendre qch. en mauvaise part, en mal. **Die Ungütigkeit**; le manque de bonté, de douceur.

Unhaltbar, *adj. et adv.* qui n'est pas tenable. (*p. us.*) *v.* haltbar. **Unhaltbare Verträge**; (*s. de mine.*) minerais pauvres. **On dit aussi**: **Ein unhaltbares Versprechen**; une promesse que l'on ne sauroit accomplir. **Die Unhaltbarkeit einer Stadt**; l'état d'une ville qui n'est pas tenable. **Die Unhaltbarkeit eines Versprechens**; l'impossibilité d'accomplir une promesse.

Unheil, *s. n.* le mal, le malheur. **Es wird ein großes Unheil daraus entstehen**; il en arrivera un grand mal. **Unheil anrichten**; causer du malheur. **Einem alles Unheil anwünschen**; souhaiter toutes sortes de mal à qn.

Unheilbar, *adj. et adv.* incurable; qui ne peut être guéri. **Eine unheilbare Wunde**; une plaie incurable. **On dit fig.** **Unheilbare Uebel**; des maux irréparables. **Die Unheilbarkeit**; l'incurabilité.

Unheilig, *adj. et adv.* qui est contraire à la

la sainteté; *it.* profane, irréligieux, impie; irréligieusement. Ein unheiliger Ort; un lieu profane. Die Unheiligkeit; la qualité de ce qui est contraire à la sainteté; l'impie.

Unheilsam, *adj. et adv.* qui n'est pas salutaire.

Unheimlich, *adj. et adv.* ein unheimlicher Ort un lieu solitaire où l'on ne se plaît pas.

Unhöflich, *adj. et adv.* désobligeant, anté; incivil, ile; incivilement, désobligeamment. Ein unhöflicher Mensch; un homme désobligeant, incivil. Jemanden unhöflich empfangen; recevoir qn. incivilement, désobligeamment. Die Unhöflichkeit; l'incivilité, l'impolitesse.

Unhold, *adj. et adv.* mal-affectionné, etc. (v. ungünstig) Einem unhold werden; prendre qn. en déplaisance. (p. us.)

Unhold, Unholde, *s. m.* der böse Feind; der Teufel; l'esprit malin; le diable. Der Unhold, die Unholdin; le sorcier, la sorcière. (v. aussi Zauberer) Das Unholdenkräut; les herbes magiques. v. Oleanber et Königsferze.

Uniform, *s. f.* l'uniforme; l'habit militaire.

Universal, *adj. indécl.* universel, elle. (v. allgemein) Der Universal-Erbe; l'héritier universel. Die Universalmonarchie; la monarchie universelle.

Universität, *s. f.* die hohe Schule; l'université.

Unkatholisch, *adj. et adv.* non-catholique, non-catholiquement.

Unke, *s. f.* espèce de petit serpent domestique.

Unkenntbar, unkenntlich, *adj. et adv.* méconnaissable. Seine Krankheit hat ihn ganz unkenntlich gemacht; il est tout-à-fait méconnaissable depuis sa maladie. Eine Denkmünze oder Schaumünze unkenntlich machen; diffuser une médaille. Die Unkenntlichkeit; l'état d'une chose méconnaissable.

Unkeusch, *adj. et adv.* impudique; qui est contraire à la chasteté; impudiquement. Ein unkeuscher Mensch; un homme impudique; un impudique. Die Unkeuschheit; l'impudicité.

Unklar, *adj. et adv.* qui n'est pas clair; trouble. On dit fig. Die Sache ist noch unklar; la chose n'est pas encore claire, évidente.

Unklug, *adj. et adv.* imprudent, ente; imprudemment. Ein unkluges Unternehmen; une entreprise imprudente, folle. Er hat sehr unklug gehandelt; il a agi fort imprudemment. Die Unklugheit; l'imprudence.

Unkörperlich, *adj. et adv.* incorporel, elle; qui n'a point de corps; immatériel, elle. Die Engel sind unkörperliche Wesen; les anges sont des substances incorporelles. Die Unkörperlichkeit; l'incorporalité; *it.* l'immatérialité; qualité de ce qui est immatériel.

Unkosten, *s. pl.* les frais, les dépens, la dépense. Nach Abzug aller Unkosten; tous frais faits. Sich auf Unkosten seiner Nachbarn vergrößern; s'agrandir aux dépens de ses

voisins. Machen Sie sich keine Unkosten, keine Ungelegenheit; ne vous mettez pas en frais. v. Kosten.

Unkräftig, *adj. et adv.* inefficace; qui ne produit point son effet; *it.* (s. de prat.) invalide. (v. ungünstig) Ein unkräftiges Mittel; un remède inefficace. Ein Urtheil unkräftig machen; invalider, infirmer une sentence. Ein richterlicher Spruch, wodurch ein ergangenes Urtheil unkräftig oder ungünstig gemacht wird; un arrêt infirmatif d'une sentence. Die Unkräftigkeit; l'inefficacité. (p. us.)

Unkraut, *s. n.* les mauvaises herbes; *it.* l'ivroie. (v. Dresse) Das Unkraut ausreissen; arracher les mauvaises herbes. Das Unkraut vom Weizen absondern; séparer l'ivroie d'avec le bon grain; fig. séparer les méchants d'avec les bons. Prov. Unkraut verdirbt nicht; méchante herbe croît toujours.

Unkunde, *s. f.* l'ignorance; manque, défaut de connoissances, d'expérience.

Unkundig, *adj. et adv.* qui n'a point de connoissance de qch.; sans connoissances. Der Bege, einer Sprache unkundig seyn; ne savoir pas les chemins, une langue. Einer Sache nicht ganz unkundig seyn; avoir qq. connoissance d'une chose.

Unlängst, *adv.* depuis peu; il n'y a pas long-temps; dernièrement, nouvellement.

Unläugbar, *adj. et adv.* qui ne peut être nié; qu'on ne peut nier. Dieses ist eine unläugbare Wahrheit; c'est une vérité qu'on ne peut nier. Die Unläugbarkeit; la qualité de ce qui ne peut être nié.

Unlauter, *adj. et adv.* impur, ure; qui est mélangé de qch. de mauvais. (v. unrein) Fig. Unlautere Absichten haben; avoir des vues impures, intéressées. Die Unlauterkeit; l'impureté.

Unleidlich, *adj. et adv.* unauflöflich; insupportable, insupportablement. Unleidliche Schmerzen; des douleurs insupportables. Ein unleidlicher Mensch; un homme insupportable, un homme désolant. Die Unleidlichkeit; la qualité d'une chose insupportable.

Unleise, *v.* unsanft et leise.

Unleistbar, *adj. et adv.* ce qu'on ne peut effectuer; dont on ne peut s'acquitter.

Unlenksam, *adj. et adv.* indocile; difficile à gouverner. Die Unlenksamkeit; l'indocilité; manque de docilité.

Unlesbar, *v.* unleserlich.

Unleserlich, *adj. et adv.* difficile à lire; peu lisible; * illisible. Die Unleserlichkeit; la qualité de ce qui est peu lisible.

Unleugbar, *v.* unläugbar.

Unlieb, *v.* lieb, nicht lieb.

Unlieblich, *adj. et adv.* désagréable aux sens; qui ne plaît pas au goût, à l'oreille, etc. (p. us.)

Unlößlich, *adj. et adv.* qui n'est pas louable; qui ne mérite point de louanges.

Unlust, *s. f.* le déplaisir; *it.* le dégoût.

Unlust

Unlust, *s. f.* le déplaisir; *it.* le déboire. Unlust erwecken; causer du déplaisir. *Prov.* Lust gebiert Unlust; es gibt keine Lust ohne Unlust; les plaisirs ont leur déboire; nul plaisir sans déplaisir.

Unlustig, *adj. et adv.* qui n'est pas agréable, désagréable, déplaisant. (v. unangenehm) Unlustiges Wetter; un temps peu agréable; un temps triste, morne.

Unmännlich, *adj. et adv.* mal-gracieux, euse; impoli; mal-gracieusement.

Unmannbar, *adj. et adv.* impubère; qui n'est pas encore en âge de puberté. Ein unmännbares Mädchen; une fille impubère; qui n'est pas encore nubile. Die Unmannbarkeit; l'impuberté.

Unmännlich, *adj. et adv.* peu viril; *it.* mal-séant à un homme; indigne d'un homme; *it.* efféminé, *éc. v.* weibisch.

Unmaßgeblich, *adj. et adv.* sans rien prescrire; sans choquer le sentiment d'autrui; sauf le meilleur avis d'autrui. (*t. de chancell.*)

Unmäßig, *adj. et adv.* excessif, ive; excessivement; énorme; qui passe de beaucoup la juste mesure; immodéré, *éc.* immodérément; *it.* intempérant, ante; intempéré, *éc.* déréglé, *éc.* intempérément. Ein unmäßiger Preis; un prix excessif. Unmäßig trinken; boire excessivement, immodérément, intempérément. Ein unmäßiger Aufwand; une dépense immodérée. Die Unmäßigkeit; l'intempérance. Die Unmäßigkeit des Preises; l'énormité du prix.

Unmensch, *s. m.* l'homme sans humanité, qui n'a rien d'humain; un homme barbare, dur et impitoyable; un monstre; une personne cruelle et dénaturée.

Unmenschlich, *adj. et adv.* inhumain, aine; inhumainement. Eine unmenschliche Handlung; une action inhumaine; une brutalité. Er ist unmenschlich mit ihm umgegangen; il l'a traité inhumainement. Die Unmenschlichkeit; l'inhumanité.

Unmerklich, *adj. et adv.* imperceptible, imperceptiblement; insensible, insensiblement; qu'on n'aperçoit que difficilement par les sens. Die Unmerklichkeit; la qualité de ce qui est imperceptible.

Unmilde, *adj. et adv.* peu libéral, peu charitable; dur, durement; rude; qui n'aime pas à soulager les malheureux. Die Unmilde; la dureté de cœur; manque de douceur, de bonté.

Unmittelbar, *adj. et adv.* impassible; qui n'est pas susceptible d'apitolement; qui n'a point de compassion; *it.* impitoyable; qui est sans pitié. v. unbarmherzig.

Unmittelbar, *adj. et adv.* immédiat, ate; immédiatement. Eine unmittelbare Ursache; une cause immédiate. Die unmittelbare Reichthumschaft; les nobles immédiats de l'Empire. Daraus folgt unmittelbar; il s'ensuit immédiatement. Die Unmittelbarkeit; l'état de ce qui est immédiat.

Unmittelbar, *adj. et adv.* incommuni-

cable; qui ne se peut communiquer; dont on ne peut faire part. Unmittelbare Rechte; droits incommunicables.

Unmöglich, *adj. et adv.* impossible. Das ist mir unmöglich; cela m'est impossible. Ich kann unmöglich lange an einem Orte bleiben; il m'est impossible de demeurer longtemps en un lieu. Die Unmöglichkeit; l'impossibilité.

Unmoralisch, *v.* unsittlich.

Unmündig, *adj. et adv.* mineur, eure; (v. minderjährig) *it.* impubère. Ein unmündiger Knabe; un garçon mineur, impubère. Der Unmündige; le mineur, l'impubère. Die Unmündigkeit; la minorité; l'état de celui qui est mineur.

Unmuth, *s. m.* la mauvaise humeur; *it.* le chagrin; accablement de tristesse, de mélancolie, de douleur. Seinen Unmuth verbergen; cacher, dissimuler son chagrin. Seinen Unmuth über jemanden auslassen; se décharger de sa mauvaise humeur sur qn.; décharger sa bile sur qn.

Unmuthig, *adj. et adv.* de mauvaise humeur; chagrin, ine. v. verdrießlich.

Unnachahmlich, *adj. et adv.* inimitable. Die Unnachahmlichkeit; la qualité de ce qui est inimitable.

Unnachbarlich, *adj. et adv.* qui ne convient pas à un bon voisin. Das ist sehr unnachbarlich gehandelt; ce n'est pas agir en bon voisin.

Unnachlässig, unnachlässlich, *adj. et adv.* (*t. de chancell.*) irrémissible. Der unnachlässige Strafe; sous peine irrémissible. v. unerlässlich.

Unnachtheilig, *adj. et adv.* sans préjudice; qui n'est pas préjudiciable. Das soll Ihnen unnachtheilig sein; cela ne vous portera aucun préjudice; cela ne vous sera pas préjudiciable. Die Unnachtheiligkeit; la qualité de ce qui n'est pas préjudiciable.

Unnatürlich, *adj. et adv.* non-naturel; qui n'est pas naturel; qui est contre nature; *it.* dénaturé, *éc.* unnatürliche Sünden; des péchés contre nature. Ein unnatürlicher Sohn, der seinen Vater und seine Mutter mißhandelt; un fils dénaturé qui maltraite son père et sa mère. *On dit aussi.* Eine unnatürliche, gezwungene Stellung; une posture contrainte. Unnatürlich essen; manger plus qu'il n'est naturellement nécessaire; manger au-delà du besoin naturel. Die Unnatürlichkeit; la qualité de ce qui est contre nature.

Unnennbar, *adj. et adv.* inexprimable, indicible. v. unaussprechlich.

Unnötig, *adj. et adv.* non-nécessaire; qui n'est pas nécessaire, *it.* inutile, inutilement; superflu. (v. unnütz, überflüssig) Es ist unnötig, hiervon mehr zu reden; il n'est pas nécessaire d'en parler davantage. Unnötiger Weise; inutilement.

Unnütz, *adj. et adv.* inutile; qui n'est bon à rien; qui n'apporte aucun profit; qui ne sert à rien. Eine unnütze Arbeit; un travail inutile.

inutile. Ein unnützer Mensch; un homme inutile, qui n'est bon à rien. *On dit famil.* Jemanden unnütze Worte geben; dire des paroles outrageantes à qn. Ein unnützes Maul; une méchante langue. Sich unnützlich machen; faire du bruit; se formaliser d'une chose; parler haut. Unnützer Weise; inutilement.

Unnützlich, *adj. et adv.* inutile; (v. unnütz) *it.* en vain; vainement. Den Namen Gottes unnützlich führen; prendre le nom de Dieu en vain. Die Unnützlichkeits; l'inutilité.

Unordentlich, *adj. et adv.* désordonné, lésé; dérangé; mal en ordre; confus, confusément; mal réglé; *it.* déréglé, ée; déréglément. Ein unordentlicher Mensch; un homme désordonné, dérangé dans sa conduite. Es sieht unordentlich bey ihm aus; in seinem Hause ist alles unordentlich; il est dérangé chez lui, dans sa maison. In seinem Zimmer liegt alles unordentlich unter einander; tout s'est mis confusément dans son appartement. Ein unordentliches Leben führen; mener une vie déréglée, vivre dans le désordre; vivre déréglément, irrégulièrement. Ein unordentliches Geschrei; des cris confus. Eine unordentliche Haushaltung; un ménage mal réglé. Eine unordentliche Begierde; un appétit déréglé. Alles unordentlich unter einander werfen; mettre tout pêle-mêle. Unordentlich unter einander laufen; courir confusément, tumultueusement, sans ordre. Er besucht die Lehrstunden sehr unordentlich; il n'est pas exact à fréquenter les leçons. Sein Puls geht unordentlich; son pouls est déréglé. Ein unordentlicher, ungleicher Puls; un pouls déréglé, un pouls erratique. Ein unordentlich wechselndes Fieber; une fièvre erratique. Er fängt an unordentlich zu werden; il commence à donner dans le déréglément.

Unordnung, *s. f.* le désordre, le dérangement, la confusion, le désarroi. Meine Bibliothek ist in Unordnung; ma bibliothèque est en désordre. Die feindliche Armee hat sich in Unordnung zurück gezogen; l'armée ennemie s'est retirée en désordre. Seine Sachen, seine Geschäfte sind in großer Unordnung; il y a un grand dérangement dans ses affaires; ses affaires sont dans un grand désarroi. In Unordnung bringen; dé ranger; mettre en confusion; déréglé; *it.* désajuster. Der Wind hat ihren Kopfschmerz in Unordnung gebracht; le vent a désajusté votre coiffure. In Unordnung kommen, gerathen; se dé ranger, se déréglé. Die Unordnung in der Lebensart, in dem sittlichen Betragen; le déréglément de la vie, des mœurs. Der Unordnungsstifter, die Unordnungsstifterin; l'auteur des désordres; * le désorganisateur, la désorganisatrice.

Unpaar, *adv.* impair; non-pair. v. Paar.

Unpartheilich, unpartheilich; *adj. et adv.* impartial, ale; impartiallement. Die Unpartheilichkeit; l'impartialité.

Unpaß, *adv.* v. unpaßlich.

Unpaßlich, *adj. et adv.* indisposé, ée; qui

a une légère incommodité; qui a qq. altération dans la santé. Die Unpaßlichkeit; l'indisposition.

Unpersönlich, *adj. et adv.* (t. de gramm.) impersonnel, impersonnellement. Ein unpersönliches Zeitwort; un verbe impersonnel.

Unrathig, v. frohnfrei.

Unpolitisch, *adj. et adv.* unflug; impolitique; ce qui n'est guère politique. Ein unpolitisches Verfahren; une démarche impolitique. Das Unpolitische; l'impolitique; qualité de ce qui n'est guère politique. Das Unpolitische dieses Verfahrens besteht darin, ic. l'impolitique de cette démarche consiste en ce que, etc.

Unrath, *s. m.* On appelle généralement Unrath, l'immondice, -- toutes sortes d'ordures et d'impuretés; la boue, la crasse, la saleté; *it.* les excréments, la fiente. Die Mutter läßt dieses Kind im Unrath liegen; la nourrice laisse cet enfant dans la saleté. *On dit famil.* Unrath merken; se douter d'une imposture, d'un détour, d'une finesse. Wozu dieser Unrath; à quoi bon cette superfluité, cette dépense excessive, cette prodigalité?

Unrathlich, *adj. et adv.* qui n'use pas de ménage; qui se fait, qui est employé sans ménage, sans épargne. Unrathlich mit etwas umgehen; user d'une chose avec profusion, avec peu de ménage. Die Unrathlichkeit; le manque d'économie, de ménage dans l'emploi de certaines choses.

Unrathsam, *adj. et adv.* qui n'est pas expédient, convenable.

Unrecht, *s. n.* le tort; ce qui est opposé à la justice et à la raison. Unrecht haben; avoir tort. Einem Unrecht thun; faire tort à qn.; grever qn. Jemanden zeigen, daß er Unrecht habe; mettre qn. dans son tort. Er hat das größte Unrecht von der Welt; il a tous les torts du monde. Mit Unrecht; à tort; injustement; sans cause. Etwas mit Unrecht an sich bringen; acquiescer qch. injustement. Einem Unrecht geben; condamner qn.; désapprouver sa conduite, etc.

Unrecht, *adj. et adv.* faux, fausse; qui n'est pas tel qu'il doit être; (v. falsch, unrichtig) *it.* injuste; (v. ungerecht) *it.* mal; à tort; à faux. Etwas aus dem unrichten Gesichtspunkte betrachten; regarder une chose sous un faux point de vue. Einen unrichten Tritt (Fehltritt) thun; faire un faux pas. Der Brief ist in unrechte Hände gefallen; la lettre est tombée en des mains étrangères. Das ist ein unrechte Schlüssel; ce n'est pas la clef qu'il faut. Am unrichten Orte befindlich; déplacé; qui n'est pas dans sa place. Eine am unrichtigen Orte angebrachte Ausweisung; une digression hors d'oeuvre. Sich am unrichten Orte melden; s'adresser à faux. Die unrechte Seite eines Zeuges; l'envers, le contre-sens d'une étoffe. Einen Zeug auf die unrechte Seite legen; mettre une étoffe du mauvais sens. Zur unrichten Stunde; à heure indue. Zur

unrechten Zeit; mal à propos. *Fig.* Auf unrecht m Wege sein, n'être pas dans le bon chemin, dans le droit chemin. *Et.* Sache am unrecht in Orte angreifen; prendre la chose par un faux bout, du mauvais biais; se prendre mal à une affaire. Unrecht Wege einschlagen; prendre de mauvaises voies. Nichts Unrechtes thun; ne faire rien de mauvais, point de mauvaises actions. Unrecht urtheilen, juger mal. Eine Sache unrecht auslegen; prendre une chose à gauche, à l'envers. Unrecht verstehen; mal entendre. Unrecht annehmen; se tromper, se méprendre. Er wird Unrecht ankommen, il trouvera à qui parler; *et.* il se trompera. Das geht mit unrechten Dingen zu; cela n'est pas comme il doit être; il y a qch supercherie là-dessous. Das ist der Unrechte; c'est là où il n'est pas comme il doit être; ce n'est pas mon homme; ce n'est pas celui que je cherche. *v. aussi* gedriben et Rehle.

Unrechtmäßig, *adj. et adv.* illégitime, illégitimement; *et.* illégal, *ale.* (v. widerrechtlich.) Die Unrechtmäßigkeit; l'illégitimité.

Unredlich, *adj. et adv.* qui manque de probité, sans probité; * improbe, *et.* mal-honnête, contraire à l'honnêteté; malhonnêtement. Ein unredlicher Mann; un homme sans probité; un mal-honnête homme. Ein unredliches Verfahren; un procédé mal-honnête. Die Unredlichkeit; le manque de probité; * l'improbité.

Unregelmäßig, *adj. et adv.* irrégulier, lère; irrégulièrement. Die Unregelmäßigkeit; l'irrégularité.

Unreif, *adj. et adv.* qui n'est pas mûr; *et.* vert. *v. grün* Eine unreife Melone; un melon qui n'est pas mûr. Unreifes Obst; fruits verts. *On dit aussi,* Ein unreifer Edelstein; une loupe; pierre précieuse que la nature n'a pas achevée. Ein unreifer Saphir; ein unreifer Rubin; une loupe de saphir, une loupe de rubis; un saphir, un rubis resté en loupe. *Fig.* Ein unreifer Einfall; une idée hors de raison, sur laquelle on n'a pas bien réfléchi. Das unreife Alter; la verte jeunesse. (v. auch reif) Die Unreife; la crudité; qualité de ce qui n'est pas mûr.

Unrein, *adj. et adv.* impur, ure; *et.* sale, immonde; qui n'est pas net. (v. schmutzig) Unreines Wasser; eau impure. *Fig.* Unrein Begierden; desirs impurs, impudiques. Ein unreiner Ton; un faux accord. Seine Stimme ist unrein; sa voix n'est pas nette. Ein unreiner Stein; une pierre glauque, sourde. Ein unreiner Smaragd; une émeraude jaunâtre. Dieses Kind hat sich unrein gemacht; cet enfant s'est sali, a fait ses ordures dans ses linges.

Unrein, *s. n.* l'Impureté. v. Unreinigkeit. Unreinigkeit. *s. f.* das Unreine; l'impureté; ce qu'il y a d'impur dans qch. *et.* la saleté, ordure, souillure; les immondices. (v. Unrein, Schmutz, etc.) Das Wasser durchsieben, um es von allen Unreinigkeiten zu befreien; filtrer l'eau pour en ôter toutes les impuretés. Durch das Sieb sondert man

das, was die Metalle unrein von sich führen, on benîe ab; par le sieu on sêpare ce qu'il y a d'impur dans les mêtiaux. *Fig.* Die Sünde der Unreinigkeit; le pèché d'impureté, d'impudicité.

Unreinlich, *adj. et adv.* mal-propre, mal-proprement; sale, salement; crasseux; maussade, maussadement. Ein unreinliches Zimmer; une chambre mal propre. Es geht mit allem sehr unreinlich um; elle fait tout mal-proprement. Die Unreinlichkeit; la mal-propreté, saleté, maussaderie.

Unrepublikanisch, *adj. et adv.* antirépublicain, aine; ce qui est contraire à la constitution républicaine.

Unrichtig, *adj. et adv.* qui n'est pas juste; *et.* irrégulier, lère; irrégulièrement; qui n'est point selon les règles; (v. unregelmäßig) *et.* inexact, *et.* incorrect, *et.* faux, fausse. (v. falsch) Eine unrichtige Rechnung; un compte, un calcul qui n'est pas bien juste; un compte inexact. Eine unrichtige Redensart; une phrase incorrecte. Eine unrichtige Zeichnung; un dessin incorrect. Eine unrichtige (fehlerhafte) Abdruck; une copie inexacte. Ein unrichtiges Gewicht, Maß, un faux poids; une fausse mesure. Ein unrichtiger Bezahler; un méchant payeur. Eine unrichtige Folge; ein unrichtiger Schluss; une fausse conséquence; un faux argument. Eine unrichtige Bewegung des Pulses; un pouls irrégulier, erratique, intercadent. Die Uhr geht unrichtig; cette horloge, cette montre ne va pas juste. Das üble Wetter macht das die Unren unrichtig gehen; le mauvais tems dérègle les horloges, les montres. Die Posten gehen unrichtig; les postes sont rompues. *On dit familièr.* Es ist ihr unrichtig gegangen; elle a fait une fausse couche. Die Unrichtigkeit; le manque de justesse, d'exactitude, l'irrégularité; *et.* le dérèglement, la fausseté, l'inexactitude; l'incorrection.

Unrückfichtlich, *adj. et adv.* sans avoir égard à. Das Unrückfichtige bei der Entscheidung; (t. de theol.) la gratuite de la destination.

Unruhe, *s. f.* l'inquiétude, l'embarras; *et.* l'alarme; *et.* le trouble. Das macht mit Unruhe; cela me donne de l'inquiétude; cela me fait, me cause de l'embarras. Er ist in großer Unruhe, in Furcht und Sorgen; il est dans de grandes alarmes. Unruhen in einem Staate erregen; exciter des troubles dans un état. Die Unruhe; (t. d'horlog.) le balancier d'une horloge, d'une pendule; *et.* le perpendicule. v. Perpendikel.

Unruhig, *adj. et adv.* inquiet, éte; qui n'a point de repos; remuant, ante; *et.* turbulent, ente; *et.* (t. de mar.) houleux, euse. Der Kranke ist Unruhig; le malade est inquiet. Ein unruhiger Schlaf; un sommeil inquiet. Ein unruhiges Kind, das keinen Augenblick stille sitzen kann; un enfant remuant. Ein unruhiger Kopf, der gerne Unruhen stiftet; un esprit turbulent, qui est porté à ex-

à exciter du trouble; un esprit remuant. Das Meer war unrühig, und verführte et nen Sturm; la mer étoit houleuse, et annonçoit une tempête.

Unrühmlich, *adj. et adv.* sans gloire; peu glorieux; d'une manière peu glorieuse.

Uns, *datif et accusatif du pronom personnel.* Wir, nous, à nous. Das wird uns sehr lieb sein; cela nous sera très-agréable. Das gehört uns; cela est à nous.

Unselbst, *v. unsant.*

Unselbstig, *adj. et adv.* qui n'a point de suc; qui n'est pas succulent. (*p. us.*)

Unselbstlich, *adj. et adv.* unasséprechlich; indicible, inexprimable; *it.* infini; immense. Er leidet unsägliche Schmerzen; il souffre des douleurs indicibles. Unsägliche Kosten; des frais immenses.

Unsaft, *adj. et adv.* peu doux; un peu rude ou dur; rudement, durement. Unsaft sitzen oder liegen; être assis ou couché peu mollement. Eine unsauste Begegnung; un traitement dur.

Unsauber, *adj. et adv.* impur, ure; impurement; (*v. unrein*) *it.* sale, salement; mal-propre, mal-proprement; maussade, maussagement. (*v. unreinlich*) (*schmutzig*) Die Unsauberkeit; l'impureté, la saleté, la mal-propreté, la maussaderie.

Unsauberlich, *v. unsauber*; *it. fig. v. unsant.*

Unschadhaft, *adj. et adv.* entier; qui n'est pas endommagé; bien conditionné; sans dommage.

Unschädlich, *adj. et adv.* qui n'est point nuisible; innocent, ente; qui ne nuit point. Ein unschädliches Mittel; un remède innocent. Das wird Ihnen unschädlich sein; cela ne vous nuira pas, ne vous causera point de mal. Die Unschädlichkeit; la qualité de ce qui n'est pas nuisible.

Unschattig, *adj.* sans ombre. On appelle, Unschattige Völker; Ascien, -- les habitants de la zone torride, qui n'ont point d'ombre les jours de l'année où le soleil est perpendiculaire sur leurs têtes.

Unschätzbar, *adj. et adv.* inappréciable, inestimable; qu'on ne sauroit assez estimer, assez priser. Das ist von etuem unschätzbaren Werthe; cela est d'une valeur inappréciable, inestimable. Ein unschätzbarer Diamant; un diamant d'un prix inestimable. Die Unschätzbarkeit; la qualité de ce qui est inestimable.

Unscheinbar, unscheinlich, *adj. et adv.* peu apparent; qui n'a point d'apparence; sans lustre, sans éclat; *it.* qui a perdu de son lustre. Unscheinbar werden; se passer; perdre son lustre, son éclat. Die Ausdünstungen des Unrathes machen das Hausgeräth, das Silber unscheinbar; les vapeurs de la boue ternissent les meubles, l'argent. Die Unscheinbarkeit; le manque de lustre, d'éclat, etc.

Unschicklich, *adj. et adv.* inconvenant, ante; qui ne convient pas, qui n'est pas pro-

pre; mal à propos; *it.* messéant, ante. (*v. unanständig*) Die Unschicklichkeit; la qualité de ce qui ne convient pas, qui n'est pas convenable; * l'inconvenance; *it.* l'incongruité.

Unschiffbar, *adj. et adv.* innavigable, qui n'est pas navigable; où l'on ne peut naviguer. Die Unschiffbarkeit eines Flusses; la qualité d'un fleuve qui n'est pas navigable. Unschicklich, *adj. et adv.* sarouche; peu traitable. *v. wild, unbändig.*

Unschlitt, *s. n.* le suif. (*v. Talg*) Ein Schiff mit Unschlitt bestreichen; florer un vaisseau.

Unschlüssig, *adj. et adv.* irrésolu, ue; indécis, ise; indétérmine, ée; irrésolument. Ich bin dieser Sache wegen noch unschlüssig; je suis encore irrésolu, indécis sur cette affaire. Die Unschlüssigkeit; l'irrésolution, l'indétermination.

Unschmackhaft, *adj. et adv.* insipide; qui n'a aucune saveur, aucun goût; *it.* fade. Die Unschmackhaftigkeit; l'insipidité, la fadeur.

Unschmeißig, *v. ungeschmeißig.*

Unschmelzbar, *adj. et adv.* infusible; qu'on ne peut fondre; *it.* (*s. de chym.*) refractaire. Unschmelzbare Bergarten; mines refractaires. Die Unschmelzbarkeit; l'infusibilité; qualité d'un corps infusible.

Unschmerzhaft, *adj. et adv.* indolent; ente; qui n'excite point de douleur. Eine unschmerzhaftige Geschwulst; une tumeur indolente.

Unschuld, *s. f.* l'innocence. On dit, Ich dachte an nichts Böses, ich ging in aller Unschuld dahin; je n'y pensais point de mal, j'y allois innocemment. Die Unschuldprobe; l'ordalie. *v. Gottes-Urtheil.*

Unschuldig, *adj. et adv.* innocent, ente; innocemment. Sie ist unschuldig befunden worden; elle a été trouvée innocente. Man kann nicht unschuldiger zu Werke gehen; on ne sauroit agir plus innocemment. On dit aussi, Ein unschuldiges (unschädliches) Mittel; un remède innocent. Die unschuldigen Kindlein; les innocens; les petits enfans que le Roi Hérode fit égorger.

Unschwer, *adj. et adv.* aisé, facile; qui n'a point de difficulté. (*il vieillit*)

Unsegen, *s. m.* le manque de prospérité; *it.* la malédiction. (*v. Fluch*) Bey diesem Gute ist lauter Unsegen; ces biens ne prospéreront pas. Der Unsegen, der Fluch ruhet auf diesem Hause; la malédiction est sur cette maison.

Unselig, *adj. et adv.* malheureux, euse; funeste, fatal; malheureusement, fatalement. Ein unseliger Einfall; ein unseliges Vorhaben; une idée malheureuse; un dessein funeste. Die Unseligkeit; l'infortune; la qualité de celui qui est malheureux. *v. Unglück.*

Unselten, *adj. et adv.* qui n'est pas rare; assez souvent, assez fréquemment. (*p. us.*)

Unser *pron. possess.* notre. Unser Vater; notre père. Unsere Mutter; notre mère. Unsere

seurs Freunde; nos amis. *On dit absolument et adverbiallement*, Das ist unser; cela est à nous. Er ist ganz unser; il est tout à nous. Gott erbarme sich unser! Dieu veuille avoir pitié de nous! Er ist nicht allein Ihr Freund, sondern auch der unsere, (unserige); il n'est pas seulement votre ami, il est aussi le nôtre. *On dit famil.* Unser einer; un homme, une personne de mon ou de notre état, de notre condition.

Unserige, unserige, *adj. de tout genre*; le, la nôtre. Die Unserigen; les nôtres. Wir vertheilten das Unserige; nous défendons le nôtre. Er ist von den Unserigen; il est des nôtres. *On dit famil.* Die sieben Unserigen; notre chère famille.

Unserthalben, unserwegen, unserwillen *adv.* pour nous; pour l'amour de nous.

Unsiher, *adj. et adv.* qui n'est pas sûr; peu sûr; mal assuré; *it.* incertain. (v. ungewiß) Dieser Weg ist unsiher; ce chemin n'est pas sûr, il est périlleux. Die Feinde machen die Wege unsiher; les ennemis infestent les chemins. Eine unsihere Schuld; une dette mal assurée. Es ist ihm diesem Hause unsiher; il ne fait pas sûr en cette maison-là; il y a des revenans dans cette maison. Die Unsiherheit; le manque, défaut de sûreté; *it.* l'incertitude. v. Ungewißheit.

Unsihtbar, *adj. et adv.* invisible, invisiblement. Sich unsihtbar machen; se rendre invisible; * s'invisibiliser. Unsihtbar werden; devenir invisible; disparaître, s'éclipser. Die Unsihtbarkeit; l'invisibilité.

Unsiinn, *s. m.* ce qui est contre le sens commun; qui choque le sens commun; la frénésie. Es ist Unsiinn, so etwas zu thun; il est contre le sens commun de faire pareille chose. Was er da sagt, ist lauter Unsiinn; il n'y a pas du sens commun dans tout ce qu'il dit. Seine Leidenschaft für das Spiel ist Unsiinn; sa passion pour le jeu est une frénésie.

Unsiinnig, *adj. et adv.* insensé, ée; qui a perdu le sens; maniaque; (v. toll) *it.* forcené, ée; (v. wüthend) *it.* insensé, ée; qui n'est pas conforme à la raison, au bon sens. Ein unsiinniger Mensch; un homme insensé; un insensé, un maniaque. Er ist wie unsiinnig; er ist ganz außer sich; il est comme forcené. Eine unsiinnige Handlung; une action insensée. Der, die Unsiinnige; l'insensé, l'insensée; le maniaque, la maniaque. Die Unsiinnigkeit; l'état de celui qui a perdu le bon sens; la frénésie, folie; *it.* la qualité de ce qui est contre le sens commun.

Unsiittig, unsiittsam, *adj. et adv.* mal morigéné, ée; mal discipliné, ée; *it.* immodeste, immodestement; incivil, incivilement; impoli; grossier, grossièrement. Ein unsiittiges Kind; un enfant mal morigéné, mal discipliné. Ein unsiittiges Betragen; une conduite peu honnête. Die Unsiittigkeit; les mœurs sauvages, incultes; la grossièreté, incivilité.

Unsiittlich, *adj. et adv.* qui n'est pas mo-

ral; peu moral; qui est contre les bonnes mœurs; * immoral, ale. Ein unsiittliches Leben; une vie peu morale. Ein unsiittlicher, sittenloser Mensch; un homme immoral. Die Unsiittlichkeit; le manque, défaut de moralité; * l'immoralité.

Unsiorgfältig, unsiorgsam, *adj. et adv.* qui n'est pas soigneux; insouciant, ante. Die Unsiorgsamkeit; l'insouciance.

Unsiat, unsiatig, *adj. et adv.* remuant; qui ne reste pas long-temps à la même place, en un même lieu; (v. unruhig) *it.* ambulant, ante, qui est toujours par vole et par chemin. *it.* inconstant, changeant, variable. (v. unbeständig) Unsiat und flüchtig sollst du auf Erden sein; tu seras vagabond et errant sur la terre. Die Unsiatigkeit; la qualité de ce qui est variable; *it.* l'inconstance, la vicissitude, l'instabilité. v. Unbestand.

Unsiathaft, *adj. et adv.* qui ne peut être accordé; qui n'a pas lieu; qui n'est pas fondé; *it.* insuffisant, rejetable; vicieux. Sein Gesuch ist unsiathaft; il n'est pas recevable en ses demandes. Die Unsiathaftigkeit; l'insuffisance; qualité de ce qui ne suffit pas.

Unsterblich, *adj. et adv.* immortel, elle. Die Seele ist unsterblich; l'âme est immortelle. Die unsterblichen Götter; die Unsterblichen; les Dieux immortels; les immortels. *On dit fig.* Einen unsterblichen Ruhm erwerben; acquérir une gloire immortelle. Unsterblich machen; immortaliser; rendre immortel dans la mémoire des hommes. Die Unsterblichkeit; l'immortalité.

Unsterin, *s. m.* le désastre; accident funeste; le malheur.

Unsiörbar, *adj. et adv.* (s. de prat.) incommutable, *it.* imperturbable. Ein unsiörbarer Besitz; une possession incommutable. Ein Gut auf eine unsiörbare Art, auf solche Art besitzen, daß man rechtmäßiger Weise in dessen Besitz nie gestört, noch daraus vertrieben werden kann; posséder incommutablement une terre. Die Unsiörbarkeit des Besitzes; l'incommutabilité de la possession. Die Unsiörbarkeit der Seele, da solche durch nichts in ihrer Ruhe gestört oder aus ihrer Ruhe gebracht werden kann; l'imperturbabilité de l'âme.

Unsiträglich, *adj. et adv.* irrépréhensible, irréprochable; irrépréhensiblement, irréprochablement. Ein unsiträgliches Leben führen; mener une vie irrépréhensible, irréprochable. Ein unsiträglicher Mann; un homme irrépréhensible. Die Unsiträglichkeit; la qualité de ce qui est irrépréhensible ou irréprochable.

Unsireitbar, v. Unsireitig.

Unsireitig, *adj. et adv.* incontestable, incontestablement; sans contredit; *it.* indubitable; sans doute; certain. Mein Recht darauf ist unsireitig; ai là-dessus des droits incontestables, indisputables.

Unsiudirt, *adj. et adv.* ignare; qui n'a point étudié; qui n'a point de lettres; *it.*

fig. non-étudié; naturel. (v. ungefüntelt, natürlich) Unstudierte und ungelehrte Leute; gens ignares et non-lettrés.

Unföndig, *adj. et adv.* impeccable; incapable de pécher. Die Unföndigkeit; l'impeccabilité.

Unföndlich, *adj. et adv.* innocent, entre; qui se peut faire sans commettre un péché. Die Unföndlichkeit; l'innocence; état, qualité de celui qui est exempt de péché.

Untadelhaft, untadelig, *adj. et adv.* irréprochable, irrépréhensible; irréprochablement, irrépréhensiblement. Ein untadelhaftes Leben; une vie irréprochable. Die Untadelhaftigkeit; la qualité de ce qui est irréprochable.

Untauglich, *adj. et adv.* qui ne vaut rien; qui n'est bon à rien; *it.* qui n'est pas propre à, etc. Das Weidenholz ist zum Schiffbau untauglich; le bois de saule n'est pas propre pour la construction de vaisseaux. Die Untauglichkeit; l'état, la qualité d'une chose qui n'est pas bonne, qui n'est pas propre à un certain usage.

Unten, *adv.* en bas; par bas; *it.* dessous. Er ist unten; il est en bas. Er wohnt unten; il est logé par bas. Den Weg unten herum nehmen; prendre la route par en bas. Hier unten; ci-dessous; ci-bas. Wie man hier unten, weiter unten sehen wird; comme on verra ci-dessous. Dort unten; là-bas; là-dessous. Unten an sitzen; avoir le bas bout. La dernière place. Unten am Berge; au bas, au pied de la montagne. Unten aus der Höhle; du bas, du fond de la caverne. Sich unten im Dorfe ansehen; prendre au fond d'un pot. *On dit*, Von unten auf dienen; passer par les charges, par les emplois.

Unter, untere, *adj. de tout genre*; bas, basse; qui est situé en un lieu peu ou point élevé, par rapport à ce qui est plus haut et de même genre; inférieur, eure. Das untere Stockwerk des Hauses; le bas étage de la maison; le rez-de-chaussée d'une maison. Der unterste Theil; la partie la plus basse; le bas. (v. aussi, ober) Die untere Gegend der Luft; la basse région de l'air; la région inférieure de l'air. Der untere Theil des Leibes; la partie inférieure du corps. Die untere Stadt; la ville basse. Die untere Pfalz; le Bas-Palatinat. *Fig.* Die unteren Classen; les classes inférieures. Die unteren Schulen; les petites écoles. Dieser Herr hat auf seinem Gute die obere und untere (die hohe und niedere) Gerichtsbarkeit; ce seigneur a dans sa terre haute et basse justice. Diele Argeneu wirkt unter sich; ce remède fait aller par bas, par en bas. Der Untere; l'inférieur. (v. Untergehene) Das Untere; le bas, le dessous. Das Untere ist viel schöner, als das Obere; le dessous est plus beau que le dessus.

Unter, *pr. position* qui sert à marquer la situation d'une chose à l'égard d'une autre qui est au-dessus; sous: au-dessous; dessous; par dessous. Unter dem Dache; sous le toit. Die Völler unter der Linie; les peu-

ples qui sont sous la ligne. Sich unter einen Baum setzen; s'asseoir sous un arbre. Unter einem wohnen; être logé au-dessous de qn. Man hat dieses unter dem Tische hervorgezogen; on a tiré cela de dessous la table. (v. aussi gehen) Er ist ihm unter dem Arme weggegangen; il lui a passé par-dessous le bras. *On dit fig.* In der Gelehrsamkeit ist er weit unter ihm; il est beaucoup au-dessous de lui en savoir. Unter eines Andern Gewalt stehen; être sous le pouvoir d'une autre. Diejenigen, welche unter dem Gesetze Moses lebten; ceux qui ont vécu sous la loi de Moïse. Unter sich, unter das Joch bringen; ranger sous sa domination; subjuguier, assujettir.

Unter, sous, sert quelquefois à marquer le temps. Unter der Regierung Alexanders; sous le règne d'Alexandre. Unter einem glücklichen Gestirne geboren seyn; être né sous une heureuse constellation. Unter der Predigt; pendant, durant le sermon.

On dit fig. Unter die Leute kommen; voir le monde; fréquenter compagnie, etc. (v. kommen) Unter dem Verwande; sous prétexte. Unter der Gestalt eines Unbekannten; sous la figure d'un inconnu. Unter dem großen Siegel; sous le grand sceau. Etwas unter seinem Beschlusse haben; garder qch. sous sa clef. Ein Kind unter der Ruthe halten; tenir un enfant sous la discipline. Unter Wind seyn; être sous le vent.

Unter, s'exprime aussi par, entre. Unter Freunden; entre amis. Unter andern; entre autres. Sie haben die Erbschaft unter sich getheilt; ils ont partagé l'héritage entre eux. Unter uns geredet; soit dit entre nous. *On dit aussi*, Es ist keine Vergleichung anzustellen unter diesem und jenem; il n'y a pas de comparaison à faire de celui-ci à celui-là. Was für ein Unterschied ist doch unter den Menschen! quelle différence il y a d'homme à homme!

Unter, au milieu de; parmi. Gott ist mitten unter uns; Dieu est au milieu de nous. Das Volk, unter welchem ich bin; le peuple au milieu duquel, parmi lequel je suis. Das Unkraut unter dem Weizen; l'ivroie parmi le bon grain.

Unter, s'exprime aussi par, dans, en; *it.* à moins de. Einen unter die Zahl seiner Diener aufnehmen; recevoir qn. dans le nombre, au nombre de ses serviteurs. Ich habe es ihm unter die Augen gesagt; je le lui ai dit en face. Ihr werdet es unter zehn Thaler nicht bekommen; vous ne l'aurez pas à moins de dix écus.

Unter, s'emploie dans plusieurs phrases au lieu de Des, von, aus. Die Vögel unter dem Himmel, (des Himmels); les oiseaux du ciel. Der Vornehmste unter (von, aus) den Dreien; le principal des trois. Unter als ich fenne; de tous ceux que je connois. *On dit aussi*, Unter dem Schatten der Bäume; à l'ombre des arbres. Unter freiem Himmel liegen; coucher à la belle étoile. *Unter*

ter Lösung der Stüde; au bruit du canon. Unter Trompeten und Pausenfall; au son des trompettes et des timbales. Ein Land, eine Stadt unter Wasser setzen; inonder un pays, une ville. Unter Wasser liegen; être inondé. Unter dem Wasser hin schwimmen; nager entre deux eaux. Unter Leuten gewesen sein; avoir vu le monde. Etwas unter die Leute bringen; publier, répandre une chose.

Unter, dans le style familier s'emploie aussi adverbiallement. Mit unter; de temps en temps. Es regnete mit unter; il pleuvoit de temps en temps. Es muß mit unter laufen; il faut que cela passe avec les autres. Da lief etwas jugendlich Unbesonnenheit mit unter; il y avoit un peu de jeunesse en cela.

Unter-Abgeordnete, *s. m.* le subdélégué.

Unter-Abordnung, *s. f.* la subdélégation.

Unter-Abtheilung, *s. f.* la subdivision.

Unter-Acht, *s. f.* le ban inférieur; *it.* le premier degré de proscription. (*p. us.*)

Unter-adern, *v.* unterfließen.

Unter-Admiral, *s. m.* le vice-amiral.

Unter-Arche, *v.* Unterleiste.

Unter-Armel, *s. m.* le manche de dessous. Unterbalken, *s. m.* l'architrave. (*v.* Unterbalken.) Der Unterbalken an einer Buchdruckerpresse; le sommier d'en bas d'une presse d'imprimerie.

Unterband, *s. n.* (*t. de chirurg.*) la sous-bande; bande qu'on met la première aux fractures et sous les autres.

Unterbauf, *s. f.* le banc inférieur; *it.* v. Fußboden.

Unterbau, *s. m.* der Grundbau; le fondement; *it.* l'embasement. *v.* Grundmauer.

Unterbauch, *s. m.* l'hypogastre; partie inférieure du bas-ventre. Die Gegend des Unterbauches; la région hypogastrique.

Unterbauen, *v. a.* bâtir des fondemens par-dessous oeuvre; soutenir un bâtiment par un ouvrage de maçonnerie ou de charpente. Die Unterbauung, das Unterbauen; l'act. de, etc. *it.* la reprise. *v.* untermauern.

Unterbeamte, *s. m.* l'officier subalterne civil.

Unterbefehlshaber, *s. m.* le vice-commandant.

Unterbefand, *v.* Unterpacht.

Unterbett, *s. n.* le lit de dessous.

Unterbinden, *v. a. irr.* (ich binde unter, habe untergebunden) lier dessous, par-dessous; *it.* (ich unterbinde, habe untergebunden) (*t. de chir.*) faire une ligature; serrer avec une bande. Die Nabelschnur unterbinden; serrer le cordon ombilical avec une bande. Das Unterbinden, die Unterbindung; l'act. de lier dessous; *it.* l'act. de faire une ligature.

Unterblatt, *s. n.* la feuille de dessous; *it.* v. Folie.

Unterbleiben, *v. n. irr.* ne pas se faire; n'avoir pas lieu; cesser; être interrompu. Die Sache ist einige Zeit her unterbleiben; la chose a cessé depuis qq. temps; elle a été

discontinué, interrompue. Das Unterbleiben, die Unterbleibung; la discontinuation, cessation.

Unterbrechen, *v. a. irr.* interrompre; empêcher la continuation de qq. Man unterbrach sein Gespräch; man unterbrach ihn in seinem Gespräche; on interrompit son discours; on l'interrompit dans son discours. Die Unterbrechung; l'interruption; *it.* la discontinuation.

Unterbreiten, *v. a.* étendre dessous, par-dessous. Man hat ihm ein Tuch untergebreitet; on a étendu un drap sous lui.

Unterbringen, *v. a. irr.* jemanden unterbringen, unter Obdach bringen; mettre qn. à couvert; *it.* loger qn.; lui trouver un logement. Der Kutscher hat viel Mühe gehabt, seinen Wagen unterzubringen, einen Platz zu finden, wo er seinen Wagen unterstellen konnte; le cocher a eu beaucoup de peine à remiser, à remiser sa voiture, à placer sa voiture sous une remise. Einen Gefellen, einen Putzchen bey einem Meister unterbringen; engager un garçon pour un métier dans une boutique; embaucher un garçon. Ehen unterbringen; ihm eine Bedienung oder einen Dienst bey einem Herrn verschaffen; placer qn.; lui procurer un emploi ou une condition chez un maître. Sein Geld unterbringen; placer son argent. Er hat viel Geld, und findet keine Gelegenheit, es unterzubringen; il a beaucoup d'argent; et il ne trouve point à le placer. Die Unterbringung; l'act. de, etc.

Unterdesse, *adv.* cependant; pendant cela; dans ces entrefaites; sur ces entrefaites; *it.* en attendant que; jusqu'à ce que. *v.* indessen.

Unterdrücken, *v. a.* supprimer; empêcher de paroître; faire cesser de paroître; *it.* opprimer, accabler par violence, par autorité; *it.* déprimer. Ein Buch unterdrücken; supprimer un livre. Die Wahrheit unterdrücken; supprimer la vérité. Die Mächtigen unterdrücken gemeinlich die Schwachen; les puissans oppriment ordinairement les foibles. Dieser Mann hat Verdienste, und doch unterdrücken Sie ihn; cet homme a du mérite, et cependant vous le déprimez. Unterdrückend; oppressif, *ive.* Die Unterdrückung; la suppression; l'oppression.

Unterdrücken, *s. m.* l'oppresseur.

Untere, *v.* unter, *adj.*

Untere-egen, *v. a.* den Samen unter-egen; recouvrir les grains qu'on a semés dans un champ, en y passant la herse.

Untereinander, (unter einander) *adv.* péle-mêle; confusément. Alles untereinander mischen; mêler tout ensemble. Sie liefen alle untereinander; ils coururent tous sans ordre ou péle-mêle. Sich untereinander versetzen; s'entendre; être d'intelligence. Sie haben alles untereinander gemein; tout est commun entre eux. *v.* einander.

Unterfahren, *v. a. irr.* (*t. de mine*) Die Erze unterfahren; pousser une galerie jus-

que

que sous la mine. Die Unterfahung; l'acte, etc.

Unterfangen, (sich) *v. réc. irr.* oser; avoir l'audace; prendre la hardiesse; *it.* entreprendre. (v. unternehmen) Ich unterfange (erkühne) mich zu sagen; j'ose dire. (v. unterstehen) Das Unterfangen; la hardiesse, l'audace, l'effort. Ein gefährliches Unterfangen, (Unternehmen); une entreprise dangereuse.

Unterfeldherr, *s. m.* le lieutenant général; général en second.

Unterfläche, *v.* Grundfläche.

Unterförster, *s. m.* le verdier, forestier subalterne.

Unterfütter, *s. n.* la doublure; l'étoffe dont une autre est doublée. *v.* füttern.

Untergang, *s. m.* le coucher; le temps où le soleil, les astres descendent et se cachent sous l'horizon. Bey Sonnen Untergang; à soleil couchant. Vor, nach Sonnen Untergang; avant, après soleil couché. Die Sonne ne setet sich zu ihrem Untergange; le soleil est à son couchant. Er kam mit Untergang der Sonne an; il arriva vers le coucher du soleil. *v.* untergehen et Niedergang.

Fig. der Untergang; la ruine, la perte, l'éversion; (v. Umjur) *it.* le déperissement, la decadence. (v. Verfall) Der Untergang einer Stadt; la ruine d'une ville; la destruction totale d'une ville soit par un tremblement de terre, soit par une inondation. Der Untergang einer Familie; la ruine, la perte d'une famille. Der Untergang; (*t. de prat.*) la descente sur les lieux. Man hat befohlen, einen Untergang zu führen; on a ordonné une descente sur les lieux.

Untergeben, *v. a. irr.* commettre; donner à gouverner, à enseigner. Einem seine Kinder zur Unterweisung untergeben, übergeben; commettre qn. à l'instruction de ses enfants. On dit aussi, Einem untergeben seyn; être subordonné, être soumis à qn. Die ich untergebenen Provinzen; les provinces dont ils étoient gouverneurs. Der Untergebene; le subalterne; *it.* le disciple, l'élève. Sich bey seinen Untergebenen beliebt machen, se faire aimer de ses subalternes, de ceux qu'on a sous ses ordres. Die Untergebung; l'action de commettre; *it.* la soumission, subordination. *v.* Unterwürfigkeit.

Untergebenheit, *s. f.* la subalternité; l'état de celui qui est subordonné à un autre, inférieur à un autre.

Untergebäude, *s. n.* (*t. de fileuse*) la centaine, sentaine; brin de fil ou de soie par où l'on commence à dévider un écheveau.

Untergehen, *v. n. irr.* (ich gehe unter, bin untergegangen) se coucher; (*se dit du soleil et des astres*) Die Sonne, der Mond geht unter; le soleil, la lune se couche.

Untergeben, signifie aussi, aller au fond; enfoncer, s'enfoncer; être submergé; *it.* fig. périr; être abîmé, ruiné; tomber en ruine. Das Blei geht unter, sinkt zu Boden; le plomb va au fond. Das Schiff ging mit

seiner ganzen Ladung unter; le vaisseau coula à fond avec toute sa charge. Die Stadt ist durch ein Erdbeben untergegangen; la ville a été abîmée par un tremblement de terre.

Untergeben, *v. a. irr.* (ich untergebe, habe untergangen) Die Markung, das Feld untergehen, Cuntegeben, besichtigen; visiter les bornes d'un champ.

Untergeordnete, *s. m.* le sous-ordre; celui qui est soumis aux ordres d'un autre, sous lequel il travaille.

Untergerecht, *s. n.* la justice subalterne ou inférieure; la basse justice.

Untergerechtigbarkeit, *s. f.* la juridiction subalterne.

Untergewinn, *s. n.* (*t. de papet.*) la chancée érière.

Untergewüst, *v.* Bogengewüst.

Untergeschoss, *s. n.* l'étage au rez-de-chaussée.

Untergespan, *s. m.* le sous-palatin, vice-palatin en Hongrie.

Untergestell, *s. n.* le train de dessous d'un carrosse; *it.* la partie basse ou inférieure d'un tréteau, etc.

Untergewehr, *s. n.* les basses armes, les armes blanches, comme l'épée, le baïonnette. Die Besatzung ist mit Ober- und Untergewehr ausgezogen; la garnison sortit avec ses armes.

Untergraben, *v. a. irr.* (ich grabe unter, habe untergraben) couvrir de terre en bêchant. Den Min untergraben; couvrir le fumier de terre en bêchant.

Untergraben, (ich untergrabe, habe untergraben) miner, creuser, taper, saper. Einen Fels untergraben, um ihn mit Schießpulver zu sprengen; miner un roc, pour le faire sauter par le moyen de la poudre à canon. Die Fundamente eines Gebäudes untergraben; saper les fondemens d'une édifice. Das Untergraben, die Untergrabung; l'acte, etc.; *it.* la sape.

Unterhalb, *adv.* au-dessus de. Unterhalb der Stadt, des Rheins; au-dessous de la ville, du Rhin.

Unterhalt, *s. m.* l'entretien, la subsistance; ce qu'on donne à qn. pour vivre; la sustentation. Jemanden den nöthigen Unterhalt verschaffen; fournir à l'entretien de qn. Für den Unterhalt der Armee sorgen; pourvoir à la subsistance de l'armée. Er hat seinen gewissen Unterhalt; il a du pain assuré. Seinen Unterhalt suchen; chercher à vivre; chercher de quoi subsister.

Unterhalten, *v. a. irr.* (ich halte unter, habe untergehalten) unter etwas halten; tenir sous qch. Halte etwas unter; tenez qch. dessous. Einem, der trinkt, die Schale unterhalten; tenir la soucoupe à qn. qui boit.

Unterhalten, (ich unterhalte, habe unterhalten) entretenir; fournir les choses nécessaires à l'entretien; *it.* entretenir; tenir en bon état; *it.* entretenir; faire qu'une chose subsiste, continue dans un certain état. Die Armen, eine Familie unterhalten; en-

entretenir les pauvres, une famille. *Die Brücken, die Wege unterhalten*, in gutem Stande erhalten; entretenir les ponts, les chemins. *Das Feuer unterhalten*; entretenir le feu. *Die Uneinigkeit in einer Familie unterhalten*; entretenir, fomenten la discorde dans une famille. *On dit, Ein Mädchen unterhalten*; entretenir une fille; faire subsister une fille avec laquelle on est en commerce.

Unterhalten; entretenir; parler à qn.; tenir quelque discours à qn.; *it.* amuser qn. *Er unterhält die Gesellschaft auf eine sehr angenehme Art*; il entretient, il amuse fort agréablement la compagnie. *Ein sehr unterhaltendes Buch*; un livre fort amusant. *Sich von etwas unterhalten*; s'entretenir, parler de qch. *Er hat sich lange mit mir unterhalten*; il s'est entretenu long-temps avec moi. *Die Unterhaltung*; l'entretien; l'action de fournir à qn. ce qu'il lui faut pour vivre, de maintenir une chose en bon état, etc. *Die Unterhaltung der bey sich einquartierten Soldaten*; das, was man einen bey sich einquartierten Soldaten zu geben schuldig ist, z. B. Salz, Licht, Feuer, und den Gebrauch des Küchengeräthes; l'ustensile; ce qu'on est obligé de fournir au soldat, *p. n.* le sel, la chandelle, le feu et l'usage des ustensiles de cuisine. *it.* la conversation; les discours, les propos dont on s'entretient dans la conversation; *it.* l'amusement. *v.* Zeitvertreib.

Unterhandeln, v. a. et n. (avec l'auxil. haben) négocier; ménager une affaire; traiter une affaire avec qn. *Den Frieden unterhandeln*; négocier la paix. *Die Unterhandlung*; la négociation. *Unterhandlung pflegen, in Unterhandlung treten*; sich in Unterhandlungen einlassen; entrer en négociation, en conférence; parlementer. *Der Befehlshaber der Festung verlangte (wegen der Uebergabe) Unterhandlung zu pflegen*; le commandant de la place demanda à parlementer. *Anfänglich machte er Schwierigkeiten, nun aber fängt er an sich in Unterhandlungen einzulassen*; d'abord il faisoit le difficile, mais il commence à parlementer.

Unterhändler, s. m. le négociateur; *it.* l'entremetteur; *it.* le courtier. (*v.* Mäkler) *Die Unterhändlerinn*; celle qui négocie qq. affaire; *it.* l'entremetteuse; personne qui se mêle de quelque commerce illicite.

Unterhaube, s. f. la coiffe de dessous.

Unterhauen, v. a. irr. (t. de mine) enlever la mine par-dessous. *On appelle, Unterhauene Wände*; pierres sous lesquelles on a creusé.

Unterhauptmann, s. m. le capitaine en second; le capitaine lieutenant.

Unterhaus, s. n. le rez-de-chaussée d'une maison; *it.* la chambre basse ou des communes en Angleterre.

Unterhefen, s. pl. la lie de la bière qui se met au fond du tonneau.

Unterhelfen, v. a. irr. einem unterhelfen;

s'intéresser pour qn.; chercher à placer qn.

Unterhemd, s. n. la chemise de dessous. *Unterhof, s. m.* der untere Theil des Hofes; la cour inférieure; la basse cour.

Unterhöhlen, v. a. creuser par dessous; caver. *Die Kaninchen unterhöhlen die Erde*; les lapins creusent sous terre. (*p. us.*)

Unterholz, s. n. le bois à faucillon; le menu bois taillis; *it. (t. de mar.)* les œuvres vives d'un vaisseau.

Unterhofen, s. pl. les caleçons.

Unterjagd v. Jagd, niedere Jagd.

Unterjochen, v. a. subjuguier, assujettir; ranger sous sa domination; asservir. *Die Unterjochung*; l'action de, etc.

Unterjocher, s. m. celui qui subjugué, etc.

Unterirbisch, adj. et adv. souterrain, aine;

Ein unterirbischer Gang; un conduit souterrain. *Ein unterirbisches Feuer*; un feu souterrain. *Unterirbische Begräbnisgräber*; des catacombes. (*v.* Catacombe) *Ein unterirbisches Gewölbe in einer Kirche* worin man Todte begräbt; une crypte.

Unterkäufer, s. m. die Unterkäuferinn; le revendeur, la revendeuse; celui ou celle qui achète pour revendre.

Unterkehle, s. f. das Unterkehl; le double menton.

Unterkiefer, s. m. la mâchoire, la mandibule inférieure; *it. (en parlant des chevaux)* la ganache.

Unterleid, s. n. l'habit de dessous, comme la veste, la camisole, etc. *Die Unterleider*; la chaussure.

Unterleucht, v. Kleintnecht.

Unterfuch, s. m. l'aide de cuisine.

Unterkommen, v. n. irr. trouver un logis, une place, une condition. *Der Fremden sind so viel, daß man nicht mehr unterkommen kann*; il y a tant d'étrangers qu'on ne trouve plus à se loger. *Wohl unterkommen, ein gutes Unterkommen finden*; trouver une bonne place, un bon établissement.

Unterkönig, s. m. le vice-roi.

Unterlöthig, adj. et adv. qui suppure en dedans. (*famil.*)

Unterkrichen, v. n. irr. passer par-dessous en rampant, en se traînant; *it.* se cacher, se fourrer en qq. lieu qui n'est pas assez haut pour y être debout. *On dit en t. de mine, Der Gang ist untergetroffen*; le filon a passé dessous.

Unterlabung, s. f. le lest v. Ballast.

Unterlage, s. f. la hausse; ce qu'on met sous une chose pour la garantir ou pour la hausser; *it.* la cale; morceau de bois plat qu'on met sous une poutre, sous une solive ou sous une table pour qu'elle soit de niveau. *Die Unterlage eines Säulenfußes*; le soubassement du piédestal d'une colonne. *Die Unterlage an dem Deckel der Buchdruckerpresse*; le taquet; ce qu'on met sous les caractères, afin que l'impression vienne bien. *On appelle aussi Unterlagen*; les clavettes; ce qui sert à monter et à descendre

dre le grand sommier de la presse. Die Unterlage; le chantier; pièces de bois sur lesquelles on pose le bois de charpente. Ein Stück Bauholz auf die Unterlage, auf die Lagerbölzer legen; mettre une pièce de bois en chantier. Die Unterlage; die Stützbalken unter einem Fußboden; les lambourdes. Die Unterlage eines Hebels; l'hypermochlion; le point d'appui d'un levier. Die Unterlage; (t. de taill. et de coutur.) morceau de renfort dont on garnit un endroit de l'habit ou de la chemise pour le rendre plus fort. Eine Mauer ohne Unterlage auführen; poser un mur à cru. *It.* Die Unterlage; la couche; le couchis; *it.* (t. de mégiss.) Die Unterlage; die untergelegte Haut auf dem diaphan; le sommier; peau de veau tendue sur la herse.

Unterland, s. n. der untere Theil eines Landes; le pays inférieur; la contrée inférieure; le pays bas.

Unterländer, s. m. qui est du pays inférieur. v. Niederländer.

Unterlag, s. m. Il ne se dit qu'avec la particule ohne. Ohne Unterlag; sans cesse; sans relâche; sans discontinuation; sans discontinuer; incessamment, continuellement, continuellement.

Unterlassen, v. a. irr. omettre; manquer de faire une chose. Ich werde nichts unterlassen, was von mir abhängen wird, Ihnen zu dienen; je n'omettrai rien de ce qui dépendra de moi pour vous servir. Ich werde nicht unterlassen (ermangeln), Ihren Willen zu vollstrecken; je ne manquerai pas de faire ce que vous voulez. *On dit aussi:* Et was unterlassen, sich einer Sache enthalten; s'abstenir de qch.; s'empêcher de qch.; *it.* cesser, discontinuer; (v. aufhören) *it.* laisser. Was man ihm auch sagen möchte, so unterließ er doch nicht zu thun, was er sich vorgenommen hatte; malgré tout ce qu'on put lui dire, il ne laissa pas de faire ce qu'il s'étoit proposé. Ihr könntet das wohl unterlassen; vous pourriez vous passer de cela. Das Eine thun, und das Andere nicht unterlassen; faire l'un et ne point négliger l'autre. Die Unterlassung; l'omission; manquement à une chose de devoir. Die Unterlassungsfünde; le péché d'omission.

Unterlast, v. Ballast.

Unterlaufen, v. n. irr. (ich laufe unter. bin untergelaufen) unter etwas laufen; courir sous; passer sous. (p. us.) Il ne se dit ordinairement qu'au figuré et signifie, passer parmi, dans le nombre; *it.* se glisser. Das mag so mit unterlaufen; cela peut passer parmi le reste. Es ist ein Irrthum mit untergelaufen; il s'y est glissé une erreur. Ein Wort mit unterlaufen lassen; couler un mot dans son discours.

Unterlaufen, v. a. irr. (ich unterlaufe, habe unterlaufen; (t. d'escrime) jemanden unterlaufen; unter den gezogenen Degen eines Andern laufen, und ihn dadurch wehrlos machen; faire une passe sur qn., en sorte qu'on puisse le désarmer. *It.* Unterlaufen; (t. de

ch.) s'approcher jusqu'à la portée du fusil. *On dit aussi:* Das Unterlaufen der Haut mit Blut; l'effusion du sang dans les vaisseaux cutanées; l'enchymose. Mit Blut unterlaufen; schwarz und blau; livide; devenu bleu et noirâtre par l'épanchement du sang hors des petites veines sur la superficie. Ein mit Blut unterlaufenes Mahl; une meurtrissure livide.

Unterleſze, v. Unterlippe.

Unterlegen, v. a. (ich lege unter, habe untergelegt) unter etwas legen; mettre dessous; mettre sous une chose. Einen Span, ein Holz unter etwas legen; mettre une cale sous une chose; caler une chose. Dieser Tisch steht auf der einen Seite niedriger, als auf der andern; man muß etwas unterlegen, man muß einen Span, ein Stückchen Holz unterlegen; cette table baisse plus d'un côté que de l'autre, il faut mettre qch. dessous, il y faut mettre une cale. Etwas unter einem Balken legen, damit er gerate liege; caler une poutre pour qu'elle soit de niveau. Man hat dieser Henne zehn Eier zum Ausbrüten untergelegt; on a donné à cette poule dix oeufs à couvrir. Einem Kinde frische Windeln unterlegen; remuer un enfant au maillet. *On dit aussi:* Mit untergelegten Wferden reisen; aller en relais, avec des relais.

Unterlegen, v. a. (ich unterlege, habe unterlegt) mettre dessous; doubler pour garantir, pour renforcer ou pour rechausser une chose; *it.* (t. de taill.) mettre une pièce de renfort. Das Unterlegen, die Unterlegung; l'action de mettre dessous.

Unterleger, s. m. le ponton; (t. de marine) barque plate qui sert au radoub des vaisseaux.

Unterlehen, s. n. le fief savant; un fief qui relève d'un autre qu'on nomme Hauptlehen, fief dominant.

Unterlehrmeister, s. m. le sous-précepteur, sous-maître.

Unterleib, s. m. la partie inférieure du corps; le bas-ventre.

Unterleine, Unterarche, s. f. (t. de ch.) la corde d'en bas aux toiles et aux filets.

Unterliegen, v. n. irr. (ich liege unter ou unterliege, habe untergelegen ou unterlegen) être dessous; succomber; être arcabé sous un fardeau; (v. erliegen) *it.* fig. succomber; être surmonté, vaincu, terrassé; avoir le dessous. Dem Schmerze, der Versuchung unterliegen; succomber à la douleur, à la tentation. Er hatte einen schlechten Prozeß angefangen, auch hat er unterlegen; il avoit entrepris un mauvais procès, aussi y a-t-il succombé.

Unterlieutenant, s. m. le sous-lieutenant.

Unterlippe, s. f. la lèvre inférieure; la bas-lèvre; lèvre d'en bas. Eine große Unterlippe; une lippe. Er hat eine garstige, eine große Unterlippe; il a une vilaine lippe; c'est un gros lippu.

Untermahlen, v. a. ébaucher; faire la première

mière couche des couleurs. Dieser Kopf ist noch nicht ausgemahlt, er ist nur untermahlt; cette tête n'est point peinte, elle n'est qu'ébauchée.

Untermann, *s. m.* (*t. de guerre.*) l'homme de la gauche; *it.* (*au jeu des cartes*) le valet.

Untermarsch, *s. f.* la Basse Marche.

Untermarschal, *s. m.* le sous-maréchal.

Untermas, *v.* Ciurmaß.

Untermas, *s. f.* la vermine. *v.* Erdmas.

Untermaner, *v. a.* construire une muraille sous une chose pour la soutenir; donner un empâtement de maçonnerie. Von neuem untermauern; faire une reprise; rebâtir les fondemens par-dessous oeuvre. Man muß diese Mauer neu untermauern; il faut faire une reprise à ce mur. Das Untermauern, die Untermauerung; *Pact.* de, etc. *it.* la reprise.

Untermaul, *s. n.* le menton; cette élévation de figure ronde qui est sous la lèvre postérieure du cheval; *it.* la barbe, sous-barbe d'un cheval.

Untermengen, *v. a.* untermischen; entremêler; mêler une chose avec une autre. Mehl mit Mehl untermengt, untermischt; de la farine mêlée de son. Die Untermengung, Untermischung; *Pact.* d'entremêler; *it.* le mélange.

Untermeistermann, *s. m.* le sous-locataire; celui qui loue une portion de maison d'un principal locataire.

Unterminieren, *v.* untergraben.

Untermischen, *v.* untermengen.

Unternehmen, *v. a.* *irr.* entreprendre qch.; prendre la résolution de faire qch.; quelque action, quelque ouvrage; *it.* prendre sur soi. Einen Plan unternehmen; entreprendre un bâtiment. Alles, was er unternimmt, ou anfängt, gelingt ihm; tout ce qu'il entreprend, lui réussit. Ein unternehmender Mann; un homme entreprenant. Er unternimmt zu viel; il prend trop sur lui. Die Unternehmung, das Unternehmen; l'entreprise.

Unternehmer, *s. m.* die Unternehmerin; l'entrepreneur, l'entrepreneuse.

Unter-Ofenbruch, *s. m.* (*t. de métallurg.*) le diphryges; marc de bronze.

Unter-Offizier, *s. m.* le bas-officier.

Unterordnen, *v. a.* subordonner, établir un ordre de dépendance de l'inférieur au supérieur. Die Priester sind den Bischöffen untergeordnet; les prêtres sont subordonnés aux évêques. Il se dit aussi de certaines choses. Die Nebenhandlungen in einem Gedichte müssen der Haupthandlung untergeordnet seyn; les épisodes dans un poëme doivent être subordonnés à l'action principale. Die Unterordnung; la subordination. *v.* aussi Untergeordnete.

Unterpacht, *s. m.* die Unterpachtung; le sous-bail; bail que le preneur fait à un autre d'une partie de ce qui lui a été donné à ferme; la sous-ferme. Es ist leicht einzuse-

hen, wie viel der Pächter durch die geschlossenen Unterpachtungen gewonnen hat; il est aisé de voir combien le fermier a gagné par les sous-baux qu'il a faits. Einen Meierhof in Unterpacht, in Unterbesitz nehmen; prendre la sous-ferme d'une métairie.

Unterpächter, *s. m.* le sous-fermier. Die Unterpächterin; la sous-fermière.

Unterpachtung, *v.* Unterhaus.

Unterpacht, *v.* Pfalz.

Unterpacht, *s. n.* le nantissement; ce qu'on donne à un créancier pour sûreté de son dû; *it.* le gage. (*v.* Pfand) Etwas zum Unterpande geben; durch ein Unterpand dastellen; nantir. Er will nichts ansleihen, wenn er nicht durch ein Unterpand gedeckt ist; il ne veut rien prêter, s'il n'est nanti. Ein Gut zum Unterpande inne haben; posséder un bien par engagement.

Unterpandlich, *adj. et adv.* hypothéqué; en gage; hypothécairement; par engagement. Ein Gut unterpandlich, pfandweise besitzen; tenir une terre par engagement.

Unterpflügen, *v. a.* couvrir de terre en labourant, en remuant la terre avec la charrue. Den Dung unterpflügen, unterackern; faire passer la charrue dessus le fumier pour le couvrir.

Unterreden, *v. réc.* sich mit jemanden unterreden; s'entretenir avec qn.; parler avec qn. Sich mündlich mit jemanden unterreden; s'aboucher avec qn. Sich mit jemanden wegen etwas unterreden; communiquer de qch. avec qn. Die Unterredung; l'entretien, la conversation. Die mündliche Unterredung; l'abouchement; entretien de bouche, de vive voix. Eine schriftliche Unterredung; un entretien par lettres.

Unterriecht, *s. m.* l'instruction; les préceptes qu'on donne pour instruire; les leçons; l'enseignement. Dieser junge Mensch hat guten Unterricht erhalten; ce jeune homme a été bien montré.

Unterrichten, *v. a.* instruire, enseigner; donner des préceptes pour les moeurs, pour qq. science; *it.* instruire, informer; donner connoissance de qch. Die Jugend unterrichten; instruire a jeunesse. Einen von etwas unterrichten; instruire, informer qn. de qch. Ich bin von allem was vorgeht, unterrichtet; je suis instruit, informé de tout ce qui se passe. Sich von etwas unterrichten; s'instruire sur une chose. Jemanden eines Besseren unterrichten; désabuser, détromper qn. Die Unterrichtung; l'act. d'instruire; l'instruction. *v.* Unterricht.

Unterrichter, *s. m.* le juge inférieur, le juge subalterne.

Unterrock, *s. m.* la jupe de dessous; le cotillon. Das Unterrockchen; le jupon.

Unterliegen, *v. a.* interdire, défendre; *it.* (*t. de chancell.*) inhiber, prohiber. (*v.* verbiethen) Einem etwas unterliegen; interdire, défendre qch. à qn. Einem die Ausübung seines Amtes unterliegen; interdire qn. de la fonc-

fonction de sa charge; interdire qn. Man hat ihm die Kanzel unterfagt; on lui a interdit la chaire. Das Unterfagen, die Unterfagung; l'act. de défendre, etc.; *it.* la défense, l'interdiction, l'interdit; (*t. de cancell.*) l'interdiction.

Unterfag, *s. m.* l'arrière-vassal. (*p. us.*)

Unterfag, *s. m.* l'appui; ce qu'on met sous quelque chose pour la soutenir; *it.* (*t. d'archit.*) le socle; membre carré plus large que haut, et qui sert de base à toutes décorations d'architecture et d'édifices; *it.* l'ablot; pièce de maçonnerie qui soutient une maison de bois; *it.* la hausse; ce qui sert à hausser. Unterfage unter die Bettstollen machen; mettre des hausses à des quenouilles de lit. Ein Haus, das auf einem gemauerten Unterfage ruhet, une maison abloquée. Der Unterfag; (*t. de logique*) la mineure; proposition mineure.

Unterfchale, *s. f.* die Untertasse; la soucoupe d'une tasse; *it.* (*t. de bouch.*) le bas bout de cuissot. Ein Unterfchälchen; une petite soucoupe.

Unterfchatten, *v. a.* couvrir de terre, cacher en terre en grattant. Das Unterfchatten, die Unterfchattung; l'act. de, etc.

Unterfcheiden, *v. Unterschied.*

Unterfcheiden, *v. a. et n. irr.* (avec l'auxil. haben) séparer; mettre une séparation; (*v. absondern*) *it. fig.* discerner, distinguer une chose, une personne d'une autre, soit par les sens, soit par l'opération de l'esprit. Es war schon so spät, daß man die Gegenstände nicht mehr unterfcheiden konnte; il étoit déjà si tard qu'on ne pouvoit plus discerner, distinguer les objets. Das Wahre vom Falschen unterfcheiden; discerner le vrai du faux. Unterfchieden seyn; différer. Zwei unterschiedene Dinge; deux choses distinctes. Der unterfcheidende Charakter; le caractère distinctif. Sich unterfcheiden, sich auszeichnen; se distinguer. Die Unterfcheidung, das Unterfcheiden; la distinction; l'action de distinguer. Die Unterfcheidungskraft; le discernement. Die Unterfcheidungszeichen; les caractères distinctifs; *it.* la ponctuation; les points et les virgules qu'on met dans un discours par écrit, pour en distinguer les périodes et les membres. Die Unterfcheidungsrechnung; le calcul différentiel.

Unterfchens, *s. m.* le sous-échantson.

Unterfchieben, *v. a. irr.* mettre, fourrer, pousser dessous; *it. fig.* substituer; mettre une chose, une personne à la place d'une autre; supposer. Als das Kind, welches sie fängte, todt war, (sobald sie ihren Soban an dessen Stelle unter; l'enfant qu'elle nourrissoit, étant mort, elle substitua son fils à sa place. Ein untergefchobenes Kind; un enfant substitué, supposé. Ein untergefchobenes Testament; un testament supposé. Das Unterfchieben, die Unterfchiebung; l'act. de, etc.; la supposition.

Unterfchied, *s. m.* la séparation; cloison entre deux choses; (*v. Scheidewand*) *it. fig.*

Dict. ALL. FR. T. II,

la différence, distinction; le discernement, le discrim. Es ist ein großer Unterschied zwischen mir und Ihnen; il y a une grande différence de vous à moi. Es ist ein großer Unterschied zwischen beiden; il y a grande différence entre l'un et l'autre, de l'un à l'autre, de l'un avec l'autre. Man muß unter Freund und Feind einen Unterschied machen; il faut faire distinction de l'ami et de l'ennemi. Ich mache unter Einem und dem Andern einen großen Unterschied; je fais grande distinction entre l'un et l'autre. In einer solchen Entfernung kann man keinen Unterschied unter den Farben bemerken, kann man die Farben nicht von einander unterscheiden; on ne sauroit faire de si loin le discernement des couleurs. Ohne Unterschied; indifféremment, indistinctement; sans différence, sans distinction. Zum Unterschied von, &c.; par opposition à, etc.

Unterschieden, *adj.* différent, entre; divers, erse, *v.* verschieden et unterschiedlich.

Unterschiedlich, *adj. et adv.* différent, entre; différemment; divers; erse; diversement. (*v. verschieden*) Unterschiedliche Sachen; différentes choses. Unterschiedliche Geschäfte; diverses affaires. Au unterschiedliche Art; diversement. Man urtheilt unterschiedlich davon; on en parle diversement.

Unterschiedlich, *v. unterschiedlich.*

Unterschlagen, *s. m.* l'entre-deux, *v. Verschlagen.*

Unterschlagen, *v. a. irr.* ich unterschlage, habe unterschlagen; séparer; faire un entre-deux, une séparation; *it. fig.* divertir, dérober; *it.* soustraire. Ein Zimmer unterschlagen; faire une séparation dans une chambre; séparer une chambre en deux par une cloison. Er hat die eingenommenen Gelder unterschlagen; il a diverté les deniers de sa recette. Man beschuldigt ihn, er habe das Testament seines Oheims unterschlagen; on l'accuse d'avoir soustrait le testament de son oncle. Einen Brief unterschlagen; intercepter, supprimer une lettre. On dit familièrement. Einem ein Bein unterschlagen oder stellen; supplanter qn.: faire perdre à son rival la place que la plante de ses pieds occupoit; *fig.* faire perdre à un homme le crédit, la faveur, l'autorité qu'il avoit auprès de qn. Das Unterschlagen, die Unterschlagung; l'action de séparer; *it.* le divertissement de deniers, des effets d'une succession, etc.; *it.* la soustraction.

Unterschlägg, *adj. et adv.* eine unterschlägige Mühle; un moulin à vanne, à volets.

Unterscheif, *s. m.* la fraude; *it.* la malversation; *it.* (*t. de mer*) le barat, la baraterie. Unterschleife machen, betriegen; frauder, tromper, malverser; *it.* faire la contrebande. Wein, Tabak, der durch Unterschleif (heimlich) eingeführt worden; du vin, du tabac entré en fraude. Er hat (in seinem Amte) Unterschleife begangen; il a commis des malversations; il a malversé. On dit aussi: Jemanden Unterschleif geben; donner

ner retraite à qn., *p. e.* à un larron, etc.

Unterscheiden, *v. a. irr.* signer, souscrire; écrire son nom au bas d'un acte pour l'approuver. Mit unterschreiben; contre-signer. Einen Brief unterschreiben; signer une lettre; mettre son nom au bas d'une lettre. *Fig.* Ich unterschreibe (billige) alles, was Sie sagen; je souscris à tout ce que vous dites. Ich Endesunterschiedener bekenne, etc.; je soussigné confesse, etc. Die Unterschrift; l'act. de, etc. *v.* Unterschrift.

Unterschrift, *s. f.* l'action d'écrire son nom au bas d'un acte, d'une lettre, etc.; *it.* la signature; le nom de qn. écrit de sa main, mis à la fin d'une lettre, d'un contrat, etc.; *it.* le seing.

Unterschuß, *s. m. (t. de tiss.)* die Unterschüsse; les lardures; les endroits où la duitte passe dessous plusieurs fils de la chaîne de suite.

Unterschüßelchen, *s. n. v.* Unterschale.

Unterschwelle, *s. f.* le seuil. *v.* Schwelle.

Untersiegel, *s. n.* la basse voile.

Untersinken, *v.* versenken.

Untersetzen, *v. a.* (ich setze unter, habe untergesetzt) mettre dessous; *it.* (ich untersetze, habe untersetzt) entremêler. (*p. us.*) *v.* vermengen.

Untersetzt, *adj. et adv.* ramassé, ée; trapu; gros et court. Ein untergesetzter Mann; un homme ramassé. Ein kleiner untergesetzter Mensch; un petit homme trapu; un petit ragot.

Untersiegeln, *v. a.* apposer son cachet au-dessous d'un contrat, d'un acte, etc. (*v.* siegeln) Die Untersiegelung; l'act. de, etc.

Untersinken, *v. n. irr.* aller au fond par son propre poids; *it.* enfoncer; être submergé en enfonçant dans l'eau; couler à fond. (*v.* versinken) Der Nachen sank unter; la nacelle enfonça dans l'eau. Das Untersinken; l'état de ce qui va au fond de l'eau.

Untersippchaft, *s. f.* la cognation en ligne descendante.

Unterspannen, *v. a.* tendre sous, dessous, par-dessous.

Unterspreiten, *v. a.* étendre dessous, par-dessous.

Unterspreizen, *v.* unterstützen.

Untersprung, *s. m. (t. de tiss.)* le pas d'en bas; le pas de derrière. Die Fäden des Untersprunges; les fils de derrière.

Unterst, *adj.* le plus bas. Zu unterst; au bas; tout en bas. *v.* unter.

Unterstückelmuskel, *s. m. (t. d'anat.)* le muscle sous-épineux.

Unterständig, *adj.* qu'on met à fond de cale. Unterständige Waaren; marchandises placées à fond de cale.

Unterstellmeister, *s. m.* le sous-écuyer.

Unterstützen, *v. a.* appuyer; *it.* (*t. de marine*) accotter. *v.* stützen, unterstützen.

Unterstützen, *v. a.* mettre, fourrer dessous; *fig.* incorporer; joindre à un autre corps pour en faire partie; "encadrer. Man hat diese zwei Compagnien untergesteckt; on a

incorporé ces deux compagnies. Die Untersteking; l'action de mettre, de fourrer dessous; *it.* l'incorporation.

Unterstehen, *v. n. irr.* (ich stehe unter, bin untergestanden) être, se mettre à l'abri, à couvert. Es regnete, wir konnten aber nirgends unterstehen; il pleuvoit, mais nous ne pûmes nous mettre à couvert en aucun lieu.

Unterstehen, (sich) *v. r. irr.* (ich unterstehe mich, habe mich unterstanden) oser; prendre la hardiesse; avoir l'audace. Er wird sich nicht unterstehen, ihn anzugreifen; il n'osera pas l'attaquer. Ich habe mich unterstanden, dieses zu fordern; j'ai pris la hardiesse de demander cela.

Untersteiger, *s. m. (t. de mine)* le sous-commis à l'inspection des travailleurs.

Unterstelle, *s. f.* la dernière place; *it.* le bas bout.

Unterstellen, *v. a.* mettre, placer dessous. Sich unterstellen; se mettre à l'abri, à couvert de la pluie, etc. Einen Wagen unterstellen, unter einen Schoppen, Wagenschoppen stellen; placer une voiture sous un hangar; remiser une voiture, la placer sous une remise; *On dit aussi:* Einem ein Bein unterstellen; donner un croc-en-jambe à qn.

Untersteuermann, *s. m.* le pilote en second.

Unterstreichen, *v. a. irr.* souligner, sous-ligner; tirer un trait sous un mot, sous une ou plusieurs lignes. Das Unterstreichen; die Unterstreichung; l'act. de, etc.

Unterstreuen, *v. a.* répandre, éparpiller dessous. Den Werden Stroh unterstreuen, eine Streu machen; faire la litière aux chevaux. *On dit fig.* Er hat manderlei Sachen in seiner Rede mit untergestreuet. (eins streuen lassen) welche Eindruck machten; il a fait entrer bien des choses dans son discours qui firent impression.

Unterstrumpf, *s. m.* der Unterziehschtrumpf; la chaussette bas de dessous.

Unterstützen, *v. a.* (ich stütze unter, habe unterstützt) mettre dessous; mettre sous une chose pour l'étayer, pour la soutenir. (*v.* stützen) Die Arme unterstützen, unter den Kopf stützen; appuyer la tête sur le bras. *v.* stützen.

Unterstützen, (ich unterstütze, habe unterstützt) soutenir, étayer, étaçonner; appuyer par des étaies, par des étaucons; (*v.* stützen) *it. fig.* appuyer, soutenir, seconder; *it.* épauler, aider, assister. (*v.* beistehen) Es sind Pfeiler nötig, um dieses Gebäude zu unterstützen; il faut des piliers pour soutenir ce bâtiment. *Fig.* Er hat Freunde, welche ihn bey Hofe unterstützen; il a des amis qui le soutiennent à la cour. Jemandes Absichten unterstützen, befördern; seconder les vues de qn. Jemandes Ansuchen unterstützen; appuyer les demandes de qn. Der Minister unterstützt ihn; le ministre le seconde. Die Infanterie that den Angriff, und wurde von der Reiterei unterstützt; l'infanterie

fanterie commença l'attaque et fut soutenue par la cavalerie. Die Unterstüßung; l'action de soutenir, d'étayer, etc.; l'établissement, l'étaonnement; *it. fig.* l'appui, le support, l'aide, le secours, l'assistance.

Untersuchen, *v. a.* examiner, rechercher; faire l'examen, faire la recherche, faire l'enquête de qch.; *it.* visiter. Eine Sache gründlich untersuchen; examiner une affaire à fond. Die Handlungen dieses Mannes verdienen untersucht zu werden; cet homme mérite d'être recherché. Der Wundarzt hat die Wunde untersucht; le chirurgien a visité la plaie. Die Tiefe einer Wunde mit der Sonde, mit dem Such-Eisen untersuchen; sonder une plaie. Eine Sache genau untersuchen; discuter, éprouver une affaire; faire passer par l'alambic une affaire; *scruter une affaire. Eine Sache gerichtlich untersuchen; informer d'une affaire. Die Untersuchung; l'examen, la recherche, la discussion. Philosophische, mathematische, Untersuchungen; disquisitions philosophiques, mathématiques. Die gerichtliche Untersuchung; l'information, l'enquête. Eine gerichtliche Untersuchung anstellen; aller aux informations; faire, prendre des informations; *it.* faire la visite. Nach geschäner gerichtlicher Untersuchung hat man gefunden, daß ic.; l'enquête faite on a trouvé que, etc. Die Untersuchungskammer; la chambre des enquêtes. Eine Untersuchung bey einem Menschen anstellen, um zu wissen, ob er einen Stein in der Blase hat; sonder un homme pour savoir s'il a une pierre dans la vessie.

Unterfucher, *s. m.* l'examinateur. Der Unterfucher einer Rechnung; der Rechnungs-Unterfucher; l'examinateur d'un compte. Der Unterfucher der Wahrheit und Echtheit einer Sache; le vérificateur. Die Unterfucherin; celle qui examine, qui fait l'examen, qui recherche, etc.

Untertasse, *s. f.* la soucoupe d'une tasse à café, etc.

Untertauchen, *v. a.* plonger; enfoncer entièrement dans l'eau; *it. v. n.* (avec l'auxil. haben) plonger; s'enfoncer entièrement dans l'eau. Er taucht im Wasser unter, wie eine Ente; il plonge dans l'eau comme un canard. Das Untertauchen, die Untertauchung; l'immersion; l'act. de plonger dans l'eau.

Untertban, *s. m.* le sujet. Unser König liebt seine Untertbanen; notre Roi aime ses sujets.

Untertban, *adv.* sujet, soumis, assujetti. Einem Fürsten untetban seyn; être sujet à un Prince; être sous l'obéissance d'un Prince. Sich ein Volk untetban machen; soumettre, assujettir, subjuguier un peuple.

Untertbänig, *adj. et adv.* sujet, sujette; soumis; qui est dans la dépendance; assujetti. On dit en t. de civilté, Ihr untetbänigster Diener; votre très-humble, votre très-obéissant serviteur. Ich bitte untetbänigst; je prie très-humblement. Die

Untertbänigkeit; la sujétion, la dépendance; état de celui qui est soumis à qn. In Untertbänigkeit bitten; prier avec soumission, très-humblement.

Untertbeil, *s. n.* le bas, le dessous; la partie inférieure.

Untertreten, *v. n. irr.* (sich tete unter, bin untergetreten) se mettre à l'abri, à couvert de la pluie; se retirer sous un auvent, etc. pour se garantir de la pluie, etc.

Untertreten, *v. a. irr.* (sich untetrette, habe untetreten) unter die Füße treten; fouler aux pieds; *it. fig.* supplanter, v. untetdrücken et austreten.

Untertreck, *s. n.* le franc tillac.

Untertromm, *s. m.* le protuteur. v. Untertromm.

Untertwaschen, *adj.* mit Fett untetwaschenes Fleisch; de la viande entrelardée. Eine mit wildem Fleische untetwaschene Wunde; une plaie où il y a des chairs mortes.

Untertwall, *s. m.* (t. de fortific.) la fausse-braye.

Untertwärts, *adv.* en bas; vers le bas; vers la partie inférieure; *it.* au-dessous. Mit den Kanonen untetwärts schießen; plonger; tirer en plongeant. Untertwärts des Berges; unten am Berge; au pied de la montagne.

Untertweges, *adv.* en chemin; chemin faisant. Untertweges seyn; être en chemin. Ich traf ihn untertweges an; je l'ai rencontré en chemin, dans mon chemin. Wir sind acht Tage untertweges gewesen; nous avons été huit jours en marche. On dit aussi: Et was untertweges lassen, untetlassen; laisser une chose; ne pas faire une chose.

Untertweilen, *adv.* bisweilen, zuweilen; quelquefois, par intervalles.

Untertweisen, *v. a. irr.* enseigner, instruire; donner des leçons. (v. untetrichten) Die Untertweisung; l'instruction; l'action d'instruire.

Untertwelt, *s. f.* le monde souterrain; le bas monde; *it. fig.* le séjour des trépassés; les champs élysées.

Untertwerfen, *v. a. irr.* assujettir, subjuguier, soumettre, asservir; réduire sous son pouvoir. Sich ein Volk untetwerfen; s'assujettir un peuple, une nation. Sich den Gesetzen untetwerfen; se soumettre aux lois. Einem untetwerfen seyn; être soumis à qn.; dépendre de qn. Unser Körper ist mancherlei Uebeln untetwerfen; notre corps est sujet ou exposé à plusieurs maux. Die Untertwerfung; l'assujettissement; la sujétion. Die völlige Untertwerfung in den Willen Gottes; la résignation, l'acquiescement à la volonté de Dieu.

Untertwind, *s. m.* le vent qui ne souffle que dans la basse région.

Untertwinden, (sich) *v. réc. irr.* oser; prendre la hardiesse. (v. untetstehen) Ich habe mich untetwunden; j'ai pris la hardiesse. (Il ne se dit que dans le style soutenu).

Untertwuch, *s. m.* (t. forest.) le jeune taillis;

taillis; *it.* les jets que pousse un arbre par le pied ou par le tronc. *v.* Unterholz.

Unterwühlen, *v. a.* fouiller dessous; creuser, miner par-dessous. *Die Unterwühlung;* l'action de fouiller dessous.

Unterwurf, *s. m.* (*t. de ch.*) la mâchoire inférieure du sanglier.

Unterwürfig, *adj. et adv.* soumis, ise; assujéti, subordonné, dépendant. *Sich jemanden unterwürfig machen;* assujétir, asservir, soumettre, subjuguier qn.; réduire qn. sous sa puissance. *Die Unterwürfigkeit;* la sujétion, soumission, l'assujétissement, la subordination, la dépendance.

Unterzeichnen, *v. a.* soussigner, signer; (*v.* unterschreiben) *it.* (*t. de libraire*) sousscrire; s'engager pour l'édition d'un livre. *Die Unterzeichnung;* la signature; l'action de signer; *it.* la souscription.

Unterzeichner, *s. m.* le signataire; celui qui signe, qui met son nom au bas de qq. écrit; *it.* le souscripteur; celui qui souscrit pour l'entreprise de qch.

Unterziehen, *v. a. irr.* (*ich ziehe unter, habe untergezogen*) tirer, mettre, placer dessous. *Die Pferde unterziehen;* mettre les chevaux à couvert. *Eine neue Schwelle unterziehen;* mettre une sablière neuve sous une maison. *Eine Weste unterziehen;* mettre une veste sous son habit.

Unterziehen, (*ich unterziehe, habe unterzogen*) *Ein Gebäude mit einer Mauer unterziehen;* donner un empiètement de maçonnerie à un bâtiment; construire une muraille sous un bâtiment. *Fig. Sich einer Sache unterziehen;* se charger de qch.; entreprendre qch.

Unterziehrumpf, *v.* Unterstrumpf.

Unterzug, *s. m.* l'action de mettre dessous; *it.* (*t. de charp.*) une poutre qu'on met sous une autre, pour la soutenir. *v.* Träger.

Unthat, *s. f.* le méfait; mauvaise action. (*v.* Uebelthat) *On dit famil.* Es ist nicht ein Unthaten an dem Stücke; la pièce est sans défaut; il n'y a pas la moindre défectuosité.

Unthätig, *adj. et adv.* qui est dans l'inaction; qui n'est pas actif ou agissant; désœuvré, ée; *it.* oisieux, euse; oisif, ive. (*v.* müßig) *Die Unthätigkeit;* l'inaction, le désœuvrement, l'oisiveté.

Untheilbar, *adj. et adv.* indivisible, indivisiblement; qui ne peut se diviser; *it.* impartable, impartible; qui ne peut être partagé. *Die Untheilbarkeit;* l'indivisibilité; *it.* l'impartibilité.

Untheilhaft, untheilhaftig, *adj. et adv.* qui n'a nulle part à, qui ne participe aucunement à, etc.; qui n'est pas participant; *it.* qui n'est pas bien partageable. (*p. us.*)

Unthier, *s. n.* le monstre. (*p. us.*)

Unthum, *v.* Ungemach et Ungeheuer.

Unthunlich, *adj. et adv.* infaisable, impraticable. *Die Unthunlichkeit;* la qualité de ce qui n'est pas faisable.

Untief, *adj. et adv.* qui n'est pas profond; *it.* bas, basse. *Untieles Wasser;* eau basse. *Die Untiefe;* le bas-fond; *it.* (*t. de mer*) la basse; un endroit où il y a peu de hauteur d'eau. *Eine sandigellunte;* un ensablement; un banc. *v.* Sandbank.

Untödtlich, *adj. et adv.* qui n'est pas mortel; qui ne cause pas la mort.

Untragbar, *adj. et adv.* qu'on ne peut porter; (*p. us.*) *it.* *v.* unfruchtbar. *On appelle, Ein untragbares Kleid;* un habit qui n'est pas mettable; un méchant habit.

Untreu, *adj. et adv.* infidèle, perfide; infidèlement, perfidement; *it.* déloyal, déloyalement. *v.* ungetreu et treulos.

Untreue, Untren, *s. f.* l'infidèle, la perfidie; *it.* la déloyauté; mauvaise foi. *Prov. Untreu schlägt ihren eigenen Herrn;* l'homme faux se perd lui-même.

Untrieglic, *adj. et adv.* infallible; qui ne peut ni tromper, ni errer; (*v.* unfehlbar) *it.* certain, indubitable, sûr. *Die heilige Schrift ist untrieglic;* la sainte écriture est infallible. *Das sind untriegliche Kennzeichen;* ce sont là des marques certaines. *Die Untrieglichkeit;* l'infailibilité; *it.* la certitude entière.

Untrinkbar, *adj. et adv.* qui n'est pas buvable, potable. *Die Untrinkbarkeit;* la qualité d'une chose qui n'est pas buvable.

Untröstbar, untröstlich, *adj. et adv.* inconsolable; qui ne peut se consoler; qu'on ne peut consoler; inconsolablement; sans consolation. *Er ist über den Tod seiner Frau ganz untröstbar;* il est inconsolable de la mort de sa femme. *Die Untröstlichkeit, Untröstbarkeit;* l'état de celui qui n'est pas consolable.

Untrüglic, *v.* untrieglic.

Untüchtig, *adj. et adv.* qui n'est pas propre à une chose; qui n'a pas les qualités requises pour certaines choses; *it.* incapable, inepte; *it.* inhabile. (*v.* ungeeignet, unfähig) *Er ist zu diesem Amte untüchtig;* il est incapable de cette charge, incapable d'exercer cette charge. *Er ist zu allem untüchtig, man kann ihn zu nichts gebrauchen;* il est inepte à tout. *Die Untüchtigkeit;* l'incapacité.

Untugend, *s. f.* Il est opposé à Tugend, vertu, et se dit généralement de toutes sortes de vices, d'iniquités, de toute action contre les lois et contre la probité. *Eure Untugenden scheiden euch und euren Gott von einander;* ce sont vos iniquités qui sont séparation entre vous et votre Dieu. *Der Zathron ist eine Untugend, aber kein Lafter;* l'emportement est un vice, mais non pas un crime. *Dieses Pferd hat keine Untugenden;* ce cheval n'a point de vices, n'est point vicieux. *v.* Fehler.

Untugendhaft, *adj. et adv.* qui n'est point vertueux; sans vertu; contre la vertu. (*p. us.*)

Unüberlegt, *adj. et adv.* indélibéré, ée; sur quoi on n'a ni délibéré, ni réfléchi; irrée-

irreflechi, ie; *it.* sans réflexion, sans considération; inconsideré, inconsiderément. Eine unüberlegte Handlung; une action indeliberée; un acte indeliberé. Eine unüberlegte Bitte; une demande inconsiderée. Unüberlegt handeln; agir inconsiderément, à l'étourdie.

Unübersehbar, unübersehblich, *adj. et adv.* à perte de vue. Eine unübersehbare Ebene, Gläde; une plaine à perte de vue. Die Unübersehbarkeit; la qualité de ce que l'oeil ne peut embrasser à la fois.

Unübersehbar, *v.* übersehbar.

Unübersteiglich, *adj. et adv.* insurmontable; qui ne peut être surmonté. Eine unübersteigliche Mauer; une muraille qu'on ne peut pas franchir. *On dit fig.* Unübersteigliche Schwierigkeiten; des difficultés insurmontables.

Unüberwindlich, *adj. et adv.* invincible, invinciblement. Ein unüberwindliches Volk; un peuple invincible. Eine unüberwindliche Festung; une forteresse, une place imprenable. *Fig.* Unüberwindliche Hindernisse, Schwierigkeiten; obstacles invincibles.

Unumgänglich, *adj. et adv.* impraticable; qui n'est pas conversable, pas sociable; inaccostable; (*p. us.* v. ungestellig) *it.* inévitable, nécessaire, inmanquable, indispensable; indispensablement. (*v.* unvermeidlich) Die unumgängliche Nothwendigkeit; la nécessité inévitable, absolue. Aus unumgänglicher Nothwendigkeit; de nécessité nécessitante. Es ist unumgänglich nothwendig; il est d'une nécessité absolue; c'est un faire le fait. Die Unumgänglichkeit; la qualité de celui qui n'est pas sociable; *it.* la nécessité absolue.

Unumgänkt, *adj. et adv.* illimité, ée; sans bornes, sans limites; *it.* absolu, ne; absolument; souverain, aine; souverainement. Eine unumgänkte Gewalt; un pouvoir illimité, un pouvoir absolu. Dieser Mensch hat eine unumgänkte Gewalt im Hause; cet homme dispose absolument de tout dans la maison. Ein unumgänkter Fürst, ein unumgänkter Herr; un Prince souverain; un souverain; un maître absolu. Unumgänkt befehlen; commander souverainement. Die Unumgänktheit; la puissance souveraine, absolue.

Unumstößlich, *adj. et adv.* qui ne peut être renversé, détruit, infirmé; *it.* ce qui est certain; qui ne peut être contesté. Ein unumstößlicher Beweis; une preuve incontestable. Ein unumstößliches (unwiderrufliches) Gesetz; une loi irrévocable. Die Unumstößlichkeit; la qualité de ce qui ne peut être renversé, détruit, etc.

Unumverflich, *adj. et adv.* was nicht umgeworfen werden oder nicht umfallen kann; inversable; qui ne peut verser. Man hat verschiedene Abhandlungen über die Bauart unumverflicher Wagen geschrieben; on a plusieurs mémoires sur la construction des voitures inversables.

Ununterbrochen, *adj. et adv.* non interrompu; sans interruption; sans être interrompu; *it.* continuél, elle; continuellement, continûment. Eine ununterbrochene Reihe glücklicher Begebenheiten; une suite non interrompue d'heureux événemens. Man muß ununterbrochen daran fortarbeiten; il y faut travailler continûment, sans interruption.

Ununtersucht, *adj. et adv.* sans être, sans avoir été examiné, discuté, etc. *v.* ntersuchen.

Ununterwürfig, *adj. et adv.* qui n'est pas sujet; qui n'est pas assujéti. Die Ununterwürfigkeit; l'indépendance; état de celui qui n'est pas sujet; * l'insubordination.

Unväterlich, *adj. et adv.* peu paternel; qui n'est point paternel; peu paternellement. Das heißt unväterlich gehandelt; ce n'est pas agir en père.

Unveraltert, *adj. et adv.* qui n'a pas vieilli.

Unveraltet, *adj. et adv.* qui n'est pas vieux; *it.* qui n'est pas usé.

Unveränderlich, *adj. et adv.* invariable, invariablement; inaltérable, immuable; immuablement; qui ne change point; *it.* constant, ante; *it.* (*t. de prat.*) incommutable, incommutablement. Ein unveränderliches Eigenthum; une propriété incommutable. Die Unveränderlichkeit; l'invariabilité, l'immuabilité; *it.* l'incommutabilité. Die Unveränderlichkeit des Besizers; l'incommutabilité de la possession.

Unverändert, *adj. et adv.* sans changement; sans être changé; sans alteration. Den gegenwärtigen Zustand der Sachen unverändert lassen; ne changer rien à l'état présent des affaires. Unverändert bleiben; ne souffrir point de changement, d'alteration.

Unverantwortlich, *adj. et adv.* injustifiable; qui ne peut être justifié; *it.* inexcusable. Ein unverantwortliches Betragen; une conduite inexcusable. Die Unverantwortlichkeit; la qualité de ce qui n'est pas excusable.

Unverarbeitet, *adj. et adv.* non ouvré; qui n'est pas mis en oeuvre.

Unveräußerlich, *adj. et adv.* inaliénable. Die Kirchengüter, die königlichen Kammergüter sind unveräußerlich; les biens de l'église, les domaines de la couronne sont inaliénables. Die Unveräußerlichkeit; l'inaliénabilité.

Unverbesserlich, *adj. et adv.* excellent, ente; qui ne peut être mieux; où il n'y a rien à corriger, à refaire; parfaitement bien; parfait dans son genre; accompli, ie. Das ist unverbesserlich; il n'y a rien à refaire à cela. Die Unverbesserlichkeit; la qualité de ce qui est excellent, accompli, où il n'y a rien à refaire. *v. aussi.* unverbesserlich.

Unverfänglich, *adj. et adv.* qui n'oblige point; *it.* désobligeant, incivil. (*v.* unhöflich) Eine wider das Gewissen laufende Zusage

ge ist unverbündlich; une promesse contre la conscience, n'a pas la force d'obliger. Ein unverbündliches Compliment; un compliment peu obligeant. Die Unverbündlichkeit; le manque d'obligation; *it.* l'incivilité.

Unverborgen, *adj. et adv.* qui n'est pas caché; qui est connu.

Unverboten, *adj. et adv.* qui n'est pas défendu; permis, licite.

Unverbrennlich, *adj. et adv.* incombustible. Die Unverbrennlichkeit; l'incombustibilité.

Unverbrüchlich, *adj. et adv.* inviolable, inviolablement. Eine unverbrüchliche Treue; une fidélité inviolable. Sein Wort, seine Zusage unverbrüchlich halten; garder inviolablement sa parole, sa promesse. Die Unverbrüchlichkeit; l'inviolabilité; qualité de ce qui est inviolable.

Unverbürgt, *adj. et adv.* qui n'est pas garanti, assuré. Eine unverbürgte Nachricht; une relation qui n'est pas garantie, qui a besoin de confirmation, qui mérite confirmation.

Unverdächtig, *adj. et adv.* qui n'est pas suspect, qui n'est pas soupçonné; dont on ne peut avoir soupçon. Die Unverdächtigkeit; l'exemption de suspicion, de soupçon.

Unverdamulich, *adj. et adv.* qui n'est pas damnable, condamnable. Die Unverdamulichkeit; la qualité d'une action qui n'est pas condamnable.

Unverdaulich, *adj. et adv.* indigeste. Die Unverdaulichkeit; l'indigestion; *it.* les crudités. Er ist an einer Unverdaulichkeit gestorben; il est mort d'une indigestion. Diese Speisen verursachen Unverdaulichkeiten; ces viandes causent des crudités. Er hat etwas Unverdauliches im Magen; il a des crudités d'estomac.

Unverderblich, *adj. et adv.* incorruptible; qui ne peut se corrompre; qui ne se gâte pas; *it.* (*t. didact.*) immarcescible. Die Unverderblichkeit; l'incorruptibilité; qualité de ce qui ne se corrompt pas; l'incorruption.

Unverdienstlich, *adj. et adv.* qui n'est pas méritoire.

Unverdient, *adj. et adv.* qu'on n'a pas mérité. Unverdienter Weise; sans qu'on l'ait mérité.

Unverdorben, *adj. et adv.* qui n'est pas gâté, corrompu; incorrompu, *ite.* Die unverdorbene Natur; la nature incorrompue. Die Unverdorbenheit; la qualité de ce qui n'est point corrompu.

Unverdroffen, *adj. et adv.* infatigable; qui ne se rebute point; assidu, assidument; infatigablement; qui ne s'ennuie jamais de qq. travail. Mit einer unverdroffenen Sorgfalt; avec un soin infatigable. Zu allem unverdroffen seyn; être prompt à tout faire. Die Unverdroffenheit; l'infatigabilité.

Unverhehlich, *adj. et adv.* qui n'est pas marié. Wer unverhehlich lebt, ist vieler Sorgen und Unruhen überhoben; celui qui

vit dans le célibat, est exempt de beaucoup de soucis et d'inquiétudes.

Unvereinbar, unvereinbarlich, *adj. et adv.* inalliable; *it.* fig. inconciliable, incompatible. Diese beiden Metalle sind unvereinbar; ces deux métaux-là sont inalliables. Fig. Die Sache Gottes und die der Welt sind unvereinbar; les intérêts de Dieu et ceux du monde sont inalliables. On dit aussi: Zwei unvereinbarliche Bedienungen; deux charges incompatibles. Die Unvereinbarkeit; la qualité de ce qui est inalliable; *it.* l'incompatibilité.

Unverfälscht, *adj. et adv.* qui n'est pas falsifié. Unverfälschter Wein; du vin qui n'est pas frelaté. Unverfälschte Waare; marchandise bonne et loyale.

Unverfänglich, *adj. et adv.* qui n'est pas captieux. Eine unverfängliche Frage; une question qui n'est pas captieuse.

Unverfäulbar, *adj. et adv.* * imputrescible; qui résiste, qui n'est pas sujet à la putréfaction. Das Leber mit Bestandtheilen verbinden, die es unverfäulbar machen; combiner la peau avec des substances qui la rendent imputrescible.

Unverfaul, *adj. et adv.* non pourri, v. verfaulen.

Unvergänglich, *adj. et adv.* impérissable; qui dure à jamais. Die Unvergänglichkeit; la qualité de ce qui n'est pas périssable.

Unvergesslich, v. unvergessen.

Unvergessen, *adj. et adv.* qui n'est pas oublié; dont on se souvient. Es ist mir unvergessen; je m'en souviens très-bien. Ihr seyd bey mir unvergessen; vous n'êtes pas oublié; je ne vous oublie pas.

Unvergesslich, *adj. et adv.* qu'on ne peut, qu'on ne doit pas oublier; dont on doit se souvenir; qui ne s'oublie pas. Etwas in unvergesslichem Andenken behalten; garder à jamais le souvenir d'une chose. Die Unvergesslichkeit; la qualité qui rend le souvenir d'une chose ineffaçable.

Unvergleichlich, *adj. et adv.* incomparable; sans comparaison; *it.* nonpareil, eille; *it.* excellent, excellemment; admirable, admirablement. (*v.* vortreflich) Ein unvergleichlicher Redner; un orateur incomparable. Eine unvergleichliche Schönheit; une beauté incomparable, nonpareille. Die Unvergleichlichkeit; la qualité de ce qui est incomparable.

Unvergnüglich, unvergnügsam, v. ungenügsam.

Unvergolten, *adj. et adv.* sans récompense; qui n'est pas récompensé. Seine Dienste sind unvergolten geblieben; ses services sont demeurés sans récompense; il n'a pas été récompensé de ses services.

Unverhalten, *adv.* (*t. de chamcell.*) Selt es haben wir euch unverhalten lassen wollen; c'est ce dont nous avons voulu vous avertir, vous donner connoissance.

Unverhofft, *adj. et adv.* inespéré, *te*; inespérément; qui vient contre notre espérance;

rance; imprévu; à quoi on ne s'attendoit pas; inopiné; *it.* à l'improviste. Eine unverhoffte Freude; une joie inespérée. Er hat unverhofft eine Erbschaft gethan; il lui est survenu inespérément une succession.

Unverhohlen, *adj. et adv.* ouvertement; sans déguisement; qui n'est pas caché ou celer; à découvert; *it.* v. unverhalten.

Unverjährbar, unverjährlich, *adj. et adv.* imprescriptible; qui n'est pas sujet à prescription. Unverjährbare Rechte; droits imprescriptibles. Die Unverjährbarkeit; l'imprescriptibilité.

Unverjährt, *adj. et adv.* qui n'est point prescrit. v. verjähren.

Unverleßlich, *adj. et adv.* invulnérable; qui ne peut être blessé. *Fig.* Eine unverleßliche Treue; une fidélité inviolable. Die Unverleßlichkeit; la qualité de ce qui est invulnérable ou inviolable; l'invulnérabilité.

Unverlierbar, unverlierlich, *adj. et adv.* imperdable; qui ne sauroit se perdre; *it.* (t. de théol.) inamissible. Ein unverlierlicher Prozeß; ein Prozeß, der nicht verloren werden kann; un procès imperdable. Die unverlierliche Gnade; la grâce inamissible. Die Unverlierlichkeit; la qualité de ce qui est imperdable; *it.* (t. de théol.) l'inamissibilité.

Unverloren, *adj. et adv.* qui n'est pas perdu; sans être perdu; qui est bien sûr. Es ist unverloren; cela est en bonne main.

Unverlöschlich, *adj. et adv.* inextinguible. v. unauflöslich.

Unvermachbar, *adj. et adv.* indisponible. Unvermachbare Güter; biens indisponibles; des biens dont les lois ne permettent pas de disposer par testament.

Unvermeidlich, *adj. et adv.* inévitable, inévitablement. Die unvermeidliche Nothwendigkeit; la nécessité inévitable. Wenn dieser General in dieser Stellung bleibt, so wird er unvermeidlich geschlagen; si ce général demeure dans cette position, il sera inévitablement battu. Die Unvermeidlichkeit; la qualité de ce qui est inévitable; la nécessité absolue.

Unvermerkt, *adj. et adv.* insensible, insensiblement; sans que l'on s'en aperçoive. (v. unnerklich) Unser Leben geht unvermerkt dahin; notre vie s'écoule insensiblement. Dieser Mißbrauch hat sich unvermerkt in diesem Lande eingeschlichen; cet abus s'est glissé insensiblement dans ce pays.

Unvermischbar, *adj. et adv.* immiscible; ce qui ne peut être mêlé avec un autre corps. Die Unvermischbarkeit; l'immiscibilité.

Unvermögen, *s. n.* l'impuissance; le manque de pouvoir; défaut de forces. Das Unvermögen zu bezahlen; l'insolvabilité; l'impuissance de payer. v. aussi, Unvermögenheit.

Unvermögend, (unvermöglisch) *adj. et adv.* impuissant, ante; qui a peu ou point de pouvoir; *it.* incapable d'engendrer. Ein un-

vermögender Freund; un ami impuissant. Ich bin unvermögend, Ihnen zu dienen; je suis dans l'impuissance de vous servir. Dieser Mann ist für unvermögend, für unfähig zur Fortpflanzung seines Geschlechts erklärt worden; cet homme a été déclaré impuissant. Unvermögend zu zahlen; insolvable; qui n'a pas de quoi payer.

Unvermögenheit, *s. f.* l'impuissance. (v. Unvermögen) Die Unvermögenheit Kinder zu zeugen; l'impuissance; l'incapacité d'engendrer; (t. de prat.) la frigidité.

Unvermuthet, *adj. et adv.* inopiné, ée; inopinément; *it.* à l'improviste. v. unverhofft, unerwartet, unversehen.

Unvernehmlich, *adj. et adv.* indistinct, incte; indistinctement; inarticulé; qu'on ne peut pas bien entendre; qui ne peut pas bien être entendu. Er spricht so unvernehmlich, daß man Mühe hat, ihn zu verstehen; il parle si indistinctement qu'on a de la peine à le comprendre. Die Unvernehmlichkeit; la qualité de ce qui est indistinct.

Unvernunft, *s. f.* la déraison; défaut de raison.

Unvernünftig, *adj. et adv.* déraisonnable, déraisonnablement; qui ne s'accorde pas avec la raison; qui est contraire à la raison; *it.* irraisonnable; qui n'est pas doué de raison. Ein unvernünftiger Mensch; un homme déraisonnable. Ein unvernünftiges Thier; un animal irraisonnable; une brute. Unvernünftig reden; déraisonner; parler déraisonnablement.

Unverrichtet, *adj. et adv.* qui n'est pas fait, qui n'est pas expédié. Unverrichteter Sache davon gehen; s'en aller sans avoir rien fait. Unverrichteter Sache zurückkommen; s'en retourner sans avoir réussi.

Unverrückt, *adj. et adv.* sans être déplacé; qui n'est pas remué. *On dit fig.* Ich manden mit unverrückten Augen ansehen; regarder qq. fixement, sans détourner la vue. Einer unverrückten Glückseligkeit genießen; jouir d'une constante prospérité.

Unverschäm, *adj. et adv.* impudent, ente; impudemment; insolent, insolemment; impertinent, impertinément; effronté, effrontément; sans pudeur; qui est sans honte. Ein unverschämter Lügner; un impudent menteur. Eine unverschämte Bitte; une demande insolente. Ein unverschämtes Weib; une femme impudente, effrontée, insolente; une impudente, une effrontée, une insolente. Der Unverschämte batte die Frechheit, mir zu sagen; l'insolent eut l'audace de me dire. Er ist ein sehr unverschämter Mensch; c'est un grand impudent. Die Unverschämtheit; l'impudence, l'effronterie, l'insolence, l'impertinence.

Unverschuldet, *adj. et adv.* sans avoir mérité; sans être coupable; *it.* innocent; (v. unschuldig) *it.* qui n'est point endetté, point chargé de dettes. Ein unverschuldeter Beweis; un reproche qu'on n'a pas mérité. Unverschuldet leiden; souffrir innocemment,

sans

sans qu'on l'ait mérité. Ein unverschuldeter (schuldenfreier) Gut; une terre franche, exempte de dettes.

Unverschwiegen, *adj. et adv.* indiscret, éte; qui ne garde aucun secret. Die Unverschwiegenheit; l'indiscrétion; manque de discrétion.

Unversehen, *adj. et adv.* imprévu, ne; qu'on n'a pas prévu, et qui arrive lorsqu'on y pense le moins. Ein unversehener Zufall, un accident imprévu.

Unversehens, *adv.* unversehener Weise; au dépourvu; à l'improviste; sans s'y attendre; sans y penser. Einen unversehens über allen überraschen; prendre qn. au dépourvu, à l'improviste.

Unversehrbar, unversehrlich, *adj. et adv.* qu'on ne peut ou qu'on ne doit endommager. Die Unversehrbarkeit; la qualité de ce qui ne peut, ou qui ne doit être endommagé.

Unversehrt, *adj. et adv.* entier; en bon état; à quoi l'on n'a pas touché; sans être gâté, endommagé.

Unversiegt, unversiegend, *adj. et adv.* intarissable; qui ne peut se tarir. Eine unversiegende, nie versiegende Quelle; une source intarissable.

Unversöhnlich, *adj. et adv.* irréconciliable, irréconciliablement. Ein unversöhnlicher Feind; un ennemi irréconciliable, implacable. Die Unversöhnlichkeit; la qualité, le caractère de celui qui est irréconciliable.

Unversorgt, *adj. et adv.* qui n'est pas pourvu; sans être pourvu; qui n'est pas établi, sans établissement. Mein Sohn ist noch unversorgt; mon fils n'est pas encore établi. Ich habe noch zwei unversorgte Töchter; j'ai encore deux filles à marier, à établir.

Unverstand, *s. m.* l'imprudence, l'inconsidération; manque d'esprit, de discernement. Er hat es aus Unverstand gethan; il a fait cela par imprudence, par bêtise. Mit Unverstand reden; parler avec inconsidération.

Unverständig, *adj. et adv.* imprudent, ente; imprudemment; inconsidéré, étourdi; qui fait les choses sans considération, sans discernement. Ein unverständiger Mensch; un homme imprudent, qui manque d'esprit et de discernement. Unverständlich handeln, reden; agir, parler imprudemment, inconsidérément. Sie ist ein fleisches, unverständiges Ding; c'est une petite écervelée. Die Unverständigkeit, *v.* Unverstand.

Unverständlich, *adj. et adv.* inintelligible; it, indistinct. (v. undeutlich) Eine unverständliche Redensart; une phrase inintelligible. Die Unverständlichkeit; la qualité de ce qui est inintelligible, indistinct.

Unversucht, *adj. et adv.* inexpérimenté, ée; sans expérience: (v. unerfahren) it, qui n'a pas été tenté, essayé. Ein unversuchter General; un général inexpérimenté.

Unversuchter Wein; vin dont on n'a pas goûté, qu'on n'a pas essayé. Ich werde nichts unversucht lassen; je ne négligerai rien; je serai tout au monde; je tenterai toute chose.

Unvertigbar, *adj. et adv.* ineffaçable. Die Unvertigbarkeit; la qualité de ce qui est ineffaçable.

Unverträglich, *adj. et adv.* qui ne peut se comporter avec personne; incompatible; it, intolérant. (v. unduldsam) Er ist ein unverträglicher Mensch; er hat eine unverträgliche Gemüthsart; c'est un homme incompatible; il est d'une humeur incompatible. Die Unverträglichkeit; l'incompatibilité.

Unverwandt, *adj. et adv.* einen mit unversewendten Augen ansehen; regarder qn. fixement, sans détourner les yeux. (p. us.)

Unverwehrt, *adj. et adv.* qui n'est pas défendu; qui est permis, licite.

Unverweigerlich, *adj. et adv.* qui n'est pas à refuser; qu'on ne sauroit refuser.

Unverweigert, unverjagt, *adj. et adv.* qui n'est pas refusé; sans être refusé.

Unverwellich, *adj. et adv.* qui ne se peut flétrir, faner; it, fig. permanent, ente; impérissable; qui dure toujours. Ein unverwellicher Ruhm; un renom permanent; une éternelle renommée. Die Unverwellichkeit; la qualité de ce qui ne peut se flétrir.

Unverwelst, *adj. et adv.* qui n'est pas flétri, fané.

Unverwerflich, *adj. et adv.* qui n'est pas rejetable, recusable; it, irréprochable, irréfragable. Ein unverwerflicher Zeuge; un témoin irréprochable. Ein unverwerfliches Zeugniß; un témoignage irréfragable. Die Unverwerflichkeit; la qualité de ce qui n'est point rejetable, qui est irréfragable, etc.

Unverweslich, *adj. et adv.* incorruptible; qui n'est pas sujet à corruption: it, (t. dict.) immarcescible. Die Unverweslichkeit; l'incorruptibilité.

Unverworren, *adj. et adv.* qui n'est pas brouillé. On dit famil. Sich mit etwas unverworren lassen; ne pas se mêler, ne pas s'ingérer d'une affaire, dans une affaire.

Unverwundbar, unverwundlich, *adj. et adv.* invulnérable; qui ne peut être blessé. Die Unverwundbarkeit; l'invulnérabilité.

Unverzagt, *adj. et adv.* intrépide, intrépidement; courageux, courageusement; hardi, hardiment; résolument. Unverzagt! courage!

Unverzeihlich, *adj. et adv.* impardonnable; qui ne mérite point de pardon; qui ne doit point se pardonner. Ein unverzeihlicher Fehler; une faute impardonnable. Die Unverzeihlichkeit; la qualité de ce qui est impardonnable.

Unverzinsbar, *adj. et adv.* qui ne porte point d'intérêt.

Unverzüglich, *adj. et adv.* sans tarder, sans délai: incessamment; sur le champ; tout aussi-tôt; it, d'abord; tout d'abord; tout

tout de suite. Unverzüglich Anstalt machen; donner incessamment les ordres. Ich komme unverzüglich wieder; je reviens aussitôt; je reviendrai tout de suite. Ich werde unverzüglich abreisen; je partirai sans remise.

Unvollkommen, *adj. et adv.* imparfait, aité; imparfaitement; qui n'est pas achevé, à quoi on n'a pas encore mis la dernière main; *it.* défectueux; à quoi il manque qch. (v. mangelhaft) Die Unvollkommenheit; l'imperfection.

Unvollständig, *adj. et adv.* défectueux, euse; à quoi il manque qch.; * non-complet. (v. unvollständig) Die Unvollständigkeit; la defectuosité.

Unvollständig, *adj. et adv.* incomplet, éte; non-complet; qui n'est pas complet. Unvollständig machen; * décompléter. Die Unvollständigkeit; le non-comp et Die Unvollständigkeit der Truppen; le non-complet des troupes.

Unvorgreiflich, *adj. et adv.* (s. de chancell.) Seine unvorgreiflich die Meinung sagen; dire son sentiment, sans prétendre prévenir celui des autres.

Unvorsicht, *adj. et adv.* sans dessein prémédité; sans propos délibéré.

Unvorsichtig, *adj. et adv.* inconsidéré, ée; imprévoyant, ante; qui manque de prudence, de prévoyance. Unvorsichtiger Weise; inconsidérément; sans considération, sans réflexion, sans prévoyance. Die Unvorsichtigkeit; l'imprévoyance, l'inconsidération. Aus Unvorsichtigkeit; faute de prévoyance, de réflexion, de circonspection.

Unvorthellhaft, *adj. et adv.* désavantageux, euse; désavantageusement.

Unwahr, *adj. et adv.* qui n'est pas vrai; qui n'est pas véritable; faux, fausse; contre la vérité. Etwas für unwahr halten; ne pas croire qu'une chose soit vraie.

Unwahrhaft, *adj. et adv.* qui n'est pas vrai; faux, contourné; qui n'est pas véritable; *it.* infidèle; qui n'est pas véridique. Ein unwahrhafter Geschichtschreiber; un historien infidèle. Ein unwahrhafter Zeuge; un faux témoin; un témoin dont la déposition est fautive, n'est pas véridique. Die Unwahrhaftigkeit; la qualité de ce qui n'est pas vrai, qui n'est pas véritable; *it.* le manque de véridicité, de véracité.

Unwahrheit, *s. f.* la fausseté; qualité d'une chose fautive; ce qui est contre la vérité. Er hat mir eine Unwahrheit gesagt; il m'a dit une fausseté.

Unwahrscheinlich, *adj. et adv.* * invraisemblable; qui n'est pas vraisemblable; qui n'a point de vraisemblance. Die Unwahrscheinlichkeit; * l'invraisemblance; défaut de vraisemblance.

Unwandelbar, *adj. et adv.* immuable; immuablement. (v. unveränderlich)

Unwegsam, *adj. et adv.* impraticable; où l'on ne peut passer; où il n'y a point de chemin frayé. Die Unwegsamkeit; l'état

d'un lieu où l'on ne peut passer.

Unweidmännisch, *adj. et adv.* wider den Jägergebrauch; qui est contre la coutume du chasseur, contre les règles de la vénerie.

Unweigerlich, unverweigerlich, *adj. et adv.* sans refus; sans faire de difficultés; sans opposition. Unweigerlichen Gehorsam leisten; prêter une obéissance absolue.

Unweise, *adj. et adv.* unweiselich; peu sage; imprudent; imprudemment. Ein unweises Betragen; une conduite peu sage. Ihr habt sehr unweise, unweiselich gehandelt; vous en avez agi fort imprudemment.

Unweit, *adv.* qui n'est pas loin; à quelque distance; proche. Unweit von hier; pas loin d'ici; près d'ici.

Unwerth, *s. m.* le peu de valeur; la non-valeur. Die Diamanten sind dermalen im Unwerthe; les diamans ne sont point présentement en valeur. Der Unwerth eines Landgutes; la non-valeur d'une terre. Der Unwerth der Sache liegt am Tage; la facilité de la chose est manifeste. Eine Sache auf ihrem Werthe und Unwerthe beruhen lassen; laisser une chose en l'état où elle est, sans rien décider.

Unwerth, *adj. et adv.* de peu de valeur; qui ne vaut guère; qui n'est point estimé; *it.* indigne. v. unwürdig.

Unwesen, *s. n.* Il se dit généralement de tout ce qui trouble l'ordre, qui est contre les lois et contre les mœurs; *it.* la confusion, le désordre. Unwesen anrichten; causer du désordre. v. Unfug.

Unwetter, *s. n.* die üble Witterung; le mauvais temps; l'intempérie de l'air.

Unwichtig, *adj. et adv.* qui n'est pas de poids; *it. fig.* peu important; de peu d'importance; qui n'est pas considérable. Unwichtige Ducaten; ducats qui ne sont pas de poids. Eine unwichtige Sache; une affaire peu importante, de peu d'importance. Die Unwichtigkeit; le manque de juste poids; *it.* la qualité de ce qui est peu important; le peu d'importance d'une chose.

Unwiderleglich, *adj. et adv.* qui ne peut être réfuté; irréfutable. Die Unwiderleglichkeit; la qualité de ce qui ne peut être réfuté.

Unwidersehl, *adj. et adv.* à quoi l'on ne peut pas s'opposer.

Unwidersehl, *adj. et adv.* incontestable, incontestablement; qui ne peut être contesté; irréfutable; *it.* sans contredit; sans contradiction. Die Unwidersehllichkeit; la qualité de ce qui ne peut être contredit; qui est irréfutable.

Unwidersehl, *adj. et adv.* irrésistible, irrésistiblement; à quoi on ne peut résister. Er hat mich unwidersehl mit sich fortgezogen; il m'a entraîné irrésistiblement. Eine unwidersehlliche Lust zu schlafen; une envie de dormir insurmontable. Die Unwidersehllichkeit; la qualité de ce qui est irrésistible; l'irrésistibilité.

Unwiderbringlich, *adj. et adv.* sans retour; qui

qui est perdu pour jamais; *irréparable*; qu'on ne peut réparer. Die verlorne Zeit ist unwiederbringlich; le temps perdu ne se recouvre jamais. Die Unwiederbringlichkeit; l'impossibilité de recouvrer une chose qui est perdue pour jamais.

Unwiederruflich, *adj. et adv.* irrévocable, irrévocablement. Die Unwiederruflichkeit; l'irrévocabilité.

Unwille, *s. m.* l'indignation; colère que donne une chose injuste et indigne; le dépit, l'indisposition. Ein solches Verfahren erregt Unwillen, erregt Unwillen; un tel procédé donne de l'indignation, excite de l'indignation. Er kann seinen Unwillen nicht verbergen; il ne sauroit cacher son indignation, son dépit. Er hat einen großen Unwillen gegen ihn gefaßt; il est dans une grande indisposition contre lui. Sich jemandes Unwillen ziehen; s'attirer l'indignation de qn.; indigner qn. Etwas mit Unwillen. Widerwillen thun; faire qch. à contre-cœur, avec répugnance; faire une chose à regret.

Unwillig, *adj. et adv.* peu condescendant, peu officieux; peu officieusement. Die Unwilligkeitsart; le caractère d'un homme peu condescendant, peu officieux; le manque de condescendance.

Unwillig, *adj. et adv.* indigné, ée; dépité, ée. Einen unwillig machen; indigner, indisposer, dépitier qn. Unwillig über etwas sein; être indigné de qch. Unwillig über etwas, auf jemanden werden; s'indigner de qch., contre qn. Einen unwillig machen; indigner, indisposer qn. Die Unwilligkeit; v. Unwille.

Unwillkürlich, *adj. et adv.* involontaire, involontairement.

Unwirksam, *adj. et adv.* inefficace; qui ne produit point son effet. Ein unwirksames Arzneimittel; un remède inefficace. Die Unwirksamkeit; l'inefficacité.

Unwirthbar, v. unbewohnbar.

Unwirthschaftlich, *adj. et adv.* qui n'est pas ménager ou économe; qui n'use pas de ménage.

Unwissend, *adj. et adv.* ignorant, ante; qui n'est pas instruit de certaines choses; *id.* qui n'a point de savoir; idiot, te; ignare. Er ist sehr unwissend; il est extrêmement ignorant. Das ist mir unwissend; j'ignore cela. Unwissend sündigen; pécher par ignorance, sans le savoir. Unwissend, auf eine unwissende Art; ignoramment. Sich unwissend stellen; faire l'ignorant. Der Unwissende; l'ignorant. Die Unwissende; l'ignorante.

Unwissenheit, *s. f.* l'ignorance.

Unwissenschaftlich, *adj. et adv.* par ignorance. Etwas unwissenschaftlich thun; faire qch. par ignorance.

Unwisig, *adj. et adv.* sans esprit; qui manque d'esprit; peu spirituel; peu ingénieux; insipide. Ein unwisiger Scherz; une plaisanterie insipide; qui n'a rien de piquant.

Unwohnbar, v. unbewohnbar.

Unwürdig, *adj. et adv.* indigne, indignement. Er ist der Wohlthaten, die man ihm erweist, unwürdig; il est indigne du bien qu'on lui fait. Das Abendmahl unwürdig genießen; communier indignement, sans les dispositions requises. Der, die Unwürdige; l'indigne. Die Unwürdigkeit; l'indignité.

Unzahlbar, *adj. et adv.* non payable; qui n'est pas encore payable. (*p. us.*)

Unzählbar, unzählig, *adj. et adv.* innombrable; qui ne se peut nombrer. Ein unzählbares Heer; une armée innombrable. Eine unzählige Menge Menschen; une multitude innombrable d'hommes. Die Unzählbarkeit; l'état de ce qui ne se peut nombrer; le nombre infini.

Unzählig, v. unzahlbar.

Unze, *s. f.* l'once; sorte de poids dont seize font une livre ordinaire, et douze une livre d'apothicaire. Dans qqs. provinces on appelle aussi, Unze, la trente-deuxième partie du boisseau. Unzenperlen; perles à l'once; petites perles qui se vendent par onces. *It.* die Unze; l'once; animal doux et privé qui sert en Perse à prendre des gazelles.

Unzeit, *s. f.* le contre-temps; temps tout-à-fait contraire; l'heure indue; le temps indu. Zur Unzeit kommen; venir à contre-temps, à heure indue, mal à propos. Etwas zur Unzeit thun; faire qch. hors de saison.

Unzeitig, *adj. et adv.* qui vient à contre-temps, hors de saison; mal à propos. Ein unzeitiges Mitleiden; une commisération mal placée. Eine unzeitige Schamhaftigkeit; une mauvaise honte. Unzeitig, signifie aussi, vert; qui n'est pas encore dans la maturité requise; qui n'est pas mûr. (*v. unreif*) Eine unzeitige Frucht; un fruit vert; qui n'est pas mûr. Eine unzeitige Geburt; un avorton. Die Unzeitigkeit; la qualité de ce qui est hors de saison, ou qui n'est pas mûr; le défaut de maturité.

Unzerbrechlich, *adj. et adv.* qui n'est pas fragile; qu'on ne peut rompre ou briser; qui ne se brise pas; qui se ne casse point; ** infrangible*. Die Unzerbrechlichkeit; la qualité qui fait qu'une chose ne se rompt ou ne se brise pas; ** l'infrangibilité*.

Unzergänglich, v. unaufösbar et unvergänglich.

Unzerstörbar, unzerstörlich, *adj. et adv.* indestructible; qu'on ne peut détruire. Die Unzerstörbarkeit, Unzerstörlichkeit; l'indestructibilité.

Unzertheilt, unzerrennt, *adj. et adv.* indivis; par indivis; qui n'est point divisé; sans être divisé. Seine Güter sind gemeinschaftlich und unzertheilt geblieben; ses biens sont demeurés communs et indivis. Die Miterben, die ein unbewegliches Gut unzertheilt besitzen, haben nicht nur auf das Ganze, sondern auch auf jeden einzelnen Theil der Sache ein Recht; les cohéritiers qui possèdent par indivis un immeuble, ont un droit qui s'étend sur la totalité et en même temps

temps sur chaque partie de la chose.

Unzertrennbar, unzertrennlich, adj. et adv. inséparable, inséparablement; qu'on ne peut séparer; *it.* indissoluble, indissolublement. (v. unauflöslich) Die Hitze ist von dem Feuer unzertrennlich; la chaleur est inséparable du feu. Zwei unzertrennliche Freunde; deux amis inséparables. Sie sind unzertrennlich mit einander vereinigt; ils sont unis inséparablement. Diellunzertrennbarheit, unzertrennlichkeit; l'inséparabilité.

Unzertrennt, adj. et adv. sans être séparé; *it.* indivis. v. unzerteilt.

Unziemlich, ungeziemt, adj. et adv. mal-séant, ante; méseant; qui est contraire à la bienséance; *it.* indécent, déshonnête. Unziemliche Manieren; des manières indécentes, malséantes. Auf eine unziemliche Art; indécemment, déshonnêtement d'une manière déshonnête. Die Unziemlichkeit; l'indécence, la messéance, la malhonnêteté.

Unzier, s. f. die Unzierde; le manque d'élégance; *it.* la mauvaïse grâce. Das gereicht euch zur Unzier; cela vous défigure (*p. us.*)

Unzierlich, adj. et adv. inélegant, ante; qui n'a point de grâce. Die Unzierlichkeit; le manque, le défaut d'élégance.

Unzinsbar, adj. et adv. qui n'est pas tributaire; exempt de tribut; qui n'est pas contribuable. Die Unzinsbarkeit; la franchise de tribut; l'état de ce qui n'est pas contribuable.

Unzucht, s. f. l'impudicité; vice contraire à la chasteté; la luxure, l'impureté. Unzucht treiben, in Unzucht leben; se livrer à l'impudicité; vivre dans l'impudicité. Mit einem Mädchen Unzucht treiben; abuser d'une fille; débaucher une fille. Die Sünde der Unzucht; le péché de luxure, d'impureté.

Unzüchter, s. m. die Unzüchterin; celui ou celle qui commet le péché d'impureté. (*p. us.*)

Unzüchtig, adj. et adv. impudique, impudiquement. Ein unzüchtiger Mensch; un homme impudique; un impudique. Eine unzüchtige Weibsperson; une femme impudique; une impudique. Unzüchtige Geberden, Stellungen, Worte; gestes, postures, paroles impudiques. Unzüchtig leben; vivre impudiquement.

Unzufrieden, adj. et adv. mal-content, mécontent; qui n'est pas satisfait; qui croit avoir sujet de se plaindre. Die Unzufriedenheit; le mécontentement.

Unzugänglich, unzugänglich, adj. et adv. inaccessible; dont l'accès est impossible. Ein unzugänglicher Ort; un lieu inaccessible. On dit aussi, Ein unzugänglicher Mann; un homme inaccessible, auprès de qui on ne peut trouver d'accès; un homme de difficile accès. Die Unzugänglichkeit; la qualité de ce qui est inaccessible.

Unzulänglich, unzureichend, adj. et adv. insuffisant, ante; insuffisamment. Die Unzulänglichkeit; l'insuffisance.

Unzulässig, unzulässig, adj. et adv. inad-

missible; qui ne sauroit être admis. Die Unzulässigkeit; la qualité de ce qui n'est pas admissible.

Unzurechtfertigend, adj. et adv. *injustifiable; ce qui ne sauroit être justifié. Ein unzurechtfertigender Beweggrund; un motif injustifiable.

Unzureichend, v. unzulänglich.

Unzusammenhängend, adj. et adv. incohérent, ente; qui manque de liaison, de connexion avec une autre chose. Unzusammenhängende Ideen; des idées incohérentes. Das Unzusammenhängende; l'incohérence.

Unzuverlässig, adj. et adv. qui n'est pas positif ou sur; incertain, douteux; incertainement. Die Unzuverlässigkeit; la qualité qui rend une chose incertaine; *it.* l'incertitude.

Unzweifelhaft, adj. et adv. indubitable, indubitablement; dont on ne peut douter; certain, assuré. Die Unzweifelhaftigkeit; la qualité de ce qui est indubitable; l'entière certitude.

Urahn, v. Uelstervater, Urgroßvater et Uraltern.

Uralte, adj. et adv. sehr alt; très-vieux, fort vieux; décrépît, ite; *it.* fort ancien. Ein uraltes Schloss; un château fort vieux. Ein uraltes Geschlecht; une maison très-ancienne. Ein uralter abgelebter Mann; un homme décrépît.

Uraltermutter, s. f. die Mutter des Urgroßvaters; la trisaïeule.

Uraltern, s. pl. die Urahnen; les aïeux, les ancêtres. Seine Uraltern von Noah her rechnen; compter ses aïeux, ses ancêtres depuis Noé.

Uraltervater, s. m. der Vater des Urgroßvaters oder der Urgroßmutter; le trisaïeul.

Uranfang, s. m. le principe. On appelle, Die vier Uranfänge; les quatre éléments.

Uranfänglich, adj. et adv. On appelle en t. de chim. Uranfängliche Bestandtheile, Uranfänge, Urstoffe; les principes primitifs; les éléments.

Urbar, adj. et adv. labourable; propre à être labouré; *it.* cultivé, labouré. Ein Land urbar machen; mettre une terre en labour; essarter, défricher un champ. Ein urbar gemachtes Land; une terre nouvellement défrichée; une novale. v. Neubruck.

Urbede, s. f. die Urbede, Orbede; l'impôt sur les biens-fonds. (*il vieillit*)

Urbedeutung, s. f. la signification primitive.

Urbeginn, s. m. la première origine; le commencement. v. Anbeginn.

Urbegriff, s. m. la première idée; l'idée primitive.

Urbewohner, s. m. le premier habitant d'un pays. Die Urbewohner; les aborigènes.

Urbild, s. n. l'original, l'archétype, le prototype, le modèle; le premier exemplaire d'un tableau, d'un portrait.

Urenkel, s. m. l'arrière-petit-fils. Die Urenkelin;

entfamm; l'arrière-petite fille.

Urerbe, v. Haupt-Erbe.

Urfesbe, s. f. le serment de bannissement, et de ne pas se venger.

Urgeist, s. m. (t. d'alchim.) le premier esprit.

Urficht, s. f. (t. de prat.) la confession formelle d'un criminel.

Urogosmutter, s. f. la bisarçule.

Urotopater, s. m. le bisarçul.

Urheber, s. m. die Urberberin; l'auteur; celui ou celle qui est la première cause de qch.

Urin, s. m. l'urine. Urin lassen; uriner; faire de l'eau; lâcher l'urine. Urber Urin, der einen Bodenst hat; des urines féculentes. Das Urinbecken in der Blase; le réservoir de l'urine dans la vessie. Die Urinblase, Harnblase; la vessie. Der Urindoktor; le médecin qui regarde l'urine. Der Uringeist; l'esprit d'urine. Das Uringlas; l'urinal. Das Urinsalz; le sel d'urine. Urinreibend, adv. diurétique; qui fait uriner.

Urfische, s. f. l'église primitive.

Urkraft, s. f. la force primitive ou originale.

Urkunde, s. f. le document, le titre; preuve par écrit. Alte Urkunden; anciens documents, anciens titres. Urkunden und Beweise herbringen; fournir des titres et enseignemens. Zu Urkunde dessen ist gegenwärtige Schrift unterschrieben und besiegelt worden; en foi de quoi nous avons signé les présentes et apposé le sceau. Das Urkundengebüß; les archives vouées; it. le chartrier. (v. Archiv) Einer der falsche Urkunden macht; un titrier. Die Urkundensammlung; le cartulaire; recueil d'actes, titres et autres principaux papiers.

Urkunden, v. a. (t. de prat.) attester authentiquement; faire foi; certifier. Ich Endes Unterzeichnete urkunde und bekenne, empfangen zu haben, ic.; je soussigné déclare, confesse et certifie avoir reçu, etc.

Urkundlich, adv. en foi de; en témoignage de; it. authentiquement. Urkundlich habe Gegenwärtiges unterschrieben und besiegelt; en foi de quoi j'ai signé les présentes, et apposé le sceau. Urkundlich beweisen; prouver authentiquement.

Urlaub, s. m. le congé; la permission d'aller, de faire un voyage, etc. Einem Soldaten Urlaub geben; donner congé à un soldat. On dit aussi, Von einem Freunde Urlaub nehmen, sich beurlauben; prendre congé d'un ami; lui dire adieu.

Urne, s. f. l'urne. v. Aschentrug.

Ursplöglich, adv. et adv. soudain, aine; soudainement; subit, ite; subitement. v. plöblich.

Urquell, s. m. die Urquelle; la première source; it. fig. l'origine, le principe.

Ursache, s. f. la cause, le principe; ce qui fait qu'une chose est; it. le motif, le sujet, l'occasion, la raison. Die wirkende Ursache; la cause active. Eine mitwirkende Ursache;

une cause partielle. Aus dieser Ursache, dieser Ursache wegen; à cause de cela; par cette raison. Er hat dieses nicht ohne Ursache gethan; il n'a point fait cela sans cause, sans raison. Aus was für einer Ursache, aus was für einem Grunde hat er dieses gethan; par quel motif a-t-il fait cela? Er hat sich einer geringen Ursache wegen geärgert; il s'est fâché pour une légère occasion. Aus guten Ursachen; pour bonnes raisons; à bonnes et justes causes; par de bons motifs. Er hat seine guten Ursachen, warum er so und nicht anders gehandelt hat; c'est à juste cause qu'il en a usé de la sorte. Was ist die Ursache Ihres Kummeres? quelle est la cause de votre chagrin? Aus welcher Ursache? pour quelle raison? pourquoi? Sie haben nicht Ursache, so zu handeln; c'est sans raison que vous en usez ainsi. Ohne dringende Ursachen; sans des raisons pressantes. Ich habe Ihnen keine Ursache gegeben, so zu handeln; je ne vous ai point donné sujet d'en user ainsi. Man hat Ursache zu zweifeln; il y a sujet, il y a lieu de douter. Ich habe Ursache zu zürnen; j'ai de quoi être en colère. Ursache an einem suchen; an einen wollen; en vouloir à qn.

Ursacher, s. m. l'auteur. v. Urheber.

Ursatz, s. m. l'axiome. v. Grundsatz.

Urschrift, s. f. l'original d'un écrit.

Ursprache, s. f. la langue primitive; it. la langue matrice, langue mère. v. Stammsprache.

Ursprung, s. m. l'origine, le principe; la première cause. Gott ist der Ursprung alles Guten; Dieu est le principe de tout bien. Der Ursprung der Welt; l'origine du monde. Der Ursprung eines Wortes; l'origine d'un mot. Seinen Ursprung nehmen, haben; tirer son origine de, etc. Der Ursprung unserer mannigfaltigen Unglücks; l'origine de nos malheurs. Le pluriel, die Ursprünge, n'est guère d'usage.

Ursprünglich, adv. et adv. originaire; originairement, primitivement; it. primordial, ale. Dieses Wort kommt ursprünglich aus dem Griechischen her; ce mot-là vient originairement du grec. Wenn ein Wort die Sache ausdrückt, für welche es ursprünglich eingeführt worden ist, so sagt man, daß es im eigentlichen Verstande gebraucht werde; quand un mot exprime la chose, pour laquelle il a été primitivement en usage, on dit qu'il est employé au propre. Das ursprüngliche Recht; le droit primordial. Seine Familie stammt ursprünglich aus Frankreich; sa famille est originaire de France.

Ursstoff, s. m. la matière première; le principe, l'élément.

Urtheil, s. n. le jugement, la sentence; décision prononcée en justice; it. le jugement, l'avis, le sentiment, l'opinion, l'arrêt; it. le jugement, l'avis, le sentiment, l'opinion; it. la censure. Das Urtheil sprechen; prononcer le jugement; prononcer une sentence, un arrêt. Ein vorläufiges, vor;

vorgängiges Urtheil; une sentence préparatoire. (*v. aussi* Beyurtheil, Endurtheil, ic.) Sein Urtheil über eine Sache fällen; porter, donner son jugement sur qch. Ich unterwerfe mich Ihrem Urtheile; je me rends à votre jugement. Meinem Urtheile nach; d'après mon avis; selon mon jugement. Seine Schriften jemandes Urtheile unterwerfen; soumettre ses écrits à la censure de qn. Sich dem Urtheile, dem Tadel der Leute aussetzen; s'exposer à la censure.

Urtheilen, *v. a. et n. (avec l'auxil. haben)* gerichtlich entscheiden; juger: décider une affaire, un différend en justice. (*p. us.*)

Urtheilen; juger, décider du mérite d'autrui, du motif de ses actions, etc.; *it.* juger, conjecturer. Von seinem Nächsten übel urtheilen; juger mal de son prochain. Ich will andere darüber urtheilen lassen; je laisse à d'autres à juger de cela. Es ist leicht zu urtheilen, daß, ic.; il n'est pas difficile de juger que, etc. Urtheilet, ob ich Recht habe; jugez, si j'ai raison. Was urtheilen, was halten Sie von dieser Sache? que jugez-vous de cela?

Urtheiler, Urtheilsverfasser, Urtheilsprüfer, *s. m.* le juge, *v.* Richter.

Urtheilskraft, *s. f.* le jugement, *v.* Beurtheilungskraft.

Urrugroßmutter, *s. f.* la quatrième aïeule.

Urrugroßvater, *s. m.* le quatrième aïeul.

Urversammlung, *s. f.* l'assemblée primaire.

Urwelt, *s. m.* le monde primitif.

Urwesen, *s. n.* le principe, l'élément; le premier être. Gott ist das Urwesen aller Dinge; Dieu est le principe de toutes choses.

Urwort, *s. n.* le mot primitif.

Urzeit, *s. f.* le temps primitif; le commencement des temps.

B.

B, *s. n.* le vé ou vé; lettre consonne, *v.* l'introduction.

Bacant, *v.* erlebigt.

Bacanz, *s. f.* die Erledigung eines Amtes, einer Pfunde; la vacance; le temps pendant lequel un bénéfice, une dignité, une place n'est pas remplie. Im Falle einer Bacanz; en cas de vacance; vacation avenante.

It. die Bacanz, *v.* Ferien.

Bagabunde, *v.* Landstreicher.

Bampyr, *s. m.* der Blutsauger; le vampire; nom qu'on donne à des êtres chimériques, à des cadavres qui, suivant la superstition populaire, sucent le sang des personnes qu'on voit tomber en phthisie.

Bandale, *v.* Bende.

Banille, *s. f.* la vanille; plante qui croît en Amérique, dont le fruit entre dans la composition du chocolat.

Barinas, *s. m.* der Barintabak; la vérine; nom de la meilleure espèce de tabac.

Vasall, *s. m.* die Vasallinn; le vassal, la vassale; celui ou celle qui relève d'un sei-

gneur à cause d'un fief, *v.* Lehensmann.

Vase, *s. f.* ein zierliches Gefäß; le vase, *v.* Gefäß.

Vater, *s. m.* le père. Mein lieblicher Vater; mon propre père. Zu unserer Vater Zeit; du temps de nos pères. *On dit:* Adam, unser erster Vater; Adam, notre premier père. Homer ist der Vater der Dichter; Homère est le père des poètes. Vater des Vaterlandes; père de la patrie. Der heilige Vater; der Papst; le saint Père; le pape. Die Kirchenväter; les pères de l'église. *On dit:* Ein altes Väterchen; un petit vieillard. Väterchen! liebes Väterchen! papa mignon, mon petit papa, mon cher père!

Vaterbruder, Vatersbruder, *s. m.* le frère du père; l'oncle. Vatersbrudersfrau; femme de l'oncle paternel; tante par alliance. Vatersbruderssohn; cousin germain du côté du père. Vatersbrudersochter; cousine germaine du côté du père.

Vaterherz, *s. n.* le cœur paternel; la tendresse paternelle.

Vaterland, *s. n.* la patrie, le pays natal. Einer, der sein Vaterland liebt, und dessen Bestes zu befordern sucht; un patriote. Die Vaterlandsiebe; l'amour de la patrie; le patriotisme. Der Vaterlandsfreund; l'ami de la patrie; le patriote.

Vaterländisch, *adj. et adv.* qui appartient à la patrie; qui tient de la patrie, du pays natal. Die vaterländischen Sitten beybehalten; retenir les mœurs de sa patrie.

Väterlich, *adj. et adv.* paternel, elle; paternellement. Die väterliche Liebe; l'amour paternel. Die väterliche Gewalt; l'autorité paternelle; le pouvoir paternel. Er hat mich väterlich behandelt; il m'a traité paternellement.

Vaterliebe, *s. f.* l'amour paternel.

Vaterlos, *adj. et adv.* sans père. Eine vaterlose Witte; un orphelin, une orpheline qui n'a plus de père. Vaterlos werden; perdre son père. Die Vaterlosigkeit; l'état d'orphelin, d'orpheline.

Vatermord, *s. m.* le parricide; l'action de tuer son père; *it.* le crime que commet le parricide.

Vatermörder, *s. m.* die Vatermörderinn; le parricide, la parricide; celui ou celle qui tue son père.

Vatermörderisch, *adj. et adv.* parricide. Mit vatermörderischer Hand; d'une main parricide.

Vatername, *s. m.* le nom de père.

Vaterrecht, *s. n.* le droit paternel.

Vatersbruder, *v.* Vaterbruder.

Vaterschaft, *s. f.* der Vaterstand; la paternité; l'état, la qualité du père.

Vatersinn, *s. m.* le sentiment de père.

Vaterstadt, *s. f.* la ville natale.

Vaterstand, *s. m.* *v.* Vaterschaft.

Vaterstelle, *s. f.* l'office de père. Vatersstelle bey jemanden vertreten; tenir lieu de père à qn.; faire l'office de père.

Vatertheil, *s. m.* le patrimoine paternel; bien